



2021-2022 ANNUAL REPORT 年報



新生精神康復會

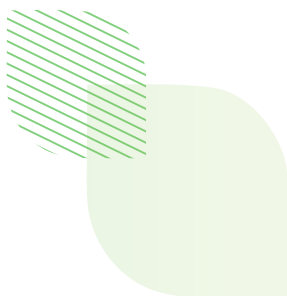
New Life Psychiatric Rehabilitation Association



Care for People
以人為本、從心關顧

Excel for Quality
與時並進、追求卓越

ABOUT THE ASSOCIATION 機構簡介	02	FOUNDER 創立人
	03	HISTORY 歷史
	04	VISION • MISSION • CORE VALUES 願景·使命·核心價值
PRESIDENT'S MESSAGE 會長獻辭	06	
CHAIRPERSON'S REPORT 主席報告	08	
CORPORATE GOVERNANCE STRUCTURE 企業管治架構	12	
REPORT 報告	18	KEY FIGURES OF THE YEAR 年度主要數字
	26	HIGHLIGHTS OF THE YEAR 年度盛事
	28	CARING CULTURE AND MODERNIZED MANAGEMENT 關顧文化 現代管理
	29	Corporate Governance 企業管治
	38	Executive Management 行政管理
	48	RECOVERY AND WELL-BEING 復元與整全身心靈健康
	49	Recovery 復元
	55	330 Well-Being 整全身心靈健康
	63	Mental Health Education 精神健康教育
	70	PARTNERSHIP AND EXCHANGE 伙伴協作 業界交流
	71	Partnership 伙伴協作
	75	Sector Exchange 業界交流
	78	PROFESSIONAL SERVICES 專業服務
	79	Community Support 社區支援
	98	Residential Services 住宿服務
	106	Work and Employment Services 工作與就業服務
	120	Services for People Challenged by ASD 自閉症人士服務
	129	Family Support 家庭支援
	134	Self-help 自助運動
	138	Training, Research and Development 培訓、研究及發展
	146	Clinical Psychological Service 臨床心理服務
	152	SOCIAL ENTERPRISES 社會企業
APPENDICES 附錄	162	Organisational Structure 組織架構
	164	Staff Members 職員名冊
	168	Offices, Service Units, Projects, Social Enterprises 服務名冊
	178	Acknowledgement 鳴謝
	190	Financial Report 財務報告
	201	Donation Form 捐款表格





Dr Stella LIU

New Life Psychiatric Rehabilitation Association, originally called the New Life Mutual Aid Club, was formed by Dr Stella LIU and a group of people in recovery (PIR) of mental illness in 1959. Dr LIU joined the Mental Health Service of Department of Health as Assistant Medical Officer in 1952. In 1958, Dr LIU started a group psycho-therapy for patients in the hospital. This group therapy was very successful that the participants wished to continue receiving the service after hospitalization. The idea of forming a "Mutual Aid Club" was born in response to patients' demand. After several preliminary meetings, a preparatory general meeting took place at the Hong Kong Psychiatric Centre, gathering altogether 55 basic members and 5 observers from the hospital. During the meeting, "New Life Mutual Aid Club" was adopted and Committee members of New Life Mutual Aid Executive were elected amongst the basic members. In July 1965, the Executive Committee decided to re-organize due to membership diversification and service expansion. The name was changed to the New Life Psychiatric Rehabilitation Association and Dr Raymond WU was elected as the first Chairman. Dr LIU passed away on 3 April 1997 in London. Dr Stella LIU Fund was established in memory of her valuable contribution to the Association.

劉曼華醫生

新生精神康復會原稱「新生互助會」，由劉曼華醫生與一群精神病康復者於1959年創辦。劉曼華醫生早於1952年加入香港醫務衛生署屬下的精神健康服務擔任助理醫務主任。1958年在精神病院內籌組心理治療小組，成效十分理想，組員均希望離院後能繼續接受有關服務。基於院友對服務的需求，牽動劉醫生組織「互助會」的念頭。經過連次會議後，在55名基本會員的出席及5名醫務人員的見證下，「新生互助會」在香港精神衛生中心正式成立，並從基本會員中選出執行委員會委員。1965年7月，由於會務擴展及執委多類化，執行委員會召開大會就改組作出議決，「新生互助會」易名為「新生精神康復會」，鄒維庸醫生獲選為首屆主席。劉曼華醫生於1997年4月3日在倫敦離逝。本會設立劉曼華醫生基金，以紀念劉醫生對本會的寶貴貢獻。

HISTORY

歷史



The New Life Mutual Aid Club was formally registered with the authorities in 1961. In 1965, the name was changed to New Life Psychiatric Rehabilitation Association. The Association was incorporated under the Companies Ordinance Act in 1969, and joined The World Federation for Mental Health and The Hong Kong Council of Social Service in the same year. It became a member of The Community Chest of Hong Kong in 1970.

「新生互助會」1961年正式註冊。新生互助會於1965年改組後，易名為「新生精神康復會」。1969年，本會根據《公司條例》註冊為有限公司，同年成為世界心理衛生聯盟的聯會及香港社會服務聯會的會員，於1970年加入香港公益金為會員。





OUR VISION, MISSION AND CORE VALUES

我們的願景、使命 及核心價值

VISION

We strive to promote mental wellness for people in recovery of mental illness and for their families and the general public with the ultimate goal of equal opportunities, social inclusion, acceptance and full participation for all in the community.

願景

本會致力倡導與促進精神病康復者、其家屬及公眾的精神健康與身心康泰，最終目標是為他們爭取平等機會，獲得公眾接納，達致融入和全面參與社會。

MISSION

We are dedicated to pioneering and delivering people-focused, recovery-oriented, and evidence-based community mental health services with care and respect, innovation and continuous drive for excellence and professionalism.

使命

本著從心關顧與尊重、勇於創新、持續追求卓越及恪守專業精神，本會致力開拓及提供以人為本、以復元為導向及以實證為基礎的優質社區精神健康服務。

CORE VALUES

Care for People

- We treat people with respect, trust and fairness
- We recognize each other's merits and value their contributions

Excel for Quality

- We are committed to professionalism and innovation
- We drive for teamwork, partnership and synergy
- We uphold a learning culture for continuous improvement and organisational sustainability amid a changing environment

核心價值

以人為本、從心關顧

- 我們以尊重、信任及持平待人
- 我們認同各人之所長，重視他們的貢獻

與時並進、追求卓越

- 我們恪守專業精神並勇於創新
- 我們追求團隊合作，創造跨界共事，發揮協同效益
- 我們秉持終生學習、精益求精；與時並進，持續發展



PRESIDENT'S MESSAGE

會長獻辭



Professor CHEUNG Mui-ching, Fanny, SBS, OBE, JP
張妙清教授 SBS, OBE, JP

As President of the New Life Psychiatric Rehabilitation Association (the Association), it gives me the pleasure to witness the Association's continuing pursuit of professionalism and excellence in the year 2021/2022. Amidst the COVID-19 pandemic, it has persisted in optimizing its service delivery and responding actively to stakeholders' requests and expectations.

Since its establishment in 1965, the Association has provided high quality mental health services for people in recovery of mental illness and their caregivers, pioneering new ventures and innovating breakthroughs in mental health services. Its well-recognized market presence, with its strong portfolio of services and businesses, has been built up throughout the years. The Association's success in withstanding challenges and thriving over the changing tides may be attributed to the sound governance and leadership, a solid organisational infrastructure, and a staff force with professional commitment.

I would like to congratulate the Executive Committee. Under the outstanding leadership of Miss Annie TAM Kam-lan, GBS, JP, the Executive Committee plays a pivotal role of steering the Association in its delivery of high standard of mental health care, social enterprises, and evidence-based support services. In 2021/2022, the Executive Committee has invited dignitaries and seasoned professionals from public and private sectors to further diversify its membership and strengthen its governance. Throughout the challenging period of the COVID-19 pandemic, the Executive Committee has given full support and encouragement to the management and the staff team to stay in course whilst innovating its service delivery.

作為新生精神康復會(本會)的會長,我見證了本會於2021/2022年度持續追求卓越,恪守專業的精神,在新冠疫情的挑戰下,仍然堅持優化服務的提供,積極回應持份者的需要和期望,實在令我感到欣慰。

本會自1965年成立以來,至臻為精神病康復者及其照顧者提供優質的精神健康服務,在精神康復領域不斷創新突破、締建新猷。本會憑藉穩健的服務發展和多元業務,在業界建立的地位廣受認同。長久以來,良好的管治和卓越的領導、健全的組織架構,以及專業專注的員工團隊,是本會應變和應對挑戰的成功要訣。

我要向本會執行委員會表示祝賀。在譚韞蘭女士,GBS,JP的傑出領導下,執行委員會發揮重要角色,督導本會落實提供優質的精神健康照顧、社會企業,以至實證為本等全面的服務。2021/2022年,執行委員會邀請了來自公共部門和私營機構具豐富經驗的專業人士加入,以進一步強化執行委員會成員及其管治工作。在新冠疫情的艱難時期,執行委員會全力支持和鼓勵管理層及員工團隊緊守崗位,並以創新的手法為服務使用者在抗疫期間提供適切的服務。

The pandemic has highlighted more vividly the mental health needs in Hong Kong. The promotion of body (3), mind (3) and spirit (0) well-being in collaboration with corporate partners, including Mass Transit Railway Corporation and many other community groups and organisations, was most timely and impactful in serving the needs of Hong Kong people. The partnership heightened public awareness on mental health as well as on New Life. Within the Association, our dedicated staff team has been working tirelessly to serve the users and the community despite the challenges of the pandemic. Their dedication is greatly treasured. We are proud of their professionalism which demonstrates the spirit of the Association's vision, mission and core values.

Apart from my appreciation of our staff, I would like to pay special tribute to our Patron, The Hon. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP for his unwavering support to the Association in the past half a century. I'd like to acknowledge our Honorary Advisors and Vice-Presidents for their unreserved guidance. I would like to thank all the Members of the Executive Committee, Subcommittees, Task Group and Working Group for their untiring efforts and altruistic contribution to the solid progress of the Association. Specifically, I congratulate Dr YU Chi-shing, Edwin, MH for being elected as the Vice-Chairperson of Executive Committee, and thanked Mr YOUNG Wai-tsing, Stephen, current Executive Committee Member for his valuable contributions in the capacity of Vice-Chairperson from 2018 to 2021, as well as Dr YU Wai-tak having served as a Member since 1987 and the Honorary Secretary from 1996 to 2018 retired from the Executive Committee last year.

Inspired by the World Health Organisation's theme of "Transforming mental health care for all" in its World Mental Health Report 2022, the Association will further explore the diversity of opportunities and develop new initiatives in the coming year. I look forward to the continuing support from the Government, funding bodies and donors, corporate partners, community leaders, volunteers, and all supporters in these meaningful endeavours, and joining hands with the Association to achieve another successful year to come.

全球新冠疫情大流行突顯了香港對精神健康的需要。本會積極聯同多間公司企業包括香港鐵路有限公司，以及其他社團組織，向社會推廣身(3)、心(3)、靈(0)整全健康，適時和有效回應香港市民對精神健康的需要。有關的夥伴合作不僅促進公眾人士對精神健康的關注，並進一步認識新生會的工作。對於本會內部方面，我們盡忠職守的員工團隊，儘管面對新冠疫情的挑戰，仍堅守崗位為服務使用者和社區服務。他們敬業和專業的精神，體現了本會的願景、使命和核心價值，不但難能可貴，更令人感到驕傲。

在感謝本會上下同工寶貴付出的同時，我特別向本會贊助人何世柱先生，GBM, GBS, JP致敬，感激他在過去半個世紀對本會堅定的支持。我亦要感謝本會眾義務顧問和副會長慷慨無私的指導；感謝執行委員會、小組委員會、專責小組和工作小組所有成員不遺餘力，為本會的服務發展給予他們的寶貴意見。我尤向余枝勝醫生MH當選為執行委員會副主席致賀，並感謝現任執行委員會委員楊蔚菁先生於2018至2021年間擔任副主席，以及余偉德醫生自1987年起擔任執行委員會委員並於1996至2018年間出任義務秘書，其於去年退任執行委員會職務。

2022年世界衛生組織發表的《世界精神衛生報告》，以 "Transforming mental health care for all" 為主題以實現所有人享有精神健康的理想，為本會於來年進一步探索多樣化的發展機遇和嶄新服務作出了啟迪。我謹此期待所有支持本會包括政府部門、企業夥伴、社區領袖、資助機構、捐贈人士和義工等，繼續支持本會為社會推展極具意義的精神健康工作，與本會攜手共創未來豐盛的另一年。



CHAIRPERSON'S REPORT

主席報告



Miss Annie TAM Kam-lan, GBS, JP
譚韞蘭女士 · GBS, JP

On behalf of the New Life Psychiatric Rehabilitation Association (the Association), I am pleased to present the Annual Report of the Association for 2021/22 - a year in which we in the Association continued to ride out, with resilience, the challenges posed by the pandemic and achieved steady progress in our work.

Promoting and Practising Good Corporate Governance

To me, good corporate governance is not only about disseminating knowledge of best practices within an organisation, but also about building a culture that encourages every one in the organisation to put such knowledge into practice in their daily work. In 2021/22, the Association continued to benefit from a practical governance structure, comprising an Executive Committee underpinned by 9 Subcommittees, one Task Group and one Working Group. There were altogether 68 persons with diverse backgrounds and expertise serving on the Executive Committee and its Subcommittees, Task Group and Working Group. Among them, 12 were newly appointed members.

In October 2021, the Association was tasked by the Government to fit out a new 400-place Siu Lam Long Stay Care Home at Tuen Mun for commencement of operation by the Association as early as March 2023. To bring in the professional expertise necessary for delivering this task, I have convened a new Project Expert Advisory Group. This is to help ensure that the challenging fitting-out works for this new flagship project will be completed on schedule. I am indebted to the three expert advisors for their precious time and invaluable advice. I am equally grateful to the Chief Executive Officer (CEO) for his personally chairing an internal working group with staff coming from different relevant units on service delivery and staff recruitment.

我很高興代表新生精神康復會(本會)發表2021/22年的年度報告。在這一年,本會繼續堅毅應對新冠疫情的挑戰,穩步發展,並取得卓越成果。

提升及實踐優良的企業管治

我深信優良企業管治並不止於純粹在機構內發出最佳執行指引,更重要的是建立機構文化,鼓勵每位員工將相關指引在日常工作中付諸實行。於2021/22年度,本會繼續維持一個務實的管治架構,以執行委員會為首,透過9個小組委員會、1個專責小組及1個工作小組執行工作,這個管治架構共有68位來自不同背景和專業的委員,當中共12位委員於2021/22年獲委任。

本會於2021年10月獲政府委託於屯門小欖新設一間400個宿位的長期護理院,必須盡快進行裝置工程,以趕及本會於2023年3月開始運作。有見該工程所需的專業知識,我特別成立了一個專家顧問小組,確保這個旗艦項目得以如期投入服務。我要衷心感謝3位專家顧問付出寶貴時間提供專業意見及協助;與此同時,行政總裁亦親自督導由本會相關部門職員組成的一個內部工作小組,專責籌組新護理院的服務方式和員工招聘等工作。

In 2021/22, the Association conscientiously ensured full compliance with the established policies, practices and code of conduct. The Executive Committee also duly reviewed some of the policies and practice guidelines including, among others, the Corporate Communication Policy and Guidelines as well as the Human Resources Procedures and Guidelines. The management was tasked to implement improvements arising from recommendations made by the Government, funding organisations and the internal Auditor.

In June 2021, the Executive Committee appointed Mr Thomas Chu, a veteran social worker who had by then served the Association for over 27 years in different positions, to take up the position of CEO. Under Mr Chu, we are privileged to have over 1,300 staff of different disciplines and experience who are wholeheartedly committed to serving the community under the unique "New Life" culture.

Navigating COVID Pandemic with Resilience and Making Progress

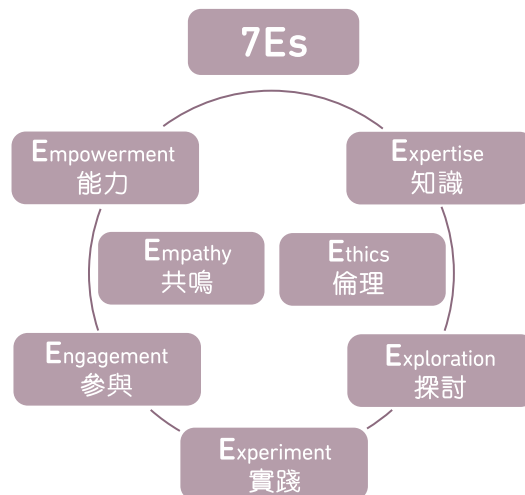
The year 2021/22 presented unprecedented challenges as the COVID pandemic continued to plague Hong Kong and the rest of the world. The Association adopted a two-pronged strategy, namely, weathering the crisis with resilience, whilst at the same time seizing the opportunity to make progress. We championed what I called the "7Es" which was a leadership and entrepreneurship model covering Expertise, Exploration, Experiment, Engagement, Empowerment, Empathy and Ethics.

於2021/22年度，本會盡力確保機構全面遵守既定的政策、實務和行為守則，執行委員會並適時審視其中一些政策及實務指引，包括企業傳訊政策及指引、人力資源程序及指引等；管理層亦按政府、資助機構及內部審計的建議作出相關的改善。

2021年6月，執行委員會委任朱世明先生出任行政總裁。朱先生是資深社工，曾在本會出任不同的工作崗位超逾27年。行政總裁的工作團隊共有超過1,300位員工，擁有不同專業知識和經驗，他們盡忠職守，實踐「新生會」獨有的服務文化。

堅毅抗疫 砥礪前進

2021/22年，新冠疫情繼續衝擊香港及全球各地，帶來前所未有的挑戰。本會採取了雙管並行的策略：以堅毅的態度構解危機，並同時抓緊機遇爭取發展。本會奉行一個我名為「7Es」的領導及企業家模式，涵蓋知識、探討、實踐、參與、能力、共鳴和倫理，使本會在疫下得以乘風破浪，並在會務各方面取得佳績。



Our Values 價值

Empathy 共鳴
Ethics 倫理

Our Tools 工具

Expertise 知識
Exploration 探討
Experiment 實踐

Our Strategy 策略

Engagement 參與

Our Outcome 效果

Empowerment 能力

I would like to proudly share some of our two As (Activities and Achievements) in our anti-pandemic journey under the "7Es" model which helped drive the long-term development of the Association, as follows:

Activities:

COVID coordination committee under the CEO; rigorous health protection measures; vaccination leave; staff re-deployment; the use of facilities being redesigned; in-situ quarantine practices and facilities such as double isolation system etc; online staff training and community awareness talks; MTRC x New Life COVID-19 Fifth Wave Support Campaign; "art x space = 330 micro-break" workshops; distribution of anti-epidemic supplies to low income families; peer support projects for service users and families; and e-Clinic.

Achievements:

New case management model; readiness to try technologies; better data management; innovative service delivery practices; closer collaboration with stakeholders (service users and their families, community partners and funding organisations); enhanced evidence-based (trial and error) culture; better team work; positive mentality, empathy, passion, trust and competence among staff, service users and their families; and higher awareness of holistic 3 (body), 3 (mind) and 0 (spirit) well-being.

Better Meeting Social Needs with Forward Outlook

Despite the pandemic, the Association went about meeting changing social needs for changing times with a positive mindset and innovative practices. The 26 year-old Chuk Yuen Integrated Work Centre completed its 27-month renovation programme in September 2021. The Centre was physically transformed into a modern integrated workshop suitable for accommodating a stepped-care vocational rehabilitation training model that would better cater for the different needs of different service users with different abilities. In 2021/22, the V-Reach Project, which adopted Virtual Reality technology to support vocational training for persons with Autism, progressed well.

In June 2021, the Association opened against all odds so330 at Tai Yuen Street, Wanchai. Through this social enterprise, we experimented a 3-in-1 concept (healthy café, well-being hub and Inclusive Coffee Academy) as a tool to enhance social inclusion. Serviced by a team of staff including, among others, persons with disabilities, so330 operated on an enterprise model to drive our social mission which was to promote 330 well-being for Hong Kong. Because of our concerted effort, so330 survived the pandemic. Going forward, we would look out for opportunities to advance its dual social and business missions.

本會在抗疫的過程當中，體現了「7Es」模式的理念和精神，並為本會的長遠發展奠下基石。我很高興與大家分享有關工作的一些活動項目及服務成就：

活動項目:

行政總裁成立及領導內部抗疫協調委員會；推行嚴緊的健康保障措施；實施疫苗接種假期；緊急調配員工的工作崗位；確立設施應急規劃；加設檢疫措施和設施(如雙重隔離系統等)；進行員工網上培訓；推出社區知識講座、「港鐵 x 新生會 COVID-19 第五波社區支援運動」和「藝術 x 空間 = 330 小休息」工作坊；向低收入家庭送贈防疫物資；增強服務使用者及家人的朋輩支援；以及推出電子診療服務。

服務成就:

建立新檔案管理模式；廣泛應用科技；優化數據管理；採納創新服務模式；與持份者(服務使用者及其家人、社區合作夥伴和資助組織)建立更深厚的合作關係；強化實證為本(反覆試驗)的文化；更緊密的團隊合作；提升員工、服務使用者及其家人的積極意志、共鳴、熱忱、信任和能力；以及加強公眾對3(身)、3(心)、0(靈)整全健康的認識。

展望將來 適切滿足社會需求

雖然備受疫情困擾，本會仍以積極的思維和創新的服務方式，適應不斷變化的社會需要，與時並進。已有26年歷史的竹園綜合培訓中心於2021年9月完成為期27個月的翻新工程。翻新後的中心在設施和設備上大大改進，打造成為現代化的綜合工場，配合本會提供階梯式職業康復訓練模式，更能切合不同服務使用者不同的能力和他們不同的培訓需要。於2021/22年，本會順利推展「自閉症人士虛擬實境訓練計劃」，顧名思義，該計劃採用虛擬實境技術為自閉症患者提供全面的職業培訓。

2021年6月，本會新設於灣仔太原街的so330在疫情期間開業。so330是本會一項新的社會企業項目，採用新的3合1概念(健康咖啡店、身心靈空間及共融咖啡學院)，為促進社會共融提供了試驗平台。so330以企業模式營運，由包括殘疾人士在內的員工提供服務，實踐向社會大眾宣揚330健康的使命。有賴本會各人上下一心，so330疫市倖存，並將在未來爭取機會更好發揮其作為社會企業的使命。

We in the Association were mindful of the need to make good use of data and technology for making ourselves not only more efficient for now but also "future ready". In 2021/22, we engaged the Hong Kong Productivity Council (HKPC) to conduct an IT consultancy. On the basis of HKPC's recommendations, we initiated actions to revamp our website and implement an e-Commerce platform.

Forging ahead, the Association will stay in course while venturing into uncharted areas. We are determined to strenuously support the Government's 2-pronged mental health policy, which is to provide quality services to those in need of psychiatric rehabilitation services and to promote holistic 330 well-being in the community.

Guided by the unique tradition and culture of the Association; our vision for the future; our mission for now; and the values that we have always cherished, we will continue to do things small and big with great love, it being our belief that we can help make the world a better one for every one of us.

"Gratitude is the Memory of the Heart"

Reminiscing the Association's extraordinary journey throughout the year of 2021/22, I must sincerely thank all Members of the Executive Committee and Subcommittee/ Task Group/ Working Group for their unswerving support and sterling guidance. My heartfelt gratitude also goes to the Honorary Auditor and Honorary Legal Advisors for their selfless contribution. I am deeply indebted to the Patron, President, Vice-Presidents and Honorary Advisors for their staunch support and positive encouragement, and to various Government Bureaux and Departments, funding organisations, donors, non-governmental organisations, corporate partners and individual supporters for their warm friendship and unfailing assistance.

It gives me great honour to thank our many service users and their families for the trust they placed in us and the privilege we have in being enabled to walk with them in their life journeys. This filled us with immense pleasure in a year filled with many vicissitudes.

I would also like to pay special tribute to the management and staff, under the effective leadership of the CEO, for their hard work and outstanding team efforts.

本會充分意識到需要更廣泛採用數據和科技，以增強現時的會務效率，並為未來發展作更好準備。在2021/22年度，本會得到香港生產力促進局提供資訊科技顧問服務，並已按照顧問報告的建議開始著手籌備更新機構的網頁及建立一個電子商務平台。

本會將砥礪前行，未來繼續穩步前進，努力探索及邁進嶄新領域。本會會一如以往，支持政府在精神健康服務的雙管並行政策：為有需要的人士提供優質的精神康復服務，以及促進市民大眾330整全健康。

以本會獨特的傳統和文化、未來的願景、當前的使命、以及珍而重之的核心價值為指引，我們各人將以最大的愛心，去做好每一件大小事情，期望可幫助世界上所有人締造更美好的生活。

「感恩是心靈的回憶」

在回顧本會於2021/22年度不平凡旅程的同時，我要衷心感謝執行委員會、小組委員會、專責小組及工作小組全體委員堅實的支持和卓越的指導，以及義務核數師及義務法律顧問的無私貢獻。我亦要十分感激本會的贊助人、會長、副會長及義務顧問的鼓勵和嘉勉。各政府決策局和部門、資助機構、捐助者、非政府機構、企業夥伴和個別人士，在2021/22年對本會的協助和友情，我銘記於心。

我要特別感謝本會的服務使用者及其家人，正因為他們對本會的信任，本會各人才可在過去一年與他們風雨同行，互相支持，十分感恩。

我誠心感謝管理層和全體員工，他們在行政總裁有效的領導下，不辭勞苦，緊守崗位，發揮出色的團隊精神。



CORPORATE GOVERNANCE STRUCTURE

企業管治架構

Office Bearer 理事

Patron 贊助人

The Hon. HO Sai-chu, GBM, GBS, JP
何世柱先生, 大紫荊勳賢, GBS, JP

President 會長

Professor CHEUNG Mui-ching, Fanny, SBS, OBE, JP
張妙清教授, SBS, OBE, JP

Vice-President 副會長

The Hon. LAU Ip-keung, Kenneth, BBS, MH, JP
劉業強先生, BBS, MH, JP

Mrs SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS
蘇陳偉香女士, SBS

Dr WONG Kwok-yiu, Chris
王國耀醫生

Mrs WU Maida Elizabeth
鄒伍錦貞女士

Professor YEOH Eng-kiong, GBS, OBE, JP
楊永強教授, GBS, OBE, JP

Honorary Advisor 義務顧問

Professor CHAN Siu-chee, Sophia, JP
陳肇始教授, JP

Dr LAW Chi-kwong, GBS, JP
羅致光博士, GBS, JP

Dr LEUNG Siu-fai, JP
梁肇輝博士, JP

Dr Martin GITTELMAN
馬丁·席德曼醫師

Professor Norman SARTORIUS
諾文·桑多理教授

Honorary Auditor 義務核數師

F.S. Li & Co. Certified Public Accountants
李福樹會計師事務所

Honorary Legal Advisor 義務法律顧問

Mr Angus FORSYTH
霍靈律師

Mr HO Kai-tak, Eric
何啟德律師

Executive Committee 執行委員會

Chairperson 主席

Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP
譚穎蘭女士, GBS, JP

Vice-Chairperson 副主席

Dr YU Chi-shing, Edwin, MH
(from 17 September 2021)
余枝勝醫生, MH
(由2021年9月17日)

Mr YOUNG Wai-tsing, Stephen
(till 17 September 2021)
楊蔚菁先生
(至2021年9月17日)

Honorary Secretary 義務秘書

Dr CHEUNG Hung-kin
張鴻堅醫生

Honorary Treasurer 義務司庫

Mr KONG Yook-seng
江毓星先生

Member 委員

Mrs Helen CHAN, SBS
(from 17 September 2021)
陳李藹倫女士, SBS
(由2021年9月17日)

Dr LEE Chi-chiu
李子超醫生

Dr LO Wai-fan, Alison
盧慧芬醫生

Mr TSE Kam-keung
(till 17 September 2021)
謝錦強先生
(至2021年9月17日)

Ms WOO Yuen-ling
胡婉玲女士

Dr YEUNG Kwok-wah, Allen
楊國華博士

Mr YOUNG Wai-tsing, Stephen
楊蔚菁先生

Mr YU Wai-wai, JP
(from 17 September 2021)
余惠偉先生, JP
(由2021年9月17日)

Dr YU Wai-tak
(till 17 September 2021)
余偉德醫生
(至2021年9月17日)

Dr YUEN Cheung-hang, Henry
阮長亨醫生



Subcommittee 小組委員會 2021/22

Community Services Subcommittee 社區服務小組委員會

Dr LEE Chi-chiu (Chairperson) 李子超醫生 (主席)

Dr CHOW Yat 周一醫生

Dr CHUI Wing-ho 崔永豪醫生

Dr KWOK Pui-ling, Amy 郭佩玲博士

Mr LEUNG Kai-lok 梁啟樂先生

Ms LI Yuet-ming 李悅明女士

Mr WONG Kin, Kenny 黃健先生

Mr WOO Chi-ching, Francis 胡子正先生

Dr YIU Yuk-kwan 姚玉筠醫生

Residential Services Subcommittee 住宿服務小組委員會

Dr CHEUNG Hung-kin (Chairperson) 張鴻堅醫生 (主席)

Dr FAN Tak-wing 范德穎醫生

Miss FUNG Cheok-yin 馮卓賢小姐

Dr LEE Chi-chiu 李子超醫生

Mr LEE Chi-kwong, Larry 李志光先生

Dr LIU Ching-yung, Amy 廖清蓉醫生

Dr NGUYEN Gia-hung, Desmond 阮家興醫生

Ms TANG Lai-wah, Fiona 鄧麗華女士

Ms WONG Chui-ling, Grace 黃翠玲女士

Dr WONG Ka-yee, Lydia 黃嘉怡醫生

Ms YAM Yuen-ping 任婉萍女士

Ms YIP Siu-har 葉小霞女士

Dr YU Chi-shing, Edwin, MH 余枝勝醫生, MH

Work and Employment Subcommittee 工作與就業小組委員會

Dr YU Chi-shing, Edwin, MH (Chairperson)
余枝勝醫生, MH (主席)

Dr CHAN Lap-kei, Edmond 陳立基醫生

Dr LI Yuen-hung, Angel 李婉紅博士

Mr TAM Yiu-nang, John 譚耀能先生

Ms TANG Sau-wai, Betty 鄧秀慧女士

Ms WOO Yuen-ling 胡婉玲女士

Dr YIP Pui-lam, Isaac 葉沛霖醫生

Social Enterprises Subcommittee 社會企業小組委員會

Dr YEUNG Kwok-wah, Allen (Chairperson)
楊國華博士 (主席)

Ms FUNG Wai-yee, Katherine (till 12 August 2021)
馮慧儀女士 (至2021年8月12日)

Dr HUNG Wai-man, Witman, JP
洪為民博士, JP

Ms LI Choi-fung, Virginia
李賽鳳女士

Ms MA Suqin, Susan
馬蘇芹女士

Mr WONG Che-hin, Kenneth
黃志軒先生

Dr YUEN Cheung-hang, Henry
阮長亨醫生

Tender Assessment Subcommittee 標書評審小組委員會

Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP (Chairperson)
譚贛蘭女士, GBS, JP (主席)

Mr CHAN Kwok Leung, Lawrence 陳國良先生

Mr LEE Hak-ching, Terence 李克正先生

Training, Research and Development Subcommittee

培訓、研究及發展小組委員會

Dr LO Wai-fan, Alison (Chairperson)
盧慧芬醫生 (主席)

Mr CHAN Kar-choi
陳加才先生

Dr CHIU Mei-lee, Teresa
趙美莉博士

Dr CHUNG Siu-kwan
(from 17 September 2021)
鍾兆崑醫生
(由2021年9月17日)

Dr HO Yan-ye, Fiona
何欣儀博士

Professor LAI Wing-leung, Daniel
黎永亮教授

Professor LEUNG Wing-leung, Patrick
梁永亮教授

Ms YEUNG Sui-ling, Shirley
楊瑞玲女士

Ms YIU Lai-fong
姚麗芳女士

Quality Assurance and Continuous Quality Improvement Subcommittee

持續優質管理小組委員會

Ms WOO Yuen-ling (Chairperson)
胡婉玲女士 (主席)

Ms CHAN Fung-man
陳鳳敏女士

Mr HO Yuk-loi
何玉來先生

Dr LAI Kwok-hung
黎國雄博士

Ms SIU Wai-ye, Maria
蕭慧儀女士

Finance and Administration Subcommittee

財務及行政小組委員會

Mr KONG Yook-seng (Chairperson)
江毓星先生 (主席)

Mrs Helen CHAN, SBS
(till 17 September 2021)
陳李藹倫女士, SBS
(至2021年9月17日)

Mr CHAU Gee-hung, Henry
鄒自衡先生

Dr CHOW Yat
周一醫生

Mr Robert IP
葉鈞澤先生

Mr LIU Cheung-yuen, Timon
廖祥源先生

Mr YEUNG Ka-hong, Eric
(from 17 September 2021)
楊嘉康先生
(由2021年9月17日)

Human Resources Subcommittee

人力資源小組委員會

Mrs Helen CHAN, SBS (Chairperson)
(from 17 September 2021)
陳李藹倫女士, SBS (主席)
(由2021年9月17日)

Mr TSE Kam-keung (Chairperson)
(till 17 September 2021)
謝錦強先生 (主席)
(至2021年9月17日)

Mr CHAN Hon Fat, Derek
(from 17 September 2021)
陳漢發先生
(由2021年9月17日)

Ms CHAN Wing-yi, Elaine
陳詠儀女士

Dr TSE Kam-tim, Kenneth
謝錦添博士

Ms WOO Yuen-ling
胡婉玲女士

Task Group / Working Group 專責小組 / 工作小組 2021/22

Working Group on eClinic of Psychological Service (from 5 August 2021)

電子心理服務工作小組
(由2021年8月5日)

Professor LEUNG Wing-leung, Patrick (Chairperson)
(from 5 August 2021)
梁永亮教授 (主席)
(由2021年8月5日)

Dr CHONG Heung-chuen, George
(from 5 August 2021)
莊香泉博士
(由2021年8月5日)

Dr KWOK Pui-ling, Amy
(from 5 August 2021)
郭佩玲博士
(由2021年8月5日)

Dr WONG Oi-yin, Jessica
(from 5 August 2021)
黃藹賢醫生
(由2021年8月5日)

Information Technology Task Group 資訊科技專責小組

Mr CHEN Lung-shing, Eddy
陳龍盛先生

Dr CHEUNG Chak-chung, Ray
張澤松博士

Mr YEUNG Chuen-sing, Eric
楊全盛先生

Working Group on Older Adults (till 17 September 2021)

康齡服務工作小組
(至2021年9月17日)

Dr HO Yan-yee, Fiona (Chairperson)
(till 17 September 2021)
何欣儀博士 (主席)
(至2021年9月17日)

Mr CHAN Kar-choi
(till 17 September 2021)
陳加才先生
(至2021年9月17日)

Dr CHAN Wai-chi
(till 17 September 2021)
陳偉智醫生
(至2021年9月17日)

Dr CHIU Mei-lee, Teresa
(till 17 September 2021)
趙美莉博士
(至2021年9月17日)

Dr CHUNG Siu-kwan
(till 17 September 2021)
鍾兆崑醫生
(至2021年9月17日)

Professor LAI Wing-leung, Daniel
(till 17 September 2021)
黎永亮教授
(至2021年9月17日)

Dr YAN Chau-wai, Elsie
(till 17 September 2021)
甄秋慧博士
(至2021年9月17日)

Expert Advisory Group 專家顧問小組

Expert Advisory Group on Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses 私人土地作福利用途特別計劃 專家顧問小組

Mr AU Choi-kai, SBS
區載佳先生, SBS

Mr YU Wai-wai, JP
余惠偉先生, JP

Expert Advisory Group on Siu Lam Long Stay Care Home Project 小欖長期護理院 專家顧問小組

Mr AU Choi-kai, SBS
區載佳先生, SBS

Mr YU Wai-wai, JP
余惠偉先生, JP

Mr YEUNG Kai-yu, Franki
楊啟裕先生

KEY FIGURES OF THE YEAR 年度主要數字

2021/2022

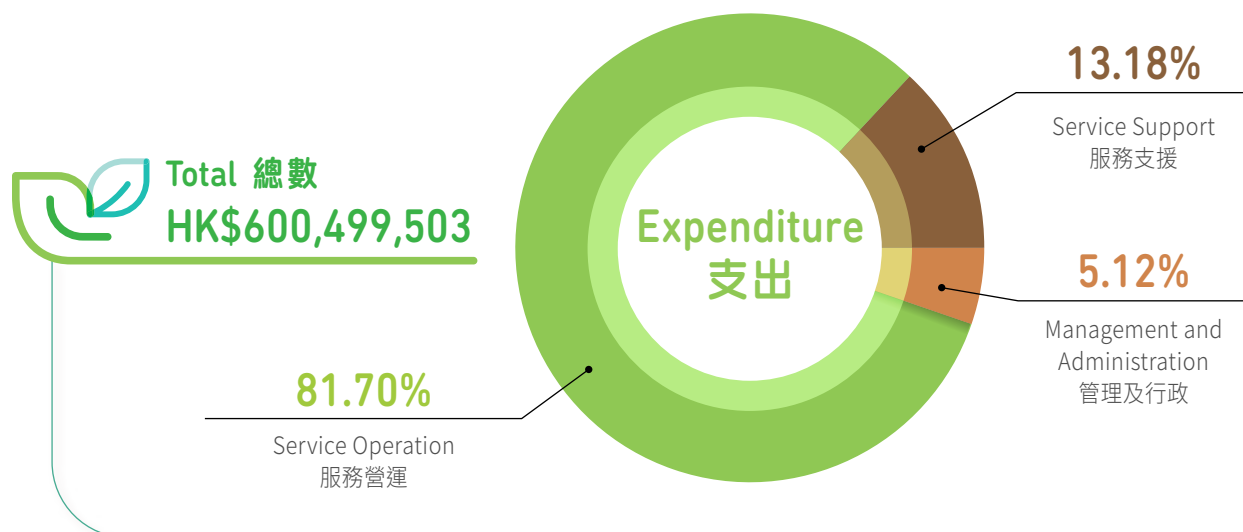
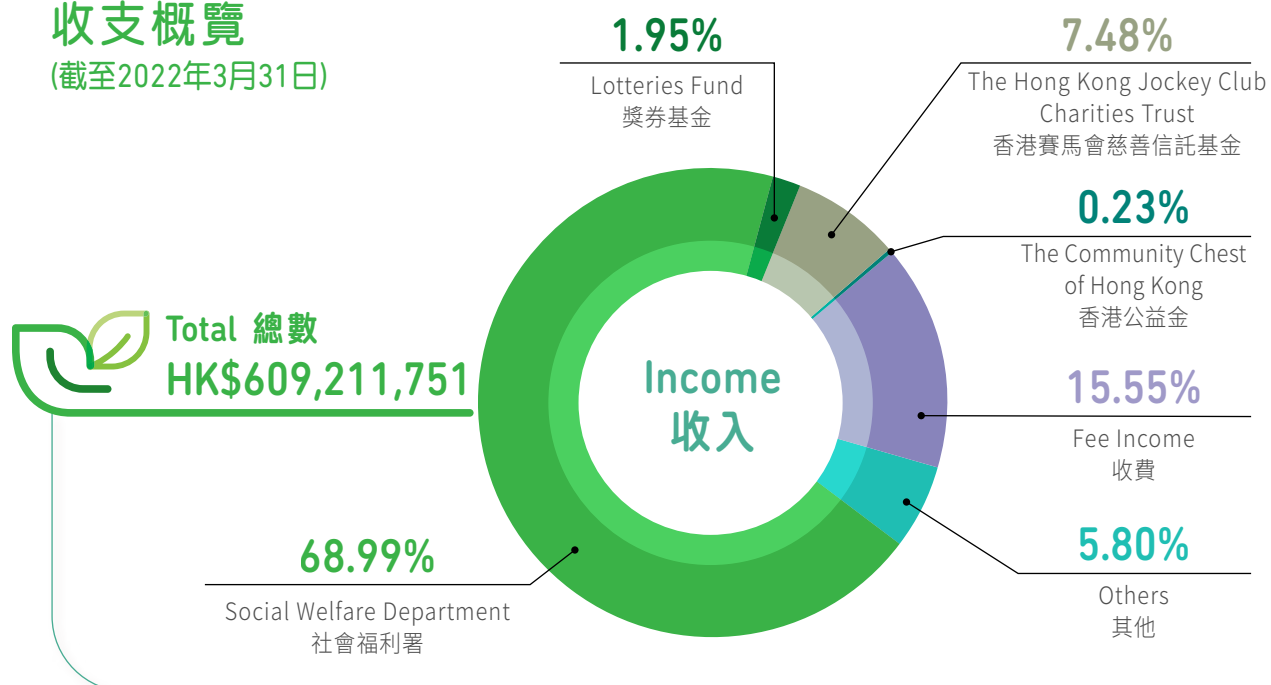
FINANCIAL HIGHLIGHTS 財務摘要

Income and Expenditure

(For the year ended 31 March 2022)

收支概覽

(截至2022年3月31日)



*The Association's Financial Report is set out in pages 190 to 197 of this Report or can be retrieved from the Annual Financial Report for services subvented by the Social Welfare Department on its website (www.nlpra.org.hk).

本會的財務報告，請參閱本報告第190至197頁，或可於本會網站 (www.nlpra.org.hk) 查閱周年財務報告(社會福利署資助服務)。



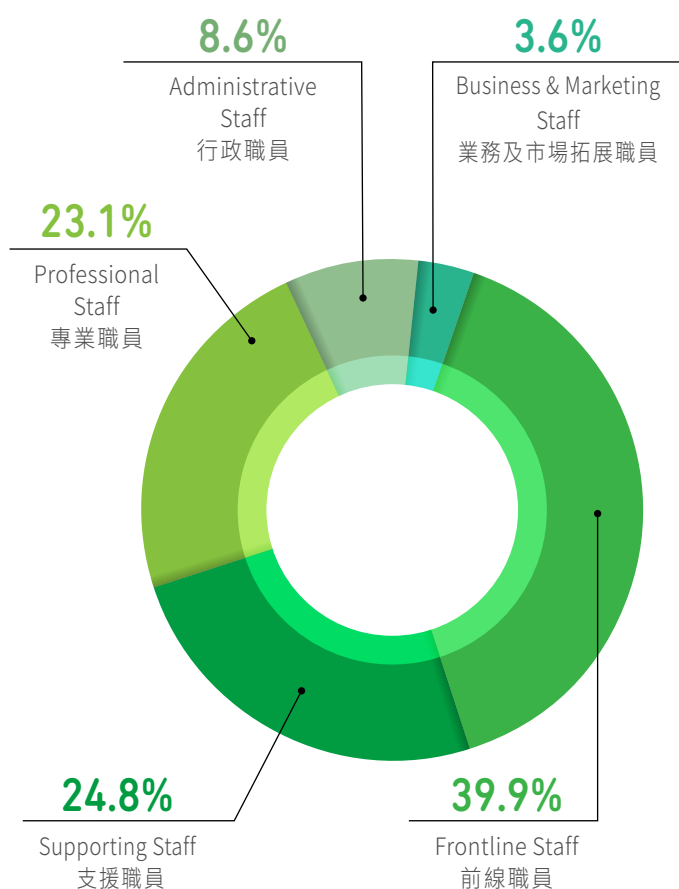
STAFF MEMBERS 員工

Staff Profile

(For the year ended 31 March 2022)

職員人事統計表

(截至2022年3月31日)



Total 總人數 : 1,370

New Life Psychiatric Rehabilitation Association
新生精神康復會

1,276

New Life Support Enterprises Limited
新生會企業有限公司

94

Professional Staff 專業職員 317 名

Head of Professional Services, Clinical Psychologist, Educational Psychologist, Occupational Therapist, Physiotherapist, Speech Therapist, Counsellor, Social Worker, Nurse
(專業服務總經理、臨床心理學家、教育心理學家、職業治療師、物理治療師、言語治療師、輔導員、社會工作者、護士)

Administrative Staff 行政職員 118 名

Executive, Clerical Staff
(行政人員、文職人員)

Business & Marketing Staff 業務及市場拓展職員 49 名

General Manager, Administration Manager, Retail Operation Manager, Business Officer, Purchasing Officer, Project Officer, Designer, Shop Manager, Assistant Restaurant Manager, Shop Supervisor
(總經理、行政經理、零售經理、業務主任、採購主任、項目主任、設計師、店舖經理、助理餐廳經理、店務主管)

Frontline Staff 前線職員 546 名

Mental Health Education Officer, Psychological Well-being Officer, Placement Officer, Case Worker, Health Worker, Warden, Peer Support Worker, Instructor, Programme Worker
(精神健康教育主任、心理健康主任、就業主任、個案工作員、保健員、舍監、朋輩支援工作員、導師、活動工作員)

Supporting Staff 支援職員 340 名

Foreman, Watchman, Artisan, Cook, Workman, Driver, Workshop Assistant, Programme Assistant, Job Coach, Shop / Production / Wholesale Associate
(管工、保安員、技工、廚師、職工、司機、工場助理、活動助理、督導員、店務 / 生產 / 批發協理)

KEY FIGURES OF THE YEAR 年度主要數字

2021/2022

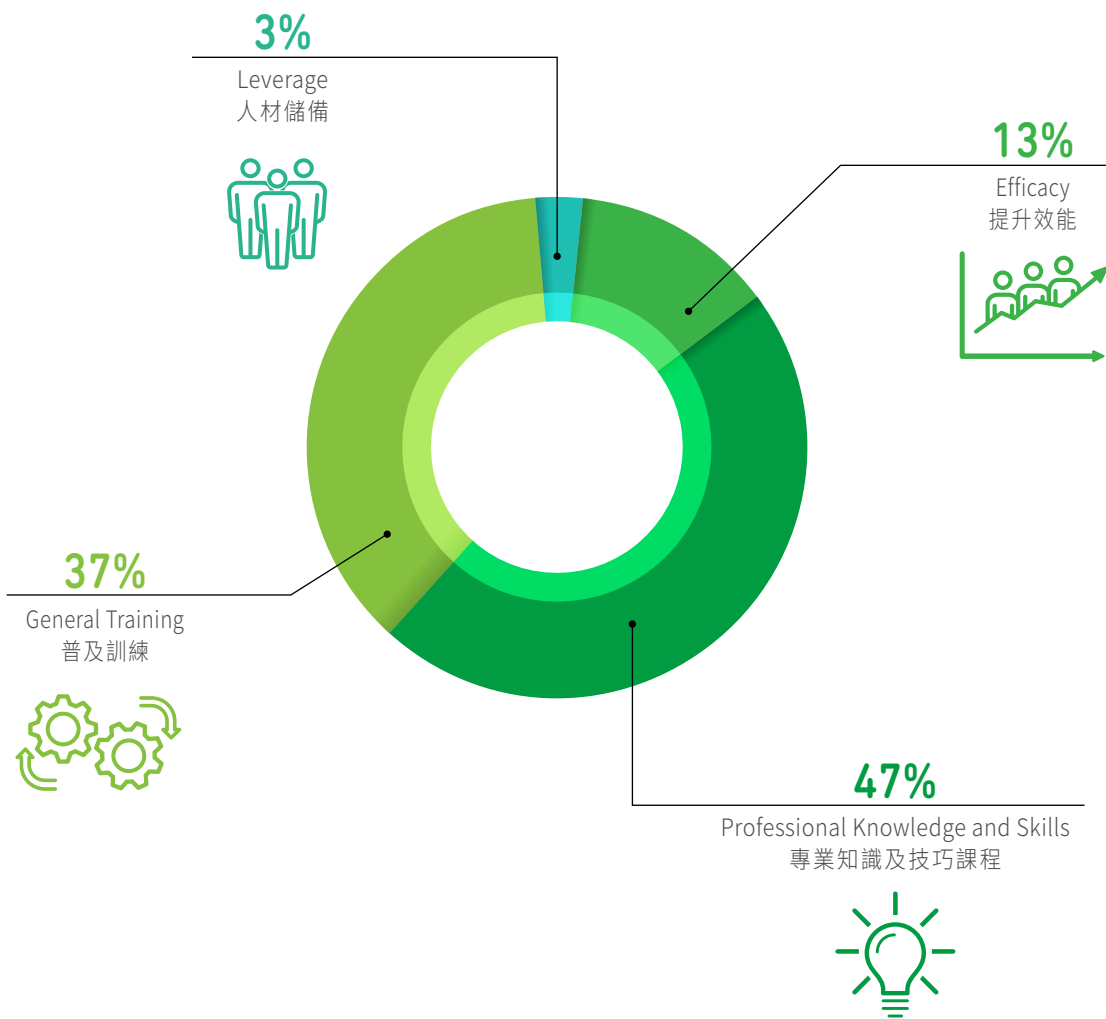
STAFF MEMBERS 員工

Staff Training Programmes Organised

(For the year ended 31 March 2022)

員工培訓課程類別

(截至2022年3月31日)



Conducted **32** training courses
合共舉辦 **32** 項

SERVICE STATISTICS 服務統計

Number of Service User

served in 2021/2022

服務人數

2021至2022年度

Total
總數

109,554



*The total number of service users served included (1) Integrated Community Centre for Mental Wellness-Family Member/ Carer ; (2) Clinical Psychological Service - PROcruit C Professional Traineeship for First-Time Jobseekers - Wellness Planner & Service Users ; (3) JC A-Connect: Jockey Club Autism Support Network-Students/Family Members/Teacher/Peers Students;(4) EDB AIM project-Family Members/Teacher/Peers Students; (5) Members & Participants of Community Green Station (Kwai Tsing);(6) Participants of Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness; (7)Participants of Public Education activities.

*服務總人數包括未有獲得性別資料的(1)精神健康綜合社區中心-家屬/照顧者;(2)臨床心理服務-專業創未來計劃-身心健康指導員及服務使用者;(3)賽馬會喜伴同行計劃-學生/家屬/老師/朋輩學生;(4)教育局「學校與非政府機構協作」計劃-家屬/老師/朋輩學生;(5)綠在葵青會員及活動參加者;(6)精神健康流動宣傳車服務參加者;(7)公眾教育活動參加者。



KEY FIGURES OF THE YEAR 年度主要數字

2021/2022





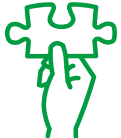
SERVICE STATISTICS 服務統計

Number of Application, Admission & Discharge

served in 2021/2022

申請、接納及離開服務人數

2021至2022年度




Service Type 服務類別		Application 申請	Admission 接納	Discharge 離開服務
	Residential Service 住宿服務	562	234	251
	Vocational Rehabilitation Service 職業復康服務	554	394	416
	Community Service 社區服務	2,887	2,235	2,429
	Clinical Psychological Service 臨床心理服務	40	40	51
	iSPA Support Centre for Persons with Autism 朗程牽自閉症人士支援中心	136	132	145
Total: 總數		4,179	3,035	3,292

Number of Service User Without Relapse Within One Year

(For the year ended 31 March 2022)

過去一年未有復發人數

(截至2022年3月31日)

Application 申請		No. of Formal Admission 正式接受服務人數	No. of Service User without Relapse within One Year 過去一年未有復發人數	Successful Rate 成功率
	Halfway House 過渡期宿舍	603	598	99.2%
	Hostel for the Moderately Mentally Handicapped 中度智障人士宿舍	103	103	100%
	Supported Hostel 輔助宿舍	52	52	100%
	Long Stay Care Home 長期護理院	420	419	99.8%
	Self-financed Hostel 自資宿舍	172	171	99.4%
	Sheltered Workshop/ Integrated Work Centre 庇護工場 / 綜合培訓中心	1,062	1,062	100%
Total: 總數		2,412	2,405	99.7%

KEY FIGURES OF THE YEAR 年度主要數字

2021/2022

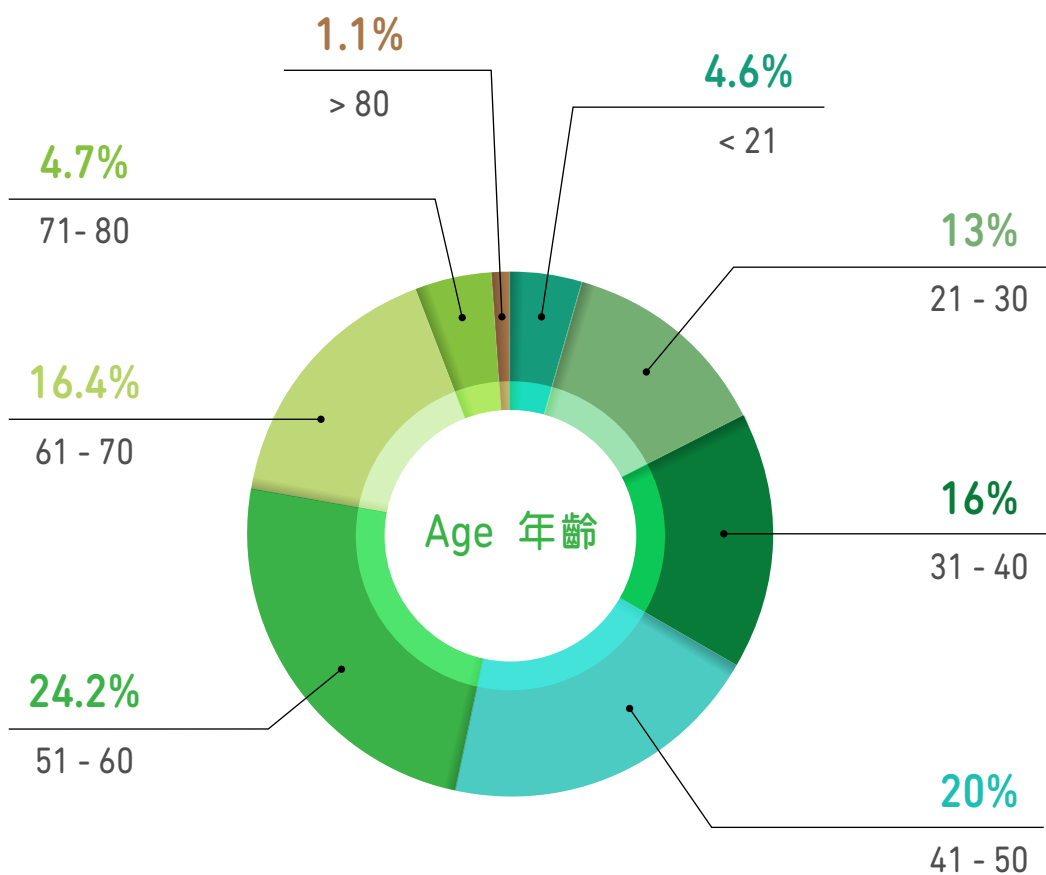
SERVICE STATISTICS 服務統計

Age Distribution of Service User

(For the year ended 31 March 2022)

服務使用者之年齡

(截至2022年3月31日)



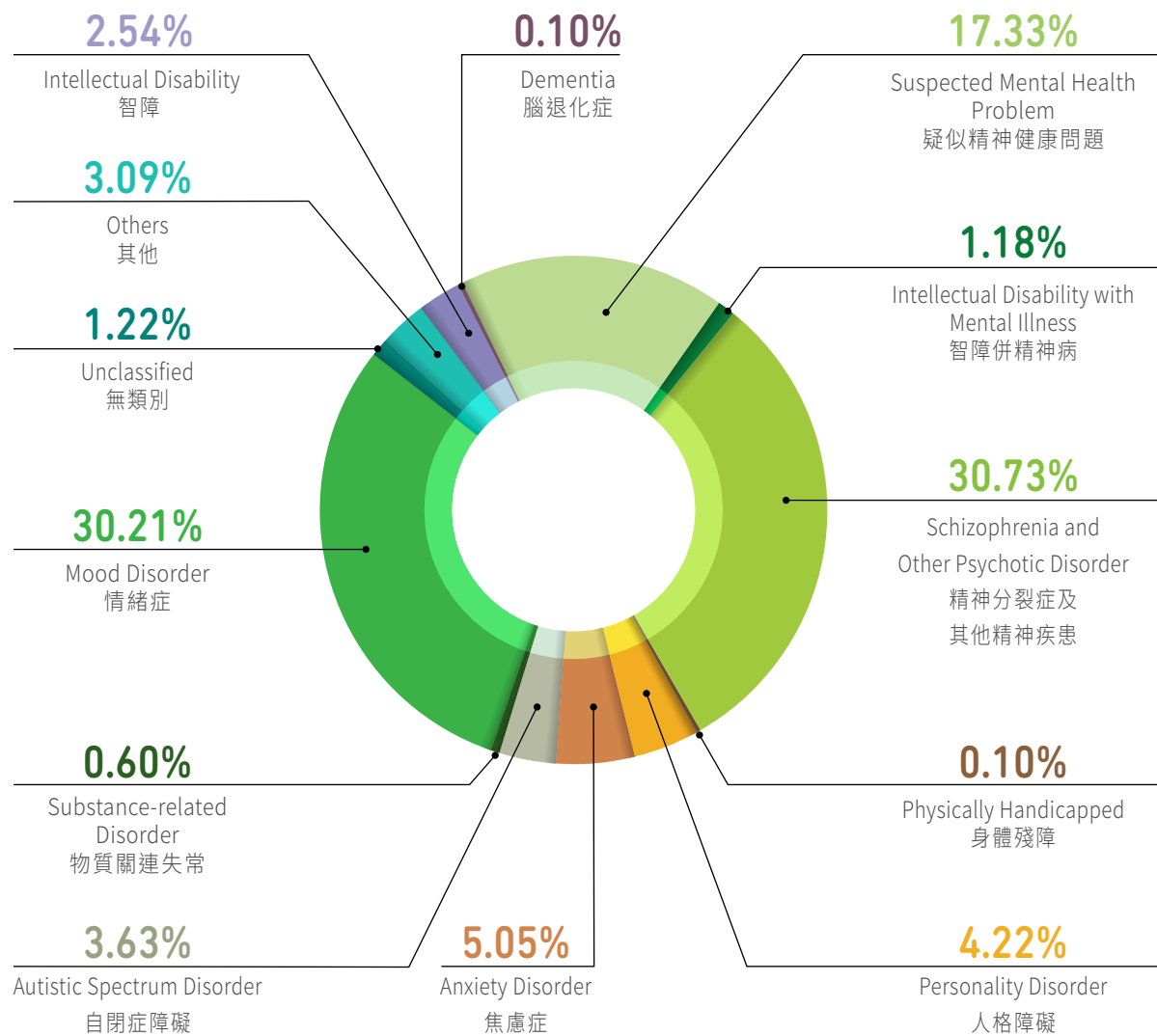
* The total number does not include the service users without age details.
總數不包括未有獲得年齡資料的服務使用者

Diagnostic Category of Service User

(For the year ended 31 March 2022)

服務使用者的疾患診斷分類

(截至2022年3月31日)



HIGHLIGHTS OF THE YEAR 年度盛事

2021/2022

2021年

ARP 4月

1 APRIL 4月1日

Launch of the 2-year food sharing project at Wong Tai Sin funded by the Environmental and Conservation Fund

獲環境及自然保育基金資助，於黃大仙區推行為期二年的「『竹』福分餉」計劃

MAY 5月

1 MAY 5月1日

Commenced second 3-year contract for Green@Kwai Tsing with funding support from the Environmental Protection Department

由環境保護署資助，綠在葵青項目開展其第二次三年合約

JUN 6月

4 JUNE 6月4日

Organised dayday330 rice dumplings activity

舉行dayday330 - 「細味·分享」端午糉活動

15 JUNE 6月15日

Appointed Mr CHU Sai-ming, Thomas as the Chief Executive Officer for the Association

委任朱世明先生為本會行政總裁

JUL 7月

26 JULY 7月26日

Received funding from the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2021 for the 1-year projects "Together with Innovation and Crafts" and "Hea-L your Journey we Sense we Ground"

獲「滙豐香港社區夥伴計劃」撥款推行為期一年的「寫程·創藝同行」計劃及「療愉之旅·我感我在」計劃

SEP 9月

1 SEPTEMBER 9月1日

Received funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust "Agility in New Normal" Facilities Enhancement Scheme to procure equipment and devices related to ventilation and infection control and conduct related staff and service user training at 14 service units

獲賽馬會「靈活新常态」設施資助計劃撥款資助本會14個服務單位採購有關通風和感染控制的設備，及為員工和服務使用者提供相關培訓

17 SEPTEMBER 9月17日

2020/21 Annual General Meeting

2020/21年度周年常務會議

30 SEPTEMBER 9月30日

Grand Opening of so330

so330正式開幕

OCT 10月

23 OCTOBER 10月23日

Launch of "Practical Mental Health Recovery Certificate" recognised under the Qualifications Framework (HKQF Level 3)

推行資歷架構第三級的培訓課程 - 《精神健康實務證書》

NOV 11月

3 - 6 NOVEMBER 11月3-6日

Exhibition at Gerontech and Innovation Expo cum Summit showcasing how to enhance mental health through technology

參與樂齡科技博覽暨高峰會向公眾展示如何以科技提升精神健康

6 - 14 NOVEMBER 11月6-14日

Organised "gfit330" arts exhibition

舉辦「gift330」藝術展覽會

DEC 12月

1 DECEMBER 12月1日

Awarded bid by the Social Welfare Department to operate the Long Stay Care Home in the Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex in Tuen Mun

成功向社會福利署競投營運位於屯門小欖綜合康復服務中心的長期護理院

3 - 6 DECEMBER 12月3-6日

Organised "Arts330 - Art Training and Development Programme" exhibition

舉辦「藝術330 - 藝術培訓發展計劃」展覽會

2022年

JAN 1月

7 JANUARY 1月7日

Received funding from the Food and Health Bureau under the Mental Health Initiatives Funding Scheme (I) for three 2-year projects:

- Mental Wellness "Lay Leader": Training and Promotion Project - Mental Wellness in Action (coordinated with The Education University of HK)
- Emotional Fitness Intervention to All (eFIT) Psychoeducation Programme
- "Family Fan" Training and Support Services Scheme

獲食物及衛生局旗下第一期「精神健康項目資助計劃」資助開展三項為期二年的服務，包括：

- 健心「達人」精神健康培訓及推廣計劃 - 身心健康行動(與香港教育大學合作)
- eFIT心理教育計劃
- 「家友達人」培訓及服務支援計劃

MAR 3月

1 MARCH 3月1日

Received funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the 18-month project Jockey Club School-Community 'Ad'vengers

獲香港賽馬會慈善信託基金資助開展為期18個月的「賽馬會校·社抗逆聯盟」

CARING CULTURE AND MODERNIZED MANAGEMENT

關顧文化
現代管理



CORPORATE GOVERNANCE

企業管治

In 2021/22, the Association continued to provide multifarious services under a good governance structure, while adhering to sound governance principles to serve the best interests of the Association, service users and the community.

Upholding a "Low Profile, High Impact" motto, the Association's governance is embedded with the "Right People, Right Time, Right Place, Right Attitude, Right Strategy" to lead the Association to a "Responsible, Responsive, Respectable" organisation, keeping pace with diversified social needs in changing circumstances.

於2021至22年度，本會貫徹在良好的管治架構下提供多元化的服務，遵行健全的管治守則，為本會追求最理想的效益，造福服務使用者，同時惠及社群。

秉持務實低調中發揮高影響力的精神，機構的管治融匯了「正確(Right)的人士、正確(Right)的時間、正確(Right)的地點、正確(Right)的態度、正確(Right)的策略」的指導原則，建立成為負責任(Responsible)、反應迅速(Responsive)、受尊重(Respectable)的組織，與時並進，以應對瞬息萬變的環境下的不同社會需求。

2020/2021 AGM - Board Composition

The 2020/21 Annual General Meeting (AGM) was held on 17 September 2021. The 12 Members of 2021/22 Executive Committee were elected at the AGM with a unanimous vote. Immediately after the AGM, the 4 Office Bearers of the Executive Committee for the 3-year term (2021-24) were elected at its first Executive Committee Meeting: Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP, Chairperson, Dr YU Chi-shing, Edwin, MH, Vice-Chairperson, Dr CHEUNG Hung-kin, Honorary Secretary and Mr KONG Yook-sing, Honorary Treasurer.

2020至2021年度 周年常務會議 - 董事會成員

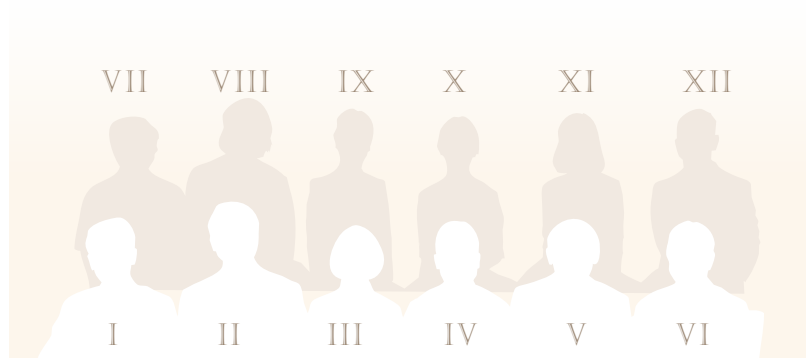
2020至21年度周年常務會議於2021年9月17日舉行。於周年常務會議上一致通過選出2021至22年度執行委員會的12名委員，並於常務會議後立即舉行執行委員會第一次會議互選，選出2021至24年任期3年的執行委員會理事，分別為主席譚贛蘭女士，GBS, JP、副主席余枝勝醫生，MH、義務秘書張鴻堅醫生，以及義務司庫江毓星先生。



Professor CHEUNG Mui-ching, Fanny, SBS, OBE, JP, the President (middle) chaired the 2020/21 Annual General Meeting, while Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP, the Chairperson (right 2) presented the Chairperson's Report at the Meeting

張妙清教授，SBS, OBE, JP, 會長(中)主持2020至21年度周年常務會議；主席譚贛蘭女士，GBS, JP (右二)於會議上發表主席報告

Executive Committee Members 執行委員會委員 2021/22



Chairperson	主席	
Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP	譚贛蘭女士, GBS, JP	III
Vice-Chairperson	副主席	
Dr YU Chi-shing, Edwin, MH	余枝勝醫生, MH	IV
Honorary Secretary	義務秘書	
Dr CHEUNG Hung-kin	張鴻堅醫生	I
Honorary Treasurer	義務司庫	
Mr KONG Yook-seng	江毓星先生	XII
Member	委員	
Mrs Helen CHAN, SBS	陳李藹倫女士, SBS	IX
Dr LEE Chi-chiu	李子超醫生	VIII
Dr LO Wai-fan, Alison	盧慧芬醫生	XI
Ms WOO Yuen-ling	胡婉玲女士	X
Dr YEUNG Kwok-wah, Allen	楊國華博士	VI
Mr YOUNG Wai-tsing, Stephen	楊蔚菁先生	V
Mr YU Wai-wai, JP	余惠偉先生, JP	II
Dr YUEN Cheung-hang, Henry	阮長亨醫生	VII

Strengthening of Governance Structure and Membership

加強管治架構及委員組織

The Executive Committee, as the governing board of the Association, was assisted in 2021/22 by 9 Subcommittees, 1 Task Group and 1 Working Group. There were altogether 12 members coming from diverse professional backgrounds including medical, law, academia, social work, management and former government officials. For the year term 2021/22, in response to service needs, the members of the Working Group on Older Adults was integrated into the Training, Research and Development Subcommittee (TRDSC), while the Working Group on eClinic of Psychological Service was set up under TRDSC. A new Expert Advisory group, comprising Mr AU Choi-kai, SBS, JP and Mr YU Wai-wai, JP, together with Mr YEUNG Kai-yu, Franki, was formed to advise on the fitting out works of the Siu Lam Long Stay Care Home Project at the Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex which is scheduled to commence in 2023. Mr Au and Mr Yu continued to serve as Expert Advisors to the Chairperson of the Executive Committee on the implementation of projects covered or to be covered under Government's Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses.

執行委員會的理事會設有9個小組委員會、1個專責小組和1個工作小組，共有12名成員。其成員來自不同的專業領域，包括醫療、法律、學術、社會工作、前政府官員及管理背景。因應服務需要，執行委員會將前康齡服務工作小組的成員納入培訓、研究及發展小組委員會，並於該小組委員會下成立電子心理服務工作小組。因應本會獲得小欖綜合復康綜合服務中心於2023年營運長期護理院的項目，區載佳先生，SBS, JP及余惠偉先生，JP及楊啟裕先生應邀加入本會小欖綜合復康綜合服務中心小欖長期護理院項目專家顧問小組。而區先生及余先生亦繼續就本會於政府「私人土地作福利用途特別計劃」的參與項目擔任執行委員會主席的專家顧問。



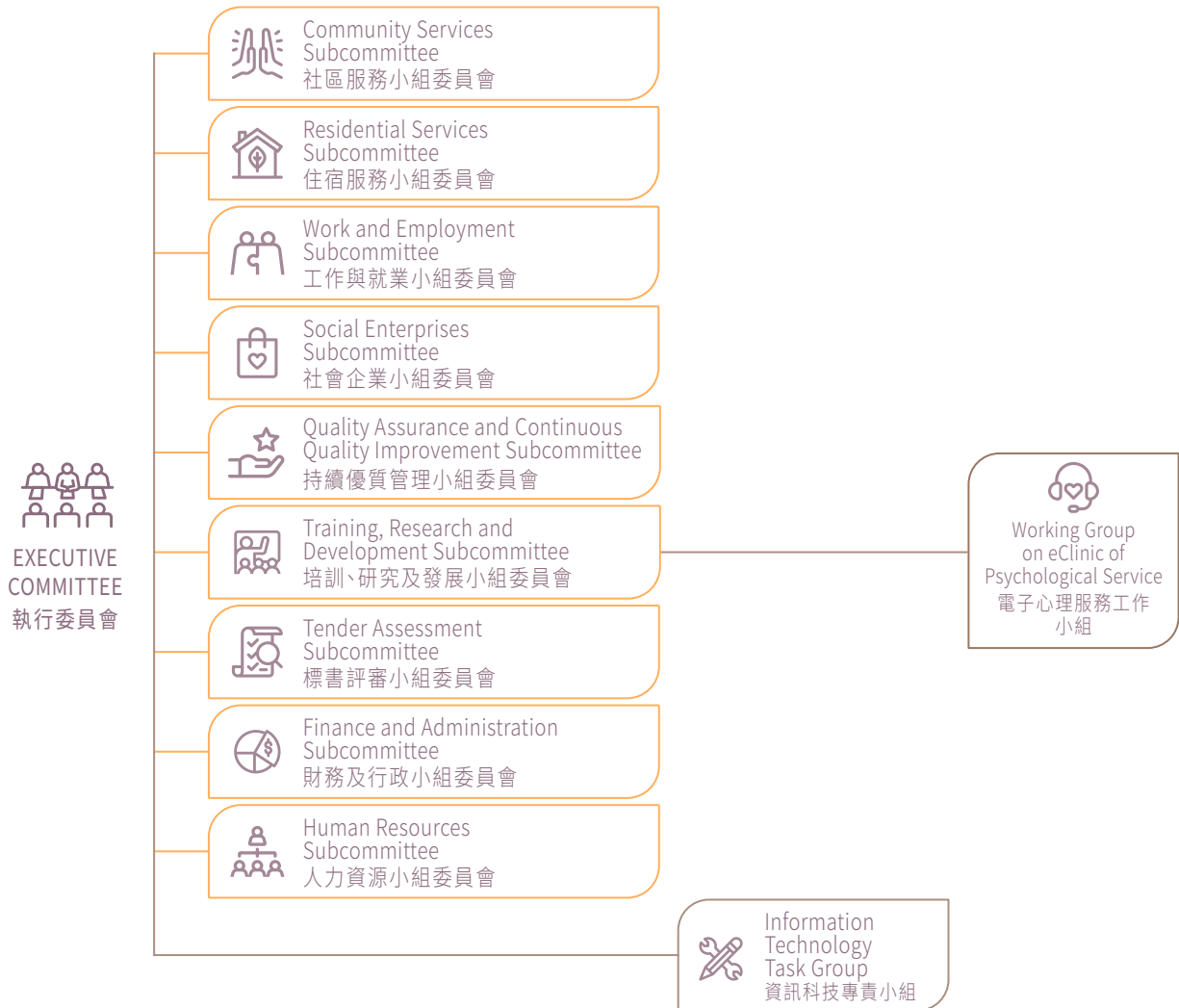
The Executive Committee Meeting held at so330, the social enterprise restaurant of the Association

執行委員會於本會社企餐廳so330進行會議

Governance Structure - Executive Committee, Subcommittees and Task Group

管治架構 - 執行委員會、小組委員會、專責小組及工作小組

2021/2022



Meetings and Attendance Rate of Governance Committees

管治委員會的會議及出席率

2021/22

2021/22 Year Term 2021至22年度任期			No. of Meetings 會議數目	Average Attendance Rate 平均出席率
Executive Committee 執行委員會			6	84.72%
Subcommittees 小組委員會	Task Group 專責小組	Work Group 工作小組	28	83.56%
9 nos./個	1 no./個	1 no./個		

Service Users' Participation

To support service users' participation in mental health service development, a total of 10 service users and caregivers continued to take part in different Subcommittees as members or observers in 2021/22.

服務使用者的參與

於2021至22年度共有10位服務使用者和照顧者繼續在多個小組委員會擔任委員或觀察員，實踐本會支持服務使用者參與精神健康服務發展工作的理念。

Senior Management

Reporting to the Executive Committee and supported by a team of experienced staff, the Chief Executive Officer (CEO) "manages" the operation of the Association and "execute" the policies set by the Executive Committee in pursuant of the strategic goals directed by the Executive Committee under the guidance of its vision, mission and value. The CEO chairs the Management Committee Meeting (MCM) attended by members of his senior management team on a monthly basis. Mr CHU Sai-ming, Thomas was appointed by the Executive Committee as the CEO on 15 June 2021.

高級管理層

本會行政總裁在經驗豐富的員工團隊支持下，負責管理機構的運作及執行由執行委員會制定的政策及方向，以配合本會的願景、使命及核心價值。由行政總裁主持的管理委員會會議，與高級管理層每月舉行定期會議。執行委員會於2021年6月15日委任朱世明先生為行政總裁。

New Life Members Relationship

In 2021/22, the Association continued to issue monthly Association eNewsletter. Members of the Association also received 330 well-being tips throughout the pandemic, as well as festive greetings during Christmas and the Lunar New Year.

會員關係

於2021至22年度，本會繼續每月出版電子通訊。在疫假期間，本會向會員發送3(身)3(心)0(靈)健康貼士，並在節日中如聖誕節、農曆新年等送上節日的祝福和問候。



Key Governance Principles

During 2021/22, the Executive Committee continued to adopt 4 fundamental principles of good corporate governance: Accountability, Transparency, Integrity and Openness. These principles were closely relevant to the Association's policies and practices, work processes, communications, service performance and financial reporting.

關鍵管治準則

於2021至22年度，執行委員會繼續採用良好機構管治的4項基本原則：問責、透明、誠信及公開。有關原則與機構的政策及其實施、工作流程、溝通、服務績效及財務披露等息息相關。

Standards of Conduct

In 2021/22, the Association continued to deliver high standards of conduct and best practices at all levels. The Association conscientiously carried out its complied relevant legal obligations under and among others, the Companies Ordinance, Best Practice Manual and Lump Sum Grant Manual of the Social Welfare Department. The Executive Committee, management and staff diligently adhered to the respective Policies and Guidelines stipulated by the Association which spelled out the protocols, rules and procedures covering conflicts of interest, anti-corruption, and safeguards for confidentiality. These Policies and Guidelines and the related protocols, rules and procedures, were also kept under constant review to meet changing circumstances.

操守標準

於2021至22年度，本會於各個層面均秉持嚴謹的操守標準和最佳的執行守則，負責地執行相關的法規，其中包括《公司條例》、社會福利署的《最佳執行指引》和《整筆撥款手冊》。執行委員會、管理層及全體員工嚴謹遵從本會訂下的相關政策和指引，當中涵蓋實務守則、與利益衝突、防止賄賂、保密等相關的守則和執行程序。機構對這些政策和指引以及相關的守則、規定和程序持續進行審視，因時制宜。

Internal Audit

The Internal Audit Department operates independently and reports to the Finance and Administration Subcommittee directly. It provides independent assessment and assurance to the Executive Committee and management on the adequacy and effectiveness of the Association's internal controls.

內部審計

內部審計部獨立運作，直接向財務及行政小組委員會匯報，並就本會的內部監控措施是否充足有效向執行委員會及管理層提供獨立的評估及保證。

In 2021/22, the Internal Audit Department completed reviews of "Tendering Exercise", "Occupational Safety and Health" and "Professional Service SQS Internal Audit" in accordance with the audit plan approved by the Executive Committee. These reviews identified some areas for improvement. They did not reveal any significant internal control weaknesses. The reviews confirmed that the existing regulations and procedures were being complied with in all material aspects. The audit reports and recommendations were put to the Finance & Administration Subcommittee and the Executive Committee. The recommendations, as approved by the Executive Committee, have since been duly followed up.

於2021至22年度，內部審計部按照執行委員會核准的審計計劃完成了《招標採購》、《職業安全健康》及《專業服務服務質素標準內部審計》的內部審計審查。內部審計部沒有發現本會存在任何重大內控弱點，並確定各個重大範疇都符合當時有效的規則及程序。有關的審計及建議已向財務及行政小組委員會匯報和獲得執行委員會的接納。經執行委員會審批通過的建議已作出相關的跟進。

Financial Control and Reporting

In preparing its financial reports, the Association adopted the Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and observed the applicable requirements of the Companies Ordinance, Lump Sum Grant Manual and other relevant rules. The financial reports were made available on the Association's website for public inspection.

The Investment Policy was established for prudent management of the Association's reserves. Investment performance and exposure were regularly reviewed by the Executive Committee and its Finance and Administration Subcommittee to ensure compliance with the Investment Policy.

Remuneration Policies

The Association's Memorandum and Articles of Association clearly stipulate that Members of the Executive Committee shall not receive any forms of remuneration for their service. The Association shall offer to all employees a remuneration package fair and equitable and no employee should be discriminated in relation to gender, ethnicity, age or disability. In determining the remuneration package of each staff member, factors such as qualifications, expertise, experience, level of competence and internal relativity are taken into account. The remuneration packages for the top three tiers were publicly disclosed pursuant to the Lump Sum Grant requirements.

Service Quality Standard

To monitor compliance with the Service Quality Standards (SQS) set by the Social Welfare Department (SWD), the service units completed self-assessments and audits within their own units. A SQS internal auditor online training session was held to familiarise staff with all SQS requirements on 3 September 2021. The SWD Special Visiting Programme (SVP) was successfully conducted by the Tin Yuet Halfway House, Agency-based Speech Therapy Service, The Wellness Centre (Shatin and Yau Tsim Mong) and Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness (New LIFEstyle) in 2021/22.

財務監控及匯報

本會採用香港會計師公會發布的香港私人公司財務報告準則，並遵照《公司條例》、《整筆撥款手冊》和其他規定的適用要求製備財務報告。所有財務報告均已上載於機構網站供公眾查閱。

為更謹慎管理機構的儲備，本會制定投資政策。執行委員會和財務及行政小組委員會定期檢視投資表現和報告，以確保遵守會方的投資政策。

薪酬政策

本會的章程大綱及細則清楚列明執行委員會成員不得因其服務而獲取任何形式的酬勞。本會應向所有員工提供公平和公正的薪酬待遇，任何員工都不應因性別、種族、年齡或殘疾而受到歧視；與此同時，本會在釐定員工的薪酬時，亦會考慮不同因素，包括資歷、專業知識及經驗、能力水平及內部的公平性等。為配合整筆撥款津助制度的要求，本會已向外披露了最高三層員工的薪酬。

服務質素標準

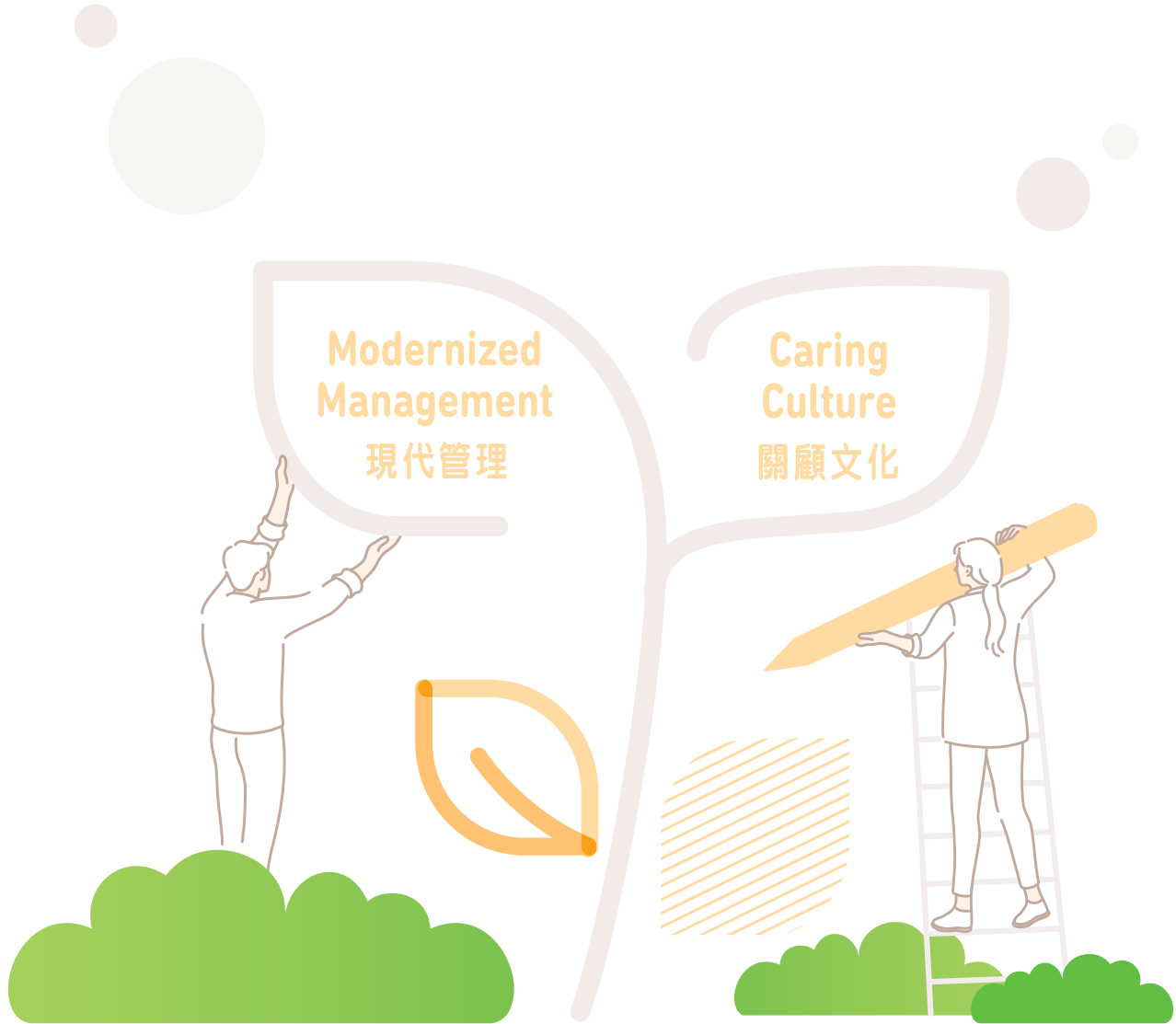
為監察本會遵從社會福利署訂明的服務質素標準，本會服務單位自行進行評估及審核。此外，本會於2021年9月3日為員工舉行網上服務質素標準培訓工作坊。於2021至22度，天悅宿舍、駐機構言語治療服務、安泰軒(沙田及油尖旺)及精神健康流動宣傳車服務(生活新喜點)已順利完成社會福利署特別探訪計劃。

Risk Management

風險管理

The Association capably managed the risks associated with the pandemic. The Association strenuously safeguarded the health and well-being of its staff and service users, while establishing an innovative new online infrastructure and platform to disseminate services not only to service users but also the community as a whole.

自疫情爆發以來，本會一直有效管理相關的風險，體現了機構的風險管理能力。本會竭力保障員工及服務使用者的身體及身心靈健康，同時積極發展創新網絡基礎建設和平台，向服務使用者乃至整個社會提供服務。



EXECUTIVE MANAGEMENT

行政管理



Mr CHU Sai-ming, Thomas,
Chief Executive Officer

行政總裁朱世明先生

The organisation chart for 2021/22 is set out in page 162 of this Report.

有關組織架構，請參閱本報告第162頁。

Human Resources

Staff members are the most important resource in the Association. As at 31 March 2022, there were 1,370 members of staff. Amid the pandemic, the Association continued to encourage staff development and took a proactive and engaging approach to enhance the health and well-being of staff members in 2021/22. A total of 28 virtual and physical mode wellness workshops covering topics such as healthy lifestyle and diet, mindfulness, watercolour painting, massage, Chinese medicine & wellness and physiotherapist workshops were conducted for over 300 staff in 2021/22. To facilitate self-learning on stress management and mental health knowledge, the Association shared with all staff the information and knowledge through its intranet during the pandemic.

The Association continued to arrange various internal reskilling and upskilling training for staff in 2021/22.

人力資源

員工是本會其中一項十分重要的資源。截至2022年3月31日，本會共有1,370名員工。在疫情下，本會於2021至22年度繼續發展員工不同的能力及提升員工的身心靈健康。本年度，本會為超過300名員工舉行了28場網上及實體的身心靈健康工作坊，主題包括健康生活及飲食、靜觀、水彩畫、按摩、中醫養生及物理治療專題工作坊。為了幫助員工學習在疫情下提升處理壓力的技巧及身心健康，本會亦定期在內聯網與員工分享相關資訊及知識。

本會於2021至22年度繼續為員工安排不同技能培訓和技能提升培訓。



Finance

財務

Funding

In 2021/22, the Association's funding continued to come from grants, fees, donations and investment activities.

撥款

在2021至22年度，本會資金來自撥款、收費、捐贈和投資項目。

Financial Performance and Position

The Honorary Auditor audited and expressed unmodified opinion on the Association's 2021/22 financial report. The Association's total income for financial year 2021/22 was HK\$609 million. The two major sources of income were Lump Sum Grant from the Social Welfare Department for delivering recurrent welfare services (68.99%) and the fee income received for providing welfare services (15.55%). Grants from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Lotteries Fund and The Community Chest of Hong Kong made up about 7.48%, 1.95% and 0.23% of the total income respectively. Donation, investment income and other income accounted for the remaining 5.80% of the annual income.

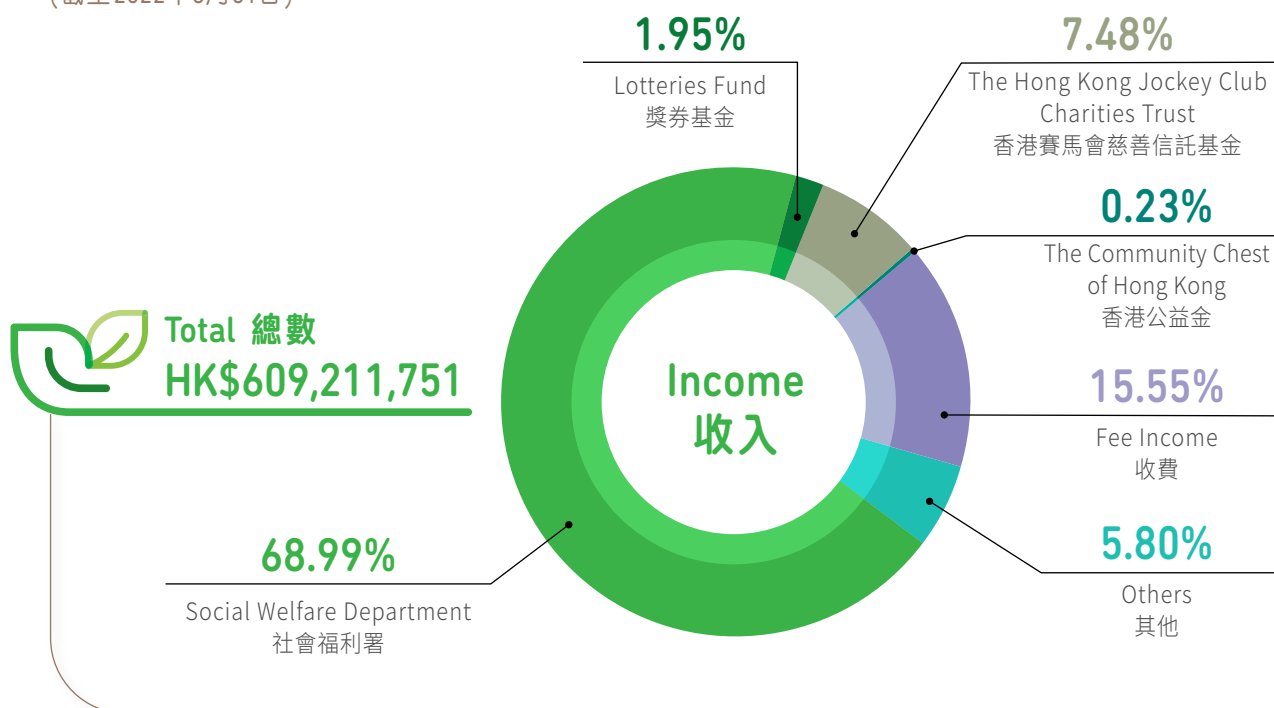
財務表現及狀況

義務核數師已審核本會2021至22年度財務報告，並發出無保留的審計意見。在2021至22財政年度，本會的總收入為6億9百萬港元，兩大主要收入來源為社會福利署就恆常福利服務提供的整筆撥款（68.99%），以及福利服務收費（15.55%）。香港賽馬會慈善信託基金、獎券基金及香港公益金的撥款分別佔總收入約7.48%、1.95%及0.23%。捐款、投資收入及其他收入佔年度收入餘下的5.80%。

Income 收入概覽

(For the year ended 31 March 2022)

(截至2022年3月31日)



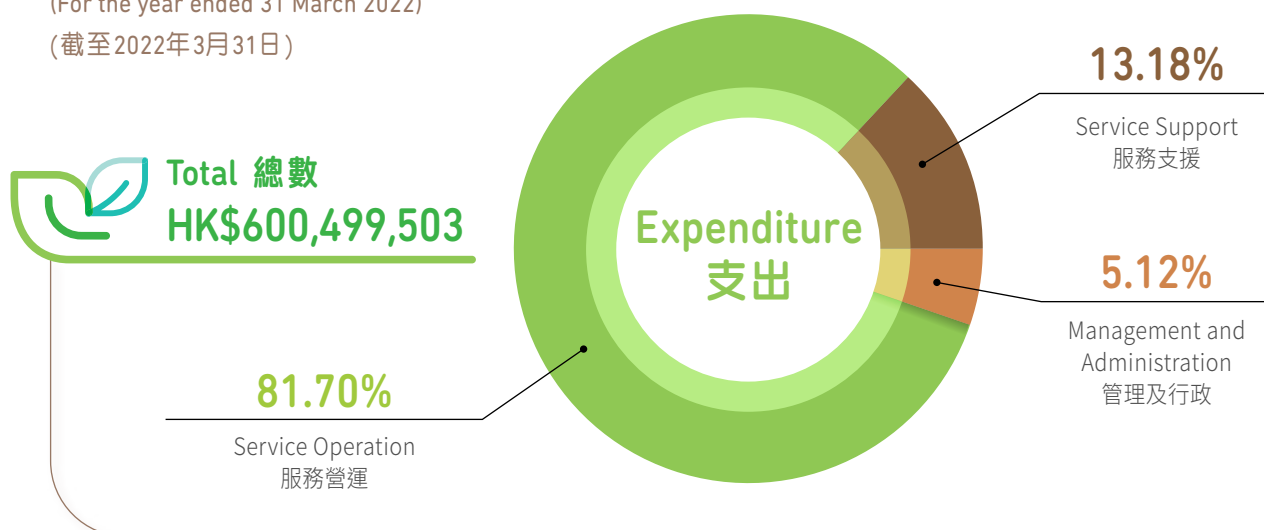
The total operating expenditure of the Association for financial year 2021/22 was HK\$600 million. Cost of service operation and service support represented 81.70% and 13.18% of the total expenditure respectively. Management and administration cost constituted about 5.12% of the annual expenditure.

在2021至22財政年度，本會的總營運開支為6億港元。服務營運成本及服務支援成本分別佔總開支的81.70%及13.18%。管理和行政成本佔年度開支約5.12%。

Expenditure 支出概覽

(For the year ended 31 March 2022)

(截至2022年3月31日)



In financial year 2021/22, there was an overall surplus of HK\$9 million. As at 31 March 2022, the Association was in a net asset position. It was considered to be financially sustainable. The Association's Financial Report is set out in pages 190 to 197 of this Report. The Annual Financial Report for services subvented by the Social Welfare Department can be retrieved from the Association's website (www.nlpra.org.hk).

在2021至22財政年度，本會的整體盈餘為港幣9百萬元。截至2022年3月31日，本會的資產負債表處於淨資產水平，財務狀況穩健。本會的財務報告，請參閱本報告的190至197頁。本會周年財務報告(社會福利署資助服務)可於本會網站(www.nlpra.org.hk)查閱。



Financial Inspection

In 2021/22, the Finance Department conducted a financial inspection on all service units of the Association pursuant to the financial control requirements stipulated in the Lump Sum Grant Manual and relevant guidelines. The nature of the financial inspection was compliance-oriented involving documentary review and staff interviews.

The following key control areas were examined on a sampling basis:

1. Fixed asset and inventory count
2. Revenue collection and receipt
3. Safe custody of cash and payment reimbursement
4. Service user's money management

Inspection findings were communicated to the units concerned for implementation of improvement measures. Findings were reported to Executive Committee and Finance and Administration Subcommittee.

財務審核

在2021至22年度，財務部根據《整筆撥款手冊》及相關指引所載的財務監控規定，向服務單位進行財務審核。財務審核透過合規導向的方式，審閱財務文件及進行員工訪談。

以抽樣形式就以下主要範疇進行財務審核:

1. 固定資產及庫存盤點
2. 收入及收據
3. 現金保管及付款報銷
4. 服務使用者零用現金管理

服務單位已獲悉相關的審核發現，並作出相應的改善措施。審核發現亦已經向執行委員會及財務及行政小組委員會匯報。

Administration

行政

Revision of Policy and Guidelines

The Association reviewed its Corporate Communication Policy and Guidelines in 2021/22. The updated Corporate Communication Policy was endorsed by the Executive Committee in October 2021, and the Corporate Communication Guidelines were implemented in January 2022. The Association revised its Accounting Guidelines in April 2021, in response to the recommendations and improvement measures suggested in its internal audit report. It also updates to the Human Resources Procedures and Guidelines in May 2021 and March 2022.

修訂政策及指引

本會於2021至22年度就企業傳訊政策及指引進行檢討。執行委員會於2021年10月通過企業傳訊政策的修訂建議，而企業傳訊指引亦於2022年1月作出修訂。此外，本會於2021年4月因應內部審計建議及改善措施而修訂會計指引，以及於2021年5月及2022年3月就人力資源程序及指引作出更新。

Green Organisation

The New Life Building was awarded the "Energywi\$e Certificate - Good Level" and "Wastewi\$e Certificate - Good Level" by the Environmental Campaign Committee for the second year in 2021/22, and was again certified as a "Hong Kong Green Organisation" in recognition of the Association's continuous efforts towards environmental protection. In 2021/22, the Association signed the "Energy Saving Charter 2021" which was launched by Environment Bureau, committing to making efforts in adopting energy saving practices for environmental protection and sustainability.

The Association continued to commit itself to waste reduction and waste-to-energy effort in 2021/22. The Association has been participating in the "Green Event Pledge" initiated by the Environmental Protection Department since 2019. As part of its commitment, the Association pledged to reference the Environmental Protection Department's "A Waste Reduction Guidebook for Large Scale Event Organisers" to integrate green concepts into events so as to achieve its goal of "Use Less, Waste Less". The New Life Building also participated in the Food Waste Collection Pilot Scheme introduced by the Environmental Protection Department for the purpose of waste-to-energy recovery.

綠色機構

於2021至22年度新生會大樓第二年獲環境運動委員會授予良好級別的「節能證書」及「減廢證書」，並再次獲認證為「香港綠色機構」，以表揚及肯定本會在推行環保工作上的努力。本會於2021至22年度簽署由環境局推出的《節能約章2021》，承諾實踐節約能源措施，推動環保，以助地球可持續發展。

本會於2021至22年度繼續承諾就減廢及轉廢為能作出努力。本會自2019年起參與由環境保護署發起的「活動減廢承諾」，承諾在舉辦活動時會參考環境保護署的《大型活動減廢指南》，將環保概念融入活動當中，做到惜物減廢提升活動的環保表現，於整個流程中減少廢物的形成及產生。新生會大樓亦參加了由環境保護署推行的「廚餘收集先導計劃」，期望能透過妥善回收廚餘以達致轉廢為能的目的。



"Energywi\$e Certificate - Good Level"
節能證書「良好級別」



"Wastewi\$e Certificate - Good Level"
減廢證書「良好級別」



"Hong Kong Green Organisation"
「香港綠色機構」



Energy Saving Charter
2021
節能約章2021

Continuous Quality Improvement (CQI) and Occupational Safety and Health (OSH)

Continuous Quality Improvement (CQI)

To ensure service quality and exchange good practices, the Association conducted a CQI seminar to round up the CQI projects (2019-2021) and inspection visit at different service units in 2021/22. The CQI seminar and presentation of CQI projects (2019-2021), adopting the theme "New Normal under the pandemic", was held online on 26 June 2021. A total of 146 staff attended the seminar. Guest speakers were invited to share their knowledge on the application of IT equipment in enhancing the effectiveness of educational, training or rehabilitation programmes at the seminar. Representatives from different service units presented the results of 2019-21 CQI projects in a wide range of programmes and activities, including volunteer work, Danshari (declutter), fall prevention, mindfulness, the blood pressure self-monitoring programme and members' self-help activities.

持續優質改善與職業安全 及健康

持續優質改善

為確保服務質素及與各服務單位分享良好的服務經驗，本會於2021至22年度舉行優質改善計劃研討會作為持續優質改善計劃（2019-2021）的總結及優質巡察參訪。以「疫情下服務的新常態」為主題的「優質改善計劃研討會暨持續計劃2019-2021分享」於2021年6月26日舉行，合共146名員工以網上形式參與。主講嘉賓於研討會上分享了如何結合資訊科技在教學及精神健康服務上的應用。服務單位代表亦分享推行「持續優質改善計劃」成效，內容包括「樂善同行」義工服務計劃、「斷捨離-健心」計劃、「不再跌倒」防滑計劃、「靜觀身心靈」、「管理血壓」及會員自務活動等。



Ms WOO Yuen-ling, Chairperson of the Quality Assurance and Continuous Quality Improvement Subcommittee of New Life (middle), Mr SHUM Lap-ping, Principle of Fortress Hill Methodist Secondary School (left 2), Mr YANG Xi, Chief Executive Officer of IF Interactive Limited (right 2), Mr CHU Sai-ming, Thomas, Chief Executive Officer of New Life (left 1) and Mr LAW Ka-ping, Head of Professional Service (Residential Services) of New Life (right 1) attended the CQI Seminar

持續優質管理小組委員會主席胡婉玲女士(中)、炮台山循道衛理中學校長沈立平先生(左二)、智能互動科技有限公司行政總裁楊曦先生(右二)、新生精神康復會行政總裁朱世明先生(左一)及新生精神康復會專業服務總經理(住宿服務)羅家平先生(右一)參與優質改善計劃研討會

Occupational Safety and Health

The Association has long striven to maintain a safe and healthy work environment for staff and service users.

To further enhance the safety of the working environment and analyse the root causes of work injuries, an accident investigation group was formed among the OSH Panel members in April 2021 to conduct timely onsite investigations and make recommendations on work procedures and equipment improvement. In 2021/22, a total of 27 cases of staff injuries and 13 cases of service user injuries were reported.

職業安全及健康

本會一向重視職員及服務使用者的職業安全，為進一步提升工作環境安全及分析工傷意外成因，職安健小組於2021年4月份成立工傷意外調查小組，為發生工作意外單位進行實地調查工作及就工作程序及輔助工具的改善作出建議。於2021至22年度，職員工傷數字錄得27宗，服務使用者受傷數字為13宗。

Information Communication Technology

In 2021/2022, the Association completed several system development and enhancement projects to address its changing technological needs. The Association implemented a new email filtering system to reduce phishing attacks reaching our staff mailbox; and a file repository management server was deployed in a third-party data centre to gradually replace the use of network-attached storage in different locations. The Association became a partner of the Wi-Fi.HK scheme to provide free public Wi-Fi service as part of the Government's initiative to position Hong Kong as a highly connected global city.

資訊及通訊科技

在2021/2022年度，本會完成多項系統開發及改善項目，以應對不斷變遷的科技需求。本會推出全新的電郵過濾系統及於第三方數據中心建立中央檔案伺服器。本會亦成為政府Wi-Fi.HK計劃的參與機構，提供免費公共Wi-Fi服務，協助進一步鞏固香港作為一個連通城市的地位。



Corporate Communication

企業傳訊

Connecting with the General Public

與公眾聯繫

friends330 Loyalty Programme

To develop long-term relationships with local customers from Social Enterprises and Donors, the friends330 loyalty programme was launched in June 2020. As at 31 March 2022, a total of 485 friends330 participants have been recruited. All participants received a monthly Association eNewsletter and also received 330 well-being tips throughout the pandemic, as well as festive greetings during the Mid-Autumn Festival, Christmas and the Lunar New Year.



friends330 loyalty programme
friends330計劃

friends330 計劃

為加深與社會企業的忠實顧客及捐款者的聯繫，本會於2020年6月推出friends330計劃。截至2022年3月31日，合共招募了485名friends330計劃成員。本會向friends330計劃成員每月發放電子通訊。在疫情期間，本會亦與計劃成員分享330身心靈健康資訊，並在中秋節、聖誕節及農曆新年送上節日祝福。



Gerontech and Innovation Expo 2021

The Association participated in the Gerontech and Innovation Expo jointly hosted by the HKSAR Government and the Hong Kong Council of Social Service, and co-organised with the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation from 3-6 November 2021 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in 2021/22.

樂齡科技博覽2021

本會於2021至22年度參與了由香港特別行政區政府和香港社會服務聯會聯合主辦，香港科技園公司協辦的樂齡科技博覽。博覽於2021年11月3日至6日假香港會議及展覽中心舉行。



The newlife.330 project (mindfulness mobile apps), V-Reach project (virtual reality-based vocational training for people with Autism Spectrum Disorder) and Experience•Awareness•Reflection (E.A.R.) Project (virtual reality experiential programme for understanding mental illness) were showcased at the expo

於博覽展出newlife.330 (靜觀手機應用程式)、V-Reach項目(為自閉人士開創的虛擬實境技術的職前/在職訓練)及「親歷·思·覺」計劃(虛擬實境體驗精神病的病徵)



Donations

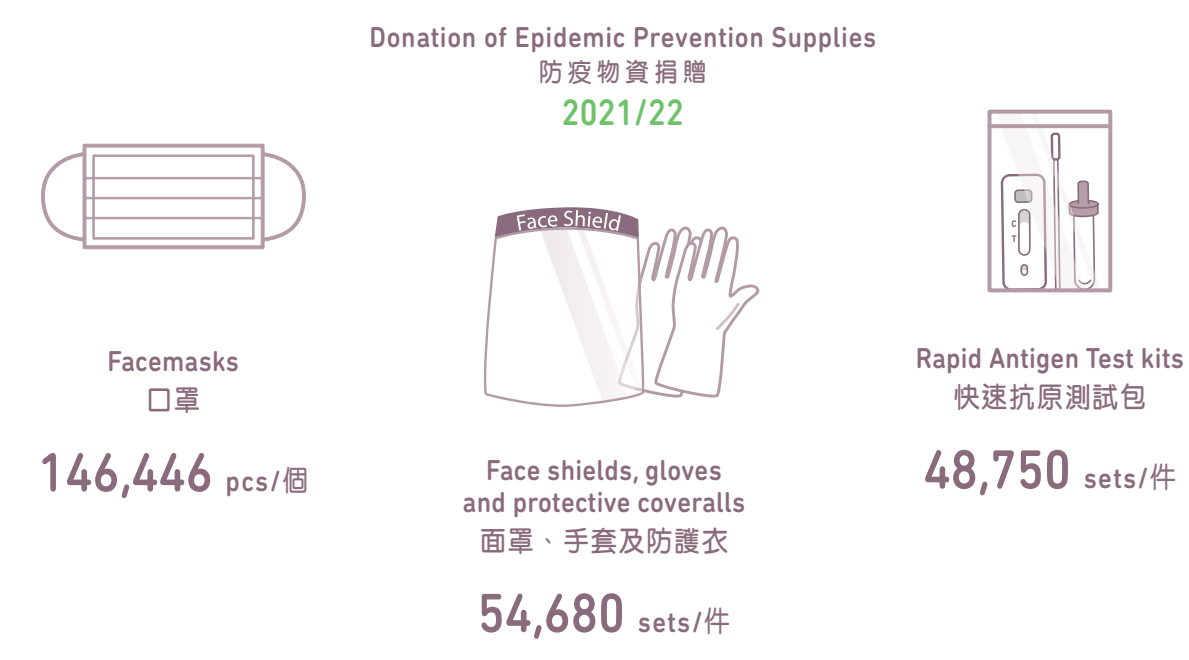
Donation of Epidemic Prevention Supplies

In 2021/2022, generous donations of facemasks, Rapid Antigen Test kits, face shields, gloves and protective coveralls were received from different individuals and organisations. Those donors are listed in the "Acknowledgement" section.

捐贈

防疫物資捐贈

在2021至22年度，本會獲得各界人士及團體捐贈口罩、快速抗原測試包、面罩、手套及防護衣等物資。捐贈者名單詳列於鳴謝章節內。



Donation for Supporting Service Users and Mental Health Promotion

In 2021/22, more than HK\$1 million in donations was received. The donated amounts were used for enhancing service quality and organising Public Education programmes.

捐款支持服務使用者及推廣精神健康

在2021至22年度，本會共獲得超過港幣1,000,000元捐款，用作提升本會服務及舉行公眾教育活動以推廣身心靈健康。

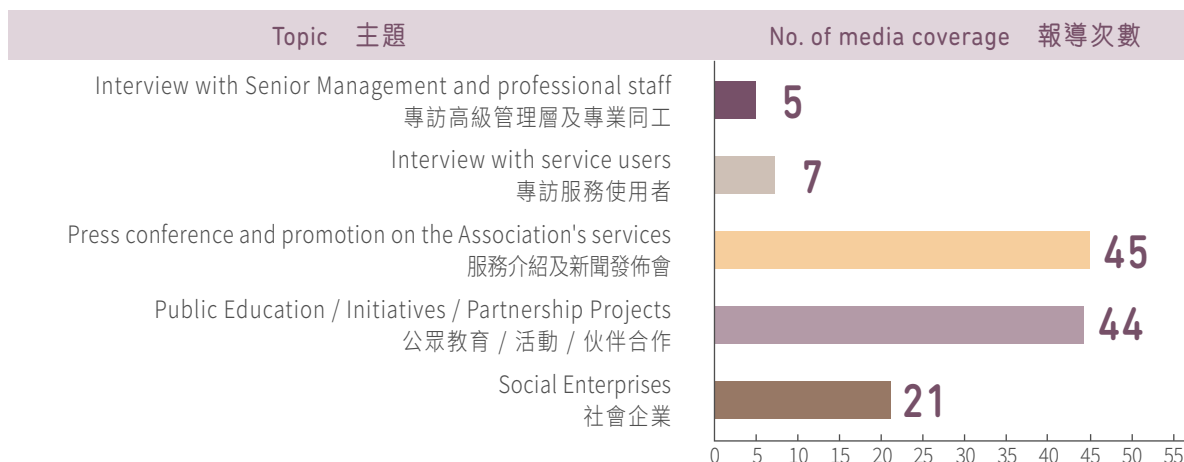
Media Coverage

In 2021/22, the Association continued to contribute a monthly column in AM730 (online version) to promote the importance of mental wellness and anti-stigma of mental illness. At the same time, the Association set up a regular news column on two online platforms - we60.com and HKedCity - to share the stories of people in recovery (PIR) of mental illness and well-being tips.

媒體報導

於2021至22年度，本會於AM730網上版本繼續設有每周專欄，以推廣精神健康的重要性及反污名化的訊息。此外，本會亦於網上平台 - we60.com及香港教育城設有固定專欄，藉此與讀者分享復元人士故事及身心靈小貼士。

Media Coverage 媒體報導 2021/22



Total 總數:
122



HK01 - Introduction of "Don't forget to take care of your mind" series - Mindfulness Practice

香港01 - 介紹抗疫不忘身心靈靜觀聲音導航



Hong Kong Economic Times - Introduction of dayday330 collaboration project

香港經濟日報 - dayday330 伙伴合作項目介紹



Hong Kong Commercial Daily - Media coverage on so330 grand opening

香港商報 - 報導so330開幕禮



Headline Daily - Introduction of partnership project

頭條日報 - 介紹伙伴合作計劃

RECOVERY AND WELL-BEING

復元與整全 身心靈健康



Recovery 復元

In 2021/22, the Association continued to incorporate a localised recovery model into its services, trauma-informed care became the new focus of recovery-oriented practice in the Association. The Association also emphasised the living experience of people in recovery (PIR) of mental illness.

To recognise the effort and contributions of PIR in different social roles, the Association organised the PIR Recognition Programme in 2021/22. Over 60 PIRs have been nominated.

本會於2021至22年度繼續致力將復元模式融入服務當中，其中，「創傷知情照顧」是復元為本服務的發展重點。本會亦繼續發展朋輩支援，重視復元人士的親身經歷。

為表揚復元人士在人生不同角色上的努力及付出，本會於2021至22年度舉辦「復元人士嘉許禮」，合共有60位復元人士獲提名。

Webinar:
The Trauma-Informed Path to Healing and Healthy Relationships

Presenters: Beth Filson and Helga Luest have been leading trauma-informed implementation in the United States for the past 15 years and will share their knowledge and perspectives in this informative webinar. Trauma and childhood adversity are not rare. Most people who make contact with the mental health system, including staff, clients, family members and allies, have already been impacted by some form of trauma already. This presentation will include an overview of the nature and impact of trauma, how early childhood experiences can impact health across the lifespan, and the role trauma-informed organizations play in mitigating or eliminating sources of trauma in their policies, procedures, and practices. Attendees will learn about the power of individual relationships to create healing using trauma-informed practices. The webinar will also include a personal account from Beth Filson whose past trauma was misunderstood and led to repeated institutionalizations — and how trauma-informed care provided a pathway to deep healing.

Speakers: Beth Filson, CPCW, and Helga Luest, MS, CC-P.

Registration: <https://bit.ly/376t3LD8>

Course Fee: FREE

Details:
 Date: 25/8/2021
 Time: 9:15-10:45am
 Format: Zoom
 Speakers: Beth Filson & Helga Luest
 Moderator: Mr. Thomas Cho, Chief Executive Officer, New Life Psychiatric Rehabilitation Association
 Language: English

Three webinars on Recovery were organised in July, August and September 2021 with around 600 attendees

於2021年7月至9月舉辦3場復元系列網上講座，共接近600人次參加

Peer Support

朋輩支援

Agency-based Peer Support Service

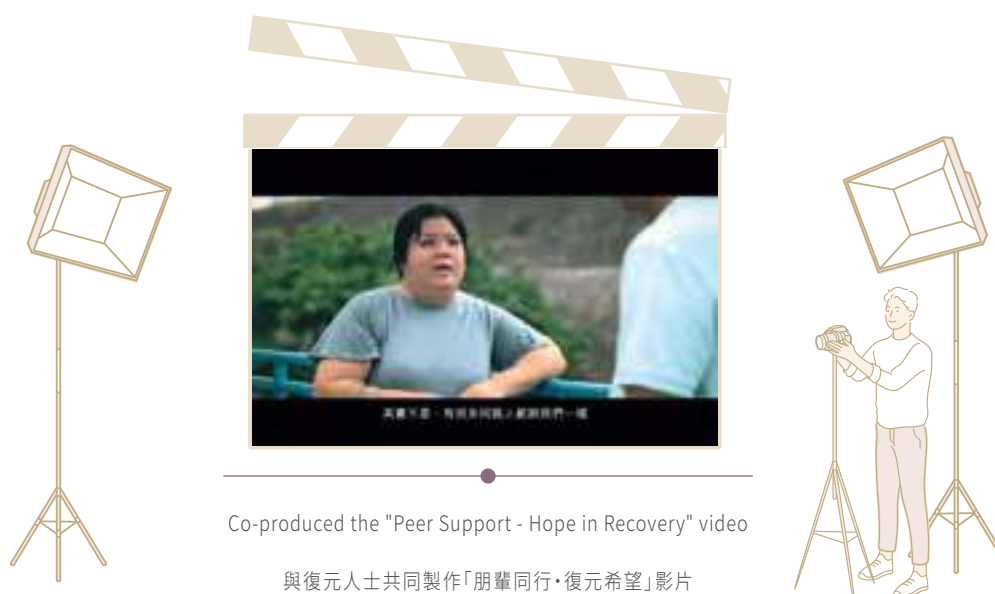
Peer support is one of the 12 guiding principles under the localised recovery model. Despite the pandemic, the Peer Support Workers (PSWs) continued to conduct telephone interviews and organized group activities and public education programmes online.

Regular group coaching and staff training were conducted for PSWs in 2021/22. They included online group facilitation, somatic-based emotion regulation techniques, sharing Person-Centred Care Planning and the trauma-informed care approach for PSWs.

駐機構朋輩支援服務

朋輩支援是12個本土化復元指導原則之一。受疫情影響，朋輩支援工作人員繼續以電話訪談及舉辦網上小組及公眾教育活動。

朋輩支援工作人員定期接受員工培訓，本年度的培訓主題包括網上互動帶領及解說、身體導向的情緒調節技巧、個人復元計劃經驗分享及創傷知情照顧。



Co-produced the "Peer Support - Hope in Recovery" video

與復元人士共同製作「朋輩同行·復元希望」影片



Group coaching of ABPSS in March 2022 - trauma-informed care approach for peer support workers

駐機構朋輩支援服務2022年3月份小組導向-「朋輩支援及創傷知情照顧」

MINDSET College

思健學院

In 2021/22, MINDSET College (New Life) recruited 106 new students, provided 133 sessions of courses and served 1,961 attendees. During the pandemic, some courses were shifted to virtual mode with over 85% attendance rate. MINDSET College also collaborated with renowned YouTube Channel - "Mandic" to produce 3 videos on fighting the pandemic and stress with over 130,000 views.

MINDSET College (New Life) conducted a Peer Support Service training session for the staff of Fu Hong Society of Macau on 16 and 17 August 2021, and "Co-production in Practice for Long-term Health Condition" training session for staff of the Jockey Club "Get, Set, Go" for a Healthier Life project on 28 May 2021.

In 2021/22, MINDSET College (New Life) continued to participate in the Recovery College Network meeting to share knowledge and resources with other Recovery Colleges worldwide.

於2021至22年度，思健學院(新生會)共招募了106名新學生，提供了133節課程，合共服務1,961人次。於疫情下，不少課程改以網上形式進行，課程平均出席率超過85%。本年度，思健學院頻道與知名YouTube頻道「文迪Mandic」合作，推出3條有關抗疫減壓的影片，合共超過13萬人次收看。

思健學院(新生會)於2021年8月16及17日向澳門扶康會提供朋輩支援工作服務職員培訓，並於2021年5月28日為賽馬會康齡「身」世紀職員舉辦「共建實踐培訓工作坊」。

於2021至22年度，思健學院(新生會)繼續參與復元學院網絡，與世界各地的復元學院交流經驗及分享資源。



The "Facing Adversities in Midlife - MINDSET College Online Forum" was held on 30 October 2021 through YouTube live broadcast with over 665 views

2021年10月30日於YouTube頻道直播「伴疫中年渡逆有道」思健學院網上論壇，共665人次收看

Family Participation

The R330 Family Task Group, comprising staff from different service units, produced a 2022 calendar and "FAM FAN Card" in 2021/22. Twelve meaningful mottoes picked from the internal newsletter, "Family News", were published in the calendar. 1,000 copies were distributed to service users, their family members and caregivers. The "FAM FAN Card", consisting of 70 illustrations, based on personal emotions, interpersonal relationships, family experiences and social roles and the mottoes in "Family News", is a tool to encourage sharing emotions in-depth among individuals and groups.

家人參與

由不同服務單位員工組成的家屬復元事工小組製作了「2022年曆」及「家友卡」。小組從內部通訊「家News」選取了12句的雋永金句，印製了1,000套年曆送贈予服務使用者、家屬及照顧者。「家友卡」是由70張插畫組成，以個人情緒、人際關係、家庭經驗及社會角色為主題，及來自「家News」的金句化作圖像而成。「家友卡」可以用作為個人及小組深度分享的工具。



"Family News" published 75 articles contributed by staff, family members and caregivers

刊登75篇來自員工、家屬及照顧者的內部通訊「家News」



"FAM FAN Card"

「家友卡」



2022 Calendar with 12 mottoes underscoring the "Love Family" message

包含12句「愛家人」信息的年曆

Promotion of Sharing Lived Experience and Co-Production Culture

推動親歷經驗分享及共建文化

Honest Open Proud (HOP) - Course on Selective Disclosure of Lived Experience

「我故事·我話事·告別十五十六時」 - 披露親歷經驗課程

The Association continued to promote the sharing of lived experiences and anti-stigma through the Honest Open Proud (HOP)-Course on Selective Disclosure of Lived Experience in 2021/22. The HOP facilitator training session was conducted for 21 staff this year. The Association also conducted HOP course for PIR from the rehabilitation association in Macau in 2021/22.

於2021至22年度，本會積極透過「我故事·我話事·告別十五十六時」- 披露親歷經驗課程，推動親歷經驗分享及反污名。本會為21名員工舉辦了「我故事·我話事」帶領員課程。本會於本年度亦為澳門康復機構的復元人士舉辦「我故事·我話事」課程。



A total of 21 staff from the Association completed the HOP Facilitator course

本會21位員工完成HOP帶領員課程

"Hearing Voices Group"

The Association continued to organise the "Hearing Voices Group" in 2021/22 at 8 service units from Community Support Services and Residential Services. A total of 11 staff attended the "12th World Hearing Voices Congress" from 1 to 3 September 2021 online.

Co-production Culture of Mutual Learning

In 2021/22, an agency-based online co-production sharing session was organised by staff and PIR during which the newly produced video on co-production was shared. Cross-unit sharing sessions were organised regularly by the co-production seeds (designated staff responsible for promoting co-production culture within the service unit).

「聽聲小組」

本會於2021至22年度繼續於社區服務及住宿服務旗下8個單位推行「聽聲小組」。此外，11名職員出席2021年9月1日至3日舉辦的網上「第12屆世界聽聲會議」。

共建文化

本會職員及復元人士於2021至22年度共建了一次全機構的網上共建分享會，其間發佈了全新製作的「共建實踐分享」短片。此外，負責於單位內推動共建的職員(共建種籽)亦定期舉行跨單位交流會，藉此分享實踐經驗。



330 Well-Being 整全身心靈健康

Our Belief in 330 我們的330信念

It is our firm belief that our New Life Psychiatric Rehabilitation Association embraces the holistic health of the body (3), mind (3) and spirit (0).

新生精神康復會堅信，整全健康包括身(3)心(3)靈(0)整全健康。

dayday330 Campaign

Launched in early 2019, the dayday330 Campaign encourages every one of us to foster holistic well-being of the body (3), mind (3) and spirit (0) by practising a 330 micro-break every day at a time and in a way that suits us. Amidst the pandemic, the Association collaborated with MTR Corporation Limited (MTR) to roll out a set of posters with 330 messages; organised a series of "art x space = 330 micro-break" workshops for the general public and launched online public awareness campaigns. The Association continued to receive advertising space sponsorship from dayday330 supporting organisations, including Sun Ferry Services Company Limited, CTBus Limited, Argos Bus Services Company Limited, Composers and Authors Society of Hong Kong Limited (CASH) and Sogo (Causeway Bay). As at 31 March 2022, there were over 6,200 persons had signed the 330 Charter and 126 supporting organisations had joined dayday330.

dayday330行動

本會自2019年初推出dayday330行動，鼓勵大眾每天在稱心的時間、以適合自己的方式進行「330小休息」，從而促進330整全健康。疫情持續，本會聯同香港鐵路有限公司(港鐵公司)製作一系列印有打氣及窩心標語的海報，向市民傳遞330訊息；並推出一系列「藝術X空間=330小休息」工作坊，讓公眾人士體驗以藝術創作進行「330小休息」；以及舉辦一連串網上公眾參與的推廣活動。本會亦繼續獲得dayday330支持機構的廣告平台宣傳贊助，其中包括新渡輪服務有限公司、陳添旅遊巴士服務有限公司、雅高巴士服務有限公司、香港作曲及作詞家協會(CASH)及銅鑼灣的崇光百貨。截至2022年3月31日，共有逾6,200名人士簽署dayday330約章及126間dayday330支持機構。

"Health is a state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity."

*Principles set out in the preamble to the Constitution,
World Health Organisation.*

「健康不僅為疾病或羸弱之消除，而是體格、精神與社會之完全健康狀態。」
世界衛生組織的《組織法》原則

Collaboration with MTR

MTR is one of the dayday330 supporting organisations. In 2021/22, the Association launched different projects with MTR, such as producing a special edition red-white-blue octopus card holder for the Tuen Ma Line Opening, providing mental health training for MTR's frontline staff, promoting mental well-being through dayday330 booths at MTR stations, and displaying artwork by people in recovery (PIR) of mental illness at Community Art Galleries at MTR stations in 2021/22.

During the fifth wave of the pandemic, the Association joined hand with MTR to develop a series of posters with caring and morale-boosting slogans. With QR codes to share well-being tips, the posters were displayed on MTR premises and channels such as MTR stations and malls.



與港鐵公司合作

港鐵公司是dayday330其中一個支持機構。2021至22年度，本會與港鐵開展連串合作項目，包括為屯馬綫全綫通車製作特別版紅白藍八達通套、為港鐵前線員工提供精神健康課程、於港鐵站設置宣傳站推廣精神健康訊息、在「港鐵社區畫廊」展示復元人士的藝術作品等。

於第五波疫情期間，本會與港鐵公司攜手製作一系列打氣及窩心標語於港鐵範圍包括車站及商場等展示，並附上身心靈健康小工具二維碼，向公眾分享身心靈健康小貼士。

Advertisement space sponsored by MTR

港鐵贊助廣告宣傳位置

"art x space = 330 micro-break" Workshops

Riding on the theme of "Leave yourself a space for your well-being", the Association organised a series of workshops on subjects including chime-making, woodcraft, film-processing, painting, dessert-like candlemaking and preserved flowers in 2021/22 to encourage the general public to practise their 330 micro-break by creating or appreciating artwork in daily life.

「藝術X空間 = 330小休息」工作坊

在2021/22年度，本會以「分一點時間，留一片身心靈空間」為主題，舉辦風鈴製作、木工動物燈、菲林沖曬、水果寫生、甜點馬卡龍造型蠟燭製作及永生花等系列工作坊，鼓勵公眾人士在日常生活中以創作或欣賞藝術品，作為自己的「330小休息」。



The participant enjoyed the art workshop with her daughter as a parent-child activity as well as their 330 micro-break

參加者與女兒一同參加藝術工作坊，作為親子活動及他們的「330小休息」



Participants put aside their phones and other business and indulged themselves in the art workshop

參加者暫時放下手機及其他事務，全情投入藝術工作坊

Online Promotional Campaigns

The Association, in 2021/22, created a cast of characters for "330 Estate". These characters, who represent different target audiences, including the elderly, children, office workers and housewives. They shared their stories about well-being in their daily lives through social media to make the content more relevant.

Two online campaigns were organised in 2021/22. The "Instagram story filter" campaign encouraged the audiences to share their 330 micro-breaks using the filters, while the "dayday330 photo frame" campaign provided a specially-designed photo frame on "World Mental Health Day" (on 10 October) for people to share their joyful moments or their 330 micro-breaks.

網上推廣活動

在2021/22年度，新生會除設計了330博士及dayday兩個角色外，還創作了「330邨」內的一眾角色。這些角色代表不同的目標對象，包括長者、兒童、上班族和家庭主婦等，並在dayday330的社交平台上分享他們在日常生活中的身心靈故事，令內容更貼地。

本會在2021/22年度舉辦了兩個網上活動。「Instagram限時動態濾鏡」活動鼓勵公眾使用濾鏡分享他們的「330小休息」，而「dayday330相框」活動則在10月10日的「世界精神健康日」提供了一個特別設計的相框，讓公眾分享他們的快樂時刻或「330小休息」。

330 身心靈



Sharing about well-being stories by the cast of characters from "330 Estate"

由「330邨」的一眾角色分享身心靈故事



Launch of dayday330 photo frame on social media, echoing "World Mental Health Day"

於社交媒體推出「dayday330相框」以響應「世界精神健康日」



Instagram story filters themed "Savouring", "Mindfulness", "Parent-child Interaction" and "Sharing Happiness"

以「細味」、「靜觀」、「親子」及「分享快樂」為主題，設計了四款「Instagram限時動態濾鏡」

newlife.330

Since 2015, the Association has operated newlife.330 with the aim of integrating mindfulness into daily life. In 2021/22, the Association focused on enhancing the functionality and content of the 330 app and online platform to provide a flexible option for people to take care of their well-being anytime and anywhere. Mindfulness workshops and training were organised in hybrid mode for corporations, the general public, kids and parents to cater to their demand for mental health support in the midst of the pandemic. Two quality products with well-being messages were developed to encourage people to incorporate mindfulness into daily life. In 2021/22, a total of 65,495 users were registered with the 330 app, among which 16,790 were active users. Altogether, 383 sessions of mindfulness-based workshops were organised for the general public, schools and corporations, with 10,309 total attendance.

"Taking Care of Mental Well-being during the Epidemic" Series

Amidst the pandemic, the Association designed a series of mindfulness exercises, including grounding, taking care of anxiety, mindful walking, getting a good night's sleep, mindful stretching and compassionate body scan, for people to manage their emotions better.

新生·身心靈

本會於2015年開始營運「新生·身心靈」項目，旨在將靜觀融入日常生活中。於2021至22年度，本會加強提升330手機應用程式及網站的功能及內容，為大眾提供靈活的選擇，讓他們隨時隨地照顧自己的身心靈健康。此外，本會亦以線上線下混合模式為企業員工、學生、小朋友及家長舉行靜觀工作坊及培訓課程，以照顧他們在疫情下的精神健康需要。本會亦推出兩款印有身心靈健康訊息的生活良品，鼓勵大家把靜觀融入生活。在2021至22年度，330手機應用程式活躍用戶有16,790人，總用戶達65,495人。本會並為公眾人士、學校和企業舉辦了合共383節靜觀為本的工作坊，出席人次為10,309人。

抗疫時 不忘照顧心靈

面對疫情，本會特別製作一系列「抗疫時不忘照顧心靈」的靜觀練習短片，包括：「在不確定中穩定心神」、「照顧焦慮情緒」、「與煩惱同行」、「給自己一覺好眠」、「滋養我們緊張的身體」及「給身體一份慈愛」，讓大家照顧不同的情緒。



Launch of 6 mindfulness exercises during the fifth wave of the pandemic

於第五波疫情期間推出6條靜觀練習短片

New Products with 330 messages

The Association launched two new products with well-being messages - the "dayday" message pad and "Live in the Moment" multi-purpose bag in 2021/22.

靜觀生活良品

新生會於2021至22年度推出了兩款附有身心靈訊息的新產品：「dayday」便利貼小本和「活好當下」多用途隨行包。



"dayday" message pad helped us record every grateful and unforgettable moment

「dayday」便利貼小本，讓我們記錄每個感恩及難忘的時刻



With multiple compartments, the "Live in the Moment" multi-purpose travel bag could store various items while reminding us to be present

「活好當下」多用途隨行包的多間隔設計，方便收納各種物品，同時提醒我們活在當下

Jockey Club School - Community 'Ad'vengers

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (The Trust), the Association launched the "Jockey Club School Mindfulness Project" in August 2019. Additional funding from The Trust was received in March 2022 for launching another 18-month project - the Jockey Club School-Community 'Ad'vengers of which the "Jockey Club School Mindfulness Project" of the Association was one of the main components.

「賽馬會校·社抗逆聯盟」計劃

新生會自2019年8月起獲香港賽馬會慈善信託基金贊助，推行「賽馬會校園靜觀計劃」。本會於2022年3月再次獲香港賽馬會慈善信託基金贊助，「賽馬會校園靜觀計劃」成為為期18個月的「賽馬會校·社抗逆聯盟」的其中一個主要項目。



Basic teacher training

老師基礎培訓



Mindfulness experiential workshop for parents

家長靜觀體驗工作坊



Mind jar workshop for students

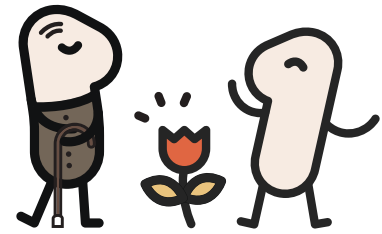
學生心靈樽工作坊

Happy Seniors - Give Yourself a "330 micro-break"

Sponsored by the Hong Kong Left Hand Drive Motors Association, the Association, in 2021/22, co-operated with the Hong Kong Housing Society to organise the "Happy Seniors - Give Yourself a '330 micro-break'" programme. A total of 19 sessions of well-being activities were organised for 267 seniors. Among them, more than 89% of the seniors indicated that the activities helped them understand 330 well-being, and they also pledged to practise "330 micro-breaks".

樂在「耆」中 - 給自己一個「330小休息」

由香港左軚汽車商會贊助，本會於2021至22年度與香港房屋協會合作舉辦「樂在『耆』中 - 給自己一個『330小休息』」活動。計劃為267位長者提供19節活動，當中逾89%的長者認為活動內容能幫助他們認識身心靈(330)健康，並承諾日後會在日常生活中進行「330小休息」。



The seniors liked the "330 micro-break" activities

長者均表示喜歡「330小休息」活動



The seniors learned how to enhance well-being in daily life

長者學習如何在日常生活中提升身心靈健康

Wellness Recovery Action Plan (WRAP®)

身心健康行動計劃

In 2010, the Association introduced the Wellness Recovery Action Plan (WRAP®) from The Copeland Center for Wellness and Recovery in the United States. In 2021/22, the Association continued to conduct WRAP® basic certificate courses and WRAP® Facilitator training courses through different service units and projects including the Jockey Club eGPS Psychological Support Project and JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness. For the general public, a new online podcast programme "WRAP® x TALK" was launched on the mental health online learning platform operated by the Association. In addition, the Association organised training programmes for the government and various organisations such as the Education Bureau, Social Welfare Department, Richmond Fellowship of Macau and Macau Fu Hong Society.

本會自2010年由美國Copeland Center引入身心健康行動計劃(WRAP®)。於2021至22年度，本會繼續透過不同服務單位及項目如賽馬會情緒GPS心理支援計劃及賽馬會樂齡同行計劃舉辦WRAP®基礎證書和帶領員培訓課程。為服務大眾，本會亦透過網上學習平台「知情學派」，推出《WRAP® x TALK》- 網上清談式節目。此外，本會亦為教育局、社會福利署、澳門利民會及澳門扶康會等不同政府部門及機構舉辦培訓活動。



The volunteers shared their 330 well-being tips at the wishing tree

義工在許願樹上分享實踐身心健康的方法



Participants completed the 5-day WRAP® facilitators training course

參加者完成五天身心健康行動計劃(WRAP®)帶領員證書課程

Wellness Recovery Action Plan (WRAP®) - Service Statistics

身心健康行動計劃 - 服務統計

2021/22

	No. of Session 節數	No. of Attendance 參與人次
New Life's Service Units 新生會服務單位	58	255
External Organisations / Education Institutes 外間機構 / 院校	84	1,227
Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation 賽馬會新生精神康復學院	28	158

Mental Health Education

精神健康教育

In 2021/22, the Association continued to proactively promote community mental well-being through various programmes and channels.

於2021至22年度，本會繼續透過多元活動與不同媒介，向公眾推廣精神健康訊息。



Public Education on Mental Health

精神健康公眾教育

Let's Breathe - Mental Health Education Project

The project "Let's Breathe", funded by the Labour and Welfare Bureau, was launched in May 2021 to promote awareness, understanding and management of mental health to the general public. Integrating a mindfulness and recovery approach, five different series of activities were organised, including: (1) well-being workshops; (2) volunteer training and service promotion; (3) a social inclusion programme; (4) sharing the stories of people in recovery (PIR) of mental illness; and (5) well-being promotion.

記得呼吸 - 精神健康教育計劃

由勞工及福利局贊助，本會於2021年5月開展「記得呼吸」計劃，促進大眾對精神健康的關注、認識和管理技巧。本計劃結合靜觀及復元概念元素舉辦五個不同系列活動，包括：(1) 全人健康體驗、(2) 義工訓練及服務推廣、(3) 共融交流活動、(4) 親歷經驗分享及(5) 全人健康共享。

No. of participating organisations 參與團體數目		No. of workshops / activities 工作坊及活動次數	No. of Attendance 參與人次
Secondary Schools 中學	4	33 sessions / 節	1,975
Tertiary Institutions 大專院校	4		
Organisations 機構	6		



- Launched a series of WhatsApp stickers, encouraging people to stay well during the pandemic

推出WhatsApp貼圖系列，鼓勵大眾於疫情下保持身心健康



Participants shared their blessing by creating herbarium bottle

參加者透過創作浮游花瓶分享祝福

"Bullet Journal" co-produced by youth and PIR

青少年及復元人士共同製作子彈「畢」記



Peer support workers sharing stories of recovery

由朋輩支援工作員分享親歷經驗

Mental Health Month 2021

The Association was one of the co-organisers of Mental Health Month 2021. Funded by the Labour and Welfare Bureau, Mental Health Month 2021 encouraged the general public (1) to connect with others; (2) to care for the people around them; (3) to accompany each other; and (4) to participate in various wellness activities with the ultimate goal of enhancing their mental well-being.

2021 精神健康月

由勞工及福利局全力支持及贊助，本會為2021精神健康月籌委機構之一，活動目的要鼓勵大眾透過不同方式增加連繫，以關愛身邊人、互相陪伴、身體力行參與各種身心健康的活動，從而提升精神健康。

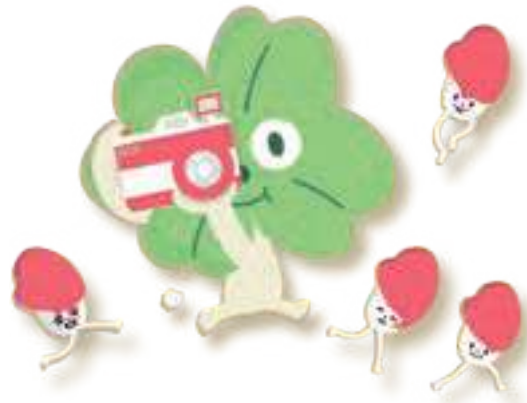


A series of well-being programmes co-organised by ICCMWs

精神健康綜合社區中心
舉行「區區『心』導遊」身心靈健康地區推廣活動



RECONNECT
愛·伴·行



Art Development

藝術發展

arts330 - Art Training and Development Plan

Funded by the Arts Development Fund for Persons with Disabilities under the Social Welfare Department, the two-year "arts330-Art Training and Development Programme" was launched in January 2020 aiming to enhance the artistic techniques, creativity and appreciation for arts activities among persons with disabilities.

In 2021/22, the Association collaborated with Shatin Pui Ying College and Jockey Club Farmhouse to create murals together at the campus and hostel.

The art pieces created by the participants were displayed at the MTR Community Art Gallery. The "arts330 - Art Training and Development Programme" Exhibition was held at Hong Kong Central Library from 3 to 6 December 2021 and an online exhibition was launched afterwards.

藝術330 - 藝術培訓發展計劃

由社會福利署「殘疾人士藝術發展基金」資助為期2年的「藝術330 - 藝術培訓發展計劃」於2020年1月開展。計劃旨在提升參加者的藝術技巧、創作能力及對藝術作品的欣賞能力。

本會與沙田培英中學及賽馬會農舍合作共同於校園及宿舍內創作壁畫。此外，復元人士的畫作亦被安排於港鐵社區畫廊展出。本會於2021年12月3日至6日假香港中央圖書館舉行「藝術330-藝術培訓發展計劃」展覽，並推出網上展覽會。



Mural creation with the students from Shatin Pui Ying College

與沙田培英中學學生共同創作壁畫



gift330 - "gift me a moment"

In 2021/22, the Association continued to promote the artistic talent of PIR to the community through gift330 project. The "gift me a moment - gift330 Exhibition" was held from 6 to 14 November 2021 showcasing a series of art pieces created by PIR themed "Eat" and "Travel". Interactive art activities such as postcard-making, soundtracks of PIR's art stories and a natural essential oil workshop were organised during the exhibition.

In 2021/22, the Hong Kong Tramway and the Hong Kong Architecture Centre invited PIR to participate in a tram ride and visit to Central Market to explore the historical and cultural stories of Central on 10 December 2021. The Association was also invited by Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (HACTL) to produce beeswax wrappers using the artwork created by PIR as one of the giveaways to their staff during their 45th Anniversary celebration. PIR were invited to visit the Terminal and the gift330 exhibition was held at HACTL in December 2021.

gift330 - 「當下」是最好的禮物

於2021至22年度，本會繼續積極地透過「gift330」項目將復元人士的天賦推廣至社區。本會於2021年11月6日至14日舉行「當下」是最好的禮物 - 復元人士藝術作品展，展出一系列由復元人士以「食」及「行」為主題創作的作品。同場亦舉辦互動藝術活動，包括明信片製作、復元人士聲述故事及全天然香薰油工作坊。

於2021至22年度，本會復元人士獲香港電車及香港建築中心邀請，於2021年12月10日參加電車遊和參觀中環街市，認識中環的歷史及文化故事。此外，本會亦獲香港空運貨站邀請，以復元人士畫作製作環保蠟布，作為45週年的員工禮物之一。於2021年12月復元人士獲邀參觀香港空運貨站，並舉行gift330展覽。



"gift me a moment - gift330 Exhibition"

「當下」是最好的禮物 - 復元人士藝術作品展



gift330 exhibition at Hong Kong Air Cargo Terminals Limited

於香港空運貨站舉行gift330展覽



Participating in tram ride arranged by the Hong Kong Tramway and the Hong Kong Architecture Centre

參與由香港電車及香港建築中心安排的電車遊



Visit to Central Market

參觀中環街市

Volunteer Movement

The Association continued to organise online volunteer training sessions and gatherings, online visitations and social inclusion programmes in 2021/22 despite the pandemic. The Steering Committee on Promotion of Volunteer Service from the Social Welfare Department presented the Certificate of Appreciation to 155 volunteers of the Association in recognition of their hard work, having provided more than 7,500 hours of volunteer services in 2021/22.

義工運動

疫情下，本會於2021至22年度繼續透過網上舉行義工訓練及聚會、網上探訪及共融活動等。於2021至22年度，本會獲社會福利署推廣義工服務督導委員會頒發感謝狀予155位義工，以表揚本會合共提供了逾7,500小時義工服務。

Educational Visits

In 2021/22, the Association continued to conduct educational visits to universities, secondary schools, other organisations and community groups.

It was the ninth consecutive year that the Association collaborated with the Faculty of Medicine of The University of Hong Kong to conduct interactive visitation programmes for their students. There were 7 rotations throughout the academic year 2021/22.

教育參觀

本會於2021至22年度繼續舉行教育參觀活動予大學、中學、其他團體及社區組織。

本會已連續第9年與香港大學醫學院合作，為醫科學生舉辦互動參觀計劃。於2021至22年度的學年，合共組織了7輪互動參觀。



Visit by students of Psychology and Pet Care & Animal Assisted Therapy from The Hong Kong Metropolitan University

香港都會大學心理學系、寵物護養及動物輔助治療系學生到訪參觀

PARTNERSHIP AND EXCHANGE

伙伴協作 業界交流



PARTNERSHIP

伙伴協作

In 2021/22, the Association continued to cherish "to drive for teamwork, partnership and synergy" as one of its core values. 本會在2021至22年度珍而重之實踐「推動團體精神及與合作夥伴建構協作關係」的核心價值。

Caring Company 2021/2022

2021至2022年度 「商界展關懷」

The Association, in 2021/22, successfully nominated 91 corporate partners for the "Caring Company" or "Caring Organisation" awards organised by The Hong Kong Council of Social Service. The 91 corporate partners are listed on page 180-181 of the Acknowledgement section.

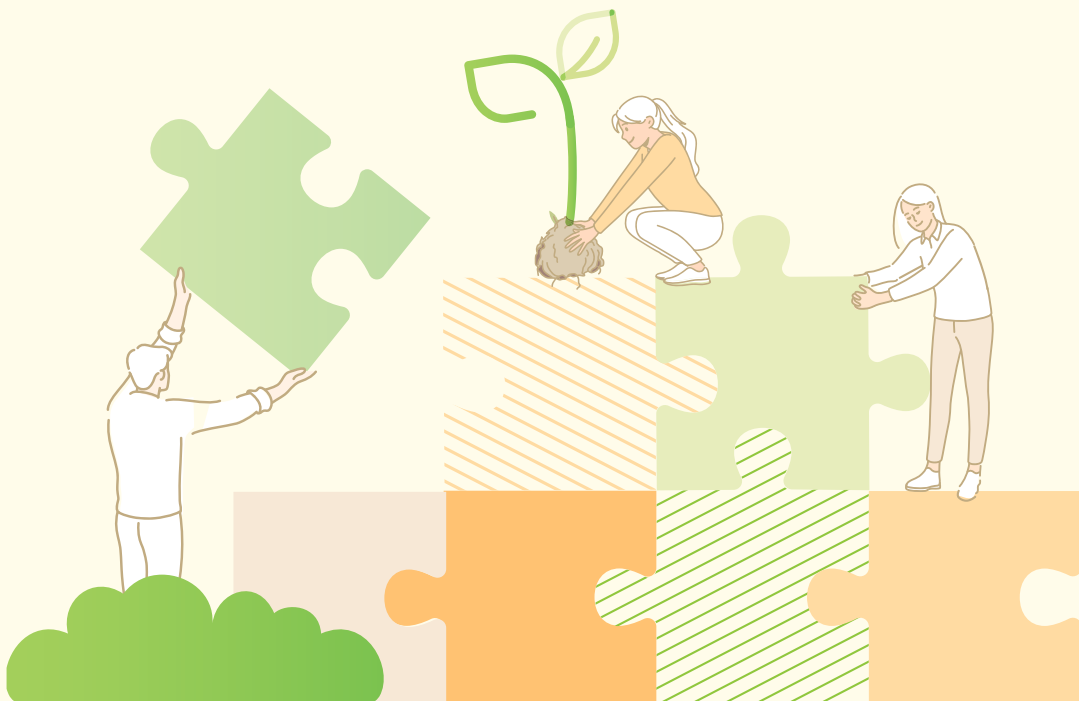
本會在2021至22年度成功提名91間企業及機構獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」或「同心展關懷」標誌。獲得「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌的企業及機構名單詳列於第180-181頁鳴謝章節內。

Corporate Partnership

企業伙伴合作

The Association actively sought, and successfully fostered partnerships with many corporations and organisations. As at 31 March 2022, a total of 126 supporting organisations had joined the dayday330 campaign.

本會積極與不同的企業及機構開展各類型的合作計劃，並建立良好的伙伴關係。截至2022年3月31日，本會共有126間dayday330支持機構。



Corporate Partnerships during the Pandemic

疫情下的伙伴協作

Donation 捐贈



Hong Kong Disneyland donated HK\$173,600 to support Shek Pai Wan Integrated Work Centre in improving its baking equipment

香港迪士尼樂園向本會捐款港幣173,600元以支持石排灣綜合培訓中心提升烘焙設備



Circle K Hong Kong donated HK\$250,000 to purchase healthy food to support New Life's frontline staff fight against the virus and organise barista training at so330 for people with disabilities

OK便利店捐贈港幣250,000元以購買健康食品送贈予本會前線員工對抗疫情及於so330為殘疾人士舉辦咖啡師培訓課程



Nikkei Japanese Language School and Shan Opera donated HK\$300,000 generated from charity sales tickets to support the promotion of mental health

日經日本語學校及千珊粵劇工作坊將慈善粵劇專場嘉賓票收入及慈善捐款合共港幣300,000元捐贈予本會作精神健康推廣的用途

Advertising
Space
Sponsorship
廣告位置
贊助



- Advertising space sponsored by Argo Bus Services Co, Ltd, Composers and Authors Society of Hong Kong Limited (CASH), CTBus Limited, MTR Corporation Limited, Sogo Hong Kong and Sun Ferry Services Company Limited to promote dayday330 campaign to the general public

雅高巴士服務有限公司、香港作曲及作詞家協會、陳添旅遊巴士服務有限公司、香港鐵路有限公司、香港崇光百貨及新渡輪服務有限公司向本會贊助廣告宣傳位置，以用作向公眾人士宣傳dayday330行動



Promotion
of PIR's Ability
推廣
復元人士
的能力



- To celebrate the commissioning of the full Tuen Ma Line, MTR Corporation Limited specially ordered the rwb330 Octopus Card holder from the Association as giveaways to further promote the ability of people in recovery of mental illness (PIR)

香港鐵路有限公司向本會訂製「紅白藍330」八達通套送贈予港鐵乘客以慶祝屯馬綫全綫投入服務，並希望藉此推廣復元人士的能力



Invited by Jardine Matheson and Hong Kong Air Cargo Terminals Limited, the Association joined their green event to promote products made by PIR

怡和集團及香港空運貨站邀請本會參與其綠色活動，藉此推廣由復元人士製作的產品

Volunteer Service 義工活動



Mr Michael MORIARTY, President and Managing Director of Hong Kong Disneyland (left) made the cookies with around 20 volunteers and Mr CHU Sai-ming, Thomas, Chief Executive Officer of New Life Psychiatric Rehabilitation Association (right) together at Shek Pai Wan Integrated Work Centre

香港迪士尼樂園行政總裁莫偉庭先生(左)連同約20名義工於2021年9月16日一同到訪石排灣綜合培訓中心參與義工活動，並與本會行政總裁朱世明先生(右)一同製作曲奇



Volunteers from Foodlink and DFI Retail Group distributed 250 sets of lucky bags to the beneficiaries from the Food Sharing Project funded by the Environmental and Conservation Fund

膳心連及DFI零售集團於2021年12月14日舉辦企業義工活動，向「食得滿FUN」食物分享計劃的受惠人士合共派發250份福袋

Anti-epidemic Supplies 防疫物資



Partnered with InSpiringHK, the Association distributed mask holders, stickers, mental health information and the dayday330 "five stones" game together with other anti-epidemic supplies prepared by InSpiringHK to low income families

與凝動香港體育基金合作，向低收入家庭派發身心靈抗疫包，內含口罩套、貼紙、dayday330資訊及傳統小遊戲抓子，以及其他由凝動香港體育基金預備的防疫物資

Mental Health Promotion 精神健康推廣



To promote the mental well-being message and products produced by PIR, the Association partnered with Alibaba Group to launch a series of collaborations

與阿里巴巴集團展開多元化合作，攜手向公眾人士宣傳精神健康的訊息及推廣由復元人士製作的產品

SECTOR EXCHANGE 業界交流

In 2021/22, the Association was invited to visit various organisations. The Association also received various organisations at its various premises. This enhanced mutual understanding and nurtured collaborations.

於2021至22年度，本會獲邀探訪不同機構，本會亦於旗下單位接待了不同機構，此舉有效促進相互了解及深化合作。



The Chairperson of the Executive Committee of New Life and the senior management team were invited to visit the Tuen Ma Line of MTR Corporation Limited

本會執行委員會主席及高級管理團隊獲香港鐵路有限公司邀請參觀屯馬綫



Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP, Chairperson of the Executive Committee of New Life (Left) met Ir Dr Tony LEE, Operations Director of MTR Corporation Limited (right) and his team

本會執行委員會主席譚贛蘭女士，GBS, JP(左)
與到訪新生會的香港鐵路有限公司車務總監李家潤博士(右)及其團隊會面



Co-organised by the SIE Fund, The Hong Kong Council of Social Service and Hong Kong Science and Technology Park, the Gerontechnology Platform of the SIE Fund with delegates from IT firms visited the Association in June 2021 to understand the information technology (IT) needs of mental health services

由社創基金、香港社會服務聯會及香港科技園合辦，社創基金樂齡科技平台的資訊科技公司代表於2021年6月參訪本會，以了解精神健康服務對資訊科技的需求



The Association was invited to speak about the "Low-intensity Psychological Therapy in Hong Kong - A Pilot Programme eGPS" initiative at The 3rd Asia Pacific Conference and Meeting on Mental Health held on 7-8 October 2021

為推動本會在低密度心理服務的倡議，本會應邀於2021年10月7日至8日舉行的第三屆亞太精神健康會議中分享「香港低密度心理治療 - 試點計劃eGPS」



Sharing information on "How to Improve the Accessibility of Evidence-based Psychological Service: A Pilot Study of Low-Intensity Cognitive Behavioral Therapy in a Community Setting in Hong Kong" at the 12th Pan-Pacific Conference on Rehabilitation held on 27-28 November 2021

於2021年11月27日至28日舉行的第十二屆泛太平洋康復會議上分享「如何提高實證為本心理服務的可及性：香港社區環境中的低密度認知行為療法研究試驗計劃」



The collaboration with The Psychiatric Hospital of Guangzhou Civil Affairs Bureau on staff training and supervision in agricultural rehabilitation, performance therapy and social work practice completed in November 2021. The patients of the Hospital described the agricultural rehabilitation through their drawings

與廣州市民政局精神病院就農療康復、藝術治療和社會工作實務提供職員培訓及督導的合作項目已於2021年11月完成。該醫院的院友以畫作分享了項目中農療康復的情況

PROFESSIONAL SERVICES

專業服務



Community Support 社區支援

Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness (MVP) - New LIFEstyle

精神健康流動宣傳車服務 - 生活新喜點

The Association launched the Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness (MVP), New LIFEstyle, in 2019. Modifications on the second 8.2-ton truck - "Share 330" - was completed in September 2021 and the two trucks were in full operation in 2021/22. The two modified promotional trucks toured New Territories East and West to promote mental health and provide preventive intervention to the general public. The MVP service successfully engaged with different service targets to provide early assessment and intervention through individual mental health screening, short-term intervention and support, introduction of social resources and referral services. In 2021/22, a total of 206 programmes with 25,342 attendees in New Territories East and 231 programmes with 25,796 attendees in New Territories West were organised.

本會自2019年於新界東及新界西推出名為「生活新喜點」的精神健康流動宣傳車服務。第二輛8.2噸流動宣傳車「靜享身心靈」於2021年9月完成改裝工程，兩輛流動宣傳車於2021至22年度全面投入服務。「生活新喜點」透過兩輛裝置了不同主題內容的流動宣傳車走訪於新界各區，為大眾提供精神健康公眾教育及預防介入。流動宣傳車服務成功為不同服務對象提供及早識別和介入，包括個人精神健康諮詢及評估、短期情緒輔導及支援、社區資源介紹及服務轉介等。於2021至22年度，流動宣傳車服務於新界東及新界西區分別舉辦206個及231個精神健康活動，合共服務25,342人次及25,796人次。

In 2021/22, the MVP service continued to collaborate with different Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMW) in the New Territories. A total of 44 and 52 wellness programmes were organised in New Territories East and West respectively. In addition, the MVP services engaged with 74 organisations and community partners to promote mental health together this year.

於2021至22年度，流動宣傳車服務繼續與新界各區的精神健康綜合社區中心合作，分別在新界東及新界西區聯合舉辦44個及52個精神健康地區推廣活動。此外，流動宣傳車服務於本年度與74間機構及社區團體合作，攜手推廣精神健康。



Simulating a home environment, the "Share 330" aims at promoting mindful living. The stage can be served as an extended area for multi-purpose use

「靜享身心靈」車內模擬成家居環境，以推廣靜觀生活。另外，車身可開展成為舞台，作為延伸空間以進行多元活動



Simulating natural scenery through projected effects, the "Enjoy 330" facilitates the experience of different mindfulness activities

「樂享身心靈」透過投影裝置模擬自然風光，讓參加者在車內進行不同靜觀活動



In collaboration with the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (Tsing Yi campus), a handicraft booth was set up to promote mental health at the Psychological Wellness Festival 2021

與香港高等教育科技學院合作，於青衣校園心理健康節2021中舉辦宣傳精神健康的手作攤位



In collaboration with Hong Kong Housing Society "Caring Engaging Smart" at the Clague Garden Estate, a mental health promotion programme on making scented candles was organised for the residents

與香港房屋協會(祈德尊新邨)的「房協友里」合作，為居民舉行香味蠟燭工作坊以推廣精神健康資訊



In collaboration with Loving Heart Lutheran Kindergarten, a parent-child "grass-head doll" horticultural workshop was organised

為路德會愛心幼稚園舉辦親子草頭娃娃工作坊

Utilising Online Platforms to Promote Mental Health

Amidst the pandemic, the MVP service launched the service app - New LIFEstyle 330 - to promote the mental health message continuously. In 2021/22, the MVP service also utilised new media platforms such as Instagram and Padlet to broadcast the service's latest news to the general public. To bolster the promotion of mindful living and enhance the well-being of the general public, a total of 7 audio tracks recorded by the famous actress, Ms Lily POON, were produced in 2021/22.



善用網上平台推廣精神健康

於疫情期間，流動宣傳車服務推出全新應用程式「新喜點330」以繼續推廣精神健康的訊息。本年度，服務繼續利用不同的新媒體如Instagram及Padlet，以方便大眾即時獲取服務的最新資訊。流動宣傳車服務於2021至22年度邀請了知名藝人潘芳芳女士錄製7段「靜觀生活」聲音導航，以加強推廣靜觀生活的訊息及提升公眾人士的身心靈健康。



Mental Health Survey for the General Public

To better understand the mental health of members of the general public located on the fringes of its service area, the MVP service conducted a mental health survey with 1,355 respondents in 2021/22. The survey results indicated that the adult respondents who were affected by mild to severe levels of depressive moods and anxiety were 33% and 54% respectively. In addition, 25.5% of adult respondents expressed that they were experiencing mild to severe levels of stress. The study also discovered that only 17% and 23% of the respondents who reported having a history of mental or mood disorders had used the services of ICCMW and Specialist Out-patient Clinics (Psychiatry) respectively. The above results implied that the MVP service played a critical role in promoting mental health and bridging relevant supportive services and resources in the community.

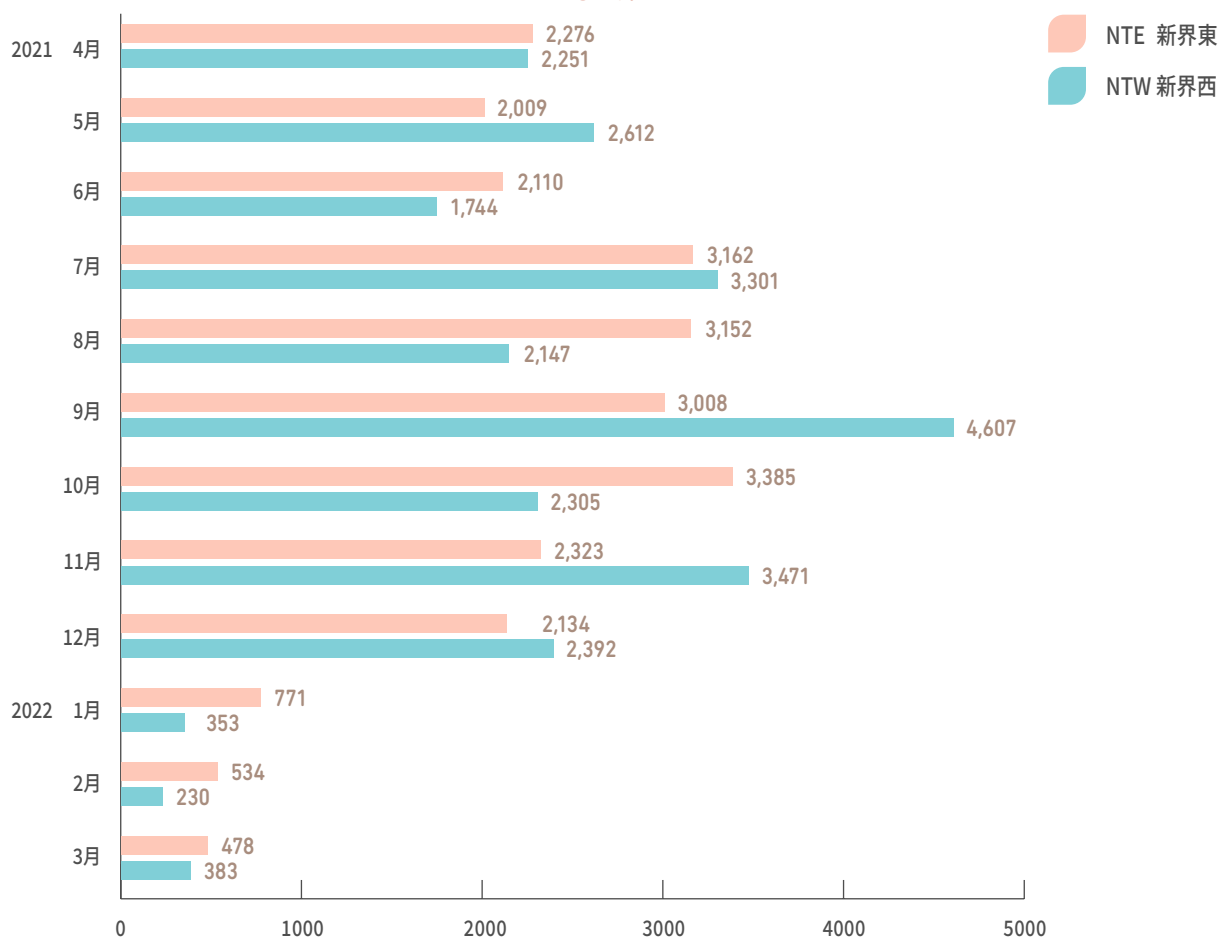
公眾精神健康問卷調查

流動宣傳車服務於2021至22年度成功透過問卷訪問1,355人，以了解服務範圍內公眾人士的精神健康狀況。調查結果顯示，33%及54%的成年受訪者正分別受到輕至嚴重程度的抑鬱及焦慮情緒影響。此外，25.5%成年受訪者表示現正感到輕至嚴重程度的壓力。調查亦發現在自行申報曾確診情緒或精神病患的組群中，分別只有17%及23%受訪者表示曾經使用過精神健康綜合社區中心及精神科專科門診服務。上述數據結果正反映精神健康流動宣傳車服務在社區推廣精神健康教育及連繫相關支援服務和資源上擔當著重要的角色。

No. of Attendees at Interactive Programmes

互動體驗活動出席人次

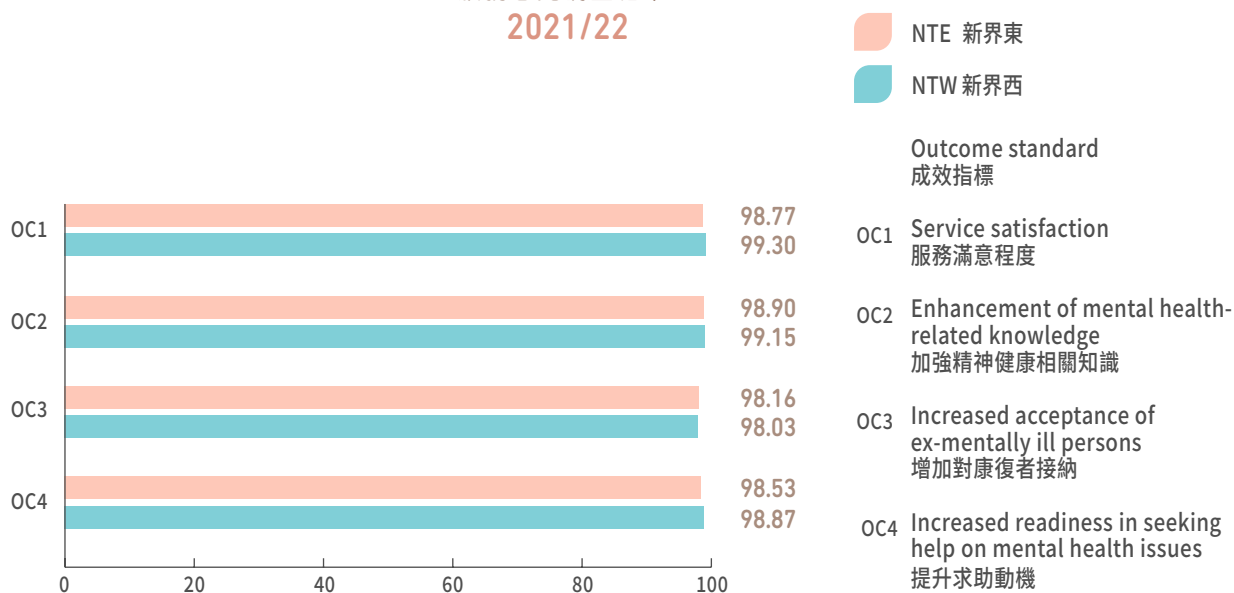
2021/22



Results of Service Evaluation

服務意見調查結果

2021/22



Integrated Community Centre for Mental Wellness - The Wellness Centre

精神健康綜合社區中心 - 安泰軒

Service Overview

In 2021/22, The Wellness Centres (TWCs) served 8,079 service users, an increase of 9.1% compared with last year. A total of 2,887 referrals and self-referrals from people in recovery (PIR) of mental illness and their family members or caregivers were received. Of those referrals, 41.3% were self-referrals, followed by 29.6% from the healthcare sector, 24.8% from the social sector, 3.3% from schools and youth services and the remaining 1% from government departments. Of 8,079 service users served in 2021/22, 78% were diagnosed with mental illness while 22% were suspected to suffer from mental health issues.

With the rental subventions of the Social Welfare Department approved in December 2021, The Wellness Centre (Sham Shui Po) acquired a new office at Cheung Sha Wan to deliver community-based mental health services to service users at a more convenient location.

服務概覽

於2021至22年度安泰軒的服務人數較去年增加了9.1%，達8,079人。期間，各安泰軒共收到2,887宗轉介及來自復元人士、家人或照顧者的求助個案。這些轉介或求助個案中，41.3%為自行求助，其次是來自醫療及社會服務機構的轉介，分別佔29.6%及24.8%，學校和青少年服務機構的轉介則佔3.3%，其餘1%則由政府部門轉介。去年8,079名服務使用者中，78%已確診患有精神病，22%是懷疑受精神問題困擾的人士。

於2021年12月，安泰軒（深水埗）獲社會福利署批核租金資助，在長沙灣租用新的辦公室，讓團隊能更便捷地向區內的服務使用者提供社區精神健康服務。



New office premises of TWC (SSP) in Cheung Sha Wan

安泰軒（深水埗）在長沙灣新設立的辦公室

Service Enhancement and Support to Service Users under the New Normal

In 2021/22, the 7 TWCs received a total of HK\$1,374,000 funding support from the Jockey Club "Agility in New Normal" Facilities Enhancement Scheme to enhance their technology and hygiene facilities as well as support staff in strengthening their competency at conducting case support and organising well-being activities through social media or online platforms. A total of 12 extra-large interactive touchscreens with other networking hardware and 16 nano ion commercial air purifiers were newly purchased. In addition, 86 staff members received sponsorship for short-term external training courses such as video editing and organising online activities.

In the midst of the pandemic, the Association continued to support service users who were infected or living in buildings with confirmed or probable cases of COVID-19 through telephone and video calls. Outreach visits would be provided when necessary. To encourage service users to maintain their well-being while staying at home, the Association produced a pandemic information booklet and activity videos as well as distributed activity material packs to service users. With additional resource allocations from the Social Welfare Department, the Association recruited 7 temporary programme workers at TWCs to support the implementation of online activities and assist service users in accessing online services.

In 2021/22, the Association continued to support service users through different funding schemes or donors. The Association successfully obtained funding support from the Hong Kong Jockey Club "COVID-19 Emergency Fund" Phase Two in March 2022 to provide anti-epidemic supplies for 3,000 TWC service users and their families. A total of 320 service users severely affected by the pandemic were provided with supermarket coupons and local prepaid internet mobile SIM cards to alleviate their emergency needs.

新常態下的服務優化及對服務使用者的支援

於2021至22年度，本會香港賽馬會「靈活新常態」設施資助計劃撥款港幣1,374,000元於7間安泰軒提升科技及衛生設施，並資助員工提升能力，利用社交媒體及網上平台進行個案支援及舉辦各項身心靈活動。透過計劃，7間安泰軒共購置12部大型觸控式互動顯示屏幕及其他周邊網絡器材及16部含納米離子除菌淨化功能的商用空氣清新機，並資助86名同工參加短片剪輯技巧及製作網上活動等外間短期培訓課程。

於疫情期間，本會繼續透過電話及視像通訊支援居住於受疫情影響的大廈及確診的安泰軒服務使用者，並按需要提供外展探訪服務。此外，本會亦透過設計抗疫資訊小冊子、製作網上活動短片及派發活動材料包，讓服務使用者在居家抗疫期間仍能保持身心健康。本會於本年度繼續獲社會福利署額外撥款，延續上年度增聘的7個臨時活動工作員，協助7間安泰軒推行網上活動及教導服務使用者使用網上服務。

本會於2021至22年度繼續透過不同基金計劃或捐助機構為安泰軒服務使用者提供應急物資及支援。於2022年3月本會成功申請香港賽馬會「新冠肺炎緊急援助基金」第二輪撥款為3,000位安泰軒服務使用者及其家人提供防疫物資，並為320位生活受嚴重影響的服務使用者提供超市現金券及網絡電話卡，以緩解燃眉之急。



Distributing anti-epidemic supplies donated by individuals and organisations to TWC service users

向安泰軒服務使用者派發由各界捐贈的防疫物資

The Association distributed anti-epidemic supplies donated by the Home Affairs Department, Social Welfare Department, The Hong Kong and China Gas Company Ltd, Sun Hung Kai & Co Ltd, and China Overseas Property Holdings Ltd to TWCs' service users. With support from the "Supporting Unemployed Women Project" organised by the Hong Kong Council of Social Service and sponsored by the Standard Chartered Bank Charitable Foundation, the Association offered an 8-week job to 10 unemployed women at TWCs to lighten their short-term financial burden.

3-tier Service Highlights

Primary Intervention: Community Well-being and Public Education

In 2021/22, TWCs continued to organise various mental health public education programmes in both physical and virtual modes. A total of 598 mental education programmes were organised by 7 TWCs with 30,093 attendees.

Community Well-being Promotion

To raise the public awareness on their well-being and self-care during the pandemic, TWCs collaborated with different community stakeholders to organise a series of "HEAL MY MIND" experiential activities in 2021/22. The "Soul Healing" messages with different topics were also posted on social media every month.

In addition, TWC (SSP) received funding support from the HSBC Hong Kong Community Partnership Scheme 2021 this year to organise the "Hea-L your journey, We Sense, We Ground" Project in Sham Shui Po District. By co-organising experiential workshops for the five senses and volunteer-guided community tours with local business partners, the general public experienced and learn how to stay calm during the pandemic. As at January 2022, over 22 different types of experiential workshops for the five senses were conducted with 1,405 attendees.



Organised 5 senses workshops in collaboration with local business partners under the project "Hea-L your journey, We Sense, We Ground" by TWC (SSP)

安泰軒(深水埗)舉辦透過「療愉之旅·我感我在」計劃與地區商戶合辦五感體驗工作坊

三層介入服務模式

介入模式第一層： 社區身心靈健康及公眾教育

於2021至22年度，安泰軒繼續透過網上及實體模式舉辦不同的精神健康教育活動。本年度，7間安泰軒合共舉辦了598場精神健康教育活動，共30,093人次參與。

社區身心靈健康推廣

為了提升社會大眾在疫情期間好好照顧自己身心靈健康的意識，安泰軒於2021至22年度與不同社區團體協作，定期舉行「療癒我心」體驗式活動，並每月於社交媒體分享不同主題的「療癒心靈」帖文。

此外，安泰軒(深水埗)於本年度獲得滙豐香港社區夥伴計劃2021資助，於深水埗區舉辦「療愉之旅·我感我在」計劃，透過與地區小商戶合辦五感體驗工作坊及義工社區導賞活動，讓大眾學習在疫情下穩定心神的方法。截至2022年1月，合共舉辦超過22場不同類型的五感體驗工作坊，共1,405人次參與。

TWC (KC) received funding support from the Kwai Tsing District Council this year to launch the "Be Mindful-Emotional Health Promotion" project from September 2021 to January 2022. A total of 19 emotional health promotion activities were conducted and a picture book, "Be Your Own Master", was published with the aim of helping people from different age groups learn self-acceptance and how to care for their mind and body. A total of 2,410 community members were served in this project.



"Be Your Own Master" picture book

「做你的主人」故事繪本

安泰軒(葵涌)於本年度獲葵青區議會撥款資助，於2021年9月至2022年1月期間推行「日常·心澄」情緒健康計劃。計劃合共舉辦了19場情緒健康推廣活動，及出版「做你的主人」故事繪本，讓不同年齡人士，學懂接納自己及照顧身心靈健康，整個計劃合共2,410名社區人士受惠。

Youth Mental Health Education and Promotion

To support and develop mental health among young people, TWCs continued to implement the "Mental Wellness on Campus" School Project during the pandemic. In 2021/22, a total of 194 mental health promotion and social inclusion activities were conducted in 52 secondary schools with 17,494 students participating.

In 2021/22, TWC (TSW) also collaborated with secondary schools in the district to organise the "Peer Gatekeeper Project" to help enhance stress management skills, promoting well-being and building resilience among students through interactive experiential games.

青少年精神健康教育推廣

為支援青少年精神健康的發展，安泰軒在疫情期間繼續舉辦「好精神」校園計劃。於2021至22年度，分別為52所中學推行194項與精神健康及社區共融相關的活動，合共17,494名學生參與。

於2021至22年度，安泰軒(天水圍)亦與區內中學合作，舉辦「守護大使計劃」，讓中學生透過體驗式互動遊戲，加強他們處理壓力的技巧，並培養及建立抗逆力及關顧個人的身心靈健康。



Brochure for the "Mental Wellness on Campus" School Project

「好精神」校園計劃活動
小冊子



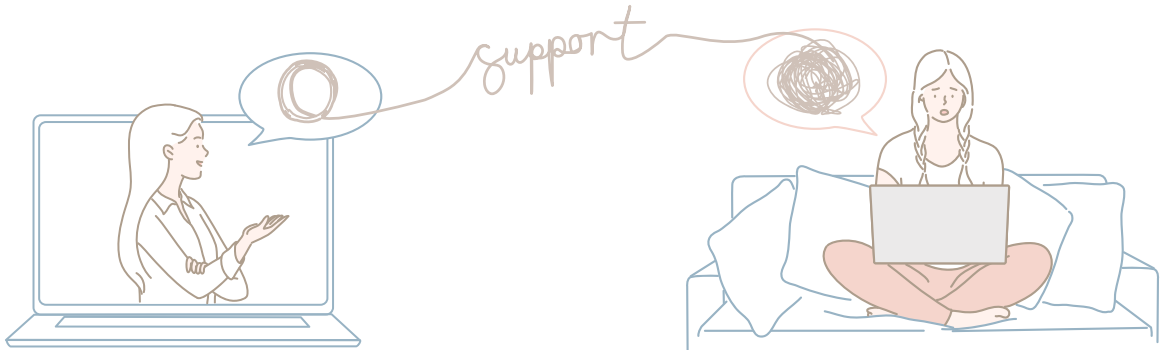
Promotion booth for "Peer Gatekeeper Project" conducted by TWC (TSW)

安泰軒(天水圍)舉辦「守護大使計劃」
青少年精神健康攤位

Secondary Intervention: Casework, Membership and Family-based Support Services

Continuous Support to Cases and Members during the Pandemic

During the fifth wave of the pandemic, the 7 TWCs continued to serve the service users with dedication. A total of 3,365 tele-care sessions, 831 online well-being programmes and 27 online therapeutic groups were conducted, and 76 video clips were produced for members to keep learning at home. TWCs also distributed anti-epidemic supplies to those in need and referred members to other community resources when necessary.



To better understand the service needs of teenagers studying at secondary schools, TWCs collected information from 509 youth cases under the age of 24. Of them, 62.2% were facing emotional distress, academic problems and relationship problems with parents. In response to their needs, TWCs initiated two therapeutic groups based on "Acceptance and Commitment Therapy" and the "Experience Learning Method" aiming to enrich the life experiences and meaning of life for youth cases as well as reducing their emotional fluctuations and mental distress caused by frustration. To enhance staff knowledge and intervention skills for these new therapeutic groups, the Association organised training on "Acceptance and Commitment Therapy" and "Identification and Management of Self-harm and Suicide of Adolescents" for the case workers at TWCs in 2021/22.

In January 2022, TWC (YTM) piloted the "Jockey Club eGPS Psychological Support Project". The Psychological Well-being Officers provided one-on-one "guided self-help treatment" to individuals with mild depression or anxiety disorders. Based on the principles of cognitive behavioural therapy, service users were guided to use simple and easy-to-learn methods to improve their emotions, thereby improving their quality of life. As at 31 March 2022, 7 cases received the service with a total of 24 sessions of one-on-one guided self-help treatment provided.

介入模式第二層 - 個案、會員及家庭支援服務

於疫情下持續支援個案及會員

於疫情下，7間安泰軒持續積極提供所需服務，適時回應個案及會員的需要。在第五波疫情下7間安泰軒合共提供了3,365次電話關顧服務、831個網上身心靈健康活動、27個網上治療小組及製作了76段活動短片讓會員在家學習。此外，安泰軒亦為有需要的會員派發防疫物資及按需要轉介至其他社區資源。

為了解就讀中學的青少年的服務需要，安泰軒收集了509位24歲以下的青年個案的資料，當中62.2%的青年個案正面對情緒困擾、學業及與父母關係的問題。有見及此，安泰軒以「接納與承諾療法」及「經驗學習法」設計了兩個治療小組，以豐富青少年個案的生活經驗和生活意義，減少他們因受挫敗而導致情緒波動及精神困擾。為提升安泰軒員工的知識和介入技巧，以配合相關服務發展，本會於2021至22年度舉辦了「接納與承諾療法」和「青少年自傷和自殺辨識及處理」的員工培訓。

安泰軒(油尖旺)於2022年1月起試行「賽馬會情緒GPS心理支援計劃」，心理健康主任為懷疑或患有輕性抑鬱、焦慮症人士提供單對單「指導式自助治療」，利用認知行為治療的原則，指導服務使用者運用簡單易學的方法來改善情緒，從而提升生活質素。截至2022年3月31日，合共為7個個案提供24節單對單指導式自助治療。

Family-based and Caregiver Support Services

In 2021/22, TWCs continued to promote family-based and caregiver support services. As at 31 March 2022, the membership of registered families in TWCs comprised a total of 797 adult caregivers and 392 children aged under 18. TWCs conducted a total of 229 sessions of psycho-education groups and programmes for family members, among which 101 sessions were designed for children. To enhance parent-child relations in the midst of the pandemic, different programmes such as parent-child workshops, psycho-education talks, sports and therapeutic groups were organised in both physical and online format for family members, caregivers and children.

家庭為本及家屬支援服務

安泰軒於2021至22年度繼續推動家庭為本及家屬支援工作。截至2022年3月31日，安泰軒合共招募了797位成人家屬會員及392位18歲以下兒童或青少年會員(小家屬)。安泰軒合共舉辦了229節家屬及照顧者的心理教育小組及活動，其中101節是專為小家屬而設。為了在疫情下持續促進親子關係，安泰軒以實體或網上形式為家屬會員舉辦多元化的活動如親子工作坊、心理教育講座、運動及治療性小組等。



Parent-child Baking Activity

親子烘焙活動

TWCs also conducted the parent-child parallel group from the family-based perspective. To help parents understand the inner voices of their children, facilitate parent-child communication and enhance parent-child relations, children and youth were invited as guest speakers at the group. To further promote the caregiver support services at TWCs, a video featuring recovery stories with participation from the caregivers and families was produced.

此外，安泰軒以家庭為本的角度，推行親子平行小組，邀請不同年青人及子女作分享嘉賓，讓家長能聆聽同齡子女的心聲，促進親子溝通和關係。此外，安泰軒亦邀請家庭參與拍攝，製作了家屬的復元故事影片，以進一步推廣家屬支援服務。

Strengthening Support to Programme Members

TWCs piloted a new programme from January 2022 aimed at strengthening staff support to members who tended to be less motivated to seek help or to remain idle at home. A standardised assessment and follow-up guideline with 8 domains such as mental state, health conditions, social support and willingness to seek help for the programme members were designed. A staff training session was provided to programme workers at TWCs to enhance their basic clinical competency. Upon completion of the staff training session, the programme workers would identify the needs of the programme members during their regular visit or telephone contact based on the guideline. Follow-up actions such as referring the case to a social worker would be carried out based on the assessment results.

Tertiary Intervention: Recovery & Well-being and Vocational Planning and Development Service

Recovery Development

To help PIR re-organise their recovery stories, understand the meaning of "Lived Experience" and enhance their story-telling skills, the "Lived Experience" workshop was organised by 7 TWCs in 2021/22. To improve the general public's perception of PIR, the "Lived Experience" video was co-produced with PIR. In addition, recovery stories from PIR of their lived experiences were shared at the "Story Fair" programme and in TWC Newsletter. A "Self-advocacy Group" was jointly organised by 7 TWCs to help PIR co-produce an advocacy platform so that they could explore common issues of concern and the way out.



"Story Fair"

「故事大笈地」

提升對活動會員的支援

安泰軒於2022年1月開始推行試驗式計劃，以加強對部份求助意識薄弱或賦閒在家的會員的支援。計劃設計了一套標準的活動會員評估及跟進指引，評估內容包括8個範疇，如精神狀況、健康狀況、社交支援、求助意識等，並安排安泰軒活動工作員接受培訓以提升他們的基本能力。完成培訓後，活動工作員透過探訪及電話形式定時跟進活動會員，並為他們進行評估。活動工作員會根據評估結果而作出跟進，有需要時，工作員會將有關會員轉介至個別社工跟進。

介入模式第三層： 復元身心靈及職業策劃及發展服務

推動復元

於2021至22年度，7間安泰軒舉辦「親歷經驗工作坊」，讓復元人士重整其復元故事，理解分享「親歷經驗」的意義，以及學習分享故事的技巧。安泰軒亦定期舉辦「故事大笈地」活動及於中心通訊刊登他們的復元故事，並與復元人士共建「親歷經驗」短片，讓公眾人士透過真實的故事，加深對復元人士的認識。此外，7間安泰軒聯合舉辦「關愛倡導小組」，以「自我倡導」為基礎，由復元人士一同共建倡導平台，探討共同關心的議題並共同尋找出路。

Health Service

To enhance the technology literacy of PIR and thereby enable them to self-manage their health, health talks on the use of health-related mobile application and information systems such as "HA Go" and "eHealth" were organised in 2021/22. TWCs have registered as healthcare providers under the Electronic Health Record Sharing System. Nurses and occupational therapists in community services can access the PIRs' health records from the system for the management of their mental or physical health condition when necessary after obtaining the PIR's consent. To link up the PIR to health-related community resources, the Association collaborated with different community partners such as the District Health Centre and the Jockey Club "Prostate Health Care" project.

In 2021/22, the Association focused on promoting integrated mental and physical health care at the health service. To enhance PIRs' mental and physical wellness, therapeutic groups were organised and a "New•Lifestyle" booklet based around the concept of "Lifestyle Medicine" with information on a healthy lifestyle, and online and community resources was produced. Nurses of TWCs also provided health care services to PIR through the "Health Clinic" at TWCs.

健康服務

於2021至22年度，安泰軒舉行有關健康流動應用程式及資訊系統的健康講座，例如"HA GO"及「醫健通」，以提升復元人士運用科技作健康管理的能力。安泰軒已登記成為電子紀錄互通系統的醫護提供者，在獲得有需要個案的同意後，護士及職業治療師可查閱他們的醫療紀錄，以跟進其身心健康狀況。另外，安泰軒亦與社區伙伴合作，例如地區康健中心及賽馬會「無懼向•前」計劃，藉此連繫會員至與健康相關的社區資源。

本年度本會健康服務以綜合心理及身體健康照顧為重點。安泰軒舉行治療小組，並根據「生活方式醫學」的概念製作「新•生活方式」小冊子，提供健康生活方式、網上及社區資源等資訊，促進復元人士的身心健康。安泰軒護士亦透過「健康診所」提供健康服務予復元人士。



"New•Lifestyle" booklet

「新•生活方式」小冊子

Vocational Planning and Development Service

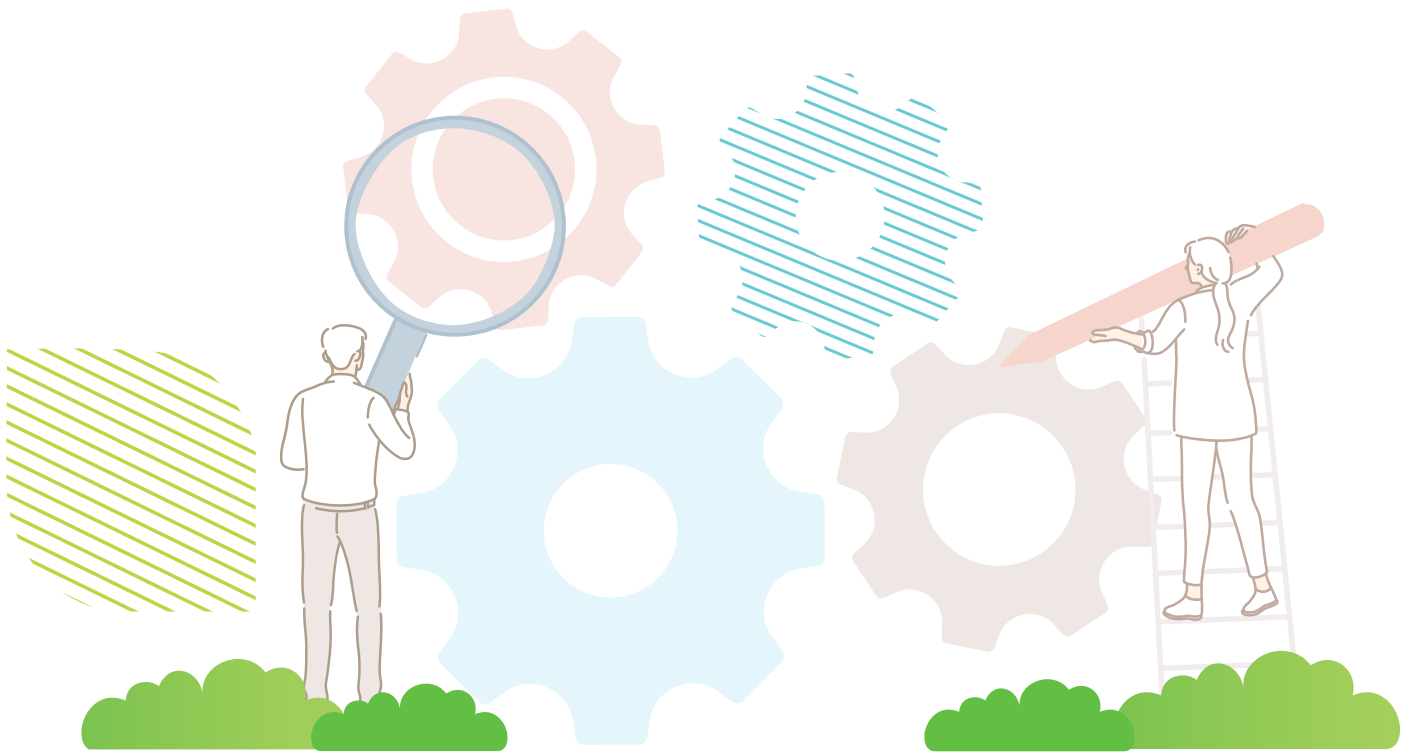
At the beginning of 2021/22, occupational therapists at TWCs provided prevocational day training to trainees so as to enhance their IT competency. During the fifth wave of the pandemic and the suspension of the face-to-face activity, TWCs were able to continue providing day training in online mode as usual. To enrich the diversity of the training, DIY handicraft packages and worksheets were arranged.

TWCs initiated a new group protocol integrating the recovery model, and redesigning the lifestyle and motivational interviewing skills to assist youth-aged PIR in formulating their life goals and enhancing their work motivation. In addition, another new therapeutic group targeted at middle-aged PIR with poor exercise habits or found being idle at home was developed.

職業策劃及發展服務

於2021至22年度初，安泰軒職業治療服務已為職前日間訓練的學員提供資訊科技的訓練。在第五波疫情及暫停舉辦實體活動的情況下，安泰軒能透過網上形式繼續舉行日間訓練。為增加訓練內容的多樣性，安泰軒亦向學員派發手工包及習作紙。

安泰軒職業治療師揉合復元概念、生活重整理念及動機性面談技巧，建構全新治療性小組「敢動人生」，小組目的是協助年青會員重新建立個人目標及提升他們的工作動機。除此之外，職業治療師亦為缺乏運動習慣或賦閒在家的中年會員設計一個名為「起動·喜動」的全新治療性小組。



Other Funded Community Support Projects

其他獲資助的社區支援項目

Jockey Club Mental Wellness Project for Women

Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (The Trust), the first phase of the Jockey Club Mental Wellness Project for Women was launched between March 2018 and August 2021.

During the first phase of the project, a total of 954 women were engaged through community-based road shows and mental health talks. A total of 893 counselling sessions and 224 group sessions and programmes were conducted with 969 attendees. In 2021, a story booklet, "My Space", was published with 1,000 copies as the round-up of the first phase of the project.



賽馬會 思妍婦女精神健康計劃

由香港賽馬會慈善信託基金捐助，賽馬會思妍婦女精神健康計劃旨在推廣精神健康及為有精神健康危機的婦女提供及早預防介入服務。第一期計劃於2018年3月開展，並於2021年8月完結。

第一期計劃透過社區街站及精神健康講座累計接觸了954位婦女，並舉行了893節輔導及224節小組及活動，合共969人次參與。於2021至22年度，本會刊印1,000本《給自己的自在間》小冊子作為第一期計劃的總結。

- Five recovery stories with well-being tips were featured in the story booklet - "My Space"

《給自己的自在間》小冊子記錄了五個復元故事及提升身心靈健康的心得

In view of the success of the first phase of the project, The Trust supported the second phase of the project for another three years starting from September 2021. The second phase of the project further engaged women with mental health problems accompanied by sleep issues, pain, or gynaecological distress aiming to identify their mental health needs earlier. In addition to the regular services implemented during the first phase of the project, a new online chatroom service was launched to provide real-time support to women. Online self-help resource kits and videos with well-being tips were also launched to further promote their mental health. A series of online talks covering the topics of "New Way to Respond to Stress" and "Stay Healthy, Stay Well" were organised during the pandemic, attended by over 100 attendees.



由於第一期的計劃取得滿意的成果，本會獲香港賽馬會慈善信託基金再次捐助，於2021年9月開展第二期計劃，為期三年。為儘早察覺婦女的情緒和心理需要，第二期計劃加強對受精神困擾而伴有睡眠、痛症和婦科問題的婦女提供服務。除了於第一期計劃推出的服務外，第二期計劃更推出網上聊天室，為有需要的婦女提供即時支援。此外，計劃亦推出網上自助資源及短片，以推廣婦女的精神健康。在疫情下，計劃亦為婦女舉行一系列的網上講座，內容包括「管理壓力新方法」及「宅出身心靈健康講座」，合共100人次參與。

- Organised online talk to enhance women's well-being

舉行網上講座以提升婦女身心靈健康

JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness

To address depression among elderly persons in Hong Kong, the Association obtained funding support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to extend the Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness (JC JoyAge) for another four years in the districts of Kwai Chung, Sham Shui Po and Yuen Long from January 2020. Starting from January 2022, the project has been further extended to the districts of Yau Tsim Mong, Tuen Mun, Shatin and Islands.



Peer supporters preparing care packs

樂齡友里義工包裝愛心防疫包

賽馬會樂齡同行計劃

本會為回應長者抑鬱問題，自2020年1月起獲香港賽馬會慈善信託基金資助，於葵涌、深水埗及元朗延續為期4年的賽馬會樂齡同行計劃。於2022年1月起，計劃進一步將服務延伸至油尖旺、屯門、沙田及離島區。

As at 31 March 2022, JC JoyAge conducted risk assessments on depression for the elderly in the community and provided individual psychotherapy to 207 elders with depression, offered 17 cognitive-behavioural therapy groups with 136 sessions to reduce their depression and anxiety symptoms, and their sense of loneliness. To raise public awareness and literacy on elderly mental wellness among the elderly, family members, neighbours and community stakeholders, a total of 41 public talks and 11 community events were organised in 2021/22. In total, 7,958 sessions of service to elders-in-need were provided by 40 trained peer supporters. In addition, 90 sessions of ambassador and peer supporter training were provided to 105 people in the community.

截至2022年3月31日，計劃為社區內長者提供抑鬱風險評估，並為207名患有抑鬱的長者提供個人心理治療及舉辦了17個共136節的認知行為治療小組，以減低他們的抑鬱與焦慮症狀及孤獨感。於2021至22年度，計劃合共舉辦了41個公眾教育講座及11個社區活動，以提升長者、家屬、鄰居及社區人士對於長者精神健康的關注和認識。計劃亦透過40位樂齡之友提供7,958節服務予有需要的長者。此外，計劃提供了90節樂齡友里及樂齡之友訓練予105位社區人士。



Community event at Sham Shum Po

於深水埗舉辦「擁抱情緒 活出好深情」社區活動



Community Event at Tin Shui Wai

於天水圍舉行「樂齡故事展」社區活動

Jockey Club 'Get Set Go' for a Healthier Life

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club 'Get Set Go' for a Healthier Life project was extended for another 3 years from June 2020. Based on the established service model and standards of health care programmes, the project provided services ranging from health promotion, early intervention to disease prevention to PIR aged 45 years or above. Elements of chronic disease self-management and peer support were enhanced to facilitate sustained positive health changes.

As at 31 March 2022, a total of 758 service sessions including health workshops, peer-led exercise classes, and tangible support were organised by 41 health supporters. Health supporters who had received advanced training in the Chronic Disease Self-Management Programme (CDSMP) provided more in-depth support to PIR at risk for chronic diseases through telephone care, outreach visits and group programmes under the framework of CDSMP.

To enhance staff's knowledge in common chronic illnesses, clinical practices and motivational interviewing skills as well as increase their confidence in managing cases for different ages, various staff training sessions were conducted for 52 frontline staff from ICCMW and the project in 2021/22.

賽馬會 康齡「身」世紀

本會於2020年6月起獲香港賽馬會慈善信託基金贊助延續為期三年的賽馬會康齡「身」世紀計劃。計劃根據已建立的服務模式及健康支援服務的標準，並加強慢性疾病自我管理及朋輩支援等元素，從健康推廣、預防與及早介入、和專業支援三個層面作出不同形式的跟進，為45歲或上的復元人士提供全面的健康服務。

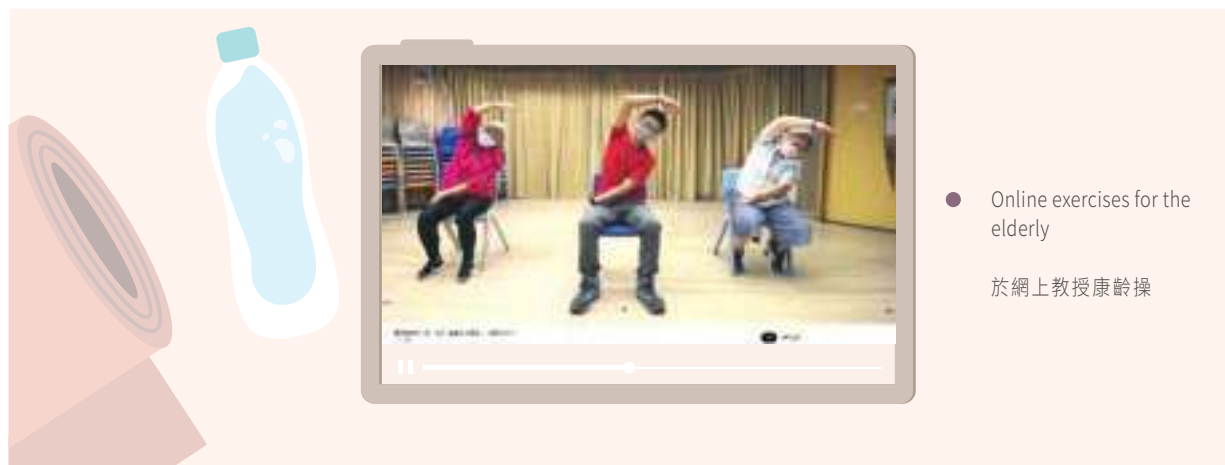
截至2022年3月31日，由41位康齡之友提供758節服務，包括健康工作坊、朋輩帶領運動班及實質支援服務。部份已完成慢性疾病自我管理訓練的康齡之友更為有慢性疾病風險的復元人士提供更深入的支援，如電話關顧、外展探訪、小組等，以加強復元人士的自我管理效能。



Telephone care by health supporter

由康齡之友提供電話關顧服務

為裝備員工有關常見的慢性疾病、最新臨床處理、精神與身體健康互為影響的知識、動機訪談技巧等，及加強員工於處理服務使用者老齡化問題的信心，於2021至22年度合共為52名來自精神健康綜合社區中心及計劃的員工提供不同的培訓課程。



- Online exercises for the elderly

於網上教授康齡操

Jockey Club 'Get, Set, Go' for a Healthier Life - Service Statistics
賽馬會康齡「身」世紀計劃 - 服務統計
2021/22

Service items 服務項目	No. of participants 參與人數	No. of sessions 節數
Health evaluation 個人健康評估	946	946
Health Promotional Programme (Health talk, Exercise programme, Mass programme) 健康推廣活動 (健康講座、健體班、公眾教育)	933	208
Chronic Disease Self-Management Support Service (Health clinic, Support group, Outreach visit by occupational therapist) 慢性疾病自我管理支援服務 (健康診所、職業治療師支援、支援小組)	823	2,525
Care and Support Service 護理與支援服務	251	290
Training for Staff and Health Supporters 康齡大使與職員培訓	81	38
Health Supporter Service Sessions 康齡大使服務節數	-	758

Psychiatric Medical Subsidy and Community Support Project

A two-year Psychiatric Medical Subsidy and Community Support Project, co-funded by the Chow Tai Fook Medical Foundation, Fu Tak Lam Foundation and Shih Wing Ching Foundation, commenced in January 2021 aiming to provide financial subsidies to eligible persons for receiving the service of private psychiatrists and clinical psychologists during the waiting period for their first appointment at psychiatric specialist out-patient clinics in public hospitals and strengthening their community support. It is estimated that 700 eligible persons would benefit from this project. As at 31 March 2022, a total of 481 beneficiaries received private psychiatrist services, among which 54 beneficiaries received clinical psychological services at the same time.

In addition, 490 interviews and 1,678 telephone calls were conducted to support the beneficiaries. Seven programmes including physical exercise, mindfulness activities, psycho-education and social programmes were organised with 108 attendees.

精神科醫療資助及社區支援計劃

本會獲周大福醫療基金、傅德蔭基金及施永青基金共同資助，於2021年1月起推出為期2年的「精神科醫療資助及社區支援計劃」，旨在向合資格人士提供經濟援助，讓他們可以於輪候公立醫院精神科門診服務期間，及早接受私家精神科醫生及臨床心理學家的服務，並強化其社區支援。計劃預計有700名合資格人士可以受惠。截至2022年3月，合共481名人士獲資助接受私家精神科醫生服務，當中54名受惠人同時接受臨床心理服務。

此外，計劃亦提供了490次面談及1,678次電話接觸以加強對受惠人的社區支援。計劃同時舉行了7個活動，包括運動班、靜觀活動、心理教育活動和社交活動，共108人次參與。



Organised the "Developing resilience" programme by clinical psychologists

由臨床心理學家舉辦「增強抵抗力」活動



Organised the stretching exercise programme for beneficiaries

為受惠人士舉辦伸展運動班

Social Capital.330@So Uk Elderly Project

Funded by the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF), the three-year Social Capital.330@So Uk Elderly Project was completed in March 2022. A total of 476 volunteers including 330 elderly volunteers and 146 community volunteers were recruited to support new residents and elders at So Uk Estate Phase Two. The project also networked with 31 collaborative partners. The project organised 193 sessions of self-help programmes, 78 sessions of volunteer training sessions, 345 sessions of road shows, 61 sessions of caring visit programmes and 36 medium to large scale events with 6,200 attendees in the past 3 years.

蘇屋耆連330

由社區投資共享基金資助，為期3年的「蘇屋耆連330」於2022年3月已圓滿結束。計劃共招募了476位義工，當中包括330位長者義工及146位社區義工參與。同時，計劃亦連繫了31個區內的緊密合作伙伴或團體。於3年間，計劃共舉辦了193節自助活動、78節義工訓練、345節街站服務、61節探訪活動及36個中型或大型活動，共6,200人次參與。



Volunteers learned to care for their own emotion

義工透過培訓活動學習照顧自己的情緒



Organised the Human Library Sharing activity

舉辦真人圖書館分享活動

Integrated Mental Health Programme

The Kowloon West Cluster of the Hospital Authority continued to commission the Association to implement the Integrated Mental Health Programme (IMHP) at 3 General Out-patient Clinics. Case managers provided 4,941 individual counselling sessions for 1,745 service users and 444 sessions of telecare to 356 service users during the pandemic. A total of 144 workshops on understanding common mental disorders and managing emotions and stress were held with 1,295 attendees.

A self-administered Patient Health Questionnaire (PHQ-9) and Generalised Anxiety Disorder Assessment (GAD-7) were adopted under the programme. Based on an analysis of the results by One-way ANOVA, service users of this programme who completed IMHP reported a reduction in their scores on PHQ-9 and GAD-7, meaning that the interventions were effective in managing depression and anxiety disorders for a year.

綜合心理健康計劃

於2021至22年度，本會繼續獲得醫院管理局九龍西聯網委託在3間普通科門診診所提供綜合心理健康計劃。本會的個案經理團隊於本年度為1,745名服務使用者提供4,941節個人輔導服務，並因應疫情，個案經理透過電話提供了444節輔導，跟進了356名服務使用者的情況。本會亦舉辦了144節主題工作坊，內容圍繞認識情緒病、學習管理情緒和壓力等內容，合共1,295人次參與。

本計劃採用自評問卷作成效評估，包括病人健康狀態問卷(PHQ-9)及廣泛焦慮問卷(GAD-7)，根據單因子方差分析(One-way ANOVA)結果顯示，病人健康狀態問卷(PHQ-9)及廣泛焦慮問卷(GAD-7)的評分在接受服務前及服務結束後有明顯下降，而效果亦能夠維持一年。

Residential Services 住宿服務

Residential Services under the Pandemic

In 2021/22, the operation of residential services continued to be affected extensively especially under the fifth wave of the pandemic. All residential homes had to convert their existing spaces to accommodate infected service users with mild to moderate symptoms for the in-situ quarantine arrangement. To minimise the risk of infection and reduce social contact with the community, the service users remained to stay at the hostels for a substantial period. The intensity and duration of staff's care were drastically increased in particular for the infirm and ageing service users at the Long Stay Care Homes and Hotels for the Moderately Mentally Handicapped.

To comply with the guidelines on COVID-19 prevention issued by the Social Welfare Department (SWD), all staff from residential services were required to conduct compulsory testing and service users were required to conduct rapid antigen testing every day. Together with arranging for vaccinations and monitoring required hostel ventilation, staff from residential services were required to take on extra duties on top of their routine work, a substantial burden on their overall workload.

With continuous effort from the staff of residential services, a zero mortality rate was recorded under the fifth wave of the pandemic. In 2021/22, the Association continued to adopt different technologies and made use of telecare modalities to maintain high quality care and services within residential facilities under the pandemic.

疫情下的住宿服務

於2021至22年度特別是在第五波的疫情下，住宿服務運作持續受到影響。所有宿舍均需設法騰出空間，讓出現輕度至中度病徵的確診服務使用者留在宿舍進行原址檢疫或隔離。為減低感染風險及減少與外界的接觸，服務使用者基本上都儘量留在院舍。宿舍職員因而需要提供更頻繁的護理照料，當中對照顧病弱和年邁服務使用者的長期護理院及中度智障人士院舍影響尤甚。

為配合社會福利署一連串的防疫指引，宿舍職員需要進行員工強制檢測、服務使用者每日快速抗原測試、跟進疫苗接種安排以及宿舍通風要求等，令工作量及工作壓力倍增。

在宿舍職員的努力下，本會住宿服務在第五波的疫情下仍能維持零死亡個案。於2021至22年度，本會利用各項科技產品及應用遙距醫療模式，繼續於住宿服務提供優質的護理服務。

*"Fighting the pandemic at residential homes together,
creating opportunity in challenging time"*

「凝聚抗疫情·困境見機遇」

Sara Chan, Social Work Supervisor, Residential Services
住宿服務社會工作主任陳梓珊

Application of Innovative Technology under Pandemic

疫情下資訊科技的應用

Utilising Technology Products at Residential Services

To maintain the well-being of service users during their stay-at-home period, the Association utilised technology products such as digital signage, e-whiteboards and KARA Mirrors to organise a series of music, art, social recreation and sports activities for the service users online. Both service users and their families maintained social connections and physical and mental health through these online activities during the pandemic.

於住宿服務 善用電子科技產品

為了讓服務使用者於住宿期間維持身心靈健康，本會善用電子科技產品如電子展示板、電子白板及電子運動鏡等設備，於住宿服務以網上形式舉行不同的音樂、藝術、社交康樂及體育活動。服務使用者及其家屬在疫情下仍然可以透過這些網上活動保持聯繫及維持身心健康。



Utilising the e-whiteboard to organise different social and training activities

利用電子白板舉行不同的社交及訓練活動



Displaying promotional materials and useful information on digital signage

透過電子展示板展示各類活動宣傳及有用資訊



Online Yoga Class for service users

服務使用者參與網上瑜伽班

Application of Innovative Technology in Long Stay Care Homes (LSCHs) and Hostels for the Moderately Mentally Handicapped (HMMHs)

In 2021/22, the Association purchased 2 Electric Lifting Aids and 2 Electric Stand-up Wheelchairs for the New Life Building LSCH to replace its manual handling procedure and improve the occupational safety of staff. These helped frail service users receive nursing care and training. Together with the implementation of a face-recognition monitoring system and other gerontech products purchased in prior years, service quality was enhanced and the workload of staff was significantly relieved.

In light of ageing service users at Tuen Mun LSCH, the Association also purchased for them a Temi Medic Robot and SMARTfit Strike Pods this year. The Robot performed health monitoring and air purification functions. It also interacted with the service users by providing reality orientation, news and useful information. The SMARTfit Strike Pods help train up the eye-hand coordination of service users during physiotherapy and increase the fun at the training.

To maintain social contact for the service users throughout the pandemic, the 2 HMMHs made good use of online platforms for communication with family members and the community. In 2021/22, the 2 HMMHs pioneered family meetings through Zoom to help family members to keep up to date about the service users in the hostels and encourage family members to participate in volunteer activities. Based on a belief in evidence-based practice, the Association surveyed the needs of service users at the 2 HMMHs by adapting the existing electronic residential management system.



Service user changing a diaper with the aid of the Electric Lifting Aid

服務使用者在站立式換片機的協助準備進行換片

創新科技在長期護理院及中度智障人士宿舍的應用

於2021至2022年度，本會於新生會大樓長期護理院購置了兩部站立式換片機及兩部電動企立輪椅，以取代部份需人手操作的護理工序，從而提高員工的職業安全健康，及協助體弱的服務使用者接受護理和訓練。連同早前購置的人臉識別系統和其他樂齡產品，不單有助提升整體服務質素，亦舒緩了員工的工作量。

因應屯門長期護理院舍友的老齡化情況，本會於本年度亦於屯門長期護理院添置了智能機械人及無線互動訓練系統。智能機械人除備有健康監測及空氣淨化功能，亦能與舍友互動，提供生活導向、新聞資訊及有用資訊分享等。而無線互動訓練系統則可用於物理治療部，協助訓練舍友的手眼協調，並透過遊戲提升訓練的趣味性。

兩間中度智障人士宿舍於疫情嚴峻時期亦善用網上平台，以視像通訊形式讓服務使用者能與家屬及外界保持溝通。於2021至22年度，本會於兩間宿舍首推視像家屬會議，讓家屬了解居於宿舍的有關服務使用者情況，以及鼓勵家屬參加視像義工活動。此外，本會本著實證為本的信念，於兩間中度智障人士宿舍以數據收集的方式，從現有的電子住宿服務管理系統中篩選資料進行需求調查研究。



Training up the physical health of service users through SMARTfit Strike Pods

透過無線互動訓練系統訓練服務使用者的身體機能



Using smart watches to record service users' physical fitness indexes

服務使用者以智能手錶記錄體能指標



Providing instant weather information through Temi Medic Robot

透過智能機械人提供即時天氣資訊

Interactive Online Video Platform - "RES Vogue"

In 2021/22, the Association launched a new programme entitled "RES Vogue" aiming to broaden residential service users' experience and to help them keep up to date on trends through an interactive online video platform. A total of 7 episodes of live broadcasting programmes were produced with 692 attendees covering themes such as "RES Go! - providing the latest local travel information"; "RES Eat! - introducing the newest cuisine trends" and "RES Taste! - experiencing the most trendy and fun activities that the service users rarely undergo". A total of 76 service users from different residential units were invited to co-produce the programmes.



Live broadcasting programme at Mid-Autumn Festival

中秋節網上直播節目



Live broadcasting programme to introduce interesting things about the community

網上直播介紹社區內的趣事

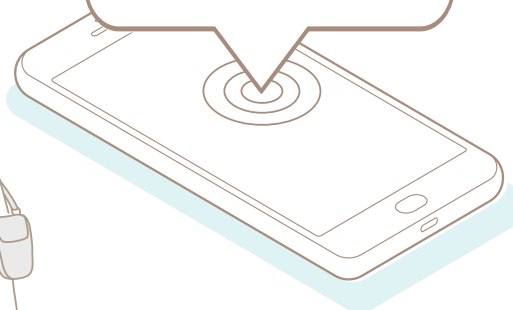
「時尚新生」互動影音平台

於2021至22年度，本會於住宿服務推出名為「時尚新生」的活動，旨在透過互動影音平台帶動服務使用者體驗更多及緊貼時尚生活。「時尚新生」以「RES Go! - 提供最新本地旅遊資訊」、「RES Eat! - 介紹最新潮流飲食專題」及「RES Taste! - 親身體驗較少接觸的時尚潮流活動」為題，製作了7集網上直播節目，合共692人次參與，並有76位來自不同住宿單位的服務使用者參與節目製作。



Online Christmas Party

網上聖誕聯歡活動



Promoting Well-being at the Residential Services

於住宿服務推廣身心靈健康

In 2021/22, the Association launched different initiatives for residential service users to help them maintain social connections, well-being and enhance their mutual support. Such activities included organising online gatherings; interactive message board for female service users through the Residential Women Mental Health Working group; "On line gathering" and "Sing with You", through the Young Adult Education and Support (YES) Project.

於2021至22年度，本會繼續於住宿服務提升服務使用者的精神健康。因應服務使用者及其家屬在疫情下面對的壓力及挑戰，本會推出不同的活動，藉此讓他們在疫情下仍然可以保持聯繫，維持身心靈健康及互相支援。這些活動包括由住宿服務女性精神健康工作小組，為女性服務使用者舉行網上聚會及推出網上留言板，以及由「青年學堂」推出全新網上節目「On line gathering」及「傳心Sing」。

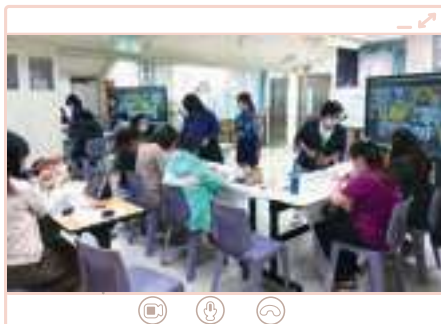
To encourage the service users to express their feelings about their personal well-being and care and love to their families, the "Heartfelt Words to My Family" magnet sticker design competition and "Love You More Each Day" message competition were organised in 2021/22. The blessings from "Love You More Each Day" were printed on the Chinese New Year red packets distributed to family members and caregivers.

為了鼓勵服務使用者表達對個人身心靈健康的感受及對家人的愛與關懷，本會於本年度於住宿服務舉行了《我手寫我心》磁石貼創作比賽和《每天愛你多一些》祝福語創作比賽。本會更將《每天愛你多一些》的祝福語刊印在利是封上，送贈予各家屬及照顧者。



- Interactive online message board

網上互動交流平台



- Joint online gathering from different hostels

舉行網上聯舍聚會

Women's Mental Health Project 姊妹營



- Sharing experiences in WRAP® group

於身心健康行動小組分享經驗

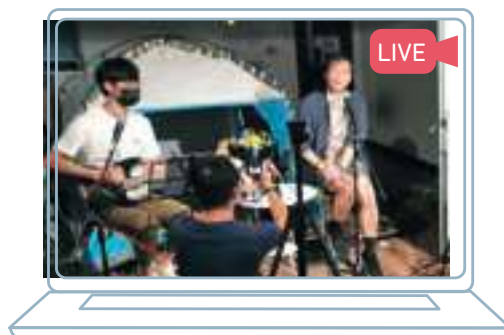


YES project 青年學堂



Co-producing the video with service users to share information on the community

與服務使用者一同製作短片介紹社區資訊



Online broadcast of live music show

網上直播音樂會



Badminton competition

羽毛球比賽



Organising a Christmas party in hybrid mode

以實體及網上混合模式舉行聖誕派對

Family Work 家屬工作



Designing the magnets with the love and care messages to family

將對家人的愛與關懷製成磁石貼



The messages from "Love You More Each Day" printed on Chinese New Year red packets

將《每天愛你多一些》的祝福語刊印於利是封上

Halfway House and Supported / Self-financed Hostel Services
Vocational Status of Service Users

過渡期宿舍及輔助/自資宿舍服務使用者就業分佈狀況

2021/22

	Halfway House 過渡期宿舍	%	Supported/ Self-financed Hostel 輔助/自資宿舍	%
Open Employment 公開就業	140	34.7%	73	38.2%
Supported Employment 輔助就業	42	10.4%	25	13.1%
Sheltered Workshop 庇護工場	97	24.1%	61	31.9%
Attachment to VR services 參加職業康復服務	8	2.0%	0	0.0%
Day Programme 日間計劃	42	10.4%	17	8.9%
Day Hospital 日間醫院	4	1.0%	1	0.5%
Studying 進修	7	1.7%	3	1.6%
Retired 退休	4	1.0%	5	2.6%
Seeking Work 待業	59	14.7%	6	3.2%
Total 總數:	403	100%	191	100%

Halfway House and Supported / Self-financed Hostel Services
Distribution of Successful Discharge Destinations for Service Users

過渡期宿舍及輔助/自資宿舍服務使用者成功退出服務後去向分佈

2021/22

	Halfway House 過渡期宿舍	Supported / Self-financed Hostel 輔助/自資宿舍
Family Reunion 家庭團聚	26	2
Independent Living 獨立生活	21	3
Compassionate Rehousing 恩恤安置	8	3
Supported Hostel 輔助宿舍	26	5
Private Hostel 私營宿舍	8	4
Long Stay Care Home 長期護理院	19	8
Others (Emigrated / Overseas) 其他 (移民/海外)	0	1

Work and Employment Services 工作與就業服務

Sheltered Workshops and Integrated Work Centres

As at 31 March 2022, the Association operated 7 vocational rehabilitation service units, including 4 Sheltered Workshops, 2 Integrated Vocational Rehabilitation Service Centres and 1 Supported Employment Service Centre, serving 1,109 people in recovery (PIR) of mental illness and intellectual disabilities from different ability levels. In the midst of the pandemic, the Association continued to provide support to the service users by conducting regular phone calls and conducting different online activities such as information sharing sessions for epidemic prevention, well-being programmes, physical and cognitive training and application of intelligent technology workshops. The Association arranged anti-epidemic supplies, vaccination support and workshops on the proper use of the Rapid Antigen Test for the service users in 2021/22.

Chuk Yuen Integrated Work Centre Renovation Work

Chuk Yuen Integrated Work Centre was granted funding support by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for a renovation cum service re-structuring enhancement project in July 2019. The renovation work completed in September 2021 and the workshop was renamed "Jockey Club Sun Workshop". Apart from an improved environment, a stepped care vocational rehabilitation training model was adopted to cater to the different needs of polarised age groups. Nursing facilities with intelligent technology and multimedia training equipment were introduced to enhance training elements for service users and maintain their body, mind, spirit and well-being at an optimal level.



Setting up the smart health corner at the Jockey Club Sun Workshop for monitoring the health status of service users

於賽馬會日作坊設置智能健康站為服務使用者提供身體檢查

庇護工場 及綜合培訓中心

本會設有7個職業康復服務單位，包括4間庇護工場、2間綜合培訓工作中心及1間輔助就業服務中心。截至2022年3月31日，本會職業康復服務單位合共為1,109名不同能力的精神病康復者及智障人士提供職業康復訓練服務。在疫情期間，本會繼續定期以電話聯絡服務使用者以了解他們的近況及舉辦不同的網上活動，如分享防疫資訊、身心靈活動、體能及認知訓練、智能科技應用等。本會於2021至22年度向他們派發防疫物資、提供疫苗接種支援，及教導如何正確使用快速抗原測試。

竹園綜合培訓中心 優化計劃

竹園綜合培訓中心於2019年7月獲得賽馬會慈善信託基金撥款資助進行翻新及服務重整提升工程。裝修工程於2021年9月竣工，命名為「賽馬會日作坊」。除優化整體環境外，本會採用階梯式訓練模式，照顧兩極化年齡服務使用者的需要及引進智能科技護理設施及多媒體訓練器材，加強服務使用者多元化的訓練，並讓他們能在身、心、社、靈上保持最佳的狀態。



Conducting the hand-eye coordination and cognitive training at the iSensory Room for service users

於互動感覺統合治療室為服務使用者進行手眼協調及認知訓練

New Product Development and Sales Channel Expansion

To further promote the products produced by service users and the social mission behind them, the Association continued to expand into different sales channels. It participated in exhibitions and setting up sales counters, including "World of Snacks 2021" at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre and "City'super Local Farm Promotion" in 2021/22.



Shek Pai Wan Integrated Centre promoted healthy and organic self-branded products at the "World of Snacks 2021" exhibition in July

石排灣綜合培訓中心於2021年7月舉行的「零食世界2021」展覽中向公眾人士推廣自家品牌的健康和有機產品

新產品研發及開拓銷售渠道

於2021至22年度，本會繼續透過參與展覽會及展銷會，如「零食世界2021」展覽及「City'super本地農場」推廣活動，進一步推廣由服務使用者製作的產品及其背後的理念。



Promoting the organic vegetables from New Life Farm at 3 branches of City'super from 15 February to 9 March 2022

2022年2月15日至3月9日於City'super三間分店進行展銷活動，推廣新生農場有機蔬菜

In addition, the Association proactively developed new products to further showcase the ability of the service users in 2021/22. Under the "gift330" project, 10 new products themed "EAT" including thermos bottles, natural beeswax wrap, tea towels, white porcelain mugs and plates were produced at New Life Building Shelterd Workshop. To respond to the demand for hygiene products from the general public, Jockey Club Sun Workshop (formerly: Chuk Yuen Integrated Work Centre) launched family size Harmless Foaming Hand Wash and Harmless Cleansing Detergents formulated with natural ingredients.



Launch of the family size Harmless Foaming Hand Wash and Harmless Cleansing Detergents formulated with natural ingredients

推出以全天然材料製造的泡泡洗手液及慳力洗家庭裝

此外，本會於2021至22年度亦積極研發新產品，藉此進一步展示服務使用者的能力。新生會大樓庇護工場「gift330」項目推出10款以「食」為主題的新產品，包括：保溫瓶、純天然蜜蠟保鮮布、多用途茶巾、白陶瓷杯和碟等。為應對疫情下市民對個人衛生及防護物品的需求，賽馬會日作坊（前名：竹園綜合培訓中心）於本年度推出由全天然材料製造的泡泡洗手液及慳力洗家庭裝，為市民提供既天然又安全的清潔產品。



Integrating art pieces created by the service into thermos bottles and natural beeswax wrap

以服務使用者的畫作製作成保溫瓶及純天然蜜蠟保鮮布

Hong Kong Jockey Club Charities Trust "Agility in New Normal" Facilities Enhancement Scheme

In 2021/22, the Association received funding support amounting to HK\$2,728,000 from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust "Agility in New Normal" Facilities Enhancement Scheme for 14 service units of the Association to procure equipment and devices connected to ventilation and infection control, and provide related training to staff and service users.

To improve indoor air quality, the Association utilised the funding support to install an air quality monitor system and air purifier in the offices and training areas. To enhance the staff's IT skills, new electronic equipment such as laptops and web cameras were procured and a computer skills training course was arranged. In addition, three different online training programmes including a daily activity training programme, physical exercise programme and fall prevention at home programme were organised. The service users could practice at home with the equipment provided by the Association.



Video shoot for the physical exercise programme

拍攝健康運動影片

賽馬會「靈活新常態」設施資助計劃

於2021至22年度，本會獲賽馬會「靈活新常態」設施資助計劃批核港幣\$2,728,000撥款，予本會14個服務單位採購有關通風和感染控制設備及為員工和服務使用者舉行相關培訓。

為改善室內地方的空氣質素，本會善用資助於辦公室及訓練場地添置空氣監察系統及空氣清新機。為提升員工的電腦知識，本會購置不同電子設備，如平板電腦、網路攝影機等及安排員工參加電腦技能

培訓課程。此外，本會亦提供相關設備予服務使用者，讓他們安在家中也可以參加3個不同的網上培訓項目，包括日常活動訓練、健康運動訓練和家居防跌訓練。

Jockey Club LOHAS Wellness Project

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a 3-year "Jockey Club LOHAS Wellness Project" was launched in September 2020 at New Life Farm in Tuen Mun. As at 31 March 2022, over 400 attendees were served with around 25,000 pre-packaged meals. Health assessments, home visits, professional health consultation services, health talks and cooking workshops were arranged to promote a healthy diet. To enhance service users' social skills and communication, social networking programmes and volunteer workshops were organised in 2021/22. In addition, a project webpage with cooking videos and healthy dieting tips was launched in October 2021 to promote a health diet.

賽馬會樂活日嚐計劃

由賽馬會慈善信託基金撥款，位於屯門的新生農場於2020年9月開展為期3年的「賽馬會樂活日嚐計劃」。截至2022年3月31日，計劃合共為超過400人次提供了約25,000個餐盒，並為參加者進行基本體檢、家訪、專業健康諮詢服務、健康講座及烹飪體驗坊等，以加強參加者對健康飲食的認知。於2021至22年度，計劃亦為服務使用者舉行社交聯誼活動及義工活動，以加強他們的社交能力和溝通能力。此外計劃亦於2021年10月推出網頁，內容包括煮食短片與均衡飲食營養等資訊，藉此提倡建立健康飲食的生活態度。



Organised a Tai O tour for the service users and introduced the nutritional value of food through traditional cooking activities

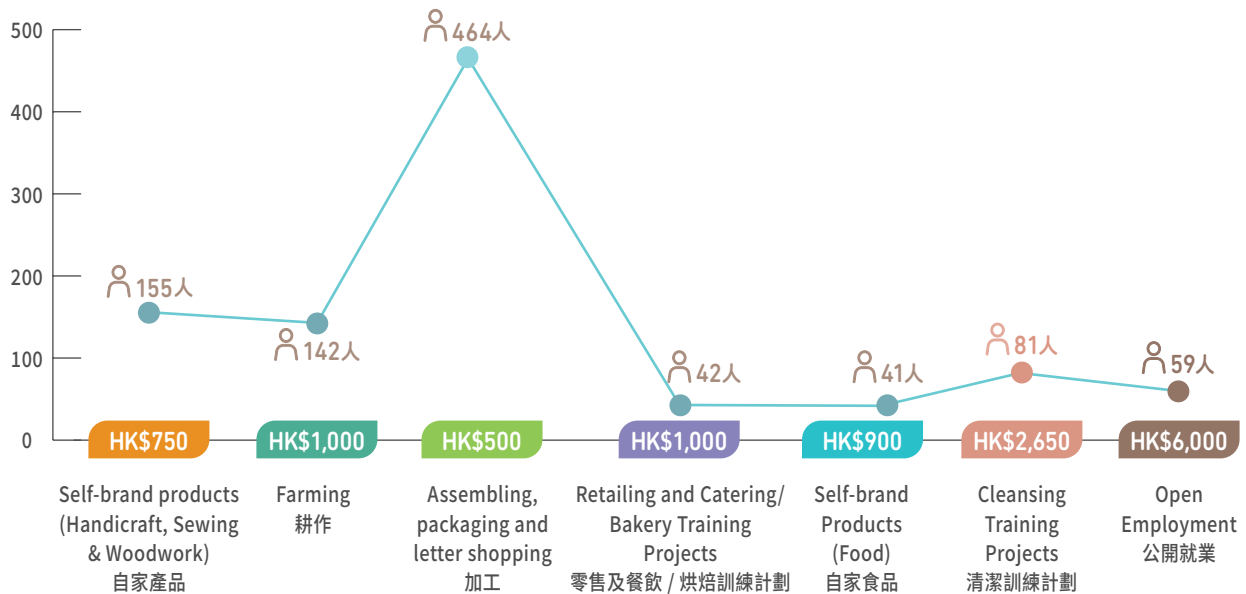
「賽馬會樂活日嗜計劃」的參加者同遊大澳，一同製作傳統食物，認識食物的營養價值

Volunteer training for service users from the Jockey Club LOHAS Wellness Project

為「賽馬會樂活日嗜計劃」的參加者進行義工培訓

Sheltered Workshop and Integrated Work Centre Monthly Training Allowance Received by Service Users

庇護工場及綜合培訓中心服務使用者每月獲得訓練津貼
2021/22



Supported Employment Service

The cumulative numbers of PIR enrolled in the Supported Employment Service (SES) and the On-the-Job Training Project (JTP) were 286 and 121 respectively. Of these, a total of 53 PIR gained open employment. As at 31 March 2022, a total of 407 PIR participated in SES.

Government Service Contracts

In 2021/22, seven service contracts were awarded to provide over 70 training placements for PIR with different vocational training needs.

輔助就業服務

輔助就業服務及殘疾人士在職培訓計劃累積服務人數分別為286名及121名，當中53名成功獲得公開就業機會。截至2022年3月31日，合共有407名精神病康復者參加輔助就業服務。

政府服務合約

於2021至22年度共投得7項服務合約，因應康復者不同的能力及需要，提供超過70個工作訓練名額。

Supported Employment Service - Government Service Contracts

輔助就業服務 - 政府服務合約

2021/22

Government Department 政府部門	Service Contracts 服務合約	
Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衛生署	1	Shek Wu Hui Municipal Services Building 石湖墟市政大廈
	2	Tai Shing Street Market Building 大成街街市大樓
	3	Yeung Uk Road Municipal Services Building 楊屋道市政大廈
Leisure and Cultural Services Department 康樂及文化事務署	4	Kowloon City Municipal Services Building 九龍城市政大廈
	5	Ngau Chi Wan Municipal Services Building 牛池灣市政大廈
Agriculture, Fisheries and Conservation Department 漁農自然護理署	6	Tai Lung Veterinary Laboratory 大龍獸醫化驗所
	7	Tai Lung Experimental Station 大龍實驗農場

Employment Support Service (EmSS)

Commissioned by the Social Welfare Department (SWD), the Association operated the Employment Support Service (EmSS) for able-bodied comprehensive social security Assistance Scheme applicants or recipients in Kwai Tsing district from 1 April 2020 to 30 September 2025 for 66 months. As at 31 March 2022, the Association provided employment assistance services including employment counselling and job acquisition training to 636 participants to enhance their work capacity. In the midst of the pandemic, the Association shifted the support from face-to-face format to tele-practice, while group training and working experiential activities were suspended.

就業支援計劃

社會福利署委託本會於2020年4月1日至2025年9月30日，在葵青區推行為期66個月的「就業支援計劃」，協助健全綜合社會保障援助申請人。截至2022年3月31日，計劃已為636人提供就業援助服務，包括為參加者提供就業輔導及適切的就業訓練，以提升參加者的就業能力。在疫情下，本會將面談改為以電話形式進行，而小組訓練及工作體驗亦暫時停止。

Co-organised Course with Employees Retraining Board

The Association continued to collaborate with the Employees Retraining Board (ERB) to organise two courses for the Foundation Certificate in Quality Assurance System for the Recognition Scheme of Security Training (Part-time) in 2021/22. A total of 24 trainees enrolled in the two courses, and 21 of them completed the courses. Due to the outbreak of the fifth wave of the pandemic in 2022, the Foundation Certificate in Floral Design and Applications I (Part-time) and Foundation Certificate in Barista Training originally scheduled in March 2022 were cancelled.

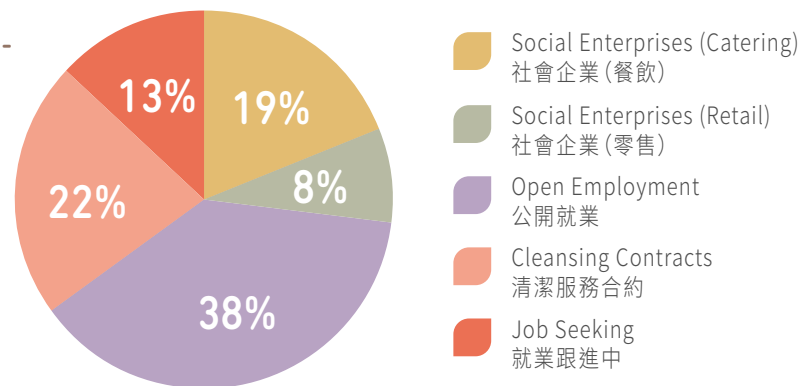
僱員再培訓局合辦課程

本會於2021至2022年度繼續與僱員再培訓局合作開辦2班「保安培訓課程認可計劃 - 質素保證系統基礎證書(兼讀制)」課程，合共24名學員入讀，當中21名學員完成課程。原定於2022年3月舉行的「花藝設計及應用I基礎證書(兼讀制)」課程及「咖啡調製員基礎證書」課程，因應疫情而取消。

Supported Employment Service - Vocational Status of PIR (As at 31 March 2022)

輔助就業服務 - 康復者工作狀況 (截至2022年3月31)

2021/22



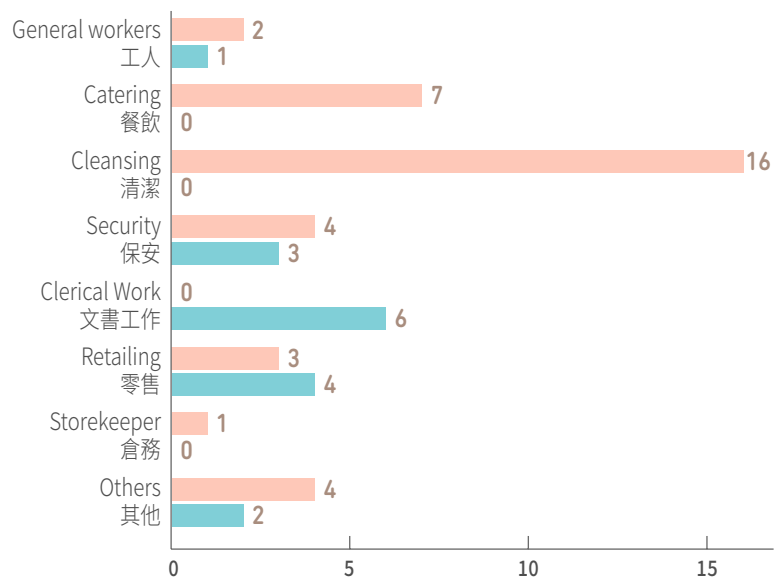
Supported Employment Service - Distribution of Successfully Discharged PIR

輔助就業服務 - 康復者成功退出服務情況

2021/22

Supported Employment Service
輔助就業服務

On-the-job Training Project (JTP)
for People with Disabilities
殘疾人士在職培訓計劃



Total 總數 37

Total 總數 16

Green Projects

綠色環保計劃

Green@Kwai Tsing

The Association had been awarded another 3-year contract for Green@Kwai Tsing by the Environmental Protection Department (EPD) in May 2021. In 2021/22, the focus was on "green promotion and collaborations with the district stakeholders".



In 2021/22, over 617 tons of recyclables with support from 165 residential estates and partner organisations were collected. The cumulative recycling volume has exceeded 1,507 tons since 2018. Green@Kwai Tsing was also awarded "Friends of EcoPark" by EcoPark in December 2021. To encourage the public's involvement in waste reduction and recycling during the pandemic, Green@Kwai Tsing organised online educational activities including 13 featured events and 160 workshops with a total of 8,610 attendees.



Claw machine installation at Green@Kwai Tsing to encourage the public to "Use Less, Waste Less"

於「綠在葵青」站內添置夾公仔機，鼓勵市民惜物減廢

綠在葵青

本會於2021年5月成功獲環境保護署批出延續三年「綠在葵青」營運合約。於2021至22年度，「綠在葵青」加強在地區宣傳及伙伴協作的

工作。

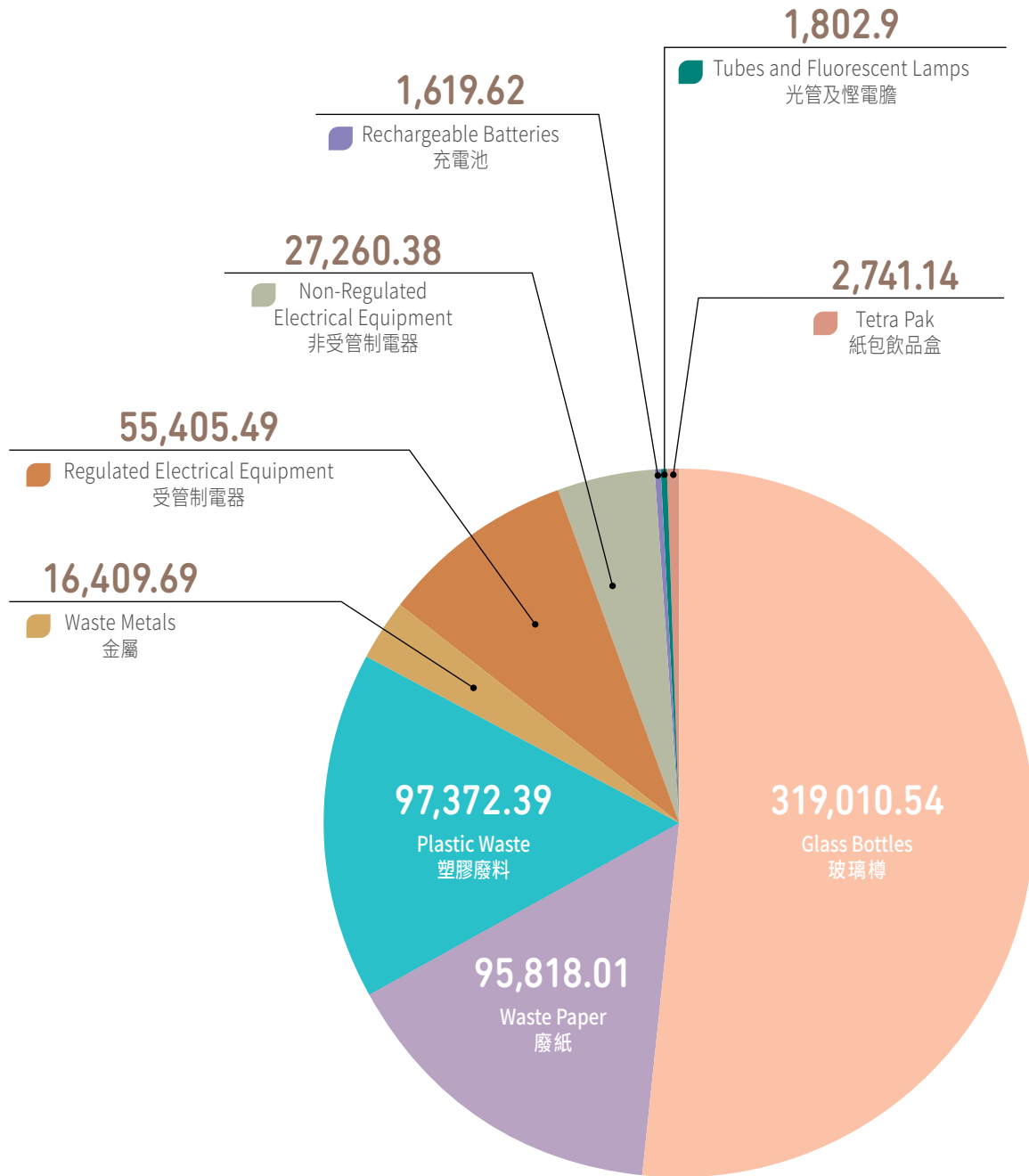
於2021至22年度，「綠在葵青」獲區內165個屋苑及合作機構支持，共回收617噸各類回收物料，自2018年起累計回收量已超過1,507噸。於2021年12月「綠在葵青」更獲環保園嘉許為「環保園之友」。為了鼓勵市民在疫情下惜物減廢，「綠在葵青」在本年度舉辦13場網上嘉年華和及60場工作坊，合共8,610人次參與。



Participating in the District Fair organised by EPD's green outreach team

參與由環保署外展隊主辦的「社區回收墟」活動

Total Amount of Collected Recyclables by Green@Kwai Tsing (kg)
 「綠在葵青」回收物料總處理量(公斤)
 2021/22



Environment and Conservation Fund - Food Sharing Project

Funded by the Environmental and Conservation Fund (ECF), the Association operated food sharing projects in Kwai Tsing and Tsuen Wan, and Wong Tai Sin districts. From June 2021 to March 2022, the Association collected 62,938 kg of surplus food and distributed it to 19,907 beneficiaries in Kwai Tsing and Tsuen Wan district. 49,479 kg of surplus food was collected and distributed to 27,971 beneficiaries in Wong Tai Sin district in 2021/22.

To minimise social contact while continuously providing support to the beneficiaries in the midst of the pandemic, the Association installed a vending machine "Community Fridge" in Kwai Tsing district in August 2021, a pilot point to distribute the surplus food in a more flexible and automated way. Two food collection campaigns were co-organised with the housing estates during the Mid-Autumn Festival and Lunar New Year to encourage community participation in environmental conservation in 2021/22.

環境及自然保育基金 - 食物分享計劃

由環境及自然保育基金撥款資助，本會分別在葵青及荃灣區以及黃大仙區推行食物分享計劃。於2021年6月至2022年3月期間，本會透過葵青及荃灣區的計劃總共回收約62,938公斤的食物，總受助人數為19,907人次。於2021至22年度，則透過黃大仙的計劃總共回收約49,479公斤的食物，總受助人數為27,971人次。

在疫情下，為減少社交接觸及維持食物派發服務予有需要人士，本會於2021年8月於葵青區試行透過「社區雪櫃」，以自動販賣機的運作模式，向需要人士派發食物。此外，本會於2021至22年度分別在中秋節及農曆新年與區內屋苑合辦兩次應節食品回收活動，以鼓勵社區參與保護環境。



Picking up surplus food from the "Community Fridge"

受惠人士透過「社區雪櫃」領取食物



Over 100 corporations, organisations and green groups were involved as food donors or volunteers

有關計劃由營運至今，獲超過100個企業、機構及環保團體等參與食物捐贈或義工活動

ECF Community Waste Reduction Projects "Coffee Parade"

Funded by the Environmental and Conservation Fund (ECF), the "Coffee Parade" entered its second year of service. In 2021/22, more than 73,000 kg of food waste was collected and 27,000 kg of compost was produced.



Introducing how to make use of the recycled food waste to the elderly

為長者講解如何善用回收的廚餘

環境及自然保育基金社區減少廢物項目 「咖啡巡禮」

由環保基金贊助的社區減廢項目「咖啡巡禮」已踏入第二年服務。於2021至22年度，本會透過項目已回收超過73,000公斤的廚餘，並生產出27,000公斤的堆肥。



Using the coffee grounds collected from cafes to produce bonsai decorations

使用從咖啡店回收的咖啡渣製作盆景擺設

Food Sharing Projects (Fourth Phase)

With funding support from the Food Commons Foundation since 2012, the Food Sharing project received food donations from over 100 corporations, organisations and food donors in 2021/22. The Association distributed more than 25,225 kg of surplus food to 18,206 beneficiaries in Tuen Mun district.

食物分享計劃 (第四期)

本會自2012年開始獲共享基金資助推行食物分享計劃，並獲得逾100間企業、團體和食物捐贈機構支持。在2021至2022年度，本會透過計劃在屯門區合共派發超過25,225公斤食物，受助人數達18,206人次。



Older Adult Services in Work and Employment

康齡服務在職康

To promote healthy ageing and address the needs of ageing service users, the Association optimised comprehensive health assessments and promoted digital inclusion, life and death education, and holistic well-being support at its Vocational Rehabilitation Services in 2021/22.

To enable the early prevention, detection and intervention of possible illness, the multi-professional team, aided by the application of technology, conducted comprehensive assessments for ageing service users. The Association conducted healthy diet and lifestyle assessments through a self-designed infographic questionnaire. The comprehensive health data collected not only enhanced individualised follow-up but also the overall strategic service plan.

為推動康樂頤年及關顧年長服務使用者的需要，於2021至22年度，本會於職業康復服務對全面健康評估進行優化，並推動數碼共融，開展生死教育及支援年長服務使用者的心靈健康。

為及早預防、診斷及治療年長服務使用者可能出現的身體病患，本會透過跨專業團隊並配合科技的應用，為他們進行全面的身體健康評估。本會亦設計了圖像化問卷以了解服務使用者的飲食及生活習慣。整全的數據資料不單能有效提升個人化的跟進，更有助整體的服務策劃。



Using the infographic questionnaire to understand the dietary habits of ageing service users

以圖像化問卷了解年長服務使用者飲食習慣



Use of innovative gerontech product to determine the body composition of service users

善用樂齡科技產品評估服務使用者的身體成份

In 2021/22, the Association launched a life and death education project named "Colorful Life" covering 3 themes of "Life Review", "Life Restructure" and "End of Life" at the Vocational Rehabilitation Services. The project was able to enhance self-awareness about life's journey among ageing service users, help them discover their strengths and plan ahead their life positively, as well as enhancing their psychological readiness in facing death.

於2021至22年度，本會於職業康復服務極推行名為「七彩人生」計劃的生死教育項目。計劃分為3個主題包括「人生回顧」、「人生規劃」及「後顧無憂」。計劃能提升年長服務使用者在回顧自己的人生歷程時的自我覺察、發掘自我優勢、規劃未來生活，及為日後面對死亡作好心理預備。



Service users reviewed the ups and downs at different stages of life

服務使用者透過計劃回顧人生不同階段的高低起伏



Using the picture cards to share their hopes for the future

以圖卡分享對未來生活的期盼

To promote the digital inclusion, the Association organised a series of activities covering topics such as the smart use of phones, exploration of innovative technology, digital life, and technology and health at the Vocational Rehabilitation Services in 2021/22. Volunteers were invited to teach the ageing service users how to use mobile apps and the photo taking function of smart phones.

於2021至22年度，本會於職業康復服務舉辦了一系列活動，包括智Net手機小組、科技探索、數碼與生活、科技與保健等以推動數碼共融。本會亦邀請義工教導年長服務使用者使用智能手機應用程式及拍攝功能。

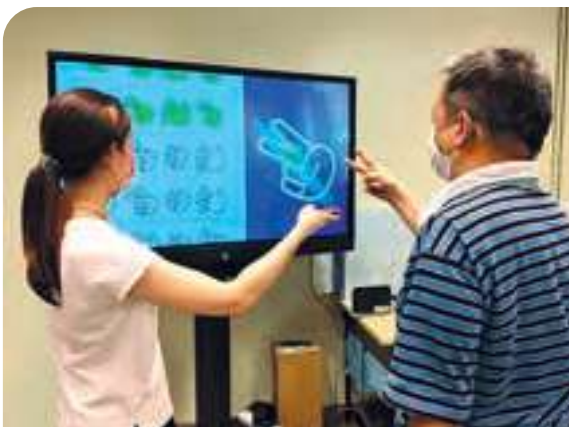
The Occupational Therapists of the Association applied various innovative Gerontech products in physical and cognitive training for ageing service users. In the midst of the pandemic, a fall prevention video with self-help tips was produced and a fall prevention exercise training programme was organised to help ageing service users practise at home to maintain their physical ability and reduce the risk of falls.

此外，本會職業治療師引入多款樂齡科技產品為年長服務使用者進行認知及身體機能訓練。於疫情期間，本會亦製作附有自救貼士的防跌短片及舉行防跌運動網上課堂，讓年長服務使用者可以在家練習，以維持身體機能及減低跌倒風險。



Online fall prevention exercises

網上防跌運動訓練



Participation in virtual reality interactive training

參與虛擬實境互動訓練



Learning the use of health-related mobile apps

學習使用醫療保健手機應用程式

Services for People Challenged by ASD

自閉症人士服務

iSPA Support Centre for Persons with Autism

In 2021/22, iSPA Support Centre for Persons with Autism (iSPA) funded by the Social Welfare Department, continued to offer all round support to Persons with Autism (PWAs). A total of 132 new members joined the service, adding up the total number of members to 300 accumulated members. To provide training and support to members and relieve the stress of their parents or caregivers, iSPA conducted online group activities and workshops with different themes in the midst of the pandemic.

To further promote the service and enhance public understanding of PWAs, a community education campaign was conducted through different media platforms.

Community Education Campaign on World Autism Awareness Day

To support with World Autism Awareness Day on 2 April 2021, the Association launched a media campaign to showcase the strengths and share the stories of PWAs with the general public. A total of 5 articles themed the "talent of PWAs", "social inclusion", "employer interview", "parent interview" and "support PWAs under COVID-19" were published on different media platforms in 2021/22. An online workshop on the topic of parenting skills was also conducted.



- Online seminar to share the stress of caregivers and the effectiveness of the Core Autism Parenting Skills (CAPS) training group for enhancing parenting skills

舉辦網上講座分享自閉症人士照顧者的親職壓力，以及「觀·賞·情·行」親職技巧訓練小組對於提升親職技巧的成效

朗程牽 自閉症人士支援中心

朗程牽自閉症人士支援中心(朗程牽)為社會福利署撥款資助服務。於2021至22年，朗程牽繼續為自閉症譜系障礙(自閉症)人士提供全方位支援服務。本年度新增132位會員，累積合共300位會員加入服務。在疫情期間，朗程牽改以網上形式進行小組活動及不同主題的工作坊，藉此為會員提供持續訓練及支援，並紓緩家長及照顧者的照顧壓力。

此外，朗程牽於本年度透過不同的媒體平台加強公眾教育，藉此進一步推廣服務及加深大眾對自閉症人士的認識，推動社會共融。

於「世界關顧自閉症日」 推出公眾教育活動

為響應4月2日的「世界關顧自閉症日」，本會透過不同的媒體平台推出公眾教育活動，藉此展現自閉症人士的才能及分享他們的故事。本年度本會合共刊登了5篇以「天賦才能」、「社會共融」、「職場共融」、「家長心聲」及「疫下支援自閉症人士」為題的文章，並舉行了親職技巧網上工作坊。



- Sharing the positive changes to the social skills of PWAs and parent-child relations after joining iSPA services in the media

會員在媒體分享接受朗程牽服務後，在社交技巧及親子關係的正面改變

Promoting Social Inclusion

To promote the public's understanding and acceptance of PWAs and encourage PWAs to practice their learned social skills, iSPA conducted the iBuddy mentorship scheme in 2021/22. iSPA established collaborations with 9 different organisations and a total of 63 iBuddies were recruited. This year, 9 inclusive activities and 3 voluntary services were organised. This increased the confidence level of PWAs and enhanced their techniques in communicating with others.

推動社會共融

朗程牽於2021至22年度舉行「iBuddy知心好友」計劃，以提升大眾對自閉症人士的認識及接納，同時亦鼓勵自閉症人士實踐學到的社交溝通技巧。本年度朗程牽與9個不同團體合作，招募了63位義工擔任師友，並合辦了9個不同類型的共融活動和3次義務工作活動。參與計劃的自閉症人士均表示計劃能促進他們與人溝通的技巧及提升自信心。



Stretching exercise led by iSPA member

由朗程牽會員帶領進行拉筋活動



iSPA members and iBuddies making mango rice paper wraps

會員及義工一同製作泰式香芒米紙卷



Participating in inclusive activity to learn how to make a wooden pot

參與共融活動 - 「傳」「新」技藝，學習製作木盆

Professional Knowledge Exchange

In 2021/22, iSPA continued to review and modify its service content to enhance service quality. Mindfulness elements have been integrated into the Core Autism Parenting Skills (CAPS) training group to meet the changing needs of caregivers and parents of PWAs. The 4 mindfulness parenting elements were: "Observe", "Reinforce", "Empathise" and "Accompany".

A preliminary study aiming to investigate the effectiveness of CAPS training was disseminated post-presentation at the ASD Conference 2021. More than 70 clinical practitioners joined to learn the training content and skills for conducting CAPS training.

專業交流

於2021至22年度，朗程牽繼續檢視及調整服務內容，以提升服務質素。本年度，朗程牽於「觀·賞·情·行」家長小組加入靜觀元素，以支援照顧者及家長的各種需要。

朗程牽亦於香港自閉譜系研討會2021中發表小組的初步成效研究結果，合共有超過70名業界同工參加，以了解課程內容及相關帶領技巧。

A preliminary study on Training for care-givers/parents of people with ASD

Li Fung, Evelyn Nga Wing Tsang, Emma Shek Hong & SARA Rosewood Tsz Ming, PhD

Background
 Families of children with autism spectrum disorder (ASD) commonly experience more parenting stress than families with typically developing children or those diagnosed with other disabilities (1). People with ASD (PWA) tend to experience higher levels of depression and anxiety. This frequently gives rise to more parental life stress and hinders its parents, contributing to fewer desired or parental involvement opportunities for parents with ASD children but to address their needs of managing challenging behaviors of children, supporting the developmental needs of children and taking care of parental mental health.

Objectives
 The current study aimed at investigating the effectiveness of the CAPS training for ASD parents. The CAPS is a 4-week training program for parents of children with ASD. The CAPS is a 4-week training program for parents of children with ASD. The CAPS is a 4-week training program for parents of children with ASD.

Participants
 100 parents (80% female) of children aged 17 to 18 years, with an ASD-related diagnosis and an IQ of above 80 completed the training.

Measurements
 Participants completed the following measures before/after the training:
 - Parenting Stress Scale (PSS)
 - Parenting Efficacy Scale (PES)
 - Parenting Self-Efficacy Scale (PSES)
 - Parenting Stress Scale (PSS)
 - Parenting Efficacy Scale (PES)
 - Parenting Self-Efficacy Scale (PSES)

Results
 Significant improvements in parent self and post-training were found in overall competence of the four parent roles (i.e. CAPS) compared to pre-training (p < 0.001, p < 0.001, p < 0.001, p < 0.001) and parents' involvement outside of the CAPS (p < 0.001, p < 0.001).

Table 2. Result of the CAPS

	Pre	Post	F	p	d
Self-rated competence in the following:					
Self-rated competence in giving child attention	M: 4.19, SD: 2.30	M: 4.59, SD: 2.21	2.67	.10*	0.09
Self-rated competence in giving child affection	M: 5.22, SD: 2.01	M: 5.29, SD: 2.79	3.79	.06*	0.13
Self-rated competence in setting child limits	M: 4.61, SD: 1.88	M: 4.98, SD: 2.06	3.06	.08*	0.12
Self-rated competence in supporting child's needs	M: 5.79, SD: 1.88	M: 6.05, SD: 2.49	4.49	.03*	0.20
Self-rated overall competence of all 4 roles	M: 5.26, SD: 1.91	M: 5.68, SD: 2.63	5.67	.02*	0.20
Parental involvement outside of CAPS	M: 1.44, SD: 0.98	M: 1.98, SD: 0.88	9.81	<.001*	0.17
Parental involvement in the CAPS	M: 3.33, SD: 0.66	M: 3.41, SD: 0.91	2.64	.10*	0.06
Parental involvement in the CAPS	M: 3.33, SD: 0.66	M: 3.41, SD: 0.91	2.64	.10*	0.06

Conclusions
 The CAPS training provided parents with a comprehensive understanding of the CAPS, giving parents a clear understanding of the CAPS and provided social evidence support to the effectiveness of CAPS, supporting parents to better manage parenting skills and their children's needs and behaviors in adulthood.

Acknowledgment
 We thank the parents for their participation in this study. We thank our colleagues for their support and support to the administration of the group.

References
 1. Stone, W. L., & Wittchen, H. U. (2006). Prevalence and comorbidity of autism spectrum disorders in the general population. *Journal of Autism and Developmental Disorders*, 36(1), 1-10.

Presentation of the effectiveness of CAPS training

發表「觀·賞·情·行」家長小組成效研究結果

Service Statistics 服務統計
2021/22

	Service items 服務	Service Output 服務統計
Service output 服務指標	1 Active cases 服務個案	132 members會員
	2 Group/training sessions (for members/parents) 小組/個別訓練(會員/家長)	2,729 sessions次
	3 Programmes (for members/parents/members and parents) 訓練活動(會員/家長/會員及家長)	77 programmes活動
	4 Training workshops for frontline workers in subvented unit 社福機構同工培訓工作坊	16 workshops工作坊
	5 Telephone consultation sessions (15 minutes for each session) 電話諮商(十五分鐘為一節)	240 sessions節
	6 Special on-site consultation sessions for difficult cases in subvented service units (30 minutes for each session) 自閉症個案實地諮商(三十分鐘為一節)	268 sessions節
	7 Community networking programmes 社區共融活動	15 programmes活動

Service effectiveness 服務成效	1 Percentage of service users indicating satisfaction after receiving the services 服務使用者接受服務後表示滿意比率	88.9%
	2 Percentage of service users who thought the services enhanced their capabilities in coping with/supporting children to cope with challenges during the transition into adulthood 服務使用者同意服務有助他們提升面對成長挑戰的能力/支援子女面對成長挑戰的能力的比率	85.5%
	3 Percentage of workers indicating enhancement of their capability in handling Autism cases after receiving on-site consultations 同工同意實地諮商能提升處理自閉症人士個案的能力比率	100%
	4 Percentage of workers indicating enhancement of their capability in handling Autism cases after receiving training programmes 同工同意培訓工作坊能提升處理自閉症人士個案的能力比率	98.4%
	5 Percentage of members who indicated improvement in their social competence, social communication, and/or mental health problem 會員的社交能力、溝通能力/及精神健康在參與服務後的提升比率	81.5%
	6 Percentage of parents who indicated improvement in their emotional and/or mental health symptoms 家長同意服務能改善情緒/及精神健康徵狀的比率	81.5%
	7 Percentage of parents who indicated improvement in reducing their stress from guiding and supporting their children 家長同意服務能舒緩管教子女的壓力的比率	96.8%
	8 Percentage of service users who considered their employability was enhanced 服務使用者同意服務有助他們提升就業能力的比率	98.1%

Tiered Autism Intervention Model (AIM) Project

The JC A-Connect project (Phase 2) was successfully concluded in August 2021. The Association was commissioned by the Education Bureau to launch the "Tiered Autism Intervention Model (AIM)" project during the school year from 2021 to 2024. To enhance students' social competence and foster an inclusive environment in schools, this project inherits the School - NGO collaboration model from the JC A-Connect project, providing school-based social competence training for students with ASD and their families.

In 2021/22, a total of 150 school-based training groups were established at over 80 mainstream primary and secondary schools. Apart from providing social competence training, the groups also included consultation for parents and teaching staff, and peer inclusion activities. In response to suspended schooling during the pandemic, the Association shifted the service mode online and developed online training materials and activities to support the needs of students and parents.



Invited by the Faculty of Social Science, The University of Hong Kong, the Association shared its experience on the topics "Good Practices in using Telehealth in Social Skills Training during Class Suspension" and "JC A-Connect Chinese Writing Package for Students with ASD (Secondary Schools)" at the Hong Kong ASD Conference 2021

應香港大學社會科學院邀請，於2021年7月9日舉行的2021香港自閉特色研討會中以「多元模式下的小組訓練」及「賽馬會喜伴同行計劃自閉特色學生中文寫作教材套(初中版)」為題，分享服務經驗

「全校參與分層支援有自閉症的學生」計劃 - 「學校與非政府機構協作」

賽馬會喜伴同行計劃(第二階段)已於2021年8月正式完結。本會獲教育局委託，於2021至2024學年參與「全校參與分層支援有自閉症的學生」計劃 - 「學校與非政府機構協作」部分，並沿用「賽馬會喜伴同行計劃」的學校與非政府機構協作模式，為全港多間中小學校提供校本小組訓練，以支援受自閉症譜系障礙影響的學生及其家庭，及提升學生社交溝通能力並建立共融校園。

於2021至22學年，計劃為超過80間主流中小學提供150個校本訓練小組。除社交能力訓練外，小組亦包括家長諮詢、教師培訓及朋輩共融活動。因應疫情學校停課安排，本會改為採用網上小組訓練模式及發展網上教材及活動設計，以繼續支援學生及家長的需要。



Mr CHU Sai-ming, Thomas, Chief Executive Officer of the Association attended the JC A-Connect Celebration Ceremony cum Achievement Sharing Session on 11 August 2021

本會行政總裁朱世明先生出席於2021年8月11日舉行的賽馬會喜伴同行計劃成果分享暨慶祝儀式

Strength-based Programme

In 2021/22, the AIM project launched strength-based programmes for senior secondary students challenged by ASD. The programmes covered different themes including urban and transportation planning, app development, digital media, magic & chemistry, which allowed students to apply their personal strengths and interests to their career planning and practice their social skills.

強項為本小組

「全校參與分層支援有自閉症的學生」計劃於2021至22度開始為受自閉症譜系障礙影響的高中學生提供強項為本小組。本會聯同具專業資歷的導師共同設計及推行小組，主題涵蓋城市及交通規劃、應用程式編寫、數碼媒體、魔術與化學等。透過強項為本小組可以讓參與學生應用個人強項及興趣，以進行生涯規劃和探索未來職業發展，並在小組中應用過往所學之社交溝通及協作技巧。

Service Statistics 服務統計 2021/22

Service items 服務	JC A-Connect (April - July 2021) 賽馬會喜伴同行 計劃 (2021年4月至7月)			AIM Project (August 2021 - March 2022) 「全校參與分層支援有自閉症的學生」 計劃 (2021年8月至2022年3月)		
	No. of Service Hours	No. of Sessions	No. of Participants	No. of Service Hours	No. of Sessions	No. of Participants
Coaching Programme 社交訓練小組	475	271	564	2,101	1,337	736
Parent Support Service (Individual Consultation / Group Consultation / Workshop) 家長支援服務 (個別諮詢/小組諮詢/工作坊)	213	259	195	260	372	378
Teacher Training (Individual Consultation / Group Consultation/ Workshop) 教職員培訓服務 (個別諮詢/小組諮詢/工作坊)	90	172	31	270	769	608
Peer Programme (Peer Activity / Integration Workshop) 朋輩活動	87	36	N/A	121	59	N/A
Total 總數:	865	738	790	2,752	2,537	1,722

V-Reach Project

自閉症人士 虛擬實境職場訓練計劃

Funded by the Koo Giving's Charitable Foundation, the V-Reach Project entered its second year of service. The project adopted Virtual Reality (VR) technology to design training content, as well as social competence training videos and work simulation games aiming to strengthen PWAs' career planning, social competence and adaptive skills at work. VR workshops were also provided for employers to enhance their understanding of the characteristics of PWAs and promote workplace inclusiveness.

In 2021/22, a total of 155 VR training sessions for 89 PWAs from 15 different collaborators including secondary schools, tertiary institutions and NGOs were conducted. Understanding of work and employability were enhanced through group training sessions, discussion, VR role-play and VR work simulation games.

To enhance acceptance towards PWAs and establish an inclusive workplace, a total of 10 sessions of employer workshops for 28 staff from supervisory level and 32 staff from other levels were completed in 2021/22.

In 2021/22, the Association also participated in the Gerontech and Innovation Expo cum Summit 2021 and in the promotion booth organised by the City University of Hong Kong to share the challenges of PWAs in the workplace and its experience in adopting VR technology to train PWAs.

由顧積善堂慈善基金資助，自閉症人士虛擬實境訓練計劃已踏入第二年。計劃旨在利用虛擬實境技術設計訓練內容、社交訓練影片及模擬工作遊戲，為自閉症人士建立職涯發展方向、提升職場社交技巧及適應工作能力。同時，計劃亦為企業提供虛擬實境體驗工作坊，讓僱主了解自閉症人士的特性，推動職場共融。

於2021至22年度，計劃與15個不同單位，包括中學、香港專業教育學院、大學及非牟利機構合作，為89位自閉症人士合共提供155節虛擬實境職場訓練小組。透過小組訓練、討論、虛擬實境影片及模擬工作環境等，小組提升了參加者對職場的認識及其就業能力。

為加強僱主對自閉症人士的認識及推動職場共融，計劃向企業提供共10節工作坊，合共有28位管理層及32位其他職級員工出席。

於2021至22年度，本會亦參與了樂齡科技博覽暨高峰會2021及由香港城市大學舉辦的展覽會，分享有關自閉症人士在工作上面對的困難及應用虛擬實境技術於自閉症人士職場培訓的經驗。





Sharing the characteristics of persons with ASD at The Hong Kong Polytechnic University

於香港理工大學分享自閉症人士的特質



Experiencing the work environment via the VR simulation game

透過虛擬實境裝置體驗工作場景



Sharing personal experiences at the employer workshop by the project staff with ASD

患自閉症的計劃職員於僱主工作坊分享其個人經歷

Service Statistics 服務統計 2021/22

Items 項目	Service Output 服務統計
Tier 1 training 第一層訓練	58 sessions 節
Tier 2 training 第二層訓練	31 sessions 節
Tier 3 training 第三層訓練	8 sessions 節
No. of beneficiaries (People with ASD) 受惠人數(自閉症人士)	89 persons 人數
Employer workshops 僱主工作坊	10 sessions 次
No. of beneficiaries (Employers) 受惠人數(僱主)	28 persons 人數

Service Effectiveness (For PWA's Programmes) 服務成效 (自閉症人士小組) 2021/22

Items 項目	Service Output 服務統計
PWA indicating satisfaction after joining the programme 服務使用者接受服務後滿意率	95.3%
PWAs who thought the programme enhanced their understanding of different work settings and social competence at work 服務使用者同意小組可提升他們對工作環境的認識及職場社交技巧	100%
PWAs who thought the programme enhanced their confidence in employment/their motivation in job-seeking 服務使用者同意小組可提升他們找工作的信心及動機	100%

Service Effectiveness (For Employers) 服務成效 (僱主) 2021/22

Items 項目	Service Output 服務統計
Participants indicating satisfaction after joining the programme 服務使用者接受服務後滿意率	100%
Participants who thought the programme enhanced their understanding of ASD 服務使用者同意活動可提升對自閉症人士的認識	100%

Family Support 家庭支援

Family Support Service

As at 31 March 2022, a total of 450 caregivers have registered as members. In 2021/22, the Association continued to shift its services from face-to-face activities to online activities due to the pandemic. To promote co-production, the caregivers were invited to lead online activities. The Association received funding from the Food and Health Bureau under the Mental Health Initiatives Funding Scheme (Phase 1) for launching a 2-year "Family Fan" Training and Support Service Scheme aiming to train up family members or caregivers to provide support services such as conducting care calls or home visits, and providing escorts to fellow caregivers in need. The scheme is officially launched on 1 April 2022.

Diversified Online Activities and Individual Support

In 2021/22, the Association continued to strengthen its support to caregivers during the pandemic. The Association increased the frequency of the online caregivers' gatherings to once a week. In addition, the Association organised different online activities, including an expressive art workshop, stretching class and Chinese New Year origami class and gathering. The Association arranged voluntary services for service users living at the Tuen Mun Long Stay Care Home, including an online birthday party, online Mid-autumn Festival Party and online Christmas Party.

To further support the needs of the caregivers and fight the pandemic especially when they were quarantined at home, the Association arranged the delivery of daily necessities such as food and medicine to them.

家屬支援服務

截至2022年3月31日，合共450位家屬登記成為會員。於2021至22年度，本會因應疫情繼續將服務形式由實體活動改為網上活動，並邀請家屬帶領網上活動，以推行共建理念。此外，本會獲食物及衛生局旗下第一期「精神健康項目資助計劃」資助開展為期2年的「家友達人」培訓及服務支援計劃，透過培訓家屬或照顧者，為有需要的同路人提供關懷電話、上門探訪、陪伴外出等支援服務。計劃於2022年4月1日正式開展服務。

多元化網上活動及個人支援

於2021至22年度，本會繼續加強對家屬會員在疫情下的支援。本會將網上家屬聚會增加至每星期一次。此外，本會亦舉辦不同的網上活動，包括：表達藝術工作坊、拉筋班、新春摺紙班及團拜等。本會更安排家屬義工為旗下屯門長期護理院的舍友舉行網上生日會、網上中秋聯歡會及網上聖誕聯歡會。

為進一步支援家屬會員，特別是他們在家隔離期間的需要，本會安排為他們送上食物及藥物等生活必需品，助他們安心抗疫。



- Training to conduct online activities for the caregivers by the Agency for Volunteer Service

由義務工作發展局培訓家屬義工主持網上活動

Family Support Service - Service Statistics (Programme)

家屬支援服務 - 服務統計 (活動)

2021/22

Programme Themes 活動主題	No. of Programmes 活動次數	No. of Session 節數	Attendance 出席人次
Education on Mental Health Recovery 精神健康社區教育	14	27	286
Sustainable Strengths and Skills Development 強項及技能發展	20	32	194
Enrichment and Wellness Programmes 身心健康發展活動	101	104	722

Family Support Service - Service Statistics (Other Services)

家屬支援服務 - 服務統計 (其他服務)

2021/22

Other Services 其他服務	Total Attendance 總人次
Website Visitor Hits 網頁瀏覽	2,179
Service Consultation 服務諮詢	77
Care Calls 關懷電話	422

Jockey Club Embracing H.O.P.E.S. Project

賽馬會家頌希望計劃

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club Embracing H.O.P.E.S. Project was launched in January 2020 for 3 years. The project aims at supporting children and their families with a parent suffering from mental illness as well as promoting family well-being and resilience. As at 31 March 2022, a total of 137 families received family-based counselling service.

由香港賽馬會慈善信託基金捐助，本會自2020年1月起開展為期3年的賽馬會家頌希望計劃，旨在支援受精神病患困擾的家庭及其兒童，以提升各家庭成員的精神健康和抗逆力。截至2022年3月31日，計劃為137個家庭提供家庭為本輔導。

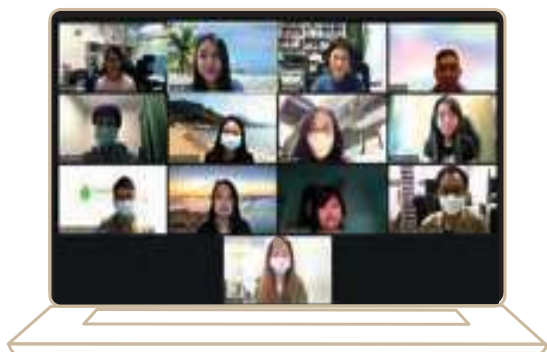
To enhance its professional competence in providing family-based treatment, the Association collaborated with the Family and Group Practice Research Centre of the Department of Social Work of The Chinese University of Hong Kong to provide family-based professional training including case consultation, clinical supervision and Multi-family Group onsite supervision to the project team and staff members of the Association. A total of 41 sessions of training with 343 attendees were conducted in 2021/22.

本會於2021至22年度與香港中文大學社會工作學系家庭及小組實務研究中心合作，為本計劃的團隊及本會同工提供家庭治療的專業培訓，包括個案諮詢服務、個案臨床督導及多元家庭小組的即場指導，以促進同工以家庭為本介入的知識及臨床技巧，提升同工的專業能力。於本年度合共舉行41節臨床督導及多元家庭小組即場指導，合共343人次參與。

In 2021/22, the Association continued to establish close relations with the medical sector and community partners. The Association conducted regular case meetings with the Psychiatric Department (Children & Adolescent), United Christian Hospital and Yaumatei Child & Adolescent Mental Health Service. The Association also conducted talks, mindful parenting groups and well-being workshops for different community partners, including Integrated Family Service Centres, the Integrated Mental Health Programme, as well as primary and secondary schools. In 2021-22, a total of 49 sessions of programmes with 823 attendances were conducted. To support children and youth in need who are engaged in this project, the Association recruited mentors from the community. A total of 42 mentors assisted in conducting different family-based activities after the completion of training in 2021/22.

於本年度，本會繼續積極與醫療專業及社區伙伴建立緊密的合作關係。本會定期與基督教聯合醫院精神科(兒童及青少年)及油麻地兒童及青少年精神健康服務舉行個案會議。此外，本會亦會於不同社會服務單位，例如綜合家庭服務中心、綜合心理健康計劃等及中、小學舉行講座、靜觀親職小組及身心靈健康工作坊。在2021至22年度，計劃與社區伙伴舉行49節活動，合共823人次參與。本會亦於社區招募友伴大使以支援計劃內有需要的兒童及青少年。本年度合共有42人於完成友伴大使培訓後，協助計劃舉行多項家庭活動。





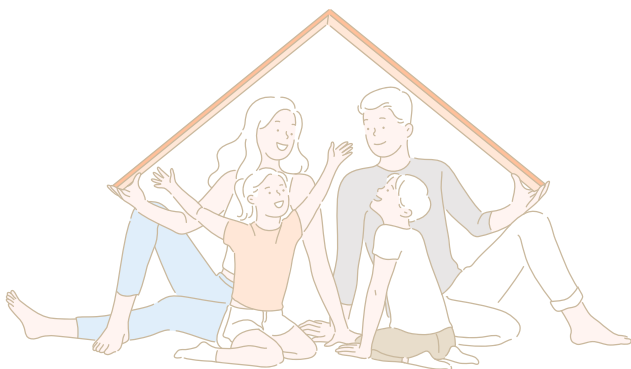
Organised Zoom Clinical Supervision by Professor MA Lai-chong, Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong

香港中文大學社會工作學系馬麗莊教授於網上舉行家庭治療臨床個案督導



Two promotional videos on the topics "Multi-family Group to Families" and "Elicit the Voices of Youth" shared on YouTube

於YouTube頻道分享以多元家庭小組及了解青年的心聲為主題的2段宣傳影片



Parent-child activities in the Multi-family Group

多元家庭小組的親子活動



Family well-being programme: Tai O Lantern Festival Visit

家庭為本身心靈健康活動：大澳花燈遊

Presenting Problems Encountered by Families (Multiple entries are allowed)
求助家庭主要問題 (可多於一項)

Presenting problems 主要問題	No. of family members 家庭數目
Parent-child relationship 親子關係	89
Children's emotions and behaviour 子女情緒及行為問題	81
Parental difficulties and pressure 家長親職困難及壓力	81
Children with special educational needs 子女面對特殊教育需要	46
Couple issues 伴侶問題	36
Extended family issues 延伸家庭問題	13
Others 其他	30
Total 總數:	376

Diagnosis of Principal Client (Multiple entries are allowed)
主要受助者臨床診斷 (可多於一項)

Diagnosis 臨床診斷	No. of principal clients 主要受助者數目
Depression 抑鬱症	76
Suspected mental health problems 疑似精神問題	27
Anxiety Disorder 焦慮症	10
Autistic Spectrum Disorder 自閉症譜系	10
Attention Deficit / Hyperactive Disorder 專注力不足 / 過度活躍症	9
Adjustment Disorder 適應障礙	8
Childhood Emotional Disorder 兒童情緒障礙	7
Others 其他	16
Total 總數:	163

Self-help 自助運動

Family Network

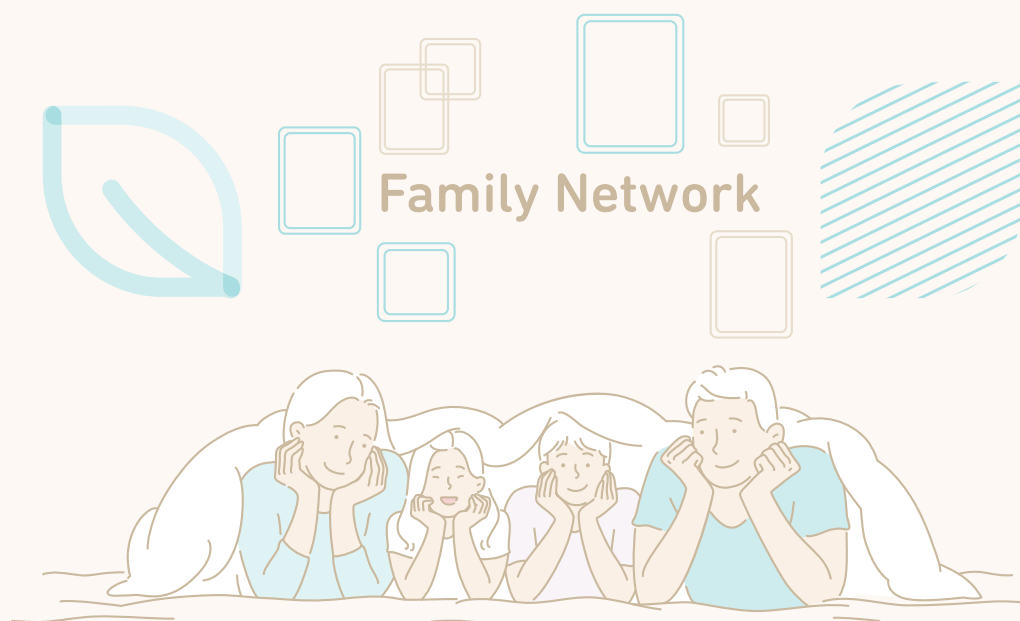
In 2021/22, the Family Network (a self-help group of PIR family members established in 2004) engaged with a retired Accountant referred by the Hong Kong Society for Rehabilitation to establish a computerised accounting system for improving financial processing and control. Volunteers from the Family Network proactively participated in the "Food Angel" voluntary service. The volunteers also learned to use an online meeting tool for organising visitations and group gathering to provide continuous support to all members throughout this pandemic.

The Family Network continued to participate in external events in 2021/22 so as to connect with the community and advocate for the rights of caregivers. The Executive Committee of the Family Network participated in several online conferences advocating for the rights of PIR and caregivers. To encourage members' participation, the Family Network supported the "M.I Survivor Supportive Programme" organised by the Concord Mutual Aid Society and "Family Fans - Training and Support Services Scheme" organised by the Association in 2021/22.

家盟

在香港復康會轉介下，家盟(於2004年成立的康復者家屬自助組織)於2021至22年度獲一位退休會計師協助建立電腦會計系統，以完善對財務的處理及監管。此外，在疫情緩和期間，家盟義工亦積極參與「惜食堂」的義工服務，以回饋社會，家盟義工更學習利用網上會議工具探訪會員及進行聚會。

於2021至22度，家盟繼續積極參與對外事務，與社會保持聯繫，為照顧者爭取更大權益。家盟執行委員會委員於本年度多次參與有關病人及照顧者權益的網上會議，藉此加強倡議權益。為推動照顧者的參與，家盟於本年度亦積極支持由「康和互助社聯會」舉行的「精復求生員支援計劃」及參與由本會舉行的「家有達人-培訓及支援服務計劃」。





Cultural dance performance at Family Network Annual General Meeting

於家盟周年大會上表演民族舞



Members from the Family Network actively participated in the Annual General Meeting

會員積極參與家盟周年大會



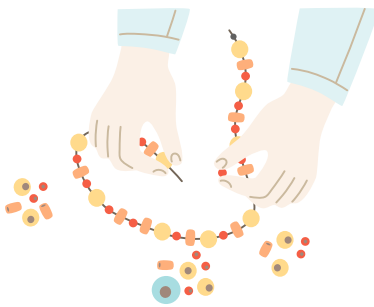
Laughing yoga led by Family Network volunteers

由家屬義工帶領愛笑瑜珈活動



Organised the workshop on "Supporting Consumers with General Mental Disabilities to Improve Self-Protection" for family members by the Consumer Council

消費者委員會為家屬會員開辦「支援一般精神障礙消費者提升自我保護能力」工作坊



Organised handcrafts workshop for members funded by the Swire Trust

由太古基金資助為家屬舉行手工藝活動

Concord Mutual Aid Club Alliance

康和互助社聯會

Established in 1997, the Concord Mutual Aid Club Alliance (Concord) is a self-help organisation aiming to develop a platform for mutual aid among PIR and advocacy of their rights. The number of members reached 1,660. In 2021/22, Concord continued to organise a variety of programmes including group courses, visitations, leadership training, advocacy for rights and recreational activities. In addition, Concord proactively involved itself in matters related to the benefits of PIR in respect of medical services, rehabilitation services and social welfare. It also communicated with different government departments, sector practitioners and the community about the difficulties and challenges faced by PIR. In 2021/22, Concord adopted three major directions for its development including (1) public education; (2) advocacy; and (3) recovery with exercises.

"Opera - Theatre for the Recovery - Mental Health Public Education Theatre" continued to be the key highlight of Concord's public education project in 2021/22. Funded by the Arts Development Fund for People with Disabilities, PIR presented their lived experiences through story-telling to the public.

康和互助社聯會(康和)於1997年成立,是一個由精神病康復者組成的自助組織,旨在為會員建立一個自助互助的平台,讓會員為自身的權利發聲。現時會員人數為1,660人。於2021至22年度,康和繼續為會員舉辦不同類型的活動,包括小組課程、探訪、領袖訓練、權益爭取及康樂活動等。此外,康和積極參與與精神病患者利益相關的事務,包括醫療服務、復康服務及社會福利,並向不同政府部門、業界及社會人士反映康復者所面對的問題。本年度,康和朝著三大方向發展,包括(1)公眾教育;(2)倡導權益;及(3)運動與復元。

「精復者歌·劇團 - 精神健康公眾教育劇場」繼續為2021至22年度康和重點公眾教育計劃。獲殘疾人士藝術發展基金資助,復元人士以故事形式向公眾人士展示他們的各種經歷。



Organised large-scale musical performance - "Walk into the Room" in August 2021

於2021年8月舉行大型音樂劇 - 「走進房間後」



Cumulatively, over 2,500 secondary school students attended the "Opera - Theatre for the Recovery"

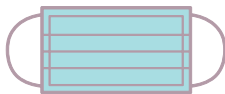
累積超過2,500名中學生觀賞「精復者歌·劇團」

To care for members' well-being during the pandemic in 2021/22, Concord continued to provide a variety of support such as conducting welfare checks via phone calls, distributing anti-epidemic supplies and sharing anti-epidemic information.

康和於2021/22年度繼續於疫情下為會員提供不同的支援以照顧他們的精神健康，包括以電話關懷有需要的會員、向會員派發防疫物資及分享防疫資訊。

Distribution of Anti-epidemic Supplies

防疫物資派發
2021/22



Distribution of Facemasks
派發口罩

>150,000 pcs/個



Distribution of Hand Sanitisers
派發酒精搓手液

>1,000 sets/件



No. of Beneficiaries
受惠人士

>5,000 persons/人

Training, Research and Development

培訓、研究及發展

Staff Training and Development

員工培訓及發展

In 2021/22, the Association continued to adopt the "AGILE" ability-oriented training framework to organise diversified training programmes.

於2021至22年度，本會繼續應用AGILE能力導向訓練框架，舉辦多元化的培訓項目。

"AGILE" Ability-oriented Training Framework

AGILE 能力導向訓練框架



No. of Staff Training Courses

員工培訓課程



32

No. of Attendance

參與人次



979

No. of Staff Sponsored for External Training Courses

資助員工參與外間培訓課程



262

Keeping Pace with the Rapid Changes for Staff

To help our staff keep pace with the rapid changes under the pandemic, the Association initiated soft skills training in 2021/22 covering topics including how to pitch funding proposals, public presentation skills, individual growth and development and the application of gerontechnology.

協助員工應對急速變化

為了協助員工可以應對因疫情帶來的急速變化，本會於2021至22年度為員工舉辦不同的技能培訓課程，內容涵蓋撰寫服務計劃書、演說技巧、個人發展及樂齡科技的應用等。

Professional and Practical Skills Training

In response to the community mental health challenges brought by the pandemic, the Association conducted different professional training sessions for staff covering the Theory and Practice of Acceptance and Commitment Therapy, I-Fast Basic Training, the use of interRAI Community Mental Health (CMH) & Intellectual Disabilities (ID) and the Mental Health Ordinance in 2021/22.

實務及專業培訓

為應對疫情對社區精神健康帶來的挑戰，本會於2021至22年度為員工舉辦不同的專業培訓，內容涵蓋接受與承諾治療基礎理論與技巧、家庭系統綜合介入模式基礎訓練、InterRAI智能障礙評估及《精神健康條例》概覽。



Grounding practice led by the instructor

導師帶領進行安定心神練習



An overseas trainer brought new insights to colleagues through online training

海外導師透過網上授課形式為同事引入新知識



Group photo of the participants with Dr LEUNG Sze-ming, Instructor of the Theory and Practice of Acceptance and Commitment Therapy

參加者和接受與承諾治療基礎理論與技巧導師梁詩明博士合照

Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation

賽馬會 新生精神康復學院

In 2021/22, the Institute organised 35 training courses related to the prevention of and intervention in mental health issues for corporations, education sector, government departments and social service agencies. The training topics included mental health social work; an integrated course on childhood and adolescent mental health; prevention, assessment and handling of violence; stress management and customer service. The number of attendees was 1,966.

學院於2021至22年度為公司企業、教育界別、政府部門及社會服務團體合共舉辦35個精神健康預防和介入的專門課程，課程內容涵蓋精神健康社會工作、兒童及青少年精神健康綜合課程、預防、評估及處理暴力事故、壓力管理及客戶服務技巧，合共1,966人次參加。

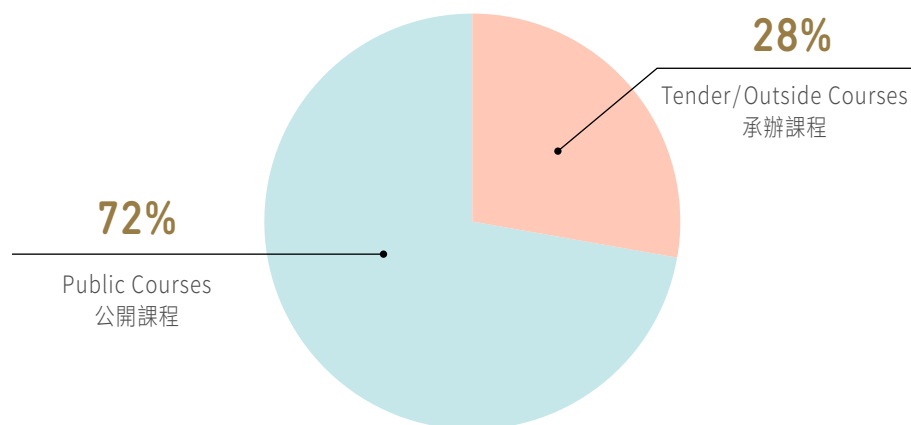
To enhance the professional knowledge and capacity of mental health practitioners, a total of 90 public courses covering the Wellness Recovery Action Plan (Basic Certificate), practical mental health recovery, trauma-informed and recovery-oriented practice were conducted for 4,239 attendees.

學院亦舉辦了90個公開課程以培育業界同工的專業知識和能力，課程內容包括身心健康行動計劃WRAP®基礎證書、精神健康實務、創傷知情及復元導向實務等，合共4,239人次參加。

Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation (Courses Organised)

賽馬會新生精神康復學院
(籌辦的課程)

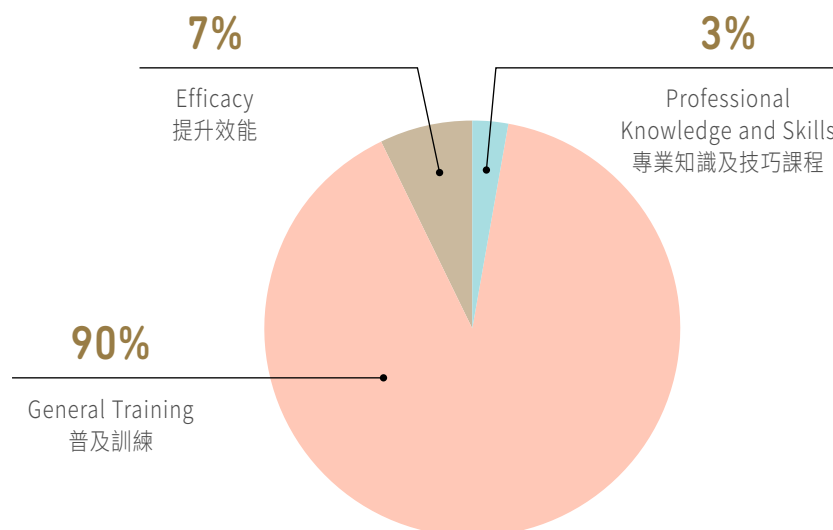
2021/22



Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation (Course Type)

賽馬會新生精神康復學院
(課程類別)

2021/22



Launching the First Training Programme Recognised under the Qualifications Framework

The Institute, accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) to provide HKQF Level 3 (equivalent to a Foundation Certificate to Diploma) courses, launched its first accredited HKQF3 training programme "Practical Mental Health Recovery Certificate" in October 2021. A total of 34 participants enrolled in the course. The course has been included under the "Reimbursable Course List" of the Continuing Education Fund.

推行首個資歷架構認可培訓課程

學院於2021年10月正式舉行首個獲資歷架構認可的培訓課程 - 《精神健康實務證書》，合共有34人參加。此課程已由香港學術及職業資歷評審局評審為「資歷架構第三級」的課程（相當於基礎證書至文憑）。有關課程亦已獲批為持續進修基金可獲發還款項課程。



To enhance understanding about the rehabilitation service setting, a site visit to New Life Building Sheltered Workshop was arranged for the participants

課程安排參加者參觀新生會大樓庇護工場，以加深對復康服務的認識

Mental Health Online Learning Platform

Funded by the Li Ka Shing Foundation, the mental health online learning platform was launched in 2021/22 covering Zoom courses, self-learning courses and mental health knowledge free of cost to learners. The topics of the courses included stress management, workplace mental health, parenting mental health and positive thinking. As at 31 March 2022, a total of 81 Zoom courses and 39 self-learning courses were conducted with 7,210 attendees.



精神健康 網上學習平台

由李嘉誠基金捐助，學院於2021至22年度推出「知情學派」精神健康網上學習平台，提供一系列免費的Zoom課程、自學課程及多元資訊分享。網上課程內容涵蓋壓力管理、工作間精神健康、親職精神健康及正面思維等。截至2022年3月31日，於網上學習平台舉辦了81項Zoom課程及提供39項自學課程，合共7,210人次參與。

Acquiring mental health knowledge through the computer or smartphone anytime and anywhere

透過電腦或智能手機可隨時隨地學習有關精神健康的知識

Research

研究

In 2021/22, the Association continued to take part in different research projects related to mental health in collaboration with tertiary education institutes or other agencies. Research projects that were completed in 2021/22 achieved mainly two objectives: (1) program localisation and evaluation, and (2) service evaluation and enhancement.

於2021至22年度，本會透過與高等教育學院或其他機構合作進行各種與精神健康議題相關的研究。2021至22年度的研究主要達到兩大目標：(1) 計劃的本地化及評估，(2) 服務評估及改善。

No. of Research Projects
研究計劃數目
2021/22

	Research initiated by the Association 由本會發起的研究	Research in collaboration with renowned universities 與知名大學合作的研究
Completed 已完成	2	4
On-going 進行中	3	3
New Project 新項目	1	6

Participatory Research: Trauma-Informed Care

In collaboration with Professor Samson TSE and his team from the Department of Social Work and Social Administration at The University of Hong Kong, the Association conducted participatory research on trauma-informed care in 2021/22. The project was fully completed in March 2022. People in recovery (PIR) of mental illness were invited as peer researchers and received intensive training on providing research support. Peer researchers were involved in all phases of the project, including data collection, facilitation of focus groups, data analyses, and report writing. Their involvement and experience provided valuable insights toward the exploration of the Association's trauma-informed care. They have also been the role models for other PIR who would like to contribute to the field of mental health via various types of involvement.

參與式研究： 創傷知情照顧

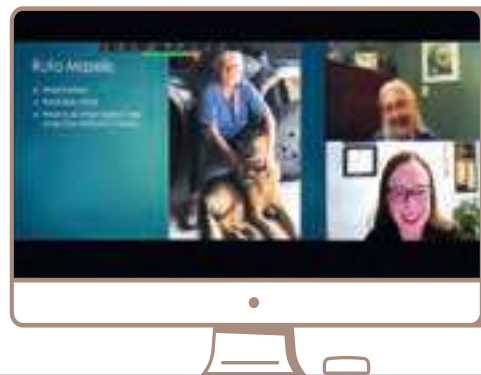
於2021至22年度，本會與香港大學社會工作及社會行政學系謝樹基教授及其研究團隊合作進行有關創傷知情照顧的參與式研究。此計劃已於2022年3月圓滿結束。此計劃邀請復元人士成為朋輩研究員，為他們提供有關研究支援的密集培訓，並參與所有研究階段，包括進行數據收集、主持聚焦小組、分析數據及撰寫報告等。他們的參與和經驗為了解本會的創傷知情照顧狀況及需要，帶來很有價值的見解，亦為其他復元人士於朋輩參與精神及心理健康工作上作良好示範。

The Effectiveness of the Mindful Parenting Programme among Chinese Parents in Hong Kong

The Mindful Parenting research project comprised three parts: a pilot study, an implementation study and a randomised controlled trial. Preliminary analyses were conducted on data collected from the pilot and implementation studies. Parents who completed the mindful parenting groups of the Association reported less parenting stress, fewer general mood concerns, higher levels of mindfulness and fewer behavioural concerns for their children.

靜觀親職樂童心： 靜觀親職課程對香港家長的成效

「靜觀親職樂童心」研究計劃分為三個階段：先導計劃、執行研究和隨機對照試驗。先導計劃和執行研究的數據已有初步分析。靜觀親職課程除了有效減少親職壓力及家長的情緒問題，亦有效增強家長的靜觀態度和減少孩子的行為問題。



Mindful Parenting Programme

靜觀親職課程

The Effectiveness of Dialectical Behavior Therapy (DBT) Skill Groups and Validation of Related Measures

In the year 2021/22, the Association initiated a research project aiming to study the effectiveness of implementing DBT skills groups in a Hong Kong community setting. Participants were recruited from the 7 Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMWs) operated by the Association. The first series of DBT skill groups was completed in the year 2021/22. The second series would commence in the summer of 2022.

辯證行為治療技巧小組的成效及相關量表的信效度研究

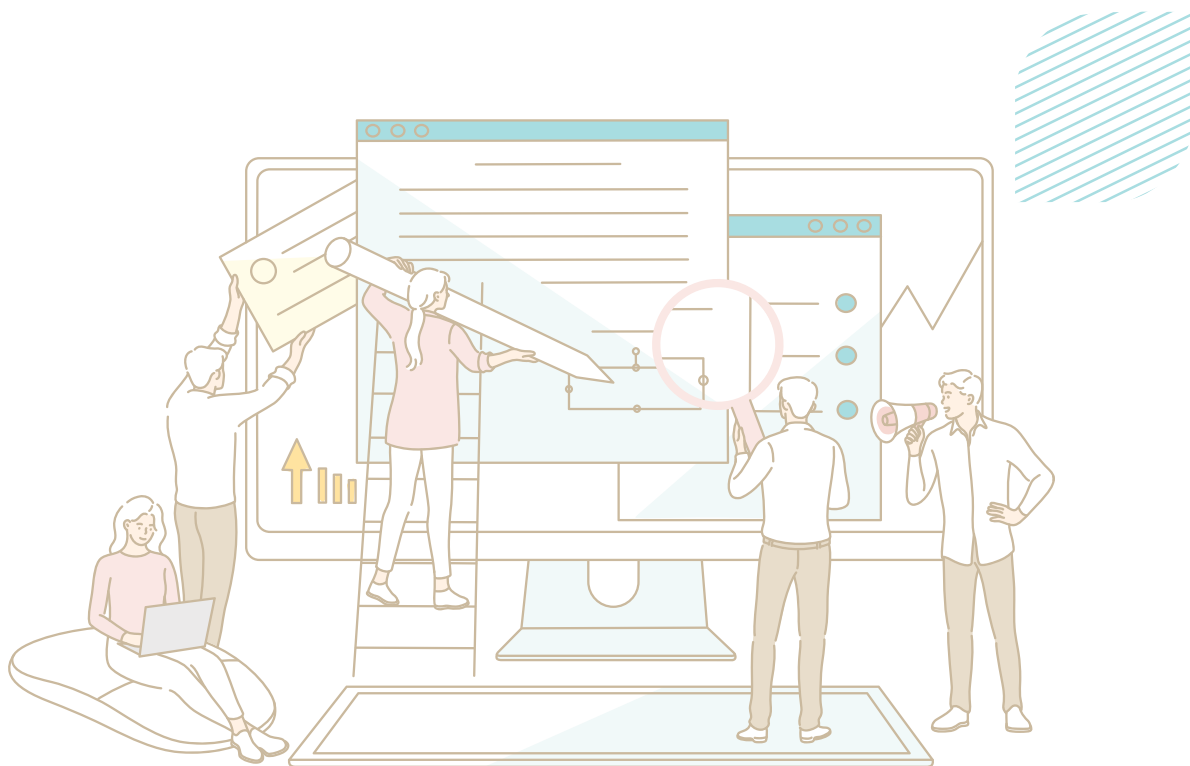
在2021至22年度，本會有系統地推行了辯證行為治療技巧小組，並開展了相關的研究計劃。計劃旨在評估辯證行為治療於本地實行時對受情緒困擾人士的治療成效。此計劃於本會的7間精神健康綜合社區中心進行招募參加者。首輪的辯證行為治療技巧小組已於2021至22年度完成，次輪的技巧小組則於2022年的夏季展開。

The Effectiveness of Mindfulness-Based Cognitive Therapy for Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD)

In 2021/22, the Association collaborated with Professor Samuel WONG, Director of the Jockey Club School of Public Health and Primary Care at The Chinese University of Hong Kong, and his research team on investigating the effectiveness of mindfulness-based cognitive therapy and cognitive behavioural therapy among individuals with PTSD symptoms.

靜觀認知治療對創傷後壓力症的成效

於2021至22年度，本會與香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院院長黃仰山教授及其研究團隊合作，研究靜觀認知治療及認知行為治療對有創傷後壓力症徵狀的人士的介入成效。



Student Placement

學生實習

In 2021/22, a total of 168 placement students from different universities and institutes completed their practicum at different units of the Association.

於2021至22年度，合共有168位來自不同院校的學生於本會完成實習。

Student Placement in Services

學生實習服務統計

2021/22

No. of Placement Students 實習學生數目							
Services 服務	Residential Service	Community Service	Vocational Rehabilitation Service	Clinical Psychological Service	Service for People with ASD	Family Support Service	Total
Study Area 學習範圍	住宿服務	社區服務	職業復康服務	臨床心理服務	自閉症人士 服務	家屬支援 服務	總數:
Social Work 社會工作	28	22	8	/	6	2	66
Para-medical (Nursing / OT / ST) 輔助醫療 (護理 / 職業 / 言語治療)	47	24	/	/	3	/	74
Psychology / Clinical Psychology 心理 / 臨床心理	/	/	/	13	/	/	13
其他(家庭治療 / 園藝治療 / 輔導心理 / 應用犯罪及社會 學 / 保育及樹木管理) Others (Family Therapy / Horticulture / Counselling / Criminology and Sociology / Conservation and Tree Management)	7	/	6	/	/	2	15
Total 總數:	82	46	14	13	9	4	168

Clinical Psychological Services

臨床心理服務

Agency-based Clinical Psychological Service

駐機構臨床心理服務

In 2021/22, 240 persons received psychological assessments and treatment from the clinical psychological services (CPS) of the Association, including 1,116 individual sessions for 128 people in recovery (PIR) of mental illness and 67 therapeutic group sessions through the Agency-based Clinical Psychological Service (ABCPS). Clinical Psychologists also provided consultation to 133 staff on 691 cases at ICCMW and delivered 39.6 hours of training and talks to professionals of the Association and to serve professionals in the community. In addition, a total of 26 articles were published in the media to promote mental health and well-being this year.

於2021至22年度，駐機構臨床心理服務合共為240人提供心理評估及治療，當中包括為128位精神病康復者提供1,116節個人心理服務，以及合共67節治療小組。臨床心理學家亦為133位職員提供合共691個個案諮詢，並為會內及社區內的專業人員提供共39.6小時培訓及講座。此外，駐機構臨床心理服務於本年度亦於媒體合刊登了26篇有關心理健康推廣的文章。

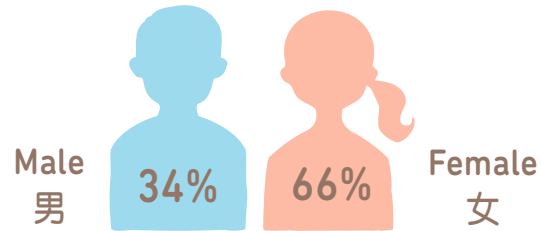
Outcome of Agency-based Clinical Psychological Service

駐機構臨床心理服務成效

Outcome of Agency-based Clinical Psychological Service 駐機構臨床心理服務成效	Satisfaction level 滿意程度
Percentage of service users indicating satisfaction a year after receiving agency-based clinical psychological service at ICCMW 本年度服務使用者在精神健康綜合社區中心接受駐機構臨床心理服務後表示滿意的百分比	94%
Percentage of staff at ICCMW indicating that their skills and knowledge in handling complicated cases were enhanced a year after receiving clinical supervision / case consultations from CP 本年度精神健康綜合社區中心職員接受臨床心理學家的臨床督導/個案諮詢後，表示有助加強處理複雜個案的技巧和知識的百分比	100%
Percentage of participants indicating that the professional training was useful to them in working with persons with mental health problems a year later 本年度參加者表示專業培訓有助他們處理患有精神健康問題的個案的百分比	98%

Demographic Information of PIR
Receiving Individual Clinical Services
- Gender

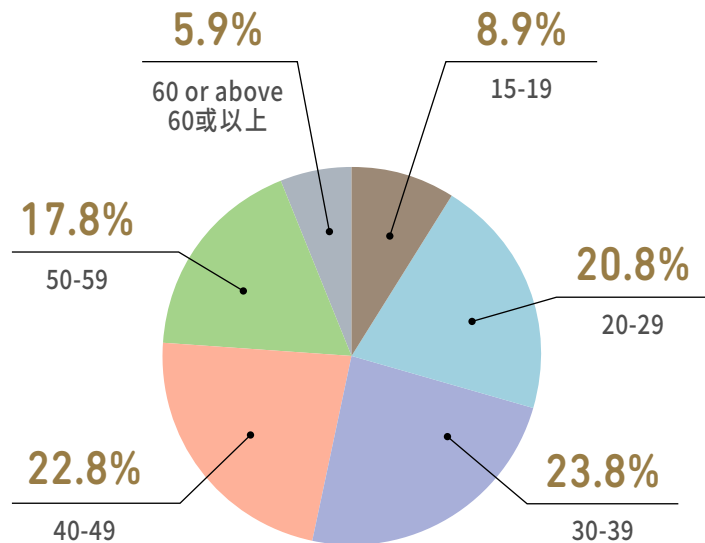
接受個人臨床心理服務的復元人士
基本資料 - 性別



2021/22

Demographic Information of PIR
Receiving Individual Clinical Services
- Age

接受個人臨床心理服務的復元人士
基本資料 - 年齡



2021/22

In 2021/22, the Association received funding from the Food and Health Bureau under the Mental Health Initiatives Funding Scheme (I) for the 2-year project, "Emotional Fitness Intervention to All (eFIT) Psychoeducation Programme", with the aim to provide knowledge and skills to be more "laymen" to address emotional distress. The estimated total number of beneficiaries will be more than 1,000.

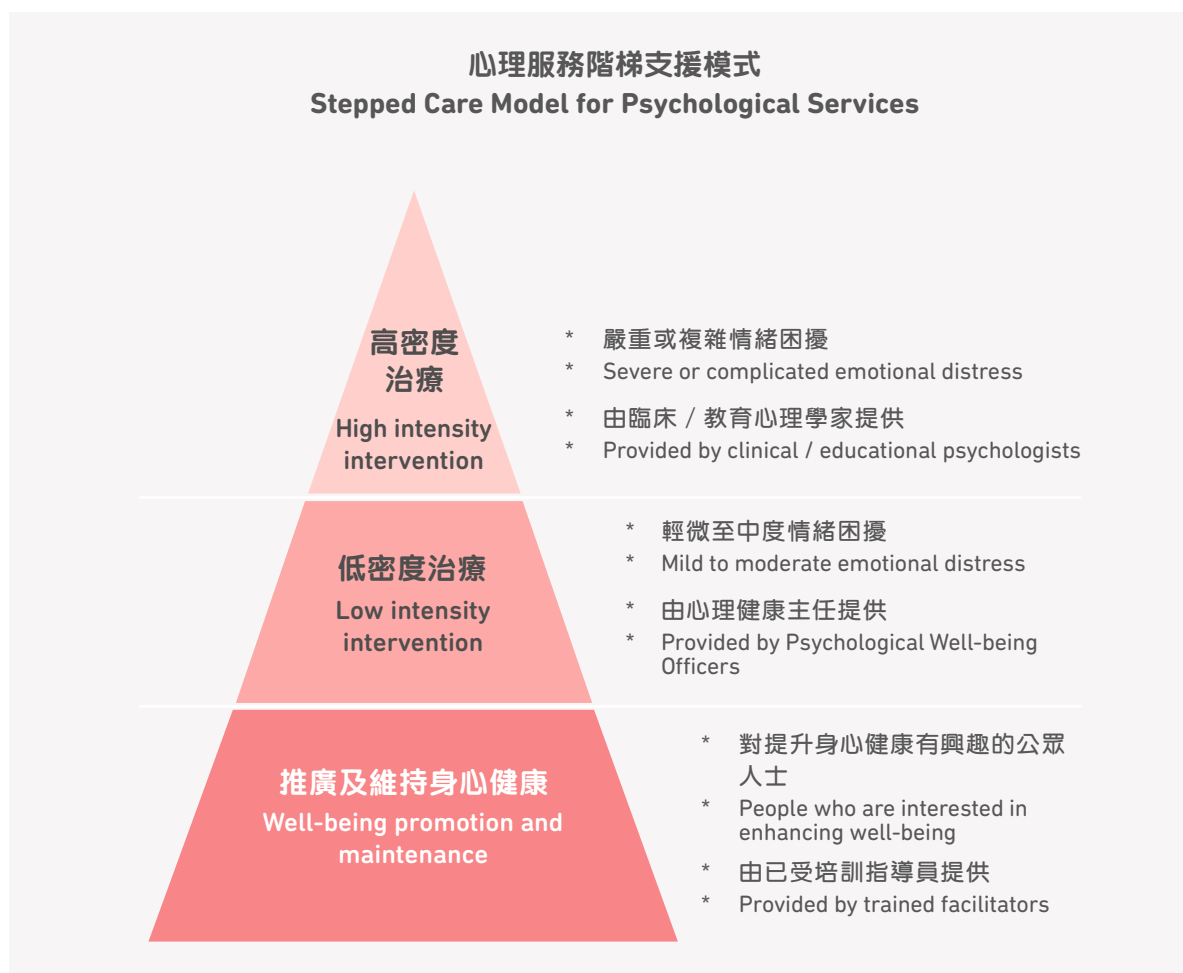
於2021至22年度，本會獲食物及衛生局旗下第一期「精神健康項目資助計劃」資助開展為期二年的eFIT心理教育計劃，旨在培訓超過1,000位社區非業界人士處理情緒困擾的知識和技巧。

The Jockey Club eGPS Psychological Support Project

賽馬會情緒GPS心理支援計劃

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a three-year project, The Jockey Club eGPS Psychological Support Project (JC eGPS) continued, in 2021/22, provided psychological support to people experiencing different intensities of emotional distress. Developed with reference to the Improving Access to Psychological Therapy (IAPT) from the United Kingdom, JC eGPS provides assessment and evidence-based therapies of different intensities based on the stepped care model.

本會在2021至22年度繼續推出賽馬會情緒GPS心理支援計劃(情緒GPS)。由香港賽馬會慈善信託基金捐助，情緒GPS旨在為受到不同程度情緒困擾的人士提供心理支援服務。情緒GPS參考英國的Improving Access to Psychological Therapy (IAPT)，採用階梯支援模式，根據不同程度情緒困擾人士的需要而提供評估和實證為本的心理治療。



Service Overview

In 2021/22, JC eGPS organised different levels of WRAP® programmes including WRAP® 12-hour training and WRAP® facilitator training workshop for over 100 attendees. In addition, over 6,000 individual sessions of Low-intensity groups and High-intensity groups with almost 1,000 participants were conducted. During the pandemic, JC eGPS continued to function fully by flexibly combining online and telephone sessions to continue conducting the individual therapy and groups.

JC eGPS initiated the programme, "Together We Fight against the Pandemic" in 2021/22, to offer one-off emotional support with individual sessions and psycho-social support workshops to those in need.

服務概覽

於2021至22年度，情緒GPS為超過100位公眾人士舉辦身心健康行動計劃證書課程及身心健康行動計劃帶領員課程。此外，情緒GPS亦提供了超過6,000節低密度認知治療個別面談，服務超過1,000名情緒受困擾人士。在疫情下，情緒GPS充分發揮作用，靈活地使用網上及電話途徑提供面談及治療小組。

因應第五波疫情，情緒GPS在2021至22年度推出「疫境同行」系列服務以回應公眾人士的情緒需要，服務系列包括單節情緒支援面談，及心理社交支援工作坊，並為有需要人士，進一步提供恆常心理支援服務。



Individual one-off emotional support session under "Together We Fight against the Pandemic"

「疫境同行」系列推出單節情緒支援面談



Psycho-social support workshop under "Together We Fight against the Pandemic"

「疫境同行」系列推出社交支援工作坊

Service Promotion

In 2021/22, a total of 9 public talks were organised under JC eGPS, drawing attendance from 300 person from the Social Welfare Department, Hong Kong Customs College, The Hong Kong Council of Social Service and "Heart to Heart" from The University of Hong Kong. The topics covered anxiety management, depression management, sleep hygiene and stress management.

JC eGPS engaged with different media channels such as Radio Television Hong Kong, Commercial Radio Hong Kong, Sky Post, AM730, Smart Parents, U Magazine and East Week Magazine for personal interviews or write-ups. In 2021/22, a total of 3 promotional videos were produced with over 40,000 views.

服務推廣

於2021至22年度，情緒GPS合共舉辦了9個公開講座予超過300位來自不同機構的人士參與，這些機構包括社會福利署、海關訓練學校、香港社會服務聯會及香港大學「心·照」項目等。講座內容涵蓋處理焦慮、處理抑鬱、睡眠衛生及壓力管理。

情緒GPS透過不同媒體如香港電台、商業電台、晴報、AM730、親子王、U周刊及東周刊等刊登人物專訪或故事。此外，情緒GPS於本年度亦製作了3條宣傳短片，超過4萬人次觀看。

PROcruit C

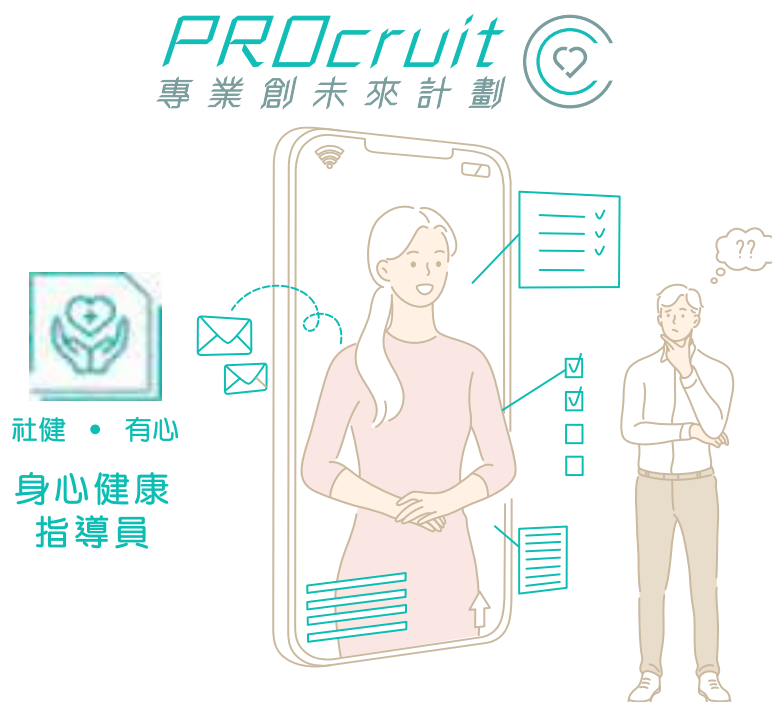
Created and funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, PROcruit C is a professional traineeship project for first-time job seekers. The Association was appointed as one of the industry conveners on the Healthcare for Good track.

In 2021/22, a total of 42 Wellness Planners were recruited and 8 employers were committed to offer traineeship. The Wellness Planners reached 1,362 service users.

專業創未來計劃

由香港賽馬會慈善信託基金策劃及捐助的「專業創未來計劃」，旨在向首次求職者提供不同的專業培訓計劃。本會於「社健·有心」領域上擔任其中一個行業統籌機構。

於2021至22年度，本會招募了42名「身心健康指導員」，並獲得8間公司 / 機構參與成為計劃僱主。在本年度，「身心健康指導員」為1,362位服務使用者提供服務。



JC Electronic Clinic for Psychological Service

賽馬會心理e療站

Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a three-year JC Electronic Clinic for Psychological Service (JC eClinic) commenced from 2021 to 2024. The project aims at providing psychological intervention through an online platform to adolescents and young adults suffering from depression and anxiety in Hong Kong. JC eClinic aims to serve over 800 individuals during the 3-year project.

獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，本會於2021年至2024年間推行為期3年的「賽馬會心理e療站」。項目旨在通過網上平台為患有抑鬱症和焦慮症的青少年和年輕的成年人提供心理介入治療。本會預計在為期3年的項目中為超過800人提供服務。

Professional Training to Mental Health Professionals

To enhance the knowledge of mental health professionals, the Unified Protocol 4-day Therapist training session on transdiagnostic cognitive-behavioural therapy was organised in February 2022 with 45 attendees. Also, a professional seminar "The Unified Protocol for Transdiagnostic Treatment of Emotional Disorders: Harnessing Technology to Increase Access to Care" was organised on 11 March 2022 with 192 attendees.

為心理健康專業人員提供專業培訓

為加強心理健康專業人員的專業知識，「賽馬會心理e療站」於2022年2月舉行為期4天的跨診斷認知行為療法的網上培訓課程，合共45人參加。另外，於2022年3月11日亦舉辦了《情緒障礙跨診斷治療統一方案：利用技術增加獲得護理的機會》網上專業研討會，合共192人參加。



SOCIAL ENTERPRISES

社會企業

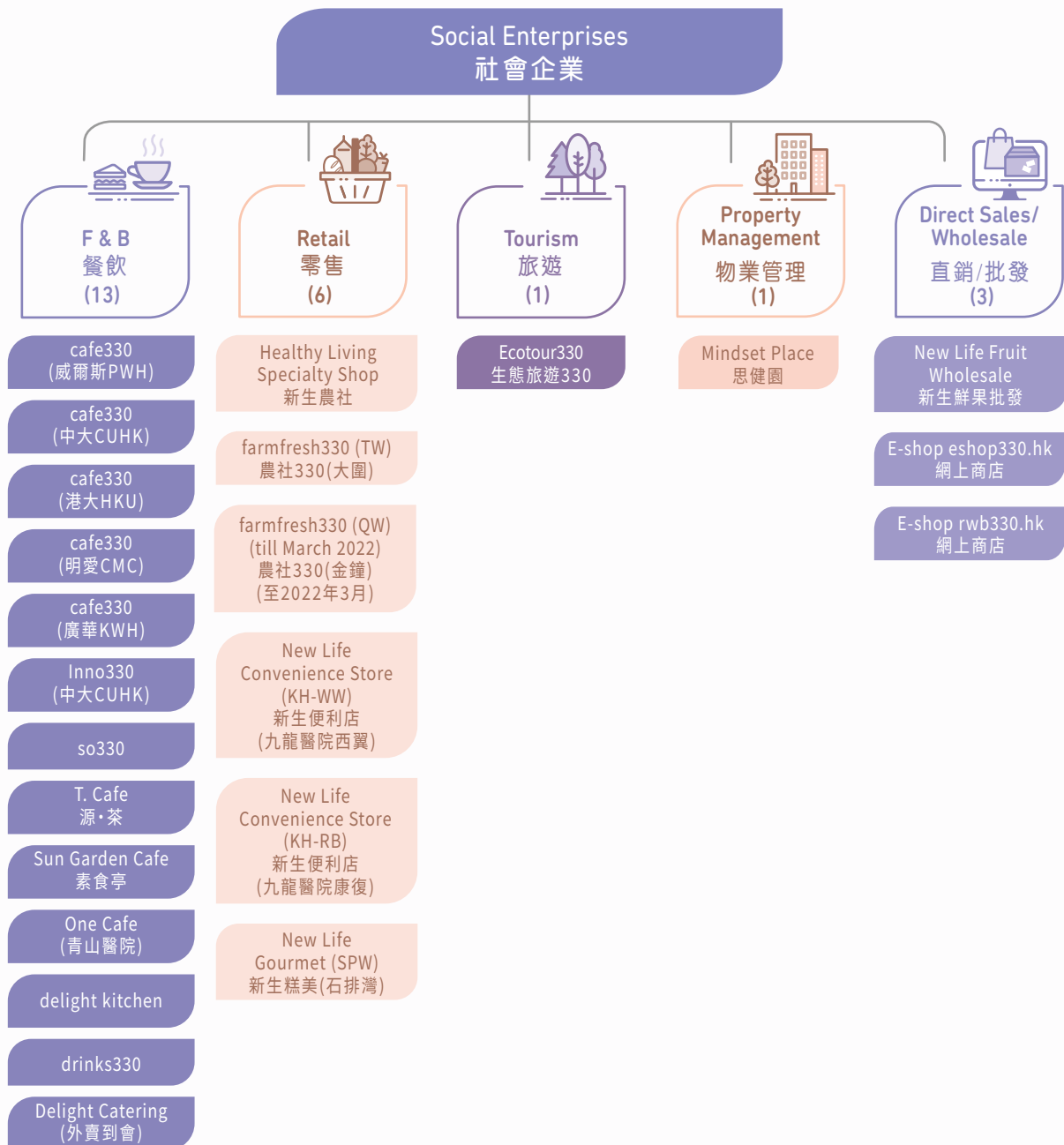


SOCIAL ENTERPRISES

社會企業

In 2021/22, the Association operated 24 social enterprises employing 74 people in recovery (PIR) of mental illness. A total of 201 PIR received job training at these social enterprises, and 81 of them obtained employment in the open market thereafter. The Association continued to flexibly adjust the operation and business models of the social enterprises to overcome the challenges brought by the pandemic, and seize new opportunities to better meet social needs and market demand.

2021至22年度，本會營運了24項社會企業，聘用了74名精神病康復者，全年共201人在社會企業項目中接受工作訓練，當中有81人成功公開就業。本會因應疫情帶來的挑戰，繼續靈活地調整社會企業的營運模式，並開展新機遇以回應社會的需要及市場需求。



Service Development

A new 3-in-1 Concept Store - so330

A brand new social enterprise, so330, started operation in June 2021 with its official opening ceremony held on 30 September 2021. As a 3-in-1 concept comprising a healthy cafe, well-being hub and the Inclusive Coffee Academy, so330 aims to enhance social inclusion by providing training and employment to a wider community of the disabled, and promoting well-being concepts in the community. The missions of so330 are supported by the Urban Renewal Authority (URA) who has offered the premise at Tai Yuen Street. so330 was funded by the "Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise" Project of the Social Welfare Department. A total of 6 employment opportunities and 4 training placements to people with disabilities were offered at so330.

業務發展

創新3合1社企概念店 - so330

本會於2021年6月開展了全新社企so330，並於9月30日舉行了開幕禮。so330結合健康咖啡店、身心靈空間及共融咖啡學院三合一的新概念，旨在透過提供培訓及就業機會予殘疾人士達至社會共融及向公眾人士推廣身心靈健康。so330的營運理念獲市區重建局支持，得以於灣仔太原街營運。項目亦獲社會福利署「創業展才能」計劃資助，為殘疾人士創造6個就業機會及提供4個培訓名額。



so330 Grand Opening was officiated by Miss TAM Kam-lan, Annie, GBS, JP, Chairperson of Executive Committee of New Life (middle), Sir CHOW Chong-kong, GBM, GBS, JP, Chairperson of URA (right 3), Ir WAI Chi-sing, GBS, JP, FHKEng, Managing Director of URA (right 2), Mr LEUNG Chung-tai, Gordon, JP, Director of Social Welfare (left 3), Ms CHAN Wing Man, Manda, JP, Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau (left 2), Ms KWAN Yu-pik, Shirley, Deputy Secretary for Food and Health (Health) 3, Food and Health Bureau (left 1) and Dr YEUNG Kwok-wah, Allen, Chairperson of the Social Enterprises Subcommittee of New Life (right 1)

新生精神康復會執行委員會主席譚贛蘭女士，GBS, JP (中)、市區重建局主席周松崗先生，GBM, GBS, JP (右三)、市區重建局行政總監韋志成先生，GBS, JP, FHKEng (右二)、社會福利署署長梁松泰先生，JP (左三)、勞工及福利局康復專員陳詠雯女士，JP (左二)、食物及衛生局副秘書長(衛生)3關如璧女士(左一)以及新生精神康復會社會企業小組委員會主席楊國華博士(右一)於so330開幕典禮主持剪綵儀式



so330 provides a cozy and relaxing environment in the busy Wan Chai district

so330在灣仔鬧市提供一個療癒心靈的空間



"330" represents Body (3), Mind (3) and Spirit (0) Well-being; "so" represents social missions, social enterprises and society. "so" also means "very". At so330, the message 330 well-being is promoted in multiple ways, making so330 a "very" healthy place

「330」代表身心靈健康，而「so」則代表社會目標、社會企業及社會，標誌著so330這個三合一社企項目進一步進入社會，並為康復者開創工作及訓練；同時，透過不同方式推動身心靈健康，讓so330成為一個「非常身心靈健康」的地方



so330 offers solo dining spaces to allow customers to situate themselves in a tranquil place for a mindful meal or 330 micro-break

so330提供「一席空間」，讓客人可以好好享受屬於自己的一餐或進行330小休息

In collaboration with the macrobiotics expert, Mrs Kishimoto, so330 provides macrobiotics with natural and organic ingredients

與食養導師岸本太太合作，於so330提供選用天然及有機食材入饌的食養料理套餐



To promote holistic well-being, different talks, workshops and mindfulness activities were organised at so330

於so330舉辦講座、工作坊及靜觀體驗，藉此推廣整全身心靈健康

Inclusive Coffee Academy

Riding on the location of so330 in Wan Chai, the Association implemented the idea of an Inclusive Coffee Academy in 2021/22 offering tailored made coffee training workshops to people with disabilities. As at 31 March 2022, a total of 129 persons from different disadvantaged groups including PIR, the visually impaired, the hearing impaired, speech and language impaired, physically disabled and deprived youth attended the coffee workshop or Barista training, and over 20 of them were employed as Baristas afterwards.



The service users of the Hong Kong Blind Union were presented with their Barista Certification after taking 24-hour training at our Inclusive Coffee Academy

為香港失明人士協進會的服務使用者提供24小時咖啡師培訓

共融咖啡學院

本會利用so330位處灣仔的地利優勢，於2021至22年度創立了共融咖啡學院，旨在為不同弱勢社群提供咖啡培訓工作坊。截至2022年3月31日，本會合共為129位人士包括精神病康復者、視障、聽障、言語障礙、肢體殘障人士或待業青年提供工作坊或咖啡師技能培訓及實習課程，當中超過20位已投身咖啡店工作。



Launch of the Inclusive Coffee Academy sponsorship programme for corporations/individuals to support disadvantaged groups who wish to attend the coffee workshop

推出共融咖啡學院贊助計劃予企業或個人，以支持弱勢社群參加咖啡工作坊



After acquiring barista skills through the Inclusive Coffee Programme, wheelchair user Chun is now working as a part-time Barista at so330

輪椅使用者阿浚透過共融咖啡計劃學習到咖啡沖調及拉花的技能，現於so330擔任兼職咖啡師

Successful contract renewal of T.Cafe

T.Cafe at T.Park of the Environmental Protection Department was successfully awarded for another two-year service contract from 1 January 2022, providing 3 employment places and 3 training placements for PIR. With a theme to promote healthy and low carbon eating as well as green living concepts, T.Cafe continues to promote well-being concepts to customers.



「源·茶」成功續訂服務合約

位於環境署轄下屯門「源·區」內的社企「源·茶」成功投標，由2022年1月1日起獲續約兩年，並提供3個職位及3個培訓名額予精神病康復者。「源·茶」除了配合「源·區」環保主題為顧客提供健康及低碳飲食、推廣綠色生活態度外，亦繼續向顧客推廣身心靈健康。



Pop-up Store for farmfresh330

In view of the increasing demand for home cooking, pop-up store for farmfresh330 was set up at so330 located in Wan Chai.



農社330期間限定店

在第五波疫情下，市民留家用膳的需求愈見增加，本會於位處灣仔區的so330設立農社330期間限定店，提供有機及健康的食材選擇。



Demonstrating Care During the Pandemic

疫情下展現關愛

Sponsored by Circle K Convenience Stores (HK) Limited, the Association prepared 600 sets of "330 Lucky Bags" for the frontline staff of residential units and social enterprises under the Association as a token of appreciation to remain steadfast in their duties during the difficult period. In addition, the Association also offered a "wellness surprise" to New Life staff and medical workers at hospitals during the pandemic.

由OK便利店有限公司贊助，本會安排了600個「330福袋」予本會住宿服務單位及社會企業的前線員工，以感謝他們在艱難時刻仍然緊守崗位。此外，本會亦定期為新生會職員及醫院工作的醫護人員送上小小心意，為大家打氣。



The "330 Lucky Bags" contained rapid antigen test kits, instant hand sanitiser and healthy food

「330福袋」內含快速測試劑、消毒搓手液及健康食品等物資



The "330 Lucky Bags" were distributed to staff from residential service units of the Association

向本會住宿服務單位的職員派發「330福袋」



Regular wellness surprise for Association and hospital staff

為新生會同事及醫護人員送上小小心意打氣

Training and Employment Figures of Social Enterprise (as at 31 March 2022)

社會企業的培訓及就業人數 (截至2022年3月31日)

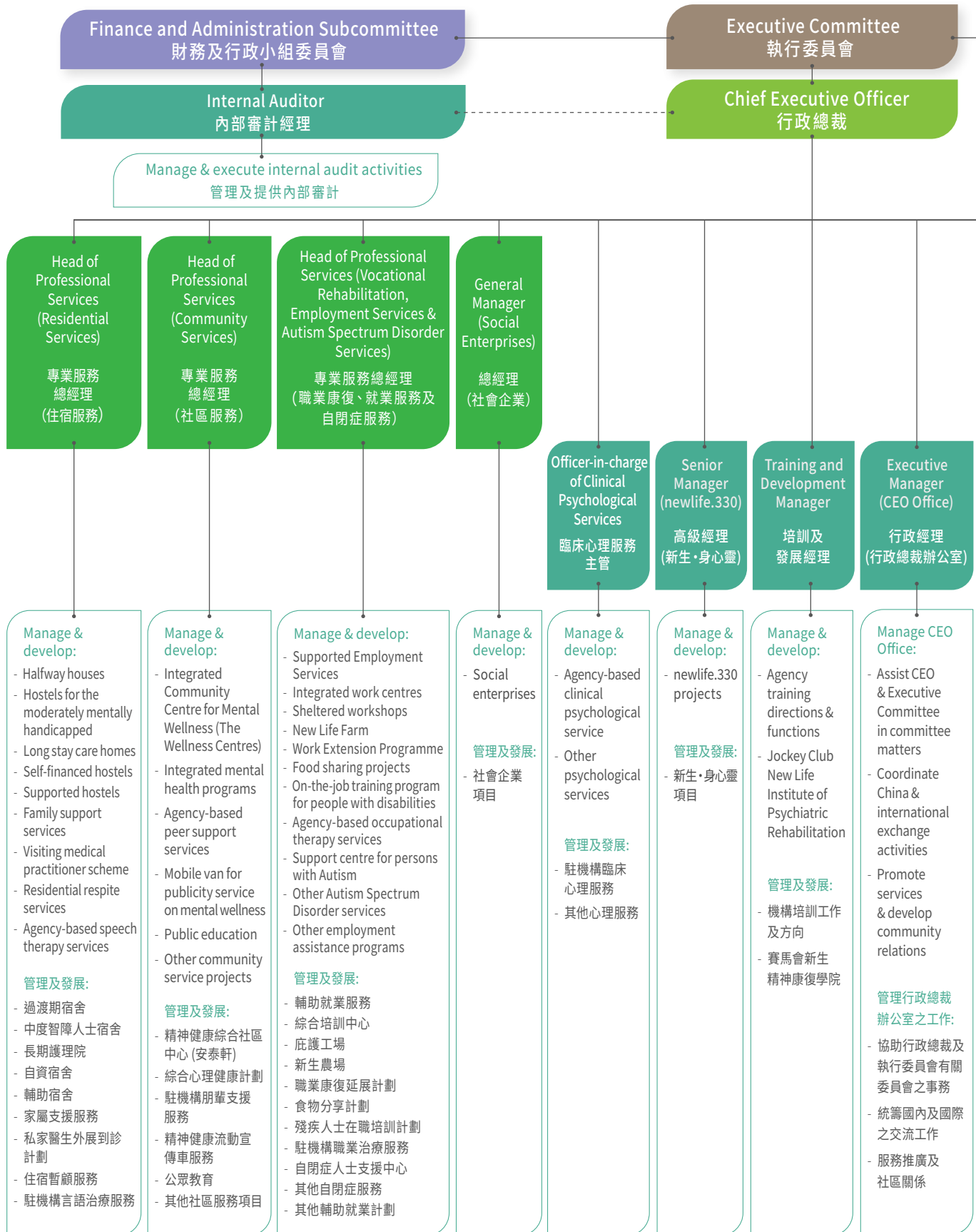
Project Name 項目名稱	No. of Service Users Trained During the Year	Existing No. of Disabled Staff	No. of Service Users Under Open Employment	No. of Service Users Completed Employment (over 6 months)
	全年培訓人數	現職殘疾僱員人數	公開就業人數	成功完成服務人數 (超過6個月)
Healthy Living Specialty Shop 新生農社	4	2	1	0
farmfresh330 (Tai Wai) 農社330(大圍)	13	4	6	1
farmfresh330 (Queensway) 農社330(金鐘)	1	1	0	0
New Life Convenience Store (Kowloon Hospital) 新生便利店(九龍醫院)	7	3	0	0
New Life Fruit Wholesale 新鮮果批發	1	3	2	0
rwb330 紅白藍330	0	0	0	0
New Life Gourmet (Shek Pai Wan) 新生糕美(石排灣)	6	0	0	0
cafe330 (HKU) cafe330 (港大)	8	4	1	0
cafe330 (CUHK) cafe330 (中大)	6	3	1	1
cafe330 (PWH) cafe330 (威爾斯)	6	3	1	0
cafe330 (CMC) cafe330 (明愛醫院)	5	4	0	0
cafe330 (KWH) cafe330 (廣華醫院)	5	3	1	0
inno330	3	6	1	0
so330	6	4	3	0
T·Cafe 源·茶	4	2	1	1
Sun Garden Cafe 素食亭	3	0	2	1
One Cafe (Castle Peak Hospital) One Cafe (青山醫院)	6	5	3	0
delight kitchen	4	6	3	3
Delight Catering 外賣及到會服務	0	1	0	0
drinks330	2	6	4	3
Cleansing Service 清潔服務	98	10	51	33
Property Management (Mindset Place) 物業管理(思健園)	0	1	0	0
ecotour330 生態旅遊330	13	3	0	0
Total 總數:	201	74	81	43

APPENDICES

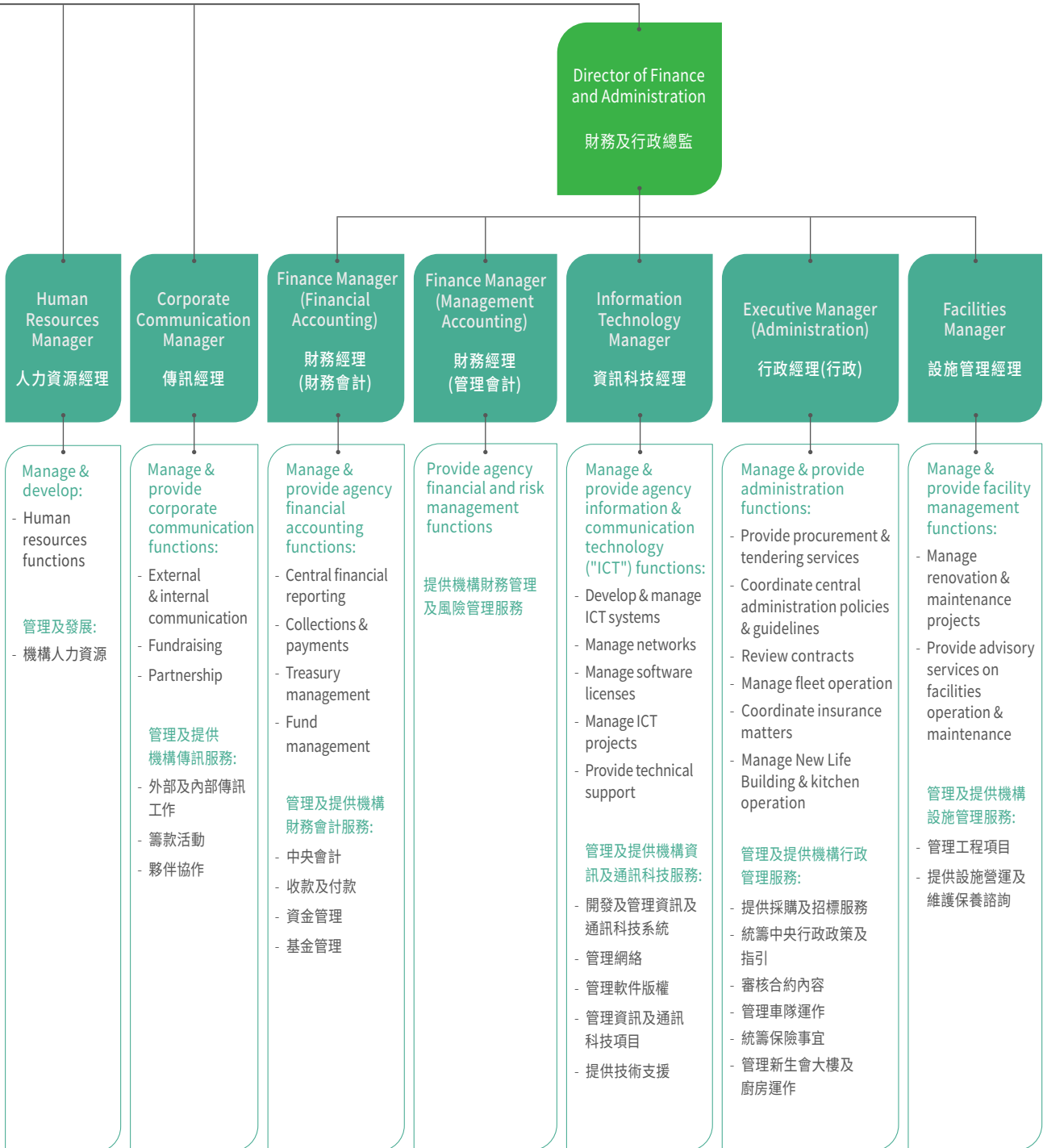
附錄



ORGANISATIONAL STRUCTURE 組織架構



Subcommittees, Task Groups and Working Group
小組委員會、專責小組及工作小組



Revised in Nov 2021
2021年11月修訂

STAFF MEMBERS 職員名冊

(as at 31 March 2022) (截至2022年3月31日)

Chief Executive Officer 行政總裁

Mr. CHU Sai Ming, Thomas (from Jun 2021)
朱世明先生 (由2021年6月)

Head of Professional Services 專業服務總經理

Mr. LAW Ka Ping, Kenneth (Residential Services)
羅家平先生 (住宿服務)

Ms. WONG Kar Hing, Chris (Vocational Rehabilitation, Employment Services and Autism Spectrum Disorder Services) (from Dec 2021)
黃嘉卿女士 (職業康復、就業服務及自閉症服務) (由2021年12月)

Ms. YIU Yan Yee, Cindy (Community Services)
饒欣怡女士 (社區服務)

Director of Finance and Administration 財務及行政總監

Mr. CHENG Chung Yan, Isaac
鄭頌仁先生

Social Work Supervisor 社會工作主任

Ms. CHAN Tsz Man, Zoe (from Feb 2022)
陳芷雯女士 (由2022年2月)

Ms. CHAN Tsz Shan, Sara
陳梓珊女士

Mr. HO Ka Chun, Peter
何家俊先生

Ms. HON Yan Ting, Cecilia (till Aug 2021)
韓欣庭女士 (至2021年8月)

Ms. LEE Chiu Ping, Carol
李肖冰女士

Mr. WONG Chin Keung, Tim (from Dec 2021)
黃展強先生 (由2021年12月)

Supervisor 督導主任

Ms. CHAN Fung Cheung, Alice
陳鳳翔女士

Mr. LAM Ming Wai, Raymond
林銘偉先生

Superintendent / Assistant Superintendent - Long Stay Care Home 院長 / 副院長－長期護理院

Ms. CHAN Ka Yee, Yammie (Superintendent) (from Feb 2022)
陳嘉儀女士 (院長) (由2022年2月)

Mr. YAU Siu Bui (Superintendent) (till Jan 2022)
邱少彪先生 (院長) (至2022年1月)

Ms. YUEN Lai San, Emma (Superintendent) (from Apr 2021)
袁麗珊女士 (院長) (由2021年4月)

Ms. FUNG Lai Ming, Lily (Assistant Superintendent)
馮禮明女士 (副院長)

Mr. HO Kim Tak, Chris (Assistant Superintendent) (till Jun 2021)
何劍德先生 (副院長) (至2021年6月)

Mr. KAM Kwok Ho, Kelvin (Assistant Superintendent) (from Jul 2021)
甘國豪先生 (副院長) (由2021年7月)

Ms. TONG Siu Sheung, Joanna (Assistant Superintendent)
唐小嫦女士 (副院長)

Ms. WONG Siu Yung, Della (Assistant Superintendent) (from Jan 2022)
黃笑容女士 (副院長) (由2022年1月)

General Manager / Assistant General Manager - Social Enterprises 總經理 / 副總經理－社會企業

Ms. WONG So Kuen, Kris (General Manager - Social Enterprises)
黃素娟女士

Ms. CHAN Sum Wai, Joey (Assistant General Manager - Social Enterprises)
陳心慧女士

Senior Manager - newlife.330 高級經理－新生·身心靈

Ms. POON Wing Ha, Loretta
潘詠霞女士

Advisor / Consultant 顧問

Ms. CHOY Shan Shan, Susanna (Jockey Club A-Connect)
(till Jul 2021)

蔡珊珊女士 (賽馬會喜伴同行計劃) (至2021年7月)

Officer-in-charge - Clinical Psychological Services 臨床心理服務主管

Dr. POWELL Ling Yuet Man, Candy
凌悅雯博士

Educational Psychologist 教育心理學家

Mr. CHAN Kam Chung, Stanley (till Apr 2021)
陳鑑忠先生 (至2021年4月)

Dr. CHAN Man Kuen, Sonia (from Aug 2021)
陳文娟博士 (由2021年8月)

Clinical Psychologist 臨床心理學家

Dr. CHEUNG King Sze, Amanda
張敬斯博士

Ms. IM Sut Leng, Sherry (from Jul 2021)
嚴雪玲女士 (由2021年7月)

Ms. LEUNG Nga Wing, Cecilia (till Dec 2021)
梁雅穎女士 (至2021年12月)

Ms. TANG Leung Ying, June
鄧亮滢女士

Mr. TANG Long Yin, Aled (from May 2021)
鄧朗然先生 (由2021年5月)

Mr. WONG Kwok Leung, Keith (till Sep 2021)
黃國良先生 (至2021年9月)

Ms. YEUNG Tsui Yee, Gladys
楊翠兒女士

Senior Occupational Therapist 高級職業治療師

Dr. CHAN Lung Fai, Chris
陳龍輝博士

Ms. WONG Lai Kuen, Vivian (till Sep 2021)
黃麗娟女士 (至2021年9月)

Officer-in-charge (Halfway House) 主任 (宿舍)

Ms. CHAN Sui Fong, Esther
陳瑞芳女士

Ms. CHENG Man Ting, Laelia
鄭敏婷女士

Ms. CHOI Ka Lei, Lili
蔡嘉梨女士

Mr. CHOW Wai Kit, Wilkie
周偉傑先生

Ms. FUNG So Han, Cynthia
馮素嫻女士

Mr. HO Kai Ming
何啟明先生

Mr. KAN Ho Yin, Simon
簡浩賢先生

Mr. KWOK Ho Wai (from Apr 2021)
郭浩偉先生 (由2021年4月)

Ms. KWOK Lim Yi, Sabrina
郭念兒女士

Ms. KWOK Yuen Ting, Emily (from Jul 2021)
郭婉婷女士 (由2021年7月)

Ms. LAM Wai Yin, Lilian
林惠賢女士

Mr. LAM Wing Lung, Spark
林永龍先生

Ms. LEUNG Yin Ling, Jackie (from Mar 2022)
梁燕凌女士 (由2022年3月)

Ms. LUI Oi Man, Iris
雷靄雯女士

Mr. WONG Man Fai
黃文輝先生

Mr. YAU Kin Cheung, Gary
丘建章先生

Manager (Sheltered Workshop / Integrated Work Centre / Support Employment Service)**經理 (庇護工場 / 綜合培訓中心 / 輔助就業服務)**

- Ms. AU Ka Man, Carmen (Sheltered Workshop Manager)
歐嘉敏女士 (庇護工場經理)
- Mr. CHIU Ming Hei, Edward (Sheltered Workshop Manager)
(from Feb 2022)
趙銘熙先生 (庇護工場經理) (由2022年2月)
- Mr. LO Kim Ho (Sheltered Workshop Manager)
盧劍浩先生 (庇護工場經理)
- Ms. LUK Wai Ting, Angel (Sheltered Workshop Manager)
陸慧婷女士 (庇護工場經理)
- Ms. MOK Chui Yin, Irene (Integrated Work Centre Manager)
莫翠然女士 (綜合培訓中心經理)
- Ms. NG Mei Shan, Michelle (Integrated Work Centre Manager)
吳美珊女士 (綜合培訓中心經理)
- Mr. SIN Ka Keung, Kevin (Sheltered Workshop Manager) (till Nov 2021)
冼家強先生 (庇護工場經理) (至2021年11月)
- Ms. TAM Yee Ching, Ellen (Supported Employment Service Manager)
譚以晶女士 (輔助就業服務經理)

**Officer-in-charge (The Wellness Centre)
主任 (安泰軒)**

- Ms. CHENG Siu Kuen, Fiona
鄭少娟女士
- Ms. CHU Kwai Man, Tammy
褚桂敏女士
- Ms. LEE Mo Sze, Mosy
李慕詩女士
- Ms. LEUNG Ming Man, Anna
梁明敏女士
- Ms. LEUNG Wai Ting, Zoe
梁蕙婷女士
- Ms. LO Yin Ching
羅燕清女士
- Mr. WAN Ming Chi (from Apr 2021)
尹明志先生 (由2021年4月)

**Officer-in-charge / Project Leader
(Service Project)****主任 / 計劃隊長 (服務項目)**

- Mr. CHAN Chun Chung, Joe (iSPA)
陳進松先生 (朗晴牽自閉症人士支援中心)
- Mr. CHEN Chi Kin, Kale (VReach Project)
陳嗣堅先生 (自閉症人士虛擬實境職場訓練計劃)
- Ms. CHAN Po Fan (TWC-ST, Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness) (from Feb 2022)
陳寶芬女士 (沙田安泰軒 - 賽馬會樂齡同行計劃) (由2022年2月)
- Mr. CHEUNG Shu Pui, Nic (TWC-TSW, Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness)
張樹培先生 (天水圍安泰軒 - 賽馬會樂齡同行計劃)
- Ms. CHEUNG Yun Kwan, Alice (TWC-YTM, Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness)
張潤坤女士 (油尖旺安泰軒 - 賽馬會樂齡同行計劃)
- Mr. HO Man Fai (TWC-SSP, Community Investment and Inclusion Fund) (till Mar 2022)
何文輝先生 (深水埗安泰軒 - 社區投資共享基金) (至2022年3月)
- Ms. KWONG Ka Yan, Carol (Mindset College)
鄭嘉欣女士 (思健學院)
- Ms. KWONG Wing Yan, Deborah (Jockey Club A-Connect) (till Jul 2021) / (Education Bureau Tiered Autism Intervention Model (AIM) Project) (from Aug 2021)
鄭穎恩女士 (賽馬會喜伴同行計劃) (至2021年7月) / (教育局「全校參與分層支援有自閉症的學生」計劃) (由2021年8月)
- Ms. LEE Wing Yu, Winky (Jockey Club Embracing H.O.P.E.S. Project) (from May 2021)
李詠瑜女士 (賽馬會家頌希望計劃) (由2021年5月)
- Ms. LEUNG Chiu Han, Cherry (TWC-TM, Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness) (from Dec 2021)
梁肖嫻女士 (屯門安泰軒 - 賽馬會樂齡同行計劃) (由2021年12月)
- Ms. LEUNG Po Shan, Beverley (PROcruit C)
梁寶珊女士 (專業創未來計劃)
- Ms. LEUNG Wing Chi, Artemis (WRAP®)
梁泳芝女士 (身心健康行動計劃)
- Dr. POWELL Ling Yuet Man, Candy (Jockey Club Electronic Clinic for Psychological Service)
凌悅雯博士 (賽馬會心理e療站)
- Ms. NG Long Ni, Nira (TWC-KC, Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness) (from Jan 2022)
吳朗妮女士 (葵涌安泰軒 - 賽馬會樂齡同行計劃) (由2022年1月)
- Ms. NG Mei Choi, Cathy (TWC-SSP, Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness) (from Jul 2021)
伍美彩女士 (深水埗安泰軒 - 賽馬會樂齡同行計劃) (由2021年7月)

**Officer-in-charge / Project Leader
(Service Project)
主任 / 計劃隊長 (服務項目)**

Ms. PANG Ching Shan (Psychiatric Medical Subsidy and Community Support Project) (from Jun 2021)

彭靖珊女士 (精神科醫療資助及社區支援計劃) (由2021年6月)

Mr. TAM Tsz Lun, Alan (Jockey Club Embracing H.O.P.E.S. Project) (till May 2021)

譚子麟先生 (賽馬會頌希望計劃) (至2021年5月)

Ms. WAN Mei King, Candy (Kwai Tsing Community Green Station) (from Oct 2021)

溫美琼女士 (綠在葵青) (由2021年10月)

Ms. WONG Sze Man (Jockey Club 'Get, Set, Go' for a Healthier Life) 黃思敏女士 (賽馬會康齡「身」世紀)

Mr. WONG Tsz Fung (Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness)

黃子峰先生 (精神健康流動宣傳車服務)

Ms. YIP Yiu Ling, Fiona (Jockey Club eGPS Psychological Support Project)

葉耀玲女士 (賽馬會情緒GPS心理支援計劃)

Ms. YUNG Ka Shuen, Edith (Jockey Club Mental Wellness Project for Women) (till Aug 2021)

翁嘉旋女士 (賽馬會思妍婦女精神健康計劃) (至2021年8月)

**Manager (Administration)
經理 (行政)**

Ms. CHAU Suk Han, Janis (Training and Development Manager) (till Dec 2021)

鄒淑嫻女士 (培訓及發展經理) (至2021年12月)

Mr. CHIN Tak Kei, Terry (Finance Manager) 錢德基先生 (財務經理)

Ms. CHU Ka Wing, Jojo (Corporate Communication Manager) 朱嘉詠女士 (傳訊經理)

Ms. FUNG Kit Yee, Betty (Human Resources Manager) 馮傑兒女士 (人力資源經理)

Ms. HUNG So Kiu, Celia (Executive Manager) 洪素嬌女士 (行政經理)

Ms. LEE Pik Ha, Clara (Executive Manager) (till Nov 2021) 李碧霞女士 (行政經理) (至2021年11月)

Ms. LEUNG Ka Ying, Katrina (Finance Manager - Management Accounting) (from Aug 2021) 梁珈瑩女士 (財務經理 - 管理會計) (由2021年8月)

Mr. LIU Chi Kit, Andy (Finance Manager - Management Accounting) (till Jul 2021)

廖智傑先生 (財務經理 - 管理會計) (至2021年7月)

Mr. NG Ka Ho, Andy (Information Technology Manager) 吳嘉豪先生 (資訊科技經理)

Mr. NG Ka Luen, Philip (Internal Auditor) 吳家鑾先生 (內部審計經理)

Mr. TAM Chi Fai, Joe (Facilities Manager) 譚志輝先生 (設施管理經理)

OFFICES · SERVICE UNITS · PROJECTS · SOCIAL ENTERPRISES

辦事處 · 服務單位 · 工作項目 · 社會企業

Head Office 總辦事處

332 Nam Cheong Street, Kowloon, Hong Kong 香港九龍南昌街332號

Tel 電話: (852) 2332 4343

Fax 傳真: (852) 2770 9345

Email 電郵: ho@nlpra.org.hk

Website 網址: <http://www.nlpra.org.hk>

Residential Service 住宿服務

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
Halfway House 過渡期宿舍				
1964 / 1986	Sun Chui Halfway House 新翠宿舍 Units 21-31, G/F, Low Block, Sun Chun House, Sun Chui Estate, Shatin, New Territories 新界沙田新翠邨新俊樓低座地下21-31號	2606 7456	2693 0172	schh@nlpra.org.hk
1972 / 1986	Pok Hong Halfway House 博康宿舍 Unit 10, G/F & Units 109-116, 1/F, Pok Yat House, Pok Hong Estate, Shatin, New Territories 新界沙田博康邨博逸樓地下10號及一樓109至116室	2646 1884	2632 7570	phhh@nlpra.org.hk
1975 / 2001	Tin Yuet Halfway House 天悅宿舍 G/F, Wings B, C & D, Yuet Wing House and G/F, Wing C, Yuet Tai House, Tin Yuet Estate, Tin Shui Wai, New Territories 新界天水圍天悅邨悅榮樓B, C及D翼地下及悅泰樓C翼地下	2459 8080	2452 4023	tyhh@nlpra.org.hk
1987	Shan King Halfway House 山景宿舍 Units C208-C212 & C301-C312, King Wah House, Shan King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門山景邨景華樓C208-C212及C301-C312室	2462 6481	2469 9545	skhh@nlpra.org.hk
1987	Shek Lei Halfway House 石籬宿舍 G/F & 1/F, Low Block, Shek Yat House, Shek Lei (I) Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌石籬(一)邨石逸樓低座地下及二樓	2426 7577	2425 3209	slhh@nlpra.org.hk
1988	Chuk Yuen Halfway House 竹園宿舍 Units 102-107 & 201-208, Mui Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon 九龍竹園(北)邨梅園樓102-107及201-208室	2327 4926	2246 0945	cyhh@nlpra.org.hk
1988	Lei Tung Halfway House 利東宿舍 Units 111-114 & 209-216, Tung Yat House, Lei Tung Estate, Apleichau, Hong Kong 香港鴨洲利東邨東逸樓111-114及209-216室	2874 7770	2871 4729	lthh@nlpra.org.hk
1996	New Life Building Halfway House (I) 新生會大樓宿舍(I) 3/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓三樓	2776 7318	2777 3090	nlbhh1@nlpra.org.hk
1996	New Life Building Halfway House (II) 新生會大樓宿舍(II) 4/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓四樓	2776 8072	2788 1927	nlbhh2@nlpra.org.hk

1996	New Life Building Halfway House (III) 新生會大樓宿舍 (III) 5/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓五樓	2776 1086	2994 9220	nlbhh3@nlpra.org.hk
1997	Jockey Club Farm House 賽馬會農舍 33 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門新福路33號	2461 2818	2469 9645	jcfh@nlpra.org.hk
Long Stay Care Home 長期護理院				
1990	Tuen Mun Long Stay Care Home 屯門長期護理院 2-6 Tsing San Path, Tuen Mun, New Territories 新界屯門青新徑2-6號	2454 3866	2454 0980	tmsch@nlpra.org.hk
1996	New Life Building Long Stay Care Home 新生會大樓長期護理院 G/F-5/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓地下至五樓	2776 2820	2779 7431	nlbsch@nlpra.org.hk
Hostel for the Moderately Mentally Handicapped 中度智障人士宿舍				
1976 / 1991	New Life Jubilee Hostel 新生銀禧宿舍 G/F, Wings A & B, King On House, Shan King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門山景邨景安樓A及B翼地下	2463 7190	2465 8659	nljh@nlpra.org.hk
1994	Tin King Hostel 田景宿舍 Units 201-218, 1/F, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門田景邨田樂樓201-218室	2461 7115	2454 3529	tkh@nlpra.org.hk
Supported Hostel 輔助宿舍				
2013	Joyous Place (I) 思悅園 (I) G/F-1/F, 25 A Kung Kok Street, Ma On Shan, Shatin, New Territories 新界沙田馬鞍山亞公角街25號地下至一樓	2690 2239	2690 2001	jp@nlpra.org.hk
Self-finance Hostel 自資宿舍				
2005	Yi Yuet Hin 頤悅軒 Blocks 1, 2A & 2B, Greenery Villa, 8 Tsing Lun Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門青麟路8號青麟山莊第1, 2A及2B座	2467 3120	2454 0980	yyh@nlpra.org.hk
2005	Yuet Wo House 悅和居 7 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門新福路7號	2797 0809	2797 0927	ywh@nlpra.org.hk
2010	MINDSET Place 思健園 2 Luen Cheong Street, Fanling, New Territories 新界粉嶺聯昌街2號	2675 7667	2675 9292	mp@nlpra.org.hk
2013	Joyous Place (II) 思悅園 (II) 2/F-3/F, 25 A Kung Kok Street, Ma On Shan, Shatin, New Territories 新界沙田馬鞍山亞公角街25號二至三樓	2690 2239	2690 2001	jp@nlpra.org.hk

Vocational Rehabilitation and Employment Service 職業康復及就業服務

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
Sheltered Workshop 庇護工場				
1968	New Life Farm 新生農場 33 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門新福路33號	2461 8385	2456 3201	nlf@nlpra.org.hk
1970 / 1981	Kwai Shing Sheltered Workshop 葵盛庇護工場 Units 101-104, 106 & 108, Block 9 and Units 101-118, Block 10, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌葵盛西邨第九座地下101-104, 106及108室, 第十座地下 101-118室	2428 8711	2485 1833	ksw@nlpra.org.hk
1994	Tin King Sheltered Workshop 田景庇護工場 Units 9-24, G/F, Block 10, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門田景邨田樂樓第十座地下9-24號	2466 0068	2464 6960	tkw@nlpra.org.hk
1996	New Life Building Sheltered Workshop 新生會大樓庇護工場 2/F-3/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓二至三樓	2778 6023	2776 7612	nlbsw@nlpra.org.hk
Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre 綜合職業康復服務中心				
1978 / 2007	Shek Pai Wan Integrated Work Centre 石排灣綜合培訓中心 Unit 1, LG3/F, Pik Fai House, Shek Pai Wan Estate, Hong Kong 香港石排灣邨碧輝樓LG3樓一號	2552 4202	2814 7577	spwiwc@nlpra.org.hk
1995 / 2004 / 2022	Jockey Club Sun Workshop 賽馬會日作坊 Units 101-108 & 117-124, G/F, Cheung Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon 九龍竹園(北)邨橡園樓地下101-108及117-124室	2324 9974	2328 5178	cyiwc@nlpra.org.hk
Supported Employment Service 輔助就業服務				
1993 / 2007	Supported Employment Service Centre 輔助就業服務中心 G/F, Lai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon 九龍竹園(南)邨麗園樓地下	2320 3103	2306 1976	ses@nlpra.org.hk
Agency-based Occupational Therapy Service 駐機構職業治療服務				
1997	Units 9-24, G/F, Block 10, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門田景邨田樂樓第十座地下9-24號	2466 0068	2464 6960	abot@nlpra.org.hk
Green@Kwai Tsing 綠在葵青				
2018	12 Tam Kon Shan Road, Tsing Yi, New Territories 青衣担杆山路12號	3905 4840	3904 3643	kwtcgs@nlpra.org.hk

Work Extension Programme 職業康復延展計劃				
2006	Units 101-104, 106 & 108, Block 9 and Units 101-118, Block 10, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌葵盛西邨第九座地下101-104, 106及108室·第十座地下101-118室	2428 8711	2485 1833	ksw@nlpra.org.hk
2006	Units 9-24, G/F, Block 10, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門田景邨田樂樓第十座地下9-24號	2466 0068	2464 6960	tkw@nlpra.org.hk
2015	33 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門新福路33號	2461 8385	2456 3201	nlf@nlpra.org.hk
2015	Units 101-108 & 117-124, G/F, Cheung Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon 九龍竹園(北)邨橡園樓地下101-108及117-124室	2324 9974	2328 5178	cyiwc@nlpra.org.hk
2015	2/F-3/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓二至三樓	2778 6023	2776 7612	nlsbw@nlpra.org.hk
2015	Unit 1, LG3/F, Pik Fai House, Shek Pai Wan Estate, Hong Kong 香港石排灣邨碧輝樓LG3樓一號	2552 4202	2814 7577	spwiwc@nlpra.org.hk
On-the-Job Training Programme for People with Disabilities 殘疾人士在職培訓計劃				
2004	G/F, Lai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon 九龍竹園(南)邨麗園樓地下	2320 3103	2306 1976	ses@nlpra.org.hk
The Employment Support Services 就業支援服務				
2020	Room 101-118, G/F, Block 10, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌葵盛西邨第十座地下101-118室	2149 6109 / 2419 2650	2149 6127	sfs_kt37@nlpra.org.hk
Food Sharing Project 食物分享計劃				
2013	Units 9-24, G/F, Block 10, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門田景邨田樂樓第十座地下9-24號	2466 0068	2464 6960	tkw@nlpra.org.hk
Community Waste Reduction Project - Food Sharing Project 社區減少廢物項目 – 食得滿FUN				
2015	Room 101-118, G/F, Block 10, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌葵盛西邨第十座地下101-118室	2419 2650	2149 6127	ecf_kt@nlpra.org.hk
2021	Units 101-108 & 117-124, G/F, Cheung Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon 九龍竹園(北)邨橡園樓地下101-108及117-124室	2324 9974	2328 5178	cyiwc@nlpra.org.hk
Food Waste Recycle - Coffee Parade 咖啡巡禮				
2021	33 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門新福路33號	2461 8385	2456 3201	nlf@nlpra.org.hk

Community Service 社區服務

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
Integrated Community Centre for Mental Wellness 精神健康綜合社區中心				
2009	The Wellness Centre (Tin Shui Wai) 安泰軒(天水圍) Units 503-504, 5/F, Ancillary Facilities Block, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, New Territories 新界天水圍天澤邨服務設施大樓五樓503-504室	2451 4369	2486 3007	wellness@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Tuen Mun – Wu King) 安泰軒(屯門–湖景) Units 9-15, G/F, Wu Tsui House, Wu King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門湖景邨湖翠樓地下9至15號	2450 2172	2441 5625	tmtwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Tuen Mun – On Ting) 安泰軒(屯門–安定) G/F, On Ting Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories (sub-base) 新界屯門安定邨安定友愛社區中心地下(分址)	2450 2172	2441 5625	tmtwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Kwai Chung) 安泰軒(葵涌) Units 21-22, G/F, Fu On House, Tai Wo Hau Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌大窩口邨富安樓地下21-22號	2652 1868	2652 1307	kctwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Shatin) 安泰軒(沙田) Room 1-8, G/F, Mei Wai House, Mei Lam Estate, Shatin, New Territories 新界沙田美林邨美槐樓地下1-8室	3552 5460 / 2615 2820	3552 5354	sttwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Sham Shui Po) 安泰軒(深水埗) 2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓二樓 Unit C, 5/F, West Gate Tower, No. 7 Wing Hong Street, Cheung Sha Wan, Kowloon (Office ONLY) 九龍長沙灣永康街7號西港都會中心5樓C室(只作辦公室用途)	2319 2103	2784 5367	ssptwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Yau Tsim Mong) 安泰軒(油尖旺) G/F-1/F, Flourish Mansion, 9 Cheung Wong Road, Mong Kok, Kowloon 九龍旺角長旺道9號長旺雅苑地下至一樓	2977 8900	3552 5353	ytmtwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Islands – Yat Tung) 安泰軒(離島–逸東) G/F, Luk Yat House, Yat Tung (I) Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories 新界大嶼山東涌逸東一邨祿逸樓地下	2363 5718	3552 5355	islandstwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Islands – Yat Tung) 安泰軒(離島–逸東) G/F, Yu Yat House, Yat Tung (I) Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories (sub-base) (no drop-in service) 新界大嶼山東涌逸東一邨漁逸樓地下(分址)(不設偶到服務)	2363 5718	3552 5355	islandstwc@nlpra.org.hk
2010	The Wellness Centre (Islands – Cheung Chau) 安泰軒(離島–長洲) Flat 101, Cheung Fu House, Cheung Kwai Estate, Cheung Chau, New Territories (sub-base) (no drop-in service) 新界長洲長貴邨長富樓101室(分址)(不設偶到服務)	2363 5718	3552 5355	islandstwc@nlpra.org.hk

Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness 精神健康流動宣傳車服務				
2019	Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness (New Territories East) - New LIFEstyle 精神健康流動宣傳車服務(新界東)—生活新喜點 Units 503-504, 5/F, Ancillary Facilities Block, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, New Territories (correspondence address) 新界天水圍天澤邨服務設施大樓五樓503-504室(通訊地址)	5599 6330	2486 3007	mvp@nlpra.org.hk
2019	Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness (New Territories West) - New LIFEstyle 精神健康流動宣傳車服務(新界西)—生活新喜點 Units 503-504, 5/F, Ancillary Facilities Block, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, New Territories (correspondence address) 新界天水圍天澤邨服務設施大樓五樓503-504室(通訊地址)	5599 6330	2486 3007	mvp@nlpra.org.hk
Integrated Mental Health Programme for Kowloon West Cluster of Hospital Authority 醫院管理局九龍西聯網綜合心理健康計劃				
2010	Lady Trench General Out-patient Clinic 戴麟趾夫人普通科門診所 213 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣沙咀道213號	2614 4789	2416 5123	-
2010	West Kowloon General Out-patient Clinic 西九龍普通科門診所 G/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Sham Shui Po, Kowloon 九龍深水埗長沙灣道303號長沙灣政府合署地下	2150 7200	2152 9514	-
2012	Tsing Yi Town General Out-patient Clinic 青衣市區普通科門診所 21 Tsing Luk Street, Tsing Yi, New Territories 新界青衣青綠街21號	2434 6205	2434 7024	-
Psychiatric Medical Subsidy and Community Support Project 精神科醫療資助及社區支援計劃				
2021	2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓二樓	3552 5286	2784 5367	pms@nlpra.org.hk
JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness 賽馬會樂齡同行計劃				
2016	2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓二樓	2319 2103	2784 5367	-
2016	Units 21-22, G/F, Fu On House, Tai Wo Hau Estate, Kwai Chung, New Territories 新界葵涌大窩口邨富安樓地下21-22號	2652 1868	2652 1307	-
2020	Units 503-504, 5/F, Ancillary Facilities Block, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, New Territories 新界天水圍天澤邨服務設施大樓五樓503-504室	2451 4369	2486 3007	-
2022	Units 9-15, G/F, Wu Tsui House, Wu King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門湖景邨湖翠樓地下9-15號	2450 2172	2441 5625	tmtwc@nlpra.org.hk
2022	Room 1-8, G/F, Mei Wai House, Mei Lam Estate, Shatin, New Territories 新界沙田美林邨美槐樓地下1-8室	3552 5460 / 2615 2820	3552 5354	sttwc@nlpra.org.hk
2022	G/F-1/F, Flourish Mansion, 9 Cheung Wong Road, Mong Kok, Kowloon 九龍旺角長旺道9號長旺雅苑地下至一樓	2977 8900	3552 5353	ytmtwc@nlpra.org.hk
2022	G/F, Luk Yat House, Yat Tung (I) Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories 新界大嶼山東涌逸東一邨祿逸樓地下	2363 5718	3552 5355	islandstwc@nlpra.org.hk

Jockey Club "Get, Set, Go" for a Healthier Life 賽馬會康齡「身」世紀				
2017	2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓二樓	2319 2103	2784 5367	ssptwc@nlpra.org.hk
Social Capital.330@So Uk Elderly Project 蘇屋耆連330				
2019	2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓二樓	2319 2103	2784 5367	ssptwc@nlpra.org.hk
Agency-based Peer Support Service 駐機構朋輩支援服務				
2016	The Wellness Centre (Sham Shui Po) 安泰軒 (深水埗) 2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓二樓	2319 2103	2784 5367	-
Jockey Club Mental Wellness Project for Women 賽馬會思妍婦女精神健康計劃				
2018	Room 707, Enterprise Square Two, 3 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon 九龍九龍灣常悅道3號企業廣場二期707室	3702 5794	3552 5352	jcwow@nlpra.org.hk

Family Service 家庭服務

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
2010	Family Support Service 家屬支援服務 1/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓一樓	3552 5250	3552 5351	fsp@nlpra.org.hk
2020	Jockey Club Embracing H.O.P.E.S. Project 賽馬會家頌希望計劃 1/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓一樓	3552 5253	3552 5391	jchopes@nlpra.org.hk

Service for People challenged by Autism Spectrum Disorder 自閉症人士服務

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
2019	iSPA Support Centre for Persons with Autism 朗程牽自閉症人士支援中心 16/F, AT Tower, 180 Electric Road, North Point, Hong Kong 香港北角電氣道180號百家利中心16樓	2294 9181	3475 0253	spahk@nlpra.org.hk
2020	V-Reach Project 自閉症人士虛擬實境職場訓練計劃 Portion A of Room 601, 6/F, Wofoo Commercial Building, 574-576 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon 九龍油麻地彌敦道574-576號和富商業大廈6樓601室A室	3580 1852	3580 1856	vreach@nlpra.org.hk
2021	EDB AIM Project 教育局「全校參與分層支援有自閉症的學生計劃」 Unit 2, 1/F, Hoi Kiu Commercial Building, No.158 Connaught Road, Central, Hong Kong 香港上環干諾道中158號開僑商業大廈1樓2室	3552 5285	2775 9392	aim@nlpra.org.hk

Clinical Psychological Service 臨床心理服務

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
2008	Clinical Psychological Service 臨床心理服務 4/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓四樓	2778 4503	3552 5383	cps@nlpra.org.hk
2016	Emotion GPS 情緒GPS Rm 601-602, Kimberley House, 35 Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心601-602室	3188 2550	3188 3648	egps@nlpra.org.hk
2020	PROcruit C (New Life) 專業創未來計劃(新生會) Portion B of Room 601, 6/F, Wofoo Commercial Building, 574-576 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon 九龍油麻地彌敦道574-576號和富商業大廈6樓601室B室	3101 2441	3580 1856	procruitc@nlpra.org.hk
2021	Jockey Club Electronic Clinic for Psychological Service 賽馬會心理e療站 21/F, Wofoo Commercial Building, 574-576 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon 九龍油麻地彌敦道574-576號和富商業大廈21樓	2363 2771	2363 5398	jceclinic@nlpra.org.hk

Mental Health Promotion & Prevention 精神健康推廣及預防

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
2010	WRAP® 身心健康行動計劃 4/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾南昌街332號新生會大樓四樓	3552 5312	3552 5393	-
2017	space330 1/F, 194 Prince Edward Road West, Kowloon 九龍太子道西194號1樓	2782 2812	2782 1886	newlife330@nlpra.org.hk
-	Public Education 公眾教育 4/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓四樓	3552 5193	2770 9345	public_education@nlpra.org.hk

Professional Training 專業培訓

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
2017	MINDSET College 思健學院 G/F, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號地下	3552 5296	3552 5393	recoverycollege@nlpra.org.hk
1997	Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation 賽馬會新生精神康復學院 G/F-1/F, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號地下至一樓	3552 5290	3552 5393	institute@nlpra.org.hk

Social Enterprise 社會企業

Year of Establishment 成立年份	Service Unit / Project 服務單位 / 工作項目	Tel 電話	Fax 傳真	E-mail 電郵
2009	Social Enterprises 社會企業 Unit 402, 4/F, Wofoo Building, 204-210 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣德士古道204-210號和富大廈4樓402室	2327 4931	2628 6836	customer@nlpra.org.hk
Food Factory 食品工場				
2016	delight kitchen Unit 2B, 4/F, Wofoo Building, 204-210 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣德士古道204-210號和富大廈4樓2B室	2231 7500	2628 6836	delightkitchen@nlpra.org.hk
2016	drinks330 Unit 2A, 4/F, Wofoo Building, 204-210 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣德士古道204-210號和富大廈4樓2A室	2231 7503 / 2428 8711	2628 6836 / 2485 1833	drinks330@nlpra.org.hk
Catering Service 餐飲服務				
2011	cafe330 1/F, Main Clinical Block and Trauma Centre, Prince of Wales Hospital, 30-32 Ngan Shing Street, Shatin, New Territories 新界沙田銀城街30-32號威爾斯親王醫院住院主樓暨創傷中心1樓	2637 3112	2637 3362	cafe330_pwh@nlpra.org.hk
2013	cafe330 101A, 1/F, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories 新界沙田香港中文大學康本國際學術園1樓101A	2994 3932	2994 4135	cafe330_cuhk@nlpra.org.hk
2013	cafe330 Room 203, 2/F, Chong Yuet Ming Amenities Centre, The University of Hong Kong, Pokfulam, Hong Kong 香港薄扶林香港大學莊月明文娛中心2樓203室	2794 3778	2336 2580	cafe330_hku@nlpra.org.hk
2016	cafe330 4/F, Wai Shun Block, Caritas Medical Centre, 111 Wing Hong Street, Sham Shui Po, Kowloon 九龍深水埗永康街111號明愛醫院懷信樓4樓	2351 5611	2351 5779	cafe330_cmc@nlpra.org.hk
2020	cafe330 2/F, Central Stack, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Yau Ma Tei, Kowloon 九龍油麻地窩打老道25號廣華醫院主座大樓中座2樓	2834 2991	2834 2998	cafe330_kwh@nlpra.org.hk
2021	inno330 Unit B, LG/F, InnoPort (Inter-University Hall), The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories 新界沙田香港中文大學博文苑創博館地下低層B室	2395 3818	2395 3844	inno330@nlpra.org.hk
2020	so330 Unit A-C, G/F, Tai Yuen Court, 38 Tai Yuen Street, Wan Chai, Hong Kong 香港灣仔太原街38號太源閣地下A-C舖	2393 0426	2393 0428	so330@nlpra.org.hk
2013	OneCafe G/F, Block C, Tuen Mun Mental Health Centre, Castle Peak Hospital, 15 Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門青松觀路15號青山醫院C座屯門精神健康學院地下	2420 8270	2473 9362	onecafe@nlpra.org.hk

2011	Sun Garden Café 素食亭 Kadoorie Farm & Botanic Garden, Lam Kam Road, Tai Po, New Territories 新界大埔林錦公路嘉道理農場暨植物園	2488 9945	2488 9945	gardencafe@nlpra.org.hk
2017	T•Cafe 源•茶 1/F, EEC Building, Sludge Treatment Facilities, 25 Nim Wan Road, Tsang Tsui, Tuen Mun, New Territories 新界屯門曾咀稔灣路25號污泥處理設施環境教育中心大樓1樓	6469 0232	-	tcafe@nlpra.org.hk
2018	Delight Catering 外賣及到會服務 Unit 402, 4/F, Wofoo Building, 204-210 Texaco Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣德士古道204-210號和富大廈4樓402室	2231 7500	2628 6250	nlrskm@lpra.org.hk
Retail Business 零售業務				
2005 / 2012	farmfresh330 農社330 Shop No. 20-21, Station Concourse, Tai Wai Station, MTR Ma On Shan Rail Line, Shatin, New Territories 新界沙田港鐵大圍站大堂20-21號	2698 9555	2698 9591	hlsstw@nlpra.org.hk
2004	New Life Healthy Living Specialty Shop 新生農社 Shop No. 45-46, Tuen Mun Station, MTR West Rail Line, Tuen Mun, New Territories 新界屯門港鐵屯門站大堂45-46號	2430 1423	2430 1412	hlsstm@nlpra.org.hk
2008	New Life Gourmet (Shek Pai Wan) 新生糕美 (石排灣) LG3/F, Pik Fai House, Shek Pai Wan Estate, Hong Kong 香港石排灣邨碧輝樓LG3樓	2294 9125	2814 7577	nlgsqw@nlpra.org.hk
1997	New Life Convenience Store 新生便利店 G/F, West Wing, Kowloon Hospital, 147A Argyle Street, Kowloon 九龍亞皆老街147A九龍醫院西翼大樓地下	2194 6992	2714 2099	nlcskh@nlpra.org.hk
2001	New Life Convenience Store 新生便利店 G/F, Rehabilitation Building, Kowloon Hospital, 147A Argyle Street, Kowloon 九龍亞皆老街147A九龍醫院康復大樓地下	2194 6115	2194 6116	nlcskh@nlpra.org.hk
Eco-Tourism 生態旅遊				
2006	ecotour330 生態旅遊330 33 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門新福路33號	2461 1712	2461 1722	ecotour330@nlpra.org.hk
Property Management 物業管理				
2010	MINDSET Place 思健園 G/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon 九龍南昌街332號新生會大樓地下	2332 4343	2770 9345	ho@nlpra.org.hk
Direct Sales 直接銷售				
2011	New Life Fruit Wholesale 新生鮮果批發	2389 2279	2351 7871	purchasing@nlpra.org.hk
2011	E-Shop 網上商店	2389 2286	2351 7871	http://eshop330.hk http://rwb330. corecommerce.com
2012	rwb330 紅白藍330	2389 2286	2351 7871	rwb330@nlpra.org.hk

ACKNOWLEDGEMENT 鳴謝

(as at 31 March 2022) (截至2022年3月31日)

2021/22

Donor of Epidemic Prevention Supplies 防疫物資捐贈團體 / 人士

香港深圳寶安福海同鄉會

Hong Kong Buddhist Society for the Blind Limited
香港失明人佛教協會

柴犬商店

廣東省鍾南山醫學基金會

Guangdong Hecin Scientific, Inc. 廣東和信健康科技有限公司

北京智慧鑫達科技有限公司

廣州市黃埔海關

廣州市蘿崗海關

陳開枝

徐安儀

Chu Kuang Cultural Services Foundation 莒光文化服務基金

Construction Industry Council 建造業議會

Cook Asia Ltd.

Deloitte Touche Tohmatsu 德勤•關黃陳方會計師行

Department of Food and Health Sciences, Faculty of Science
and Technology, Technological and Higher Education
Institute of Hong Kong (Thei)
香港高等教育科技學院 - 食品與健康科學學系

Dr KWOK Chun-yip 郭駿業醫生

Eden Paradise (HK) Company 伊甸園(香港)公司

Eternity Love Foundation Company Limited 藝恆愛心行動

Feeding Hong Kong 樂餉社

Food Angel 惜食堂

Fukien Secondary School Affiliated School 福建中學附屬學校

Futu Securities International (Hong Kong) Ltd.
富途證券國際(香港)有限公司

Hong Kong Food Professional Association 香港食品專業協會

Hong Kong General Chamber of Social Enterprises
香港社會企業總會

Hong Kong-Shanghai Economic Development Association
滬港經濟發展協會

Island South Property Management Limited
南盈物業管理有限公司

Koo Tin Lok Charitable Foundation 古天樂慈善基金

Kung Wo Beancurd Factory 公和豨品廠

La Salle College 喇沙書院

Lee Hysan Foundation 利希慎基金

Lundbeck HK Limited 丹麥靈北香港有限公司

Meiriki Japan Company Limited 日本命力健康食品有限公司

Nest Fortune (Hong Kong) Limited 燕福堂(香港)有限公司

Shun Tak Fraternal Association Lee Kam Primary School
順德聯誼總會李金小學

Simon YAN Kai-wing 甄啟榮

SME Sustainability Society 中小企可持續發展學會

Social Welfare Department 社會福利署

Sohmen Philip PAO 包文駿

Technological and Higher Education Institute of Hong Kong
香港高等教育科技學院

The China Merchants Foundation 招商局慈善基金會

The Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會

The Hong Kong Jockey Club 香港賽馬會

Tuen Mun District Office, Home Affairs Department
屯門民政事務處

UPS Parcel Delivery Service Limited 聯合包裹運送服務公司

Wilson Tech (International) Limited 威信科技(國際)有限公司

Wofoo Group 和富集團

YATA Limited 一田有限公司

YIM Ka-lee 嚴嘉莉

ZHANG Bo 張博

Corporate / Individual Donor (Donation > \$1,000)
捐贈公司團體 / 人士 (捐贈 > \$1,000)

九龍道德會龍慶堂有限公司

道教清善壇有限公司

陳明謙

關樹榮

田慶先

黃岳順

陳創基夫婦

AU Yuk-kwan

Belinda MA Ka-wun

Benjamin SIU Ming-kit 蕭明傑

Bhavna BHARVANI

CHAN T.K.

CHAN Yin-man

Channel Plus Limited 通和有限公司

CHENG Kin-man

CHENG Wing-kit

CHEUK Wing-shan

Chief Securities Limited 致富證券有限公司

CHIU Kwok-wing

CHIU Ping-kwan

CHUI Lai-man

Circle K Convenience Stores (HK) Ltd. OK便利店有限公司

Crown Credit Finance Ltd 皇冠信貸財務有限公司

Electronic Theatre Controls Asia Limited 億達時亞洲有限公司

E-Power Technology Global Co. Limited

意普技術環球有限公司

FONG Chung-keung

Grandtag Financial Consultancy & Insurance Brokers Ltd

廣達理財保險顧問有限公司

HA Pui-li 夏貝莉

HeterMedia Services Limited 軒達資訊服務有限公司

Hilti (Hong Kong) Ltd. 喜利得(香港)有限公司

H.K.L.H.D. Motors Association Ltd. 香港左軚汽車商會有限公司

Ho Hiu Kwan Company Limited 何曉君有限公司

HO Lok-hei

HO Nga-yi 何雅怡

HONG Kwai-wah

HSBC International Trustee Limited 匯豐國際信託有限公司

HWANG Shu-tak

Janice KWAN

Jetta Fund Limited 鎮泰基金會有限公司

Kee Wah Bakery Limited 奇華餅家有限公司

Kerry Properties Limited 嘉里建設有限公司

KWAN Chi-cheong

LAM Tai-hung

LAU Dip-wing 劉疊榮

LI Lok-wah

Liberty Specialty Markets Hong Kong Limited

LOUEY Pak-hin

Marsh (Hong Kong) Limited

達信風險管理及保險服務(香港)有限公司

NG Hoi-lam

PANG Ching-wan

Peggy CHU Wai

PUN BUTT Wai-chung 潘畢慧聰

Roy's Clinic

Sino Club Limited 信和集團

SIU Sze-sze

Sui Hing Chemical Co. Ltd. 兆興化學用品有限公司

Sustaina Limited

SZETO Wing-fu

Taikonaut Limited 宇航時計有限公司

Therese CHAN Ka-nar 陳嘉娜

TO Kwai-sin

TSE Wing-chun

WONG Nga-kiu

WONG Sau-yin

WONG Yuk-mui 黃玉梅

YEUNG Mimi

YEUNG Wai-ho

Zung Fu Company Limited 仁孚行有限公司

Company and organisation nominated by the Association and successfully awarded in the 2021/22 Caring Company Scheme
獲本會提名「商界展關懷」並成功獲得「商界展關懷」/
「同心展關懷」標誌的企業及機構

101 (Hong Kong) Limited 101(香港)有限公司

101 Studio Limited 101設計室有限公司

Agriculture, Fisheries & Conservation Department
漁農自然護理署

Antalis (Hong Kong) Limited 近利(香港)有限公司

ARA Asset Management (Fortune) Limited - Fortune City One Plus
置富資產管理有限公司 - 置富第一城·樂薈

ARA Asset Management (Fortune) Limited - Jubilee Square
置富資產管理有限公司 - 銀禧薈

ARA Asset Management (Fortune) Limited - Ma On Shan Plaza
置富資產管理有限公司 - 馬鞍山廣場

ARA Asset Management (Fortune) Limited - Metro Town Shopping Mall
置富資產管理有限公司 - 都會駅

Argos Bus Services Company Limited 雅高巴士服務有限公司

Armitage Technologies Ltd. 萬迅科技有限公司

Ascend Objective Limited 悅晴教育及發展中心有限公司

Bayshore Property Management Limited
海栢物業管理有限公司

Big Boss (HK) Limited 大班(香港)有限公司

Birdland (Hong Kong) Limited

Castle Peak Hospital 青山醫院

Chief Holdings (H.K.) Limited 致富集團(香港)有限公司

Coils Electronic Co., Limited 高雅線圈製品有限公司

Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd.
香港作曲家及作詞家協會

Consumer Search Hong Kong Limited
精確市場研究中心有限公司

Cook Asia Ltd.

CPA Australia 澳洲會計師公會

CTBus Limited

Cuisine Continental (HK) Limited

Cuisine Continental Group (HK) Limited

Deerhill Bay Management Limited 鹿茵山莊管理有限公司

ESG Hong Kong Limited

Favilla Limited 朝花夕拾有限公司

Frozen Food (Sea Food) of Hong Kong Limited
香港凍肉(海產)有限公司

Fung Heung Yuen Bakery Limited 鳳香園麵飽有限公司

Golden Resources Development Limited 金源米業有限公司

Goodwell Property Management Limited
高衛物業管理有限公司

Goodwell Property Management Limited - Connaught Garden
高衛物業管理有限公司 - 高樂花園

Goodwell Property Management Limited - Homan Villa
高衛物業管理有限公司 - 浩文苑

Goodwell Property Management Limited - Oceanaire
高衛物業管理有限公司 - 天宇海

Goodwell Property Management Limited - Peninsula Heights
高衛物業管理有限公司 - 星輝豪庭

Goodwell Property Management Limited - Po Hong Mansion
高衛物業管理有限公司 - 寶康大廈

Goodwell Property Management Limited - Reve Plaza
高衛物業管理有限公司 - 麗和閣

Goodwell Property Management Limited - Roca Centre
高衛物業管理有限公司 - 樂嘉中心

Goodwell Property Management Limited - Sausalito
高衛物業管理有限公司 - 嵐岸

Goodwell Property Management Limited - The Victoria Towers
高衛物業管理有限公司 - 港景峯

Goodwell Property Management Limited - Yue Sun Mansion
高衛物業管理有限公司 - 裕新大廈

Goodwell Property Management Limited - No.1 Star Street
高衛物業管理有限公司 - 滙星壹號

Goodwell Property Management Ltd - Jubilee Garden
高衛物業管理有限公司 - 銀禧花園

Goodwell Property Management Ltd - Mont Vert
高衛物業管理有限公司 - 嵐山

Goodwell Property Management Ltd - The Apex
高衛物業管理有限公司 - 雍雅軒

Goodwell-Prosperity Property Services Limited

Grandtag Financial Consultancy & Insurance Brokers Limited
廣達理財保險顧問有限公司

Green Links Global Limited 綠 - 環球有限公司

H.K. L.H.D. Motors Association Limited
香港左軚汽車商會有限公司

Hankyu Hanshin Express (HK) Limited
阪急阪神國際貨運(香港)有限公司

Hilti (Hong Kong) Limited 喜利得(香港)有限公司

Hop Lee Builders Company Limited 合利營造有限公司

Hung Tak Depository & Consultancy Limited
鴻德托管顧問有限公司

Island South Property Management Limited
南盈物業管理有限公司

ITOKI HK LIMITED 伊藤喜香港有限公司

Jardine Airport Services Limited 怡中航空服務有限公司

Kai Shing Management Services Limited - Grand Yoho
啟勝管理服務有限公司 - Grand Yoho

Kai Shing Management Services Limited - One Harbour
Square
啟勝管理服務有限公司 - One Harbour Square

Kai Shing Management Services Limited - Two Harbour
Square
啟勝管理服務有限公司 - Two Harbour Square

Kathy Concept Limited

Kee Wah Bakery Limited 奇華餅家有限公司

Kenece International Limited 藝思國際有限公司

KML Engineering Limited 高明科技工程有限公司

Lane Crawford (Hong Kong) Limited
連卡佛(香港)有限公司

Meiriki Japan Company Limited
日本命力健康食品有限公司

Millions Treasure Limited 萬寶園有限公司

MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司

Multisoft Limited

New Life Support Enterprises Limited 新生會企業有限公司

NIKE 360 HOLDING B.V.

Nikkei Japanese Language School Limited
日經日本語學校有限公司

Nova Credit Limited
諾華誠信有限公司

Novo Workstyle HK Limited 諾浩家具(香港)有限公司

Parklane Rehabilitation Home 柏齡護理院

PC Securities Financial Group Limited
寶鉅證券金融集團有限公司

Pizza Hut Hong Kong Management Limited
香港必勝客管理有限公司

Prince of Wales Hospital 威爾斯親王醫院

Sansible Corporation Limited 成豐號有限公司

Sew On Studio 裳樂匯坊

Sounds Good Creative Company Limited 說好的創意有限公司

Star Industrial Co. Ltd. 星光實業有限公司

Sui Hing Chemical Co., Ltd. 兆興化學用品有限公司

Sun Hing Optical Manufactory Limited
新興眼鏡製造廠有限公司

The Paramount Management Limited 盈峰翠邸管理有限公司

Toppan Forms (Hong Kong) Limited 凸版資訊(香港)有限公司

Toppan Forms Card Technologies Limited
凸版資訊卡片有限公司

UPS Parcel Delivery Service Limited 聯合包裹運送服務公司

Vista Paradiso Property Management Limited
聽濤雅苑物業管理有限公司

VTech Communications Ltd 偉易達電訊有限公司

Win City Coffee Company 匯城咖啡貿易公司

Yummy House International Limited 美味棧國際有限公司

dayday330 Campaign Supporting Organisation dayday330行動支持機構

101 (Hong Kong) Limited 101(香港)有限公司

101 Studio Limited 101設計室有限公司

2H Group Limited 老字號初創有限公司

Antalis (Hong Kong) Limited 近利(香港)有限公司

Argos Bus Services Company Limited 雅高巴士服務有限公司

Armitage Technologies Ltd. 萬迅科技有限公司

ARYZE Living (HK) Limited 見吳資產投資管理(香港)有限公司

ASCEND HK 悅晴教育及發展中心

ASM Pacific Technology Limited 香港先進科技有限公司

Baptist Oi Kwan Social Service 浸信會愛羣社會服務處

Bethel High School 伯特利中學

Beyond Digital Solutions Limited

Big Boss (HK) Limited 大班(香港)有限公司

Bliss & Bless International Limited 欣祺國際有限公司

Chai Wan Kok Catholic Primary School 柴灣角天主教小學

Chief Group Limited 致富集團有限公司

Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (C.M.A.)
Secondary School
廠商會中學

Chinese YMCA Secondary School 中華基督教青年會中學

CMRS Digital Solutions Limited

CoDesign Ltd

Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd
香港作曲家及作詞家協會

Consumer Search Group Hong Kong Limited

Cook Asia Ltd.

CPA Australia Ltd. 澳洲會計師公會

Cruiso Digital Solutions Limited

CTBus Limited 陳添旅遊巴士服務有限公司

Cuisine Continental Group (HK) Ltd.

Cuisine Continental Group (HK) Ltd. - alfafa

Cuisine Continental Group (HK) Ltd. - Chatterbox Café Hong Kong

Cuisine Continental Group (HK) Ltd. - Delifrance

Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong
香港大學社會科學學院社會工作及社會行政系

Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學社會工作學系

Durian Ltd 針言有限公司

Electronic Theatre Controls Asia Limited 億達時亞洲有限公司

Employees Retraining Board 僱員再培訓局

ESG Hong Kong Limited

Favilla Limited 朝花夕拾有限公司

FlexSystem Limited

Fu Hong Society 扶康會

Fung Heung Yuen Bakery Limited 鳳香園麵包有限公司

Goodwell Property Management Limited
高衛物業管理有限公司

Green Links Global Limited 綠 - 環球有限公司

GS1 Hong Kong Limited 香港貨品編碼協會

Hang Yick Properties Management Limited
恒益物業管理有限公司

Hankyu Hanshin Express (HK) Limited
阪急阪神國際貨運(香港)有限公司

Heep Hong Society 協康會

Hok Yau Club 學友社

Holy Trinity College 寶血會上智英文書院

Hong Kong Aero Engine Services Limited
香港航空發動機維修服務有限公司

Hong Kong Education City Limited 香港教育城有限公司

Hong Kong Elite Athletes Association 香港精英運動員協會

Hong Kong Family Welfare Society 香港家庭福利會

Hong Kong Housing Society 香港房屋協會

Hong Kong Left Hand Drive Motors Association Limited
香港左軚汽車商會有限公司

Hong Kong PHAB Association 香港傷健協會

Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited
香港聖公會福利協會有限公司

Hong Kong Society for the Protection of Children
香港保護兒童會

Hop Lee Builders Company Limited 合利營造有限公司

Hung Tak Depository & Consultancy Limited
鴻德托管顧問有限公司

InspiringHK Sports Foundation 凝動香港體育基金

International Social Service Hong Kong Branch
香港國際社會服務社

ITOKI HK LIMITED 伊藤喜香港有限公司

Jao Tsung-I Academy 饒宗頤文化館

Jardine Aviation Services Group 怡中航空服務集團

Jardine Restaurant Group 怡和飲食集團

Kai Shing Management Services Limited - One Harbour
Square Management Services Office
啟勝管理服務有限公司 - One Harbour Square

Kai Shing Management Services Limited - Two Harbour
Square Management Services Office
啟勝管理服務有限公司 - Two Harbour Square

KFC 肯德基

KING'S Rhythmic Gymnastics Ballet Academy of Hong Kong
KING'S 香港藝術體操芭蕾舞學院

KML Engineering Limited 高明科技工程有限公司

Kung Wo Beancurd Factory 公和荳品廠

Listcup

Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre
物流及供應鏈多元技術研發中心

Ma On Shan Ling Liang Primary School 馬鞍山靈糧小學

Man Kiu Association Primary School 閩僑小學

Meiriki Japan Company Limited 日本命力健康食品有限公司

Mrs. Mann Tai Po Rhenish Neighbourhood Elderly Centre
禮賢會萬隸甫夫人長者鄰舍中心

MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司

Multisoft Limited

Nova Credit Limited 諾華誠信有限公司

Novo Workstyle HK Limited 諾浩家具(香港)有限公司

Occupational Safety and Health Council 職業安全健康局

Parklane Rehabilitation Home 柏齡護理院

PC Securities Financial Group Limited 寶鉅證券金融集團

PHD PHD薄餅博士

Pizza Hut Hong Kong Management Limited
香港必勝客管理有限公司

Po Leung Kuk Ma Kam Ming College 保良局馬錦明中學

Pok Oi Hospital Mr. Kwok Hing Kwan Neighbourhood Elderly
Centre
博愛醫院郭興坤長者鄰舍中心

Precious Blood Children's Village 寶血兒童村

Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School
天主教慈幼會伍少梅中學

Sansible Corporation Limited 成豐號有限公司

Shiu Hang Cleaning Services Co. Ltd. 兆恆清潔服務有限公司

Sisters of the Good Shepherd 善牧會

SocialLink Consultancy Limited

Sounds Good Creative Company Limited 說好的創意有限公司

Sport Plus Workshop Company Limited

Star Industrial Co. Ltd. 星光實業有限公司

Strategic Digital Marketing Company Limited
香港數碼市場策劃有限公司

Sui Hing Chemical Co., Ltd. 兆興化學用品有限公司

Sun Ferry Services Company Limited 新渡輪服務有限公司

Sun Hing Optical Manufactory Limited
新興眼鏡製造廠有限公司

The Alchemist Café 牧羊少年咖啡館

The Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會

The Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會

The Mental Health Association of Hong Kong 香港心理衛生會

The Spastics Association of Hong Kong 香港耀能協會

Toppan Forms (Hong Kong) Limited 凸版資訊(香港)有限公司

Toppan Forms Card Technologies Limited
凸版資訊卡片有限公司

Tsui Wah Holdings Limited 翠華集團

Tung Wah Group of Hospitals 東華三院

TWGHs - Wellness Express 東華心靈幹線

Visualution Labs Limited

Vogue Laundry Service Limited 雅潔洗衣有限公司

VW-VES HK Limited

Wai Yin Association 慧妍雅集

Wofoo Social Enterprises Limited 和富社會企業

Women in Logistics and Transport

Yick Fung Engineering & Design Limited
益峰設計工程有限公司

Zung Fu Company Ltd. 仁孚行有限公司

Corporation 企業

黃氏家族

759 Store 759阿信屋

A.S. Watson Group 屈臣氏集團

ALBA Integrated Waste Solutions (HK) Ltd.
歐綠保綜合環保(香港)有限公司

Alibaba Group 阿里巴巴集團

Architecture Commons

Armitage Technologies Limited 萬迅科技有限公司

Artichoke Limited

ASM Pacific Technology Limited 香港先進科技有限公司

Bloomkids Creative Limited 盛放兒童創作室有限公司

Bo Mart 寶隆食品

Cathay Pacific Airways Limited 國泰航空有限公司

Channel Plus

China Resources Vanguard (Hong Kong) Company Limited
華潤萬家(香港)有限公司

China State Construction Engineering (Hong Kong) Limited
中國建築工程(香港)有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Limited
香港中國旅行社有限公司

Circle K Convenience Stores (HK) Limited OK便利店有限公司

Citi Group 花旗集團	Hong Kong Air Cargo Terminals Limited 香港空運貨站有限公司
City Super Limited	Hong Kong and China Gas Company Limited 香港中華煤氣
CMA Exhibition Services Limited 香港中華廠商聯合會展覽服務有限公司	Hong Kong Disneyland Resort 香港迪士尼樂園
Coils Electronic Co., Ltd. 高雅線圈製品有限公司	Hong Kong International Theme Parks Ltd. 香港國際主題樂園有限公司
Cook Asia Ltd.	Hong Kong Sky Deck Limited
Cuisine Continental Group (HK) Limited - Delifrance	Hong Kong Television Network Limited 香港電視網絡有限公司
Dandy's Café	HongKong Qdama Agricultural Products Co., Limited 香港錢大媽農產品有限公司
DFI Retail Group 牛奶國際零售集團	Hung Fook Tong Group Holding Ltd 鴻福堂集團公司
Domat Limited 多磨建社有限公司	IKEA 宜家家居
European Gourmet Limited 歐洲食品有限公司	Island South Property Management Limited 南盈物業管理有限公司
Fairwood Fast Food Limited 大快活快餐有限公司	Jardine Matheson Limited 怡和洋行
Fairwood Holdings Limited 大快活集團有限公司	Jardine Restaurant Group 怡和飲食集團
Federal Foundation Group (Hong Kong) Limited 創邦集團(香港)有限公司	Jardine Sports Association 怡和體育會
Fong Fong Projet d'Art 芳芳劇藝	Jetta Company Limited 鎮泰集團
Food for Soul 食養生	Kai Shing Management Services Limited - Grand Yoho 啟勝管理服務有限公司 - Grand Yoho
Fung Heung Yuen Bakery Limited 鳳香園麵包有限公司	Kathy Concept Limited
Get Fresh O2O	Kee Wah Bakery Limited 奇華餅家有限公司
Golden Resources Development International Limited 金源米業國際有限公司	Kung Wo Beancurd Factory 公和豇品廠
Good Take Cold Storage Service Limited 長進凍倉服務有限公司	Kunst Exa Limited
Grand Horizon 海欣花園	Kyocera Document Solutions Hong Kong Limited 京瓷辦公信息系統香港有限公司
Grateful Aroma	Lane Crawford (Hong Kong) Limited 連卡佛(香港)有限公司
Green Common	Lion Corporation (Hong Kong) Limited 獅王(香港)有限公司
Ground Culture Limited 在地文化有限公司	Logos Packaging Holdings Limited
Guru Online	Lorence & Company Limited 義生洋行有限公司
HandsOn Hong Kong	Marae Limited 瑪雷有限公司
Hang Yick Properties Management Limited 恒益物業管理有限公司	Maxim's Caterers Limited 美心香港有限公司
Health Aims Organic Functional Products Specialty Shop 源生坊有機功能產品專門店	Meiyume (Hong Kong) Limited 利妍有限公司
Health Smart Limited 樂本健有限公司	MINDSET Limited 思健有限公司
HeterMedia Services Limited 軒達資訊服務有限公司	MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司
Hilti (Hong Kong) Limited 喜得利(香港)有限公司	New World Facilities Management Company Limited 新世界設施管理有限公司
Hoixe Cake Shop 凱施餅店	Ngong Ping 360 Limited 昂坪360有限公司
Honest Market by Jeffrey 擊誠市集	Nike 360 Holding B.V.

Nike Hong Kong Limited	Government Department / Public Organisation 政府部門 / 公共機構
Novo Workstyle HK Limited	Caritas Medical Centre 明愛醫院
One Bite Design Studio Limited 一口設計工作室	Central Western, Southern and Islands District Social Welfare Office, Social Welfare Department 社會福利署中西南及離島區福利辦事處
One Vegan Shop - Metta International (HK) Limited 一素店 - 慈薈國際(香港)有限公司	Community Psychiatric Service, North Lantau Hospital 北大嶼山醫院社康護理服務
Pacific Coffee Company Limited 太平洋咖啡有限公司	Department of Psychiatry, Queen Mary Hospital 瑪麗醫院精神科
PackTailor Limited 柏力達實業有限公司	Environmental Campaign Committee 環境運動委員會
Peterson Group 培新集團	Environmental Protection Department 環境保護署
Poby (Hong Kong) Limited 保佳(香港)有限公司	Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衛生署
Sesame Kitchen - Shimizu Shima 芝麻廚房 - 清水志麻	Hong Kong Architecture Centre 香港建築中心
Shiu Hang Cleaning Services Co. Ltd. 兆恆清潔服務有限公司	Hong Kong Correctional Services Department 香港懲教署
Sims Trading Company Limited 慎昌公司	Hong Kong Housing Society 香港房屋協會
Sino Club Limited 信和集團	Hong Kong Maritime Museum 香港海事博物館
Sino Land Company Limited 信和置業	Hong Kong Tramways 香港電車
Soda Mall 首達百貨	Kwai Ching District Council 葵青區議會
SOGO Hong Kong Company Limited 崇光(香港)百貨有限公司	Kwai Chung Hospital 葵涌醫院
Star Industrial Company Limited 星光實業有限公司	Kwai Tsing District Health Centre 葵青地區康健中心
Sui Hing Chemical Co. Ltd. 兆興化學用品有限公司	Kwong Wah Hospital 廣華醫院
Sunrise Enterprises Company 商燦行實業公司	Lands Department 地政總署
Swire Coca-Cola HK Ltd. 香港太古可口可樂有限公司	Leisure and Cultural Services Department 康樂及文化事務署
Three Kings Logistic Limited 三皇物流有限公司	Occupational Safety and Health Council 職業安全健康局
Tianjin Port Development Holdings Limited 天津港發展有限公司	PostShop - General Post Office Hong Kong 香港郵政總局郵趣廊
Treehouse	Prince of Wales Hospital 威爾斯親王醫院
Tse Yuet May Post Sync Specialist Limited 謝月美配音製作有限公司	Psychiatric Department (Children & Adolescent), United Christian Hospital 基督教聯合醫院精神科(兒童及青少年)
Universal Cars Limited 環宇汽車有限公司	Sa Tin District Planning and Coordinating Team, Social Welfare Department 社會福利署沙田區策劃及統籌小組
UPS Parcel Delivery Service Limited 聯合包裹運送服務公司	Sham Shui Po District Planning and Coordinating Team, Social Welfare Department 社會福利署深水埗區策劃及統籌小組
Vintage International Limited 悅裳國際有限公司	Tai Po and North District Planning and Coordinating Team, Social Welfare Department 社會福利署大埔及北區策劃及統籌小組
Vtech Corporate Services Ltd 偉易達	
Wai Ji Hong Yip Company Limited (House of Arts & Skills at Long Ping and Hostel at Long Ping) 懷智匡業有限公司(朗藝坊及朗屏宿舍)	
Yata Limited - Yata Department Store 一田有限公司 - 一田百貨	
Youjiang Handmade Cake (Tai Po) 有間本舖 (大埔店)	
Yummy House International Limited 美味棧國際有限公司	
Zung Fu Company Ltd. 仁孚行有限公司	

The Hong Kong Trade Development Council 香港貿易發展局

Tsuen Wan and Kwai Tsing District Planning and Coordinating Team, Social Welfare Department
社會福利署荃葵青區策劃及統籌小組

Tuen Mun District Planning and Coordinating Team, Social Welfare Department
社會福利署屯門區策劃及統籌小組

Urban Renewal Authority 市區重建局

Vegetable Marketing Organization 蔬菜統營處

Y•PARK 林•區

Yaumatei Child & Adolescent Mental Health Service
油麻地兒童及青少年精神健康服務

Yuen Long District Planning and Coordinating Team, Social Welfare Department
社會福利署元朗區策劃及統籌小組

Funding Body 撥款團體

Caring For Children Foundation 福幼基金會

Central Western, Southern and Islands District Social Welfare Office, Social Welfare Department
社會福利署中西南及離島區福利辦事處

Chow Tai Fook Medical Foundation 周大福醫療基金

Community Investment & Inclusion Fund 社區投資共享基金

Education Bureau 教育局

Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise' Project
「創業展才能」計劃

Environment and Conservation Fund 環境及自然保育基金

Environmental Campaign Committee 環境運動委員會

Environmental Protection Department 環境保護署

Food Commons Foundation 共享食物基金

Foodlink Foundation 膳心連基金

Fu Tak Lam Foundation Limited 傅德蔭基金有限公司

Heart Warming Fund Limited 送暖基金有限公司

HKEX Foundation 香港交易所慈善基金

Hong Kong Jockey Club Charities Trust
香港賽馬會慈善信託基金

HSBC Trustee (Hong Kong) Limited 匯豐信託(香港)有限公司

Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care
樂齡及康復創科應用基金

Koo's Giving Charitable Foundation 顧積善堂慈善基金

Labour and Welfare Bureau 勞工及福利局

Li Ka Shing Foundation 李嘉誠基金會

Mindset Limited 思健有限公司

Shih Wing Ching Foundation 施永青基金

The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學

The Community Chest of Hong Kong 香港公益金

The Education University of Hong Kong 香港教育大學

The Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會

The Hong Kong Joint Council for People with Disabilities
香港復康聯會

Organisation / Community Group 機構 / 社區組織

Baptist Oi Kwan Social Service 浸信會愛羣社會服務處

Birdintree Foundation Limited 雀仔樹基金有限公司

BOKSS Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)
浸信會愛羣社會服務處樂心滙(葵青)

Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong (The) - Tai Wai Growth and Development Centre
香港女童群益會大圍成長發展中心

Caritas Cheng Shing Fung District Elderly Centre (Sham Shui Po)
明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗)

Caritas District Elderly Centre - Yuen Long (Shui Pin Wai)
明愛元朗長者社區中心(水邊圍)

Caritas Elderly Centre - Shatin 明愛沙田長者中心

Caritas Wellness Link - North District 明愛樂晴軒

Caritas Wellness Link - Tsuen Wan 明愛全樂軒

Centre for Community Cultural Development
社區文化發展中心

Chan Tseng Hsi Kwai Chung District Elderly Community Centre, The Hong Kong Society for the Aged
香港耆康老人福利會懷熙葵涌長者地區中心

China Christian Evangelistic Association Enfu Church (Sham Shui Po)
中國基督教播道會恩福堂(深水埗區)

Christian Family Service Centre Store of Happiness (The Mobile Van For Publicity Service On Mental Wellness)
基督教家庭服務中心幸福雜貨舖(精神健康流動宣傳車服務)

Feeding Hong Kong 樂餉社

Food Angel 惜食堂	Kwai Chung Community Service Centre, HKSKH Lady MacLehose Centre 香港聖公會麥理浩夫人中心葵涌社區服務中心
Food Grace 食德好	
FOOD-CO	
Foodlink Foundation 膳心連基金	Neighbourhood Advice - Action Council Sham Shui Po District Elderly Community Centre 鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心
H.K.S.K.H. St. Matthias' Integrated Services - Jockey Club Youth Express 香港聖公會聖馬提亞綜合服務 - 賽馬會青年幹線	Neighbourhood Advice - Action Council Tuen Mun District Integrated Services Centre for the Elderly 鄰舍輔導會屯門區綜合康齡服務中心
Health In Action - Kwai Tsing Community Health Management Hub 醫護行者葵家社康匯	New Life Church of Christ Sun Tin Wai Neighbour Elderly Center 香港基督教新生會新田圍堂長者鄰舍中心
Helping Hand Chuk Yuen (North) Jockey Club Housing for the Elderly 伸手助人協會竹園北邨賽馬會老人之家	Outdoor Wildlife Learning Hong Kong 香港戶外生態教育協會
HKMHA JC Amity Place (Tai Po) 香港心理衛生會賽馬會恆悅坊	Pok Oi Hospital Chan Ping Memorial Neighbourhood Elderly Centre 博愛醫院陳平紀念長者鄰舍中心
HKSKH Lady MacLehose Centre Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre 香港聖公會麥理浩夫人中心林植宣博士老人綜合服務中心	Pok Oi Hospital Chan Shi Sau Memorial Social Service Centre 博愛醫院陳士修紀念社會服務中心
HKSKH Tung Chung Integrated Services 香港聖公會福利協會東涌綜合服務	Salvation Army Yaumatei Multi service Centre for Senior Citizens 救世軍油麻地長者社區服務中心
Hong Kong Blind Union 香港失明人協進會	Sik Sik Yuen Ho Hong Neighbourhood Centre for Senior Citizens 薈色園主辦可康耆英鄰舍中心
Hong Kong Christian Service To-gather Parents Resource Centre (Shamshui-po) 香港基督教服務處匯愛家長資源中心(深水埗)	South Kwai Chung Social Service 南葵涌社會服務處
Hong Kong Federation of Women's Centres - Jockey Club Tai Wo Centre 香港婦女中心協會 - 賽馬會太和中心	SRACP Placidity Place 香港善導會朗澄坊
Hong Kong Federation of Women's Centres - WISE (Sheung Shui) 香港婦女中心協會 - 慧思薈(上水)	St. James' Settlement Sham Shui Po District Health Centre 聖雅各福群會深水埗地區康健中心
Hong Kong Housing Society - Caring Engaging Smart 香港房屋協會 - 房協友里	St. James' Settlement (M:) Drive (Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness) 聖雅各福群會精靈寶庫 (精神健康流動宣傳車服務)
Hong Kong Organic Certification Centre 香港有機認證中心	St. James' Settlement So Uk Neighbourhood Elderly Centre 聖雅各福群會蘇屋長者鄰舍中心
Hong Kong Organic Resource Centre 香港有機資源中心	Stewards Take Your Way Clubhouse (Ma On Shan) 香港神託會創薈坊(馬鞍山)
Hong Kong Outlying Islands Women's Association 香港離島婦女聯會	Stewards Take Your Way Clubhouse (Shatin) 香港神託會創薈坊(沙田)
Hong Kong Young Women's Christian Association Tai O Community Work Office 香港基督教女青年會大澳社區工作辦事處	The Barnabas Charitable Service Association Limited 基督教巴拿巴愛心服務團有限公司
Justone 24-hour Community Mental Health Support Project, Richmond Fellowship of Hong Kong 利民會《即時通》24小時精神健康守護同行計劃	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong LevelMind@JC 香港小童群益會賽馬會平行心間計劃
Kadoorie Farm and Botanic Garden 嘉道理農場暨植物園	The Christian Family Service Centre 基督教家庭服務中心
Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long 錦光元朗綜合社區服務中心	

The Club, Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited
香港聖公會福利協會有限公司樂喜聚

The Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會

The Hong Kong Society for Rehabilitation Sha Tin DHC Express
香港復康會沙田地區康健站

The Mental Health Association of Hong Kong 香港心理衛生會

The Neighbourhood Advice - Action Council Tuen Mun District Integrated Services Centre for the Elderly
鄰舍輔導會屯門區綜合康齡服務中心

The Neighbourhood Advice - Action Council Tung Chung Integrated Services Centre
鄰舍輔導會東涌綜合服務中心

The Salvation Army So Uk Estate Social Capital Development Project
救世軍滿FUN蘇屋人 - 深水埗新屋邨社會資本發展計劃

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention Chan Chun Ha Yee Tsui House
香港善導會陳震夏怡翠軒

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
香港善導會

The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship Limited
城市睦福團契

Tsuen Wan Elderly Lounge, Hong Kong Housing Society
香港房屋協會荃灣長者康樂中心

Tung Chung Safe and Healthy City 東涌安全健康城市

Tung Wah Group of Hospitals Fong Yun Wah Neighbourhood Elderly Centre
東華三院方潤華長者鄰舍中心

Tung Wah Group of Hospitals TWGHs Wellness Express (Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness)
東華三院東華心靈幹線(精神健康流動宣傳車服務)

TWGHs Wilson T.S. Wang District Elderly Community Centre
東華三院王澤森長者地區中心

Wan Ho Kan Neighbourhood Elderly Centre
溫浩根長者鄰舍中心

World Vision Hong Kong 香港世界宣明會

Zonta White House - Family Retreat Centre
崇德家福軒 - 家庭退修中心

Caritas Tin Shui Wai Integrated Family Service Centre
明愛天水圍綜合家庭服務中心

International Social Service - Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre
香港國際社會服務社天水圍(北)綜合家庭服務中心

Academic 學界

Buddhist Fat Ho Memorial College 佛教筏可紀念中學

Buddhist Sin Tak College 佛教善德英文中學

Caritas Charles Vath College 明愛華德中書院

Carmel Holy Word Secondary School 大埔迦密聖道中學

CCC CHUEN YUEN SECOND PRIMARY SCHOOL
中華基督教會全完第二小學

Chan En Mei Lutheran Day Nursery 路德會陳恩美幼兒園

Chiu Chow Association Secondary School 潮州會館中學

Chiu Lut Sau Memorial Secondary School 元朗趙聿修中學

Christian Alliance Cheng Wing Gee College 宣道會鄭榮之中學

CMA Secondary School 廠商會中學

CNEC Christian College 中華傳道會安柱中學

Department of Food and Health Sciences, Faculty of Science and Technology, Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (Thei)
香港高等教育科技學院食品與健康科學學系

Department of Health and Life Sciences, Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan)
香港專業教育學院健康及生命科學系(柴灣)

Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學社會工作學系

Fukien Secondary School Affiliated School 福建中學附屬學校

HKFEW Wong Cho Bau Secondary School
香港教育工作者聯會黃楚標中學

HKFYG Lee Shau Kee College 順德聯誼總會李兆基中學

Ho Fung College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
葵涌可風中學(薈色園主辦)

Ho Yu College and Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)
薈色園主辦可譽中學暨可譽小學

Hong Kong Baptist University 香港浸會大學

Hong Kong Baptist University College of International Education
香港浸會大學國際學院

Hong Kong Institute of Construction Kwai Chung Campus
香港建造學院葵涌院校

Hong Kong Institute of Construction Sheung Shui Campus
香港建造學院上水院校

Hong Kong Institute of Vocational Education (Shatin)
香港專業教育學院(沙田分校)

Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi)
香港專業教育學院(青衣分校)

Jockey Club Man Kwan Eduyoung College
賽馬會萬鈞毅智書院

La Salle College 喇沙書院

Lam Tin Methodist Primary School 藍田循道衛理小學

Lingnan Institute of Further Education 嶺南大學持續進修學院

Loving Heart Lutheran Kindergarten 路德會愛心幼稚園

Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College
保良局百周年李兆忠紀念中學

Po Leung Kuk Mrs. Ma Kam Ming-Cheung Fook Sien College
保良局馬錦明夫人章馥仙中學

S.K.H. Ho Chak Wan Primary School 青衣聖公會何澤芸小學

School of Life Sciences, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學生命科學學院

Sha Tin Government Secondary School 沙田官立中學

Shatin Tsung Tsin Secondary School 沙田崇真中學

Shun Tak Fraternal Association Lee Kam Primary School
順德聯誼總會李金小學

Shung Tak Catholic English College 天主教崇德英文書院

St. Paul's School (Lam Tin) 藍田聖保祿中學

Student Affairs Office, The Education University of Hong Kong
香港教育大學 - 學生事務處

Taoist Ching Chung Primary School 道教青松小學

The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學

The Hang Seng University of Hong Kong 香港恆生大學

The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學

The Technological and Higher Education Institute of Hong Kong
香港高等教育科技學院

The University of Hong Kong 香港大學

Tivoli Anglo - Chinese Kindergarten 宏福中英文幼稚園

Tivoli Nursery · Tivoli Kindergarten 宏福幼兒園 · 宏福幼稚園

Tung Chung Catholic School 東涌天主教學校

Tung Wah Group of Hospitals Mrs. Fung Wong Fung Ting College
東華三院馮黃鳳亭中學

TWGHs Mr & Mrs Kwong Sik Kwan College
東華三院鄺錫坤伉儷中學

Yan Chai Hospital No.2 Secondary School
屯門仁濟醫院第二中學

Yan Ping Industrial & Commercial Association Lee Lim Ming College
恩平工商會李琳明中學

Yaumati Catholic Primary School 油蔴地天主教小學

Individual / Volunteer 個別人士 / 義工

廖婷珍

Andy WONG Ting-lam 王廷琳

CHAN Kar-choi 陳加才

Dr Adam CHAN Kwok-luen 陳國聯博士

Dr CHAN Chi-yung 陳志勇醫師

Dr Cindy WONG Oi-ling 王愛玲博士

Dr Estella CHAN Yue-kuen 陳裕娟博士

Dr Julia LO Wing-ka 羅穎嘉博士

Dr Kevin CHAN Ka-shing 陳家承博士

Dr LEE Yiu-ki 李耀基醫生

Dr Lily XIA Li-li 夏麗麗博士

Enrica NG

Jacques KGAI 祈積奇

LI Si-yeung 李思揚

Monica YAU NG Lai-tuen 邱吳麗端

Derek TOU 杜敬文

Mrs KISHIMOTO 岸本太太

Chiffon POON 潘慧詩

Professor Joyce MA Lai-chong 馬麗莊教授

Professor Samson TSE Shu-ki 謝樹基教授

SO Yi-ha 蘇意霞

Doris WONG Hoi-yan 黃凱欣

FINANCIAL REPORT 財務報告

F. S. Li & Co.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

1001 Admiralty Centre Tower 1, 18 Hancourt Road, Hong Kong.
Tel: 2861 1717 Fax: 2865 6828 Email: mail@falice.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION

[Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee]

Opinion

We have audited the consolidated financial statements of New Life Psychiatric Rehabilitation Association and its subsidiary ["the Group"] set out on pages 14 to 51, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31st March 2022, and the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in funds and reserves and the consolidated statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group as at 31st March 2022, and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ["HKFRSPE"] issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ["HKICPA"] and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ["HKSA's"] issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the **Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements** section of our report. We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ["the Code"], and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the consolidated financial statements and auditor's report thereon

The Executive Committee Members are responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the list of Executive Committee Members on page 1 and the Report of Executive Committee on pages 2 to 10, but does not include the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION*Independent Auditor's Report***Information other than the consolidated financial statements and auditor's report thereon**

(continued)

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Executive Committee Members and those charged with governance for the consolidated financial statements

The Executive Committee Members are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSPE issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee Members determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the Executive Committee Members are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee Members either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Group's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

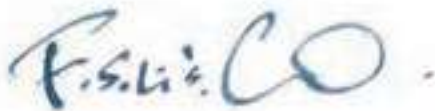
As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION*Independent Auditor's Report***Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements (continued)**

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee Members.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



F. S. Li & Co.
Certified Public Accountants

Hong Kong, 12 AUG 2022

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**
AT 31ST MARCH 2022

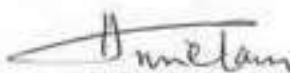
	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	6	12,454,011	11,893,157
Equity investments at fair value through other comprehensive income	7	<u>5,439,300</u>	<u>6,279,190</u>
		17,893,311	18,172,347
CURRENT ASSETS			
Inventories - goods for sale		869,682	1,125,757
Accounts and other receivables	8	48,555,876	45,310,889
Time deposits with banks	9	227,106,981	235,150,484
Bank and cash balances		65,446,200	43,311,832
		<u>341,978,739</u>	<u>324,898,962</u>
CURRENT LIABILITIES			
Creditors and accruals	10	<u>(53,426,797)</u>	<u>(44,621,446)</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>288,551,942</u>	<u>280,277,516</u>
NET ASSETS		306,445,253	298,449,863
NET ASSETS HELD ON BEHALF OF MINDSET PLACE - property management account			
	11	<u>120,026</u>	<u>148,147</u>
		<u>306,565,279</u>	<u>298,598,010</u>

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31ST MARCH 2022**

(Continued)

<i>representing:</i>	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
DESIGNATED FUNDS			
Reserved Fund	12	86,111,050	86,522,705
Investment Revaluation Reserve	13	(1,194,964)	(1,447,315)
Staff Welfare and Development Fund	14	5,425,943	4,454,689
Service Users' and Families' Welfare and Charitable Fund	15	1,605,892	1,605,892
Flag Day Fund	16	8,846,212	9,182,442
Dr. Wu Wai Yung Fund	17	3,442,798	3,552,532
Dr. Stella Liu Fund	18	1,907,319	1,960,799
		106,144,250	105,831,744
SUBVENTION ACCOUNT			
Lump Sum Grant Reserve Fund			
Lump Sum Grant Reserve	19	145,818,242	152,546,865
Provident Fund Reserve			
-Snapshot staff	19	1,352,262	1,515,173
-Non-snapshot staff	19	37,929,879	35,330,249
Social Welfare Subvention Surpluses			
Rent and Rates	20	(317,382)	(1,344,772)
Central Items Surpluses	20	3,528,545	600,984
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve Fund	21	146,219	34,864
Social Welfare Development Fund	22	883,585	987,797
SWD Allocation-One-Off Subsidy	23	8,397,886	2,383,903
Small Enterprise Fund (SWD)	24	2,561,767	563,056
		200,301,003	192,618,119
		306,445,253	298,449,863
PROPERTY MANAGEMENT RESERVES HELD ON BEHALF OF MINDSET PLACE	25	120,026	148,147
		306,565,279	298,598,010

The financial statements on page 14 to 51 were approved and authorised for issue by the Executive Committee on **1 2 AUG 2022**



Miss TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP
Chairperson



Dr. CHEUNG Hung Kin
Honorary Secretary

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
INCOME			
Social Welfare Lump Sum Grant	19	386,621,793	386,104,504
Social Welfare Designated Subvention			
Central Items	20	3,120,000	2,255,642
Rent and rates, Government Rent	20	15,381,757	14,910,058
Social Welfare Development Fund	22	599,275	502,778
SWD Allocation One-Off Subsidy	23	11,937,925	3,980,178
Employment Support Service		2,640,230	3,060,604
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	21	6,003,000	5,968,000
Hospital Authority		1,794,996	1,514,415
Employees Retraining Fund		41,566	128,022
Community Chest		1,410,730	1,762,709
Other grants		26,809,703	18,483,095
Lotteries Fund		5,896,128	14,290,719
Hong Kong Jockey Club Charities Trust		45,573,994	27,100,051
Donations		1,757,761	1,679,653
Dues and Fees		29,717,291	29,000,246
Members' Subscriptions		3,800	76,945
Rental Income		527,678	221,269
Miscellaneous Receipts		2,448,960	3,527,444
Grants transferred to Deferred Income		1,078,353	(600,696)
OPERATING INCOME		543,364,940	513,965,636
OTHER INCOME			
Production income		65,004,385	60,767,897
Interest income on bank deposits		604,448	2,118,606
Dividend income on marketable investments		226,529	92,919
Additional subvention received for previous year		-	164,167
Property manager remuneration		11,449	9,566
		65,846,811	63,153,155
TOTAL INCOME CARRIED DOWN		609,211,751	577,118,791

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(continued)

	Note	<u>2022</u> HKS	<u>2021</u> HKS
INCOME			
TOTAL INCOME BROUGHT DOWN		609,211,751	577,118,791
EXPENDITURE			
Personnel Emoluments		(364,535,297)	(353,232,132)
Cost of Operation		(17,877,684)	(16,996,663)
Administration		(26,100,757)	(24,209,928)
Utilities		(9,259,954)	(7,193,225)
Stores and Equipment		(25,916,748)	(22,480,515)
Programme Expenses		(9,835,374)	(7,494,019)
Transport and Travelling		(1,681,076)	(1,656,682)
Designated Subvention Items			
Central Items	20	(1,930)	(1,986,942)
Rent and rates, Government Rent	20	(14,141,447)	(14,169,396)
Social Welfare Development Fund	22	(704,682)	(498,792)
SWD Allocation One-Off Subsidy	23	(5,353,022)	(2,339,539)
Employment Support Service		(2,640,230)	(3,060,604)
Furniture and Equipment Replenishment and Works Block Grant	21	(5,921,726)	(11,377,465)
Hospital Authority		(1,939,425)	(1,852,991)
Employees Retraining Fund		(41,566)	(128,022)
Community Chest		(1,410,730)	(1,762,709)
Grants Utilized		(9,248,458)	(10,460,513)
Lotteries Fund	26	(5,896,128)	(14,290,719)
Hong Kong Jockey Club Charities Trust		(45,573,994)	(27,100,051)
Mental Health Public Education Program (Public Subscription Permit No. 2017/175/1)		-	(7,652)
Production expenses		(50,737,819)	(51,530,174)
(Loss)/Gain on foreign exchange, net		(3,979)	584,466
Amount refund to Government	19, 20, 23	(1,677,477)	(2,418,271)
		<u>(600,499,503)</u>	<u>(575,662,538)</u>
SURPLUS BEFORE TAXATION		8,712,248	1,456,253
TAXATION	5	-	-
NET SURPLUS FOR THE YEAR		<u>8,712,248</u>	<u>1,456,253</u>

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(continued)

	Note	<u>2022</u> HK\$	<u>2021</u> HK\$
NET SURPLUS FOR THE YEAR		8,712,248	1,456,253
OTHER COMPREHENSIVE EXPENSE			
<i>Items that will not be reclassified to surplus or deficit:</i>			
Change in fair value of equity investments at fair value through other comprehensive income	13	<u>(716,858)</u>	<u>643,471</u>
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		<u>7,995,390</u>	<u>2,099,724</u>

Disclaimer

The figures and financial information relating to the year ended 31 March 2022 included in the Annual Report for 2021/22 are not the Association's statutory annual financial statements for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

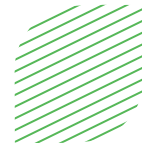
The Association has delivered those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Association's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unmodified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

The Association's Financial Report and Annual Financial Report for services subvented by the Social Welfare Department can be retrieved from its website (www.nlpra.org.hk).



Excel for Quality
與時並進、追求卓越





DONATION FORM 捐款表格

捐款金額 Donation Amount

- 單次捐款 One-off Donation 每月捐款 Monthly Donation
 HK\$300 HK\$500 HK\$1000 HK\$ _____

請在適當位置內填上 ✓ 號
please put a ✓ in the
appropriate box

捐款方法 Donation Method

請選擇以下一項 please select one option

- 現金 Cash 直接存入本會匯豐銀行之戶口，並將存根電郵回本會。
 Deposit into our HSBC account and email the bank-in-slip to us
 戶口號碼 Account No. : 018-103598-001
 支票 Cheque 劃線支票抬頭：「新生精神康復會」
 Crossed cheque please make payable to "New Life Psychiatric Rehabilitation Association"
 信用卡 Credit Card VISA CARD MASTER CARD

持卡人姓名 Card Holder's Name: _____

信用卡號碼 Card No.: _____

信用卡有效日期 Expiry Date: _____ (年Y) _____ (月M)

信用卡上之有效簽署 Card Holder's Signature: _____

每月捐款：本人現授權新生精神康復會由本人信用卡賬戶內定期扣除上述款項，直至本人另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期後及續發新卡時繼續生效，並毋須另行填寫授權書。

For monthly donors: I hereby authorize New Life Psychiatric Rehabilitation Association to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and New Life Psychiatric Rehabilitation Association until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account.



網上捐款
Online Donation

捐款者資料 Donor Information

捐款者姓名 Name of Donor: _____

機構名稱 Company Name: _____

地址 Address: _____



傳真 Fax :
2770 9345



電郵 Email :
corporate_affairs@nlpra.org.hk

電話 Tel: _____ 傳真 Fax: _____

電郵 Email: _____



地址 Address:
香港九龍南昌街332號
企業傳訊部
Corporate Affairs Department,
332 Nam Cheong Street,
Kowloon, Hong Kong

是否需要收據? Do you need a receipt?

否
No

是
Yes

收據抬頭:

Name for Receipt: _____

捐款港幣 100 元以上，可憑收據申請扣稅
Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt

- 本人不希望接收新生精神康復會的資訊
 I do not wish to receive information from New Life Psychiatric Rehabilitation Association

CA_print 22

收集個人資料聲明：新生精神康復會嚴格遵守及履行個人資料(私隱)條例之規定，並確保你的個人資料的準確性及安全性。有關本會私隱條例詳情，可瀏覽：
<https://www.nlpra.org.hk/privacy>。

Personal Information Collection Statement: New Life Psychiatric Rehabilitation Association undertakes to comply with the requirements of Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. For more details, please refer to: <https://www.nlpra.org.hk/en/privacy>.



New Life

Psychiatric Rehabilitation Association

新生精神康復會

HEAD OFFICE 總辦事處

📍 332 Nam Cheong Street, Kowloon, Hong Kong
香港九龍南昌街332號

☎ 852 2332 4343

📠 852 2770 9345

✉ ho@nlpra.org.hk

🌐 <http://www.nlpra.org.hk>

